中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇二五五號
每份零售港幣八毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：華浩街一二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣總經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七七六號

美元金價瘋狂上升 股市暴跌

信心危機呈惡化

美元接近九算金價挺四千三
股市狂瀉六十三點破八百關

（特訊）港元匯率昨又挫下最新低點，各界認為受信心危機，及投機活動所致。解決之道在于前途問題及早達成協議，且基于結構穩健，經濟情況良好，大局向好，屬必然之事，在現階段作出投資者，異日當會大有收穫。

昨日美元匯率瘋狂上升，外匯牌價一美元買入八元八角，賣出八元八角五分，銀行業內成交價至下午五時十五分，亦升至八點八元及八點八五，其他貨幣牌價亦向高調整，使港匯指數成六十二點七，急降二點，為港匯指數有史以來最低紀錄，更是一天之內跌幅最大者。

同時，黃金價格方面，昨日以四二九六收市，比上日高升二百二十八元，又是八〇年初黃金狂潮以後之最高紀錄。

股市方面：昨恆生指數以七六五點四八收市，亦下降六十三點五八。

港府發言人就此種情況昨日表示：有關當局對港元問題已在密切注意中，不過，在現階段不欲作出任何評論。

然而，市場方面則有消息透露，昨日下午在港元下降期間，港府曾沽出美元，壓抑美元的急升。

行政局首席非官守議員鍾士元爵士認為：港元如江河日下之因，是由于市民及投資者信心大失所致，在中英間就本港前途問題談判之際，本港已產生最嚴重之信心危機，影响所及，外匯、股市、黃金等市場，遂發生混亂情況，如欲各界恢復信心，首要者是前途問題的及早解決，不過，在個人來說，他抱有極大信心，中英雙方面會就香港問題達成各界皆感滿意的解決方案。

行政局議員譚惠珠亦表示：除非在政治問題上能使各界安心，否則港元出現強勢的可能性不大，惟她進一步指出，她全部個人資產，均以港元為單位儲蓄在本港華資銀行中，在海外更沒有任何投資。

銀行公會代主席布朗指出：由於中英間在北京舉行之第二階段第四回合會談並無明確進展，在本港外匯市場便必然出現投機現象，現時實無力祇在市場解決此非經濟原因所引起之問題，惟一解決之道，就是中英雙方發表一篇有利香港地位之聲明。

集友銀行副總經理陳世共則指稱，此次外匯波動，主要是投機者利用會談時機煽風所致，再加上一些人亦受心理影响，造成跟風狀態。

他相信港元回升一時間實難看出，但肯定會向好的發展，如果英國政府作出良好態度，港府亦配合適當之干預，本港外匯市場會告穩定者。

外匯業人士指出，雖然目前美國利率趨勢正向下，不過一般投資者仍然不肯輕易放棄美元，因為曾經試過多次一般人認為美元急升後會獲利回吐，但結果在拋售美元後，美元卻仍然上升而招致嚴重損失，因此大部份投資者所抱着的心理是趁低吸納，故形成一股對美元強大需求的壓力，美元在各地外匯市場亦普遍上揚。另一方面，美國商業部宣佈八月份耐用品訂單急升百分之零點三，亦刺激美元上升。在本港外匯市場，美元今晨亦急劇上升而刷破歷史紀錄。京華銀行副主席屈偉堅表示，港市美元急升主要是美元在外國突然再次上升，因此已處於弱勢的港元更感招架無力。

（特訊）一節淡三墟，中秋節已過，今午股市恢復買賣，市況疲弱，交投疏少。人心虛怯，大小戶入市按兵不動。人們注視局面的進展。午前市況再度急挫。

市場人士表示，中秋節前，恒生指數急挫至八三〇點後，藉外圍扳升而有輕微的反彈，但是股市的市底已積弱多時，微小的反彈並不能作後市走勢的準則。

當前重要一環是中英會談的進展情形，對投資者有最大的影响力，淡友仍在加緊活動，捕風捉影，煽動人心。中、小戶入市如履薄冰，交投更為淡。由於外匯市場傳來美匯復向上挺，股市受牽連。

心水清者引以為憂，想到港元弱勢再受衝擊，明日銀行公會是否會採取加息措施，以挽救港元，令人多方揣測。淡友虛張聲勢，時而傳加三厘息，時而傳加息還要多。

另外，有穩健派認為，本港經濟正處於復甦期，如果讓銀行一加再加息，對工商業打擊極大，刺激通貨膨脹更形急劇。有關方面不得不審慎處之。加息一不可再。股市積弱容易引起波動。

經濟好轉繼續吸引資金入市
美股再創歷史高峯
紐約倫敦金價堅守四百美元大關

（美聯社紐約廿三日電）華爾街股票市場今早承上日的升勢而開高，杜瓊斯工業平均指數繼續上升。今日開市後最先半小時，指數再升二點五四，達到一二六零點零六。市場經紀表示，股市繼續上升的主因是買家對於經濟復甦前景充滿信心。他們希望銀行利率將會下降。而今年八月美國消費物價指數上升零點四巴仙，令投資家更充滿希望。至於紐約市場的美元，今早開市時略軟，兌馬克匯率是二點六六二，而上日則為二點六七一。黃金價每安士是四一四點五美元，比上日四一二點五略升。美聯社倫敦消息：今日下午黃金定價為每安士四一三美元，比早市四一三點二五略跌，比對上日四零七點七五則有升。華爾街分析家指出，股市急劇上升主要是因為商業部宣佈八月份耐用品訂單增加百分之零點三，這較七月份下跌百分之二點九大有好轉，此外，資本財訂單亦有百分之五點九的增長率而刺激股市大升。

列根首席經濟顧問指出
維持經濟健全穩定
必須減少龐大赤字
預料今年赤字將達二千億美元

（美聯社華盛頓廿三日電）美國總統列根的首席經濟學家說，國會現只有數週時間去進行減少聯邦預算案赤字。否則，美國將於若干年內面對赤字及永遠失去用以保持經濟健全的金錢。總統經濟顧問委員會主席費斯坦並說：倘若不迅速地採取行動，經濟變弱的程度，可能足以使日後較難對付赤字及對付得沒有那麼有效，這將造成長期間的傷害。為了避免前途變壞，列根已表明他願意接納加稅及同時減少支出。總統相信下一步驟是在國會方面，同時認為國會必需準備接納此舉。費斯坦的上述評論，見於他準備在印第安費波利斯經濟學會內發表的演詞之內，且已在華盛頓發表。此演詞像他最近發表的關於預算案赤字的議論一樣，亦是談及危機的語調。預料上述赤字於本年將達紀錄性高額二千億美元。

（美聯社華盛頓廿三日電）據週四發表的一份研究報告說，目前預料工業世界的經濟復甦，不足以解決國際債務問題，未來數年，仍需要供應緊急的貸款。銀行與借債人可能需要新的條例，來應付債務的局勢。這是經濟學家戴爾及馬廸安在他們的報告書中說的話。他們的研究報告題為「世界債務的處理」，內稱大多數的銀行，於最近受到損失後，是否仍肯作國際貸款，現時仍言之過早，而它們可能在資助發展中國家的事情上，可能要扮演較不重要的角色。戴爾在記者招待會席上說，美國今年經濟成長率約為百分之四至五，而其他工業國在未來五年中的成長率則為百分之三。但該項成長水平的意思是，現時的緊急貸款機構，可能還要繼續數年，這是維持將來國際貸款市場的穩定所必需的。這些是要透過配額制以增加國際貨幣基金會的資源，及對借貸作好全面的安排。

尼茲拜會義國防部長 美日內瓦首席談判代表尼茲（左）廿三日由日內瓦飛抵羅馬與義大利國防部長會談，闡釋華府採取的談判立場。（合衆國際社）

蘇聯擊落南韓客機暴行
西方國家提出動議
列入大聯議程商討

（法新社聯合國廿三日電）聯合國中若干西方會員國及日本的代表商討一項協議，內容是將蘇聯擊落一架南韓客機的慘劇，列入本月底舉行的聯合國大會議程內。觀察家指出：若將此一主題列入議程內，將會對整個大會產生嚴重影響，因為會導致美國與蘇聯，在聯合國中直接對抗。美國駐聯合國大使柯柏特夫人今日在記者招待會上表示：若此事不被提出，而理由只是根據國際民航法例而引起的問題，她會感到意外。但她強調：這不是美、蘇或東、西方問題。它已驅使蘇聯與世界各國衝突。一位美國外交人士稱：美國不想帶頭要求將客機慘劇列於議程內，而寧願交給日本或南韓去做。此間外交人士指出：此事會否被列入議程內的最後決定，要視乎不結盟國家的態度。不結盟國家顯然對此問題有分歧，其中許多人担心在聯合國大會中提出，只會使情況變得更壞，而無助於減輕國際緊張。

北韓幫腔 維護蘇聯 冷血暴行

（路透社日本東京二十三日電）北韓今日打破了其對蘇聯戰機，擊落一架南韓客機事件的三週來的沉默，并指稱這宗事件「是美帝國主義的舊把戲」。北韓通訊社在對於擊落南韓客機事件發表的首次評論中稱：「我們本身的經驗告訴我們，這是美帝國主義企圖捏造一宗挑釁性事件，來達到其奸險侵略目的，并將責任推到別人身上」。北韓通訊社又稱：「這可從美國在軍事分界線一帶，製造無數次挑釁事件可獲證實」。北韓通訊社指責美國，日本，一些西方國家以及南韓，利用指稱蘇聯擊落一架民航客機，「造成嚴重死難事件」來製造動亂局面。

三井銀行課長小林指出
香港繁榮尚未到頂點
此時投資將來可獲利
港元低跌主因是大家對香港失去信心

三井銀行香港支店管理課長小林重雄以個人身份分析，港元下挫是基於本港市民及外國投資者皆對香港失去信心，他形容現時港元的情況，與國共內戰時期間貨幣及大戰末期之軍票一樣，使人視之如垃圾。

但他提醒市民及投資者，從歷史的教訓中，在港元疲弱之際的大胆投資者，日後收穫定非常樂觀，以六七年時為例，外國投資裹足之際，不少本港商人的投資，已做成渠等今日掌握香港大企業之權勢。

同時，他亦指出：本港社會結構及經濟底子甚厚，繁榮亦未到頂點，對前途的看法不應太過悲觀，且相信幾年後一定出現美景。

另外，金融界人士亦認為，在目前美元沒有大沽盤出現情況下，港元難以穩定下來，雖然銀行公會在今日會舉行會議，但他相信無論加息與否，對外匯市場的作用亦不會太大。

京華銀行副主席屈偉堅亦指出，現時港匯價格上升，除外國有美元強勢壓力，前途困擾更屬主因，他並同意目前惡劣形勢一旦繼續下去的話，港元兌美元過九算關口的可能性很大，並認為此非推波助瀾之語。

屈氏稱，政治風雲難以預測，目前港元明顯的跟其扯上關係，其反覆亦不能有何估計，不過在無大變動下，港元將維持八百水平。

香港總商會助理執行幹事馮若婷亦指出，現時的金融市場，已受投機份子左右非經濟能力所能控制。

不過，她同時呼籲，自由經濟體系下活動固然自由，但投機者亦須以大局為主方可。

致於本港商人言，港幣下降當然增強出口競爭力，惟各廠家所接訂單多是至明年春季，在此段需購進原料生產期間，港元下降不祇得不償失。更使收益比不上預期。

尖沙咀街坊福利會理事長吳為泰就港元匯率持續下跌發表意見，恒生指數昨日收市已跌破八百關口，認為跌勢持續主要是由於港人對香港前途缺之信心所致，另外部份原因是投機者從中圖利的原故。

他呼籲全港市民目前不要盲目追隨瘋狂購買美元，他預料以現時本港的經濟發展工商業和製造業的業績來看，港元弱勢不會永無止境，估計未來會維持在八算左右。

雖然兌美元昨日已升至八七、八八，然而間接亦刺激本港製造業出口，但他表示希望弱勢不要持續太久，否則物價會隨之上升，影响民生。觀塘區議員林芬認為港元下瀉急劇主要是受前途信心影响，對於市民近日跟同瘋狂購買美元，他認為可能會有所損失。（忠、來）

新鴻基地產發展有限公司

通告

業績

新鴻基地產發展有限公司董事局公佈截至一九八三年六月三十日止之年度業績如下，並附列一九八二年度同期之數目以供比較：

	一九八三年 $	一九八二年 $
扣除稅項，少數股東權益後，但未加非經常項目前之盈利	507,651,454	671,153,922
非經常項目	(149,364,577)	46,191,230
集團總盈利	358,286,877	717,345,152
已派發優先股股息	46,291,997	24,350,146
	311,994,880	692,995,006
已派發及建議派發之普通股股息總額	116,952,815	311,873,455
儲備及保留盈餘	195,042,065	381,121,551

每股基本盈利×	$0.95	$1.33
假定全部優先股轉換為普通股，則每股盈利	$0.94	$1.24

×經就派發紅股及於年度內若干優先股轉換為普通股後而作出相應之調整。

派息

董事局現建議派發截至一九八三年六月三十日止財政年度之末期股息每股四角，連同已於一九八三年五月九日派發之中期股息每股二角四分，全年合共派息六角四分。如一九八三年十一月四日之股東週年大會通過上述之派息建議，末期息將於一九八三年十一月十一日派發與一九八三年十一月四日在股東名冊內登記之股東。

承董事局命
秘書 盧超駿 謹啓

一九八三年九月二十三日

新鴻基地產發展有限公司

股東週年大會通告

茲訂於一九八三年十一月四日（星期五）中午十二時三十分在香港灣仔港灣道三十號新鴻基中心頂樓召開第十一次股東週年大會，討論下列議案：

（一）省覽公司截至一九八三年六月三十日止之董事局報告書及連同之核數師報告書。
（二）通過派發末期股息。
（三）選舉下屆董事。
（四）聘請下年度核數師，並授權董事局釐定其酬金。
（五）提請通過下述議案為一普通議決案：
「無條件授權董事局發行及出售不超過本公司已發行普通股股本之十份一額外普通股（因兌換優先股而發行之普通股份不計算在內）。」
（六）處理本公司其他普通事項。

承董事局命
秘書 盧超駿 謹啓

一九八三年九月二十三日

註：
①凡有權出席及在本大會投票之股東可委派代表出席及投票，代表人不須一定為本公司股東。
②本公司將由一九八三年十月二十一日（星期五）至一九八三年十一月四日（星期五），首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶及登記手續。凡已購買本公司股票之人仕，為確保享有收取末期息之權利，請將購入之股票連同所有過戶文件於一九八三年十月二十日（星期四）下午四時前送達香港灣仔皇后大道東一八三號合和中心十七樓閣樓香港中央證券登記有限公司辦理登記。
③末期息將於一九八三年十一月十一日寄發予各股東。
④董事局茲就上述議案第（五）項所陳，於此特別申明公司暫未有立即增發新股之計劃。

新鴻基地產發展有限公司

董事局主席報告書

本人謹向各股東報告：

盈利

本集團在除稅項及減除少數股東權益後，但未計非經常性項目前之純利為五億零七百餘萬元，而去年度為六億七千餘萬元，非經常性項目減值為一億四千九百餘萬元，包括新城市，土地及乙種公函帳面撇值，連同撇值後計算，本年度總盈利為三億五千八百萬元，（去年度同期為七億一千七百餘萬元）較上年度減少百份之五十。

派息

董事局建議派發截至一九八三年六月三十日止之普通股末期息每股肆角，連同已派發之中期息每股兩角肆仙計算，全年每股普通股合共派息陸角肆仙，與去年度每股派息相同。

售樓成績

年內本公司售出樓宇連同代客方面銷售額計算，總值達六億八千萬元，雖較去年十四億一千萬元為低，但以去年本港地產處於低潮，本公司樓宇銷售仍能有上述成績，堪稱告慰。

新購地盤

本年度內購入新地盤共有九個，除其中一幅為商業用地外，其餘全部為商業住宅用地，地盤面積共三十萬平方尺，可建樓宇面積共一百六十餘萬平方尺，上述九個新購入之地盤，其中有五幅以乙種公函換地權益書投得，其餘四幅以現金購入，本年度內新購入地盤詳細情形如下：

新購地盤	種類	地盤面積	樓宇面積
沙田126地段	商/住	20,128尺	100,640呎
大道西270/280號	商/住	3,710尺	32,900呎
斧山道 NKIL 5926	商/住	78,620尺	261,780呎
沙田183地段	商業	53,873尺	401,497呎
沙田199地段（52%）	商/住	37,569尺	187,845呎
英皇道483/497號	商/住	10,428尺	97,771呎
金華街36號	商/住	4,898尺	45,881呎
大埔第15地段	商/住	64,422尺	335,836呎
大埔第18地段（30%）	商/住	33,196尺	140,147呎
		306,844尺	1,604,297呎

本公司目前所擁有已建成及在發展中地盤，未計所佔新城市之份數，樓宇面積共達一千一百萬平方尺，足夠未來四五年業務發展需要，但如有適合發展新地盤，會繼續作選擇性吸納。

業務發展

本年度公司盈利來源，樓宇銷售仍佔最重要比例，樓宇租項收入方面已逐漸增加，除新鴻基中心外，另一龐大投資計劃現在興建中，該發展計劃位於沙田市中心，命名為新城市廣場，佔地二十八萬平方尺，包括多間戲院、百貨公司、酒樓、商店及各項康樂設備，最低兩層為車場，全部樓宇面積達一百二十萬平方尺，將用作出租用途，現已預租商場面積達六成，其餘面積，估計在入伙前可全部租出，整個發展計劃可望於八四年十月完成，全部建築費用達三億餘元，本公司及新城市各佔百份之五十權益。

展望

世界性經濟衰退近期已有復甦跡象，本港出口貿易及製造業與去年同期比較有明顯增長，本港整體經濟應因世界經濟復甦而受惠。

因港幣疲弱，本港息率仍企於較高水平，地產市道亦因而受到影响，目前本港寫字樓、工廠及高級住宅銷路仍然呆滯，一般人均抱觀望態度，小型住宅單位方面，由於銀行提供二十年分期，使月供分期樓款與租金距離拉近，需求仍甚殷切，銷路活躍。

在本集團業務而言，本公司向採取靈活經營，以適應市道需求，目前本公司屬下各發展中地盤，大部份為細面積住宅單位，適合普羅大衆需求，本公司將隨時檢討業務發展方針，以配合市場發展

上年度內，本港地產業屢受各項不利因素之打擊而進入低潮，本公司採取穩健政策鞏固本身財政狀況，目前本公司擁有流動資產總值超逾十一億元，另有數目龐大可隨時動用銀行借款，及經已預售之應收樓價，如有適當投資，可隨時作進一步發展，以本公司下年度業績而言，在目前政治前景未明朗化情況下，引致港匯作大幅度波動及人心虛弱，對下年度盈利及派息，頗難作準確預測，但如無不可預測情況下，估計下年度盈利當屬滿意，而董事局亦會按照往年派息方針，建議派發適當股息。

本人謹藉此機會，對董事局同寅之英明指導及全體員工之忠誠服務，深表謝意。

主席 郭得勝 謹啓

一九八三年九月二十三日

北京力求軍事現代化
軍隊革新裝備完成萬餘項目
反映中國增強軍力積極備戰
張愛萍楊得志出席軍工會議

（北京九月二十三日電）記者從全軍武器裝備技術革新工作會議上獲悉，中國已完成武器裝備革新項目一萬二千多個，這爲改善和加強軍隊的武器裝備，提高現代戰爭條件下的作戰能力，發揮了作用。

歷時七天的會議已於今天結束。中央軍委副秘書長楊得志、張愛萍到會講了話。他們一致認爲裝備建設在中國軍隊現代化建設中佔有重要地位，一定要把武器裝備盡快地提高到先進水平，並且一代代不斷向前發展。參加這次會議的有各總部、全軍各大單位和科技裝備業務部門以及機械工業部、航空工業部、電子工業部、兵器工業部、航天工業部和船舶工業總公司的代表。在會議期間還舉辦了全軍武器裝備技術革新展覽。中央軍委副主席葉劍英、徐向前、聶榮臻、楊尚昆分志別爲展覽題詞或來信表示祝賀。黨和國家領導人王震、楊尚昆、楊得志、余秋里、姚依林、秦基偉、谷牧、田紀雲、姬鵬飛、張勁夫、張愛萍、王丙乾以及中國科學院院長盧嘉錫參觀了展覽。

西雅圖唐人街血案
唯一生還者陳玉槐 證實麥坤三人殺人

（合衆國際社西雅圖廿三日電）唐人街屠殺事件中唯一生還者陳玉槐作證說，當他們被綁着躺在華美俱樂部地上時，他看見麥坤和另外兩人開槍殺死十三人。控方主要證人，頸部和鄂部中彈受傷不死的六十二歲的身裁瘦削的陳玉槐說：「他們開始射擊——三人都有份開槍。」他在星期四說：「他們拍、拍、拍地射擊。當他們開槍的時候，槍膛冒出火光。」廿二歲的麥坤，被控十三項預謀殺人罪，及一項意圖謀殺罪。二十歲的吳強健已以同樣罪名，於上月由陪審團裁定應處終身監禁，不准假釋。第三名疑兇爲廿六歲的吳東尼，現仍在逃。陳玉槐是華美俱樂部的散工，他對陪審團說，二月十八晚他正在吃宵夜，麥坤和第三名槍手在晚上十一點五十五分進入俱樂部。他說吳某於十分鐘後抵達，三人立即拔出他們的槍。陳氏否認被告的辯護律師說他的供辭前後矛盾。被告的辯護律師說，陳氏以前向警方所作的陳述與在審訊吳強健時，說他因爲受傷無法確知有多少人開槍。陳氏說，他雖然受傷，但仍然能回過頭來，看見麥坤持槍居高臨下指向我們。

蘇聯抨擊溫伯格
訪問亞洲各國任務 組織國際反蘇同盟
供應中國軍火緩和台灣情勢

（路透社莫斯科廿三日電）蘇聯塔斯社今日稱，美國防部長溫伯格正進行反蘇之世界訪問，試圖把其他國家拖入一項由美國率領的對抗政策內。該社謂，昨日開始訪問亞洲之溫伯格，希望敦促日本將其軍事角色擴展至距日本海岸一千哩。又謂，溫伯格訪巴基斯坦之行，係與訓練阿富汗義軍，俾與蘇聯支持之喀布爾政府作戰有關。而溫氏之訪問中國，將屬更具微妙性，他希望用允諾供給北京高度技術性之軍事裝備及其他裝備，來緩和因美國繼續以軍火供給台灣所引起之不愉快情事。

溫伯格東來 今天抵日

（美聯社日本東京二十三日電）美國防部長溫伯格將於星期六抵達此間，以尋求美國最重要的亞洲盟國辯論美國安全保證的可靠性，以及非武裝中之的適應。包括外相安倍晉太郎在內的日本官員們，肯定會向溫伯格再保證，日本在美日安全條約下，改善其防衛力量的徹底努力，可能以事實指出日本國家保衛議會，已通過將一九八四年度的軍事開支增加百分之六點八八。他們將重新確定日本對蘇聯在西太平洋地區軍事增強的關注。不過，在首相中曾根康弘政府堅決保持親美，以及親防衛協議時，政府遭到國會的強烈攻擊，反對採取冷戰對時局面。本週在國會中的一次罕見的面對面辯論中，中曾根康弘與日本社會黨主席石橋政嗣，明顯地表達他們對武裝日本的相反見解。石橋政嗣在兩小時的辯論中堅持謂，由於日本的地理環境，「只要我們不攪下戰爭的種子，被侵的可能性是很微的」。

美總統空中指揮機 預備戰時爲首長使用
能在核戰中發揮機能

（合衆國際社華盛頓廿三日電）據星期五日的消息，總統的空中指揮機——它是一架特別設計的波音七四七飛機，於核子攻擊時供國家首長使用——現正遷移到一處較爲不易受到蘇聯飛彈襲擊新地點。據華盛頓郵報報導說，這架噴射機刻正由安德魯空軍基地附近，遷往內陸的一處基地，於蘇聯潛艇發射短程的核子飛彈襲擊時，可較爲安全。核子策劃人員一向都耽心東海岸的蘇聯潛艇，可能發射飛彈，襲擊華盛頓的目標，接到警報的時候，可能不足十分鐘，飛彈便抵達目標以致直昇機沒有足夠的時間接載在白宮的總統，將他載到安德魯空軍基地，據郵報說，爲要協助總統避開此項襲擊和使政府成爲羣龍無首，五角大廈爲了生存的原因，決定將空中指揮機放在美國內陸兩個不同的基。這兩個基地的所在，保持高度機密。據消息靈通人士對郵報說，其中的一處是主要基地，第二個則是在天氣惡劣時用來代替。

中美協商 武器問題

（路透社夏威夷檀香山二十三日電）美國防部長溫伯格昨晚稱，他於星期日訪問北京之際，將會聽取中國對美國武器的所有要求。他在機上對記者們稱，一個強大的中國將會協助阻止蘇聯的侵略，幷保持世界和平。溫伯格將於明日在東京會晤日本官員們，企圖說服他們增加防衛開支，接着前往北京展開五日訪問，討論美國怎樣能夠協助中國將其龐大，但又設備過時的軍隊現代化。

溫伯格在辯護向共產國家供應武器的政策時稱：「我們認爲中國經濟的增強，以及現代化，強大的軍力，是世界穩定以及維持世界和平的重要一環。」

美國削減聯國經費

（美聯社華盛頓廿三日電）美國參議院今夜以六十六票對二十三票，通過了大幅度削減美國對聯合國經濟貢獻的議案。今後四年，美國對聯合國的貢獻，將因此削減約五億美元之譜。參議院的領袖們曾主張維持美國對聯合國的經濟貢獻水平，以免值此國際形勢倍見緊張之際，引起全世界對美國發生誤解，但終於通過了自今年十月一日起計的新財政年度內，將美國對聯合國的貢獻加以削減的議案。

第二次世界大戰英國皇家特務史提芬遜爵士（右）代號是「無畏」，廿日在紐約接受戰略情報局主頒贈紀念品。（合衆國際社）

社論
蘇聯再向美國歐洲發出飛彈威脅

蘇聯國防部長烏斯汀諾夫去年八月曾經發出威脅，大意如下：倘若北約於一九八三年十二月開始在歐洲部署美國的新式飛彈，則蘇聯就把新式飛彈瞄準美國、和部署美國新飛彈的國家云。塔斯社本月二十二日發表蘇軍參謀總長奧加爾科夫的文章，其中最值得重視之處，是奧氏引述其上司國防部長烏斯汀諾夫的話說：「我們將採取相應的措施，把軍事威脅指向美國本土，和即將在其領土部署美國新飛彈的國家，相當於美國企圖加諸蘇聯及其盟邦的威脅那樣。」毫無疑問，這種可能性完全可以找到，我們將不得不這樣做。」美蘇關於裁減歐洲中程核子戰力的談判沒有進展，而北約計劃開始部署美國新飛彈的日期——一九八三年十二月，又日益接近，蘇聯爲了迫使北約放棄上項計劃起見，再向美歐施加壓力，是不難理解的。

北約計劃在歐洲部署的美國新式飛彈，共有兩種：一、一百零八個射程一千五百公里至二千公里的潘興二型飛彈，在西德部署；二、四百六十六個射程三千二百公里的巡航型飛彈，分在西德、荷蘭、比利時、英國、義大利五國部署。其中，潘興二型飛彈因爲命中率極高，並且可在六七分鐘之內攻擊蘇聯，蘇聯尤爲警戒。

關於蘇聯對於美國歐洲的飛彈威脅，先以蘇聯對於美國者來看：一、洲際飛彈，單彈頭的SS十一型飛彈五百七十個，單彈頭的SS十三型飛彈六十個，四彈頭的SS十七型飛彈一百五十個，裝有六百個核子彈頭；多彈頭的SS十八型飛彈三百零八個，裝有二千五百個核子彈頭，多彈頭的SS十九型飛彈三百一十個，裝有一千五百個核子彈頭。二、由潛水艦發射的長程飛彈，單彈頭的SSN五型五十七個，單彈頭的SSN六型四百個，單彈頭亦有多彈頭的SSN八型飛彈二百九十個，裝有三百個核子彈頭，單彈頭的SSNX十七型飛彈十二個，多彈頭的SSN十八型飛彈二百零八個，裝有一千零四十個核子彈頭。以上兩種飛彈共有七千零三十九個核子彈頭。三、貝亞型轟炸機配備的單彈頭的和多彈頭的飛彈一百零五個，裝有二百一十個核子彈頭。拜松型轟炸機配備的多彈頭飛彈四十五個，裝有九十個核子彈頭。上述三種核子飛彈的破壞力，相當於六十億零六千四百萬噸黃色炸藥。

蘇聯的戰略軍備，本來就以對付美國爲主。至於美國的戰略軍備，一、洲際飛彈，單彈頭的泰坦型飛彈五十二個，單彈頭的民兵二型飛彈四百五十個，三彈頭的民兵三型飛彈五百五十個，裝有一千六百五十個核子彈頭。二、由潛水艦發射的長程飛彈，十個彈頭的海神C三型飛彈三百零四個，裝有三千零四十個彈頭。八彈頭的三叉戟C四型飛彈二百一十六個，裝有一千七百二十八個核子彈頭。以上兩種飛彈共有六千九百二十個核子彈頭。三、B五二型重轟炸機三百一十六架的飛彈，裝上二千二百二十八個核子彈頭。上述三種飛彈共計裝有九千一百四十六個核子彈頭，全部破壞力相當於三十六億三千二百萬噸黃色炸藥。

縱使蘇聯發動核子先制攻擊，可能摧毀美國大部份甚至全部以陸地爲基地的洲際飛彈，和戰略轟炸機機場，惟美國的核子潛水艦，因爲長期潛航各海洋，不容易被蘇聯發現攻擊。而此等潛水艦，配備五百二十個飛彈，裝有四千七百六十八個核子彈頭，一旦實施報復性攻擊，破壞蘇聯的四千七百多個地方，蘇聯遭受的破壞如何嚴重，可以說是不堪想像的。美國由於具有這樣的報復力量，足以嚇阻蘇聯的攻擊，對於蘇聯的威脅，大概不會被嚇倒。

西德、荷蘭、比利時、義大利沒有核子武器，對於蘇聯的飛彈威脅，難免有一部份人感覺可怕。英國法國雖擁有中程核子戰力，但也有不少人反對部署美國的巡航型飛彈，然而，西歐如不部署美國的新飛彈，就無法與蘇聯抗衡。處於當前的關鍵時刻，務須冷靜分析，週詳考慮並應堅定。西歐諸國人民智慧頗高，預料不會不作出聰明的抉擇。

陳慕華對記者闡述
對外經援四項原則
主要是加强與第三世界聯絡

（北京九月二十三日電）記者陳則平報道：國務委員、對外經濟貿易部部長陳慕華今天就中國對外援助和經濟技術合作問題，接受本社記者採訪時說，我們對外援助和經濟技術合作的原則，就是趙紫陽總理提出的「平等互利，講求實效，形式多樣，共同發展」。這四項原則是援外八項原則在新時期的發展，在精神上是完全一致的。她說，首先講平等互利。這是中國處理國際經濟關係一貫堅持的原則。不管對第一世界、第二世界，還是第三世界，都要堅持平等互利這一原則。因爲它體現了中國政治經濟上的獨立性，我們不屈服和依附于強國，也不欺凌弱國。對於第三世界國家，我們要進行雙邊或多邊的經濟技術合作，取長補短，互相幫助，增强雙方自力更生的能力和促進民族經濟的發展。由於我們自己也是第三世界國家，力量有限，在同第三世界國家開展經濟技術合作時，要講求經濟上的互利。

關于講求實效，陳慕華說，這是我們衡量對外援助和經濟技術合作效益的一條重要原則。我們幫助別國的目的，是爲了使他們能眞正得到好處。因此，從一開始就要愼重對待，要從雙方的實際需要和可能條件出發，發揮各自的長處和潛力。比如，對建設項目，要進行周密的可行性考察，計算經濟效益，設計要精益求精，要提供先進的設備，物資，施工要精心。在項目建成后，要幫助培訓技術人員和管理人員。陳慕華說，至于形式多樣，是根據新的形勢提出的新的要求。所謂新的形勢，就是現在大多數第三世界國家已取得了政治上的獨立，不少國家的民族經濟得到了初步發展，他們對于經濟技術合作的要求也在不斷發展。我們不能象過去幾十年中所採取的主要是援助這種單一的方式，必須因地制宜，廣開渠道，形式多樣。這幾年我們採取的承包工程，勞務合作，合資經營，作生產和開發等方式，就是在這種形勢下發展起來的。

談到共同發展，陳慕華說，這是我們提供援助和開展對外經濟技術合作的最終目的，因爲只有第三世界的經濟共同發展起來了，他們在政治上的獨立才能鞏固，事實證明，我們這一原則是正確的，通過合作，雙方都得到了發展。

波蘭一名市民最近在森林內發現兩隻超級巨型蘑菰，它們體重是二公斤和半公斤，此類草菰經常被當地人士自作爲聖誕裝飾。（合衆國際社）

難熄滅的黎巴嫩戰火
陳仲賢

一

黎巴嫩的戰火在燃燒！基督教民兵和回教德魯茲民兵在原來被以色列軍佔領的舒夫山區展開激烈爭奪。觀察家認爲，兩派民兵的戰鬥雖早已存在，但舒夫山區的戰火趨於激烈，卻是以色列預謀製造的。

觀察家指出，以色列佔領軍撤出貝魯特南部和東南部，從阿萊、舒夫山區和從貝魯特至大馬士革國際公路一段，大約九百三十平方公里的地區，向南撤至貝魯特以南三十公里的阿瓦利河的新「防線」，並不表示以色列眞的要從黎巴嫩撤軍。主要原因是以色列軍近月來不斷受到黎巴嫩民兵的襲擊，傷亡數字不斷增加，而沉重的軍費也難以負荷。爲了減輕傷亡，縮短戰線，以色列內閣才作出從黎巴嫩「部份撤軍」的決定，以在阿瓦利河設一新「防線」，長期霸佔黎巴嫩南部，企圖造成「黎巴嫩事實上的分裂」。黎巴嫩政府對以色列這個「部份撤軍」決定是持反對態度的，它要求以色列把「部份撤軍」作爲全面撤軍的一個組成部份，宣佈一個全面撤軍的日程表，但以色列以叙利亞駐黎巴嫩貝卡山谷的軍隊沒有撤走爲借口而拒絕這樣做，並趁黎巴嫩內部對以色列撤軍地區將來的控制權問題未能取得協議之際，也沒有遵守自己說過的在撤軍前先尋求黎巴嫩軍「配合」的諾言，就突然撤軍，將陣地留給了回教德魯茲民兵。觀察家認爲，以色列此舉顯然是包藏禍心，使黎巴嫩內戰加劇，以便它有機會部署割據黎巴嫩南部的新「防線」。

美國政府原來也要求以色列從黎巴嫩完全撤軍的。美國認爲，黎巴嫩已成立了親西方（實際上是親美）的傑馬耶勒政府，外國軍隊（以色列、叙利亞）完全撤出黎巴嫩，貝魯特政權在美國的扶植下可以鞏固下來，從而黎巴嫩成爲美國的勢力範圍。在過去一年內，美國已爲此作出部署，向黎巴嫩傑馬耶勒政府提供了一億五千萬美元援助，把三十四輛M四八坦克、一百零七輛裝甲運兵車和一批武器賣給黎巴嫩，武裝黎巴嫩政府軍。傑馬耶勒政府還打算在一九八五年前，將政府軍擴展至六萬五千人，以求有足夠的軍力控制黎巴嫩內部各派民兵的戰亂局勢，再進而召集各派，通過談判平息內亂。

美國的這個如意算盤，卻因爲叙利亞的不從黎巴嫩撤軍而被打亂。美國見計不得逞，也就不堅持要以色列完全撤軍，轉而贊同以色列「部份撤軍」，以盤據在黎巴嫩南部，保持與叙利亞對持之勢。

二

叙利亞軍是數年前黎巴嫩兩派內戰時「應邀」進駐黎巴嫩的。兩派內戰結束，新政府成立，叙利亞軍已失去繼續駐留黎巴嫩的根據。但叙利亞軍進駐黎巴嫩，志在借此機會插手黎巴嫩事務，企圖在它扶植下建立親叙利亞政府。而叙利亞使用蘇聯武器，依靠蘇聯顧問，叙利亞顯然獲得蘇聯的大力支持。叙利亞成爲蘇聯當然與美國爭奪控制黎巴嫩的一枚重要棋子，蘇聯極力支持叙利亞賴在黎巴嫩。於是又增加黎巴嫩戰亂的複雜性，使黎巴嫩局勢更難解決。

但黎巴嫩政府軍目前雖已控制貝魯特城的局勢，舒夫山區的戰火始終未停，基督教民兵和回教德魯茲民兵都有相當的實力，而且背後各有支持者。基督教民兵與黎巴嫩政府軍基本是一致的，背後是以色列和美國；回教德魯茲民兵的背後則是叙利亞，也即是蘇聯在支持着。據報道，在被擊斃的德魯茲民兵中，發現有叙利亞士兵的屍體。在雙方背後都有強硬的支持者，都企圖利用黎巴嫩的民兵尋求自己的利益的情況下，要平息黎巴嫩的內亂就實在不容易。

在聯合國安理會討論黎巴嫩局勢時，黎巴嫩代表在會上會敦促安理會宣佈在黎巴嫩停火，並爲實行停火「採取一切可能和必要的措施」。黎巴嫩特使加桑・杜埃尼在發言中說，悲劇仍然籠罩着黎巴嫩。近來敵對行動不斷加劇，在這種情況，黎巴嫩需要把停火作爲第一步，需要立即、有效地停止一切敵對行動；需要外國軍隊撤出黎巴嫩。他重申，黎巴嫩的前途必須經由黎巴嫩人民自己自由地決定。但以色列、美國、叙利亞、蘇聯根本就不準備放棄在黎巴嫩的爭奪。

三

觀察家指出，如正在進行的外交努力繼續受挫，黎巴嫩的激戰就會進一步升級，外國軍事干預的危險將日益增大。原因是，在兩派民兵交戰中，很明顯的，在同一地區的多國和平部隊，很難完全不受到炮火的轟擊。尤其是回教德魯茲民兵，實在很難想像他們不對和平部隊存有敵意。德魯茲民兵首腦布拉特在大馬士革說到美國時就認爲：「單是供應後勤支援、軍事技術、訓練，（黎巴嫩政府）就足以使我們把他們（美國）當作敵人了。」

已有種種迹象顯示，原來的任務是監督停火而非參加戰鬥的多國和平部隊，極有可能捲入戰火中。當法國中校路易斯・沙赫里和他的司機被一枚火箭擊斃後，法國戰機會在戰鬥的上空掃射火，當四名美國陸戰隊員被打死後，美國戰艦的炮火也向岸上民兵陣地轟擊。美國總統列根強調，「美國「在黎巴嫩有重要的利益」，美國將提供「一切的支持」支援美國駐黎巴嫩的海軍陸戰隊。」兩千名美國海軍陸戰隊已增援到黎巴嫩海域，使美國在黎巴嫩的陸戰隊增加到三千多人。列根更決定批准駐黎巴嫩海軍陸戰隊司令官，「在有必要保衞貝魯特國際維持和平部隊的情況下」，要求美國海軍飛行隊進行空中攻擊。」

人們正担心，如果美軍一旦捲入黎巴嫩的戰火中，已夠複雜的黎巴嫩將出現什麽樣的局勢。

福建華僑被佔房屋
僑辦決定全部歸還
許良楓說僑務工作需要改進

（福州九月二十三日電）福建省僑務辦公室主任許良楓，在正在這裏舉行的省第三次歸僑代表大會上宣布，「文革」期間被佔的華僑私房共二十七萬五千平方米，已全部處理完畢，并歸還原主。他說：「對于歷史遺留的華僑私房問題也正在着手清理。」許良楓在他所作的僑務工作報告中還對福建省的僑務工作作了如下概述：全省各級政府僑務機構和僑聯組織已經全部恢復并得到加強。「文革」期間被撤銷的華僑學校及報社，鄉訊也都相繼恢復。全省歸僑，僑眷在「文革」中的錯案和假錯案和大部分的歷史問題，已得到實事求是的糾正和解決。違背政策下放的歸僑，僑眷職工已安排了工作。歸僑子女在升學，就業等方面也得到了適當照顧。

到福建探親，旅遊，洽談生意的華僑日益增多，去年已經超過十萬人次，比一九七八年增加一倍多。今年上半年達六萬多人次，比去年同期又增長百分之二十五。爲改善接待條件，近幾年來國家共撥款二千三百三十多萬元，貸款二千二百三十多萬元，新建了六個賓館，同時，擴建十八個縣的華僑旅行社。由於保護了僑匯，僑匯物資供應工作不斷改進，一九八二年僑匯比一九八一年增長了百分之十五。在開展對外經濟工作和組織歸僑，僑眷生產方面，各級僑務辦公室，僑聯，先後創辦了一百多個集體企事業，組織近萬人開展來料加工，修配服務等生產活動。許良楓在報告中，也談到僑務工作還存在一些問題和薄弱環節，需要進一步改進。這次代表大會將於本月二十日開幕，將于二十六日結束。

廿四日天氣預報
北京二十五度
台北天氣炎熱

（北京九月二十三日電）中央氣象台今天下午五時發布以下十二城市九月二十四日的天氣預報：

北京：多云，風力小于三級，最高溫度攝氏二十五度，最低溫度攝氏十五度；

上海：多云，風力三至四級，最高溫度攝氏二十八度，最低溫度攝氏二十度；

天津：多云，風力三至四級，最高溫度攝氏二十六度，最低溫度攝氏十七度；

沈陽：天陰，風力三至四級，最高溫度攝氏二十五度，最低溫度攝氏十四度；

武漢：雨轉晴，風力三至四級，最高溫度攝氏二十五度，最低溫度攝氏二十度；

西安：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏二十五度，最低溫度攝氏十五度；

成都：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏二十六度，最低溫度攝氏十九度；

杭州：多雲，風力小于三級，最高溫度攝氏三十一度，最低溫度攝氏二十一度；

昆明：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏二十五度，最低溫度攝氏十五度；

廣州：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏三十四度，最低溫度攝氏二十五度。

九月廿二日，趙紫陽總理在北京中南海紫光閣會見日本經濟聯合會會長稻山嘉寬。（劉少山攝）

中美談判核能合作
原則一致協議可期
美國公司希望售給中國核能設備

（路透社北京二十三日電）外交界消息今日透露，中國和美國在談判合作發展民用核子能方面，已取得了明顯的進展。消息指出：雖然雙方仍存有歧見，但在本星期的會談時，雙方意見已經拉近。由美國核子事務特別使者甘尼迪率領的美國代表團將於明日離開北京返美，預料稍後將會繼續會談。中國會談代表團團長爲國務院核能委員會主任委員賈偉文。賈氏較早時也會率團赴華盛頓出席上一輪的中美核能合作會議。許多美國公司都有期望能向中國售賣發展核能的設備。美國一九七八年防止核能擴散法例規定，在沒有達成雙邊協定之前，禁止出售這類設備。在過去，美國担心如果北京不先提出保證的話，和中國合作發展核能可使中國利用美國核子科技作軍事用途，但最近中國申請加入國際原子能合作委員會，該組織規定發展核能作和平用途。這一點令列根政府比較放心。中國正計劃優先發展核能，以應付上海廣州，及其他工業中心所需的能源。

李鵬會見 核能會議 美國代表

（北京九月二十三日電）國務院副總理李鵬今天下午在人民大會堂會見了由理查得・肯尼迪率領的美國核能代表團。李鵬強調，中國發展核能完全是爲了和平的目的。中國發展核能的計劃既着眼于現在，更着眼于未來。他說，中國同不少國家在利用核能方面進行合作，如同法國和英國均已有這方面的協定，同時還同其他國家就供應核電站設備問題進行了接觸。美國企業界人士對此也表示很大的興趣。中國願意在平等互利的基礎上給美國企業界參加競爭的機會。肯尼迪說，我們在北京舉行的會談表明美中兩國對和平利用核能的誠意。通過會談雙方對各自的立場有了深入的了解。

美搜索艦隊已確定
韓機黑箱位置

（合衆社東京廿三日電）日本一家報紙今日報導：一隊由七艘艦隻組成的美國搜索隊，顯已確定大韓航空公司〇〇七班機之飛行紀錄儀（黑箱）的位置。同時，夏威夷一批專家已奉召設法從日本海中將之尋回。較早時，美國搜索隊司令科克爾海軍少將拒絕談論其艦隊是否已確定「黑箱」的位置。但日本海事官員指出：美國艦隊昨日將搜索行動從原先地區轉移至日本海北部，而該區亦有一隊蘇聯艦隊在搜索殘骸。東京「朝日新聞」報導：日本外務省一名高級官員表示，美國計劃在找到它（黑箱）後，交給國際民航協會進行調查。」該名不願透露姓名的官員指出：「該等美國人顯然有信心找到黑箱。」

台灣重視香港問題
成立專案小組研辦
協助港人維護自由

（特訊）中央社台北廿三日電：外交部長朱撫松今天表示，政府對香港問題極爲重視，行政院目前已成立專案小組，集全國各方力量，研究可行辦法，以期對解決香港問題提出必要的協助。朱撫松在立法院院會答覆立法委員的質詢時，重申去年九月行政院院長孫運璿在立法院答覆質詢時的幾項要點：香港居民絕大多數是熱愛自由民主的我國同胞，我政府對他們的福祉，安全與自由至爲關切，並認爲他們要維護自由安全的意願應受尊重與支持。香港九龍地區卅年來社會安定，經濟繁榮，是我港九同胞努力的成果，我們應協助維護他們的自由成果。自一九五〇年英國承認中共，有關港九交涉，英國都以中共爲對象，我政府會多次發表嚴正聲明，英，共間對香港問題的任何協議均爲無效，我政府不予承認。朱撫松指出，香港問題是如何維護香港居民的福祉，自由與安全的問題，是自由制度與極權制度對比的問題，也是如何維護一個「自由的香港」的問題，我政府對香港居民爲維護自由作的種種努力非常欽佩，他並願藉此機會重申我政府對支持這些努力的決心，凡是政府可以做，可以說的，一定大力去推動。他強調，行政院已成立香港問題專案小組，集朝野各界共同研究努力，籌求幫助香港居民保衛他們自由的土地，近數月來，孫院長和有關政府首長並會多次會晤香港居民領袖，就香港問題交換意見。

中國氣象專家宣稱
冰河期來臨之論調
完成缺乏科學根據
氣候變化突出不會導致冷化乾旱

（北京二十三日電）中國氣象專家張先恭認爲，當前世界的氣候變化雖然比較突出，但仍然屬於一般性波動，不會導致持續冷化或乾旱化。當前出現的一些異常氣候均未超出歷史上曾經出現過的嚴重程度，不能把這種氣候異常看成是趨勢性的氣候變化的開始。對於氣候大幅度變化的憂慮沒有可靠依據。進入一九八三年以來，世界大範圍地區出現氣候異常現象，暴雨，洪水，乾旱，龍捲風等災害頻繁發生，給許多國家的經濟和人民生命財產造成了危害。對於這種氣候現象以及今後的氣候趨勢，國外有些氣候學家設想二十世紀四十年代開始的變冷趨勢還會繼續下去，認爲異常氣候頻繁出現是氣候惡化的一種徵兆，它意味着冰河期即將到來。另一些氣候學家則認爲，由於工業高速發展，大氣中二氧化碳含量不斷增加，世界正進入一個迅速轉暖的時期，並且推測，將出現全球氣溫升高，中緯度地區乾旱，兩極冰雪融化，海平面上升，海水淹沒沿海平原的現象。而中國氣候學家根據歷史氣候變化規律的分析，則有着不同的看法。張先恭的觀點代表了中國氣象專家的看法。（經濟日報）今天以半版的篇幅刊登了有關世界氣象變化的消息，文章和關於氣象問答。

蘇聯主席表示
莫斯科已盡最大努力
圖打破限核談判僵局

（路透社日內瓦廿三日電）一個宗教組織今日宣稱，蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席安德洛波夫已經表示，莫斯科最近一直都在竭盡全力，設法打破美蘇兩國在日內瓦舉行裁減駐歐核子飛彈談判的僵局。安德洛波夫在致送給路德會世界聯會的一封書函中作上述評論。他說，蘇聯現正在日內瓦裁核談判中採取建設性和彈性的立場。該封書函是經由蘇聯大使西登科簽署，其內容主要是答覆路德會世界聯會所發出的呼籲。該會曾經在今年七月致函蘇聯以及駐日內瓦的蘇聯大使館，促請美蘇兩國互相讓步，使談判能夠進展順利，以致能達成協議。西登科說，安德洛波夫在審閱過路德會的書函後強調表示，蘇聯已經設法尋求談判進展，而美國却堅持強硬立場，顯然是想提出不切合實際的要求，想蘇聯進行單邊核子裁軍。西登科又說，蘇聯在一九八三年八月廿七日提出願削減SS廿型飛彈的數目，一再證實蘇聯在想盡一切辦法，力求打破日內瓦談判僵局，從而達成美蘇兩國都接納的協議。西登科還說，安德洛波夫亦強調稱，蘇聯是贊成採取彈性立場，但彈性是有限度者。

美特使李察甘迺廸與中共副總理李鵬在人民大會堂舉行核子合作問題會談之前，雙方熱烈握手問候。中美第二輪會談後，華府同意北京向美購買核子科技。（合衆國際社）

各方若表同意・和平又露曙光
黎國混戰局面今可宣佈停火
黎總統已批准該停火協議草案 刻轉送敘京及反對派首腦定奪

（路透社黎巴嫩貝魯特廿三日電）黎巴嫩官員業已商討一項結束停火之草擬協議，而且可能草至今日黃昏即告生效。

貝魯特电台稱：美國談判代表及黎總統阿敏賈美耶主要助手對該項沙地調停之草案只作輕微之修改，逆料該草案將於今日稍後提交總統阿敏賈美耶及政府各領袖。倘獲贊成的話將會把停火草案送返大馬士革，以便敘利亞領袖和黎巴嫩反對派首腦作最後商討。如一切進行順利，則可能於今日黃昏或明天宣佈停火。

（路透社大馬士革廿三日電）黎巴嫩著名商界鉅子哈里里今日宣稱：黎國總統阿敏賈美耶已經批准一項由沙地阿拉伯擬具的黎國停火協議草案，該項協議草案的目的是要結束黎國之派系混戰。

哈里里是參與黎國交戰派系談判的主要人物，他由貝魯特返回大馬士革時告知記者，對於停火機會甚表樂觀。由貝魯特返回此敘利亞京都之時，哈里里立即往見敘利亞外交部長卡達姆，設法使敘利亞政府批准該項協議草案。他並且說：在今日稍後會見黎國「德魯茲」回教派領袖會布勒。

哈里里說：預料沙地阿拉伯的調停代表蘇丹王子即將由吉達港到大馬士革，他又說：黎國總統已經批准該項停火協議草案，且前尚待敘利亞和黎國反對派系批准。接近哈里里的消息人士表示：料在今日稍後可獲悉會布勒是否贊成該項協議草案。至於敘利亞的卡達姆外長，亦準備在今日稍後前往紐約出席聯合國大會會議。不過，該項停火協議草案的內容仍未公佈，消息人士透露：該項協議草案與以前沙地阿拉伯的建議相類似，只是略作修訂，而詳情亦未見提及。

貝魯特報紙說：該協議草案提議黎國交戰派系立即停火，由中立觀察員監督，然後由政府同各派系商討國家的前途。

停火聲中以報章有刺激新聞
以若在美國要求下 將參與黎巴嫩內戰
以不干預政策已受到國人抨擊 美捲入戰爭漩渦以難捨身事外

（路透社台拉維夫廿三日電）兩份以色列著名報章今日報導：以色列政府正受到極大壓力，可能會參與黎巴嫩內戰，支持風雨飄搖中的阿敏・賈美爾總統政權。

該兩份報章都表示：官方政策目前仍堅持不干預黎巴嫩內戰，但最近在黎巴嫩中部的戰事，令到以色列政府震驚，可能會改變政策。

報章謂：以色列的主要盟友——美國，一直是決定這一政策的關鍵，美國現在還沒有要求以色列出面支持阿敏賈美爾對抗以敘利亞爲後台的德魯茲回教民兵。

官方對這兩報章的報導不予置評。一份報章透露：美國在本星期曾向政府轉交了一份阿敏賈美爾的請求，要求以軍方支持。但該報指出外交部官員曾謂：「除非安國直接要求，以色列將不會出兵參與黎巴嫩的戰鬥。」即將出任總理的沙美爾兩日前表示：以色列幷沒有，也不準備捲入黎巴嫩的內戰。但該報的國防評論專家古德曼，今日在其專欄中指出：政府的不干預政策正受到國內有影響力人士的洪擊，他們包括國防部和情報部的官員，以及一些部長們。

該位評論員謂：以色列在美國已捲入中東戰爭之後，究竟能夠繼續維持不問不問的政策多久，是一個疑問。

波斯灣航空公司
一架波音客機墮毀 一一二人全部死亡

（美聯社阿剌伯聯合酋長國・阿布達比廿三日電）波斯灣航空公司宣佈：一架波斯灣航空公司的波音七三七噴射客機週五在阿布達比國際機場附近墮毀，機上一一二名搭客和機員全部罹難。

該公司說：該機正從巴基斯坦喀喇蚩例行飛往阿布達比，該機墮向機場東北三十英里（五十公里）的山區。

公司說：該航空公司在巴林總部的一隊專家已飛往失事地點進行調查。機場的消息說：該機在空中着火，而該公司的一名職員說：「該航機墮毀是由於在空中發生意外。」他沒有發表進一步詳情。

阿剌伯聯合酋長國的官方通訊社說：該機「着火，而全部搭客已遇難。」

機場的一項消息對記者說：「該機在降落前似乎發生機件故障。」他說：「來自喀喇蚩的七七一班機於降落二十分鐘前突然失去聯絡。該機應於格林威治時間十一時四十五分抵達。」

該消息補充說：該機在日落墜毀時，和救援人員趕到現場時還在着火。

阿剌伯聯合酋長國民防當局的一名官員說：「所有乘客和機員都被燒死，而救援人員正從殘骸中發掘屍體。」

該官員說：「燒焦的屍體已被移往沙查和達北的醫院。」

謀消除緊張政治局勢
紅衣主教翟美善 將晤馬可斯總統

（路透社菲律賓馬尼拉廿三日電）夠會發言人稱：羅馬天主教紅衣主教翟美善今晚將會晤菲總統馬可斯，企圖消除菲國之政治緊張局勢及避免再有發亂情事發生。

他說：馬可斯致電給翟主教，安排在總統府舉行會議。兩天前，總統府一哩範圍內曾發生自一九七二年實施戒嚴令以來最嚴重之暴亂，翟主教就人權問題曾發表嚴厲批評政府，已爲人所共知，他對馬可斯可能重施軍法統治，深表關注。

翟主教對局勢十分理解，並認爲重新施行戒嚴令，將屬最後一着而已。馬可斯總統昨日在電視演講中强烈暗示，倘面臨進一步反政府之不安情勢，他可能再度將菲國置於戒嚴令管制下。菲國戒嚴令於三年前解除。馬氏將週三發生之衝突事件，歸咎於他的政治反對者。週三爆發之暴亂衝突，警方稱有十人死亡、一四三人受傷。翟主教昨晚發表一項聲明稱：他對街道發生流血戰鬥事件，至感不安與失望。

六名目擊者 向警局報告 暗殺阿基諾 確是加爾曼

（路透社馬尼拉廿三日電）馬尼拉警察局長奧里瓦斯今日表示：有六人向警方調查人員說他們在從美國返回菲律賓時，在馬尼拉國際機場目擊反對黨領袖阿基諾被殺的過程。

菲律賓官方通訊社報導，警方已向馬可斯總統親自指名成立的特別調查委員會，呈交了一份關於阿基諾事件的調查報告。目擊者告訴警方說：他們看到確是已被證實身份的加爾曼刺殺阿基諾的。該通訊社謂：至少有六人在阿基諾被殺前後都看到兇手。雖然奉總統之命調查此案的特別委員會因有人指責其立場不公正而暫停聆訊，等候最高法院的裁決。但警方仍然將調查報告，交給該委員會的代表律師拉斯迪高，預料該委員會在恢復聆訊時將傳召奧里瓦及該六名人士。

拉斯迪高表示：警方報告書顯示奧里瓦斯在阿基諾事件之後，曾向八十位軍方人員作調查。這些人員包括有的是曾在謀殺現場附近，有的則參與阿基諾返菲之前的保安工作。

馬可斯電視談話採鐵腕手段
用子彈對付示威者 槍桿下重興政治獄
警方昨以催淚彈驅散示威者

（美聯社菲律賓馬尼拉廿三日電）菲律賓總統馬可斯同軍隊發佈命令，在必要時可向示威者開槍射擊，並且威脅，說要在新的軍事鎮壓中大肆逮捕。但是，反對派也不甘示弱，警告說可能發動一次全國性的靜坐示威，迫使馬可斯總統下台。

馬可斯總統星期四向國會發表一項電視講話，在發表講話的一天之前，菲律賓曾發生一次馬可斯執政十八年來最嚴重的反政府騷亂騷亂中有四名保安人員和七名平民被打死，二百多人受傷。馬可斯將這次流血騷亂歸咎於忠於被刺喪生反對派領袖阿基諾的某些政敵。

馬可斯對哥倫比亞廣播公司新聞部記者說：他認爲，沒有理由在目前恢復實行戒嚴法。不過，他在向全國發表的電視演說中却暗示說，他有可能使用從一九七二年至一九八一年八年戒嚴法期間保留下來的某些捕人權力。這些權力使他有權將他認爲危及國家的任何人投入監獄。馬可斯聲稱：「我警告反對派的人們，不要迫使我動手，不要强迫走向極端，你們都知道這樣做將意味着甚麼。」他又說：他將收回叫防暴軍隊不得動用武器和對示威者保守「最大忍讓」的命令。

（路透社菲律賓馬尼拉二十三日電）警察今日使用催淚彈來驅散大約三千名，雲集於菲律賓金融中心街道上的羣衆，同時警方警告可能會進一步發生紛亂。

警察亦發射催淚彈以及使用警棍，來驅散大約二千名今晚在美國大使館外的學生。學生們舉起美國大使雅馬科斯特的肖像，同時他們的領袖稱：他們抗議馬可斯總統，幷形容馬可斯是美國的一個「傀儡」。

馬可斯昨日在電視演說時强烈暗示謂，假如暴亂繼續下去的話，他將會重新實施於三年前撤消的戒嚴令。

此勳應是頌情誼 （圖片說明）外交部長朱撫松（左），廿二日晚上，在外交部禮堂，代表我國政府以大綬景星勳章一座，頒贈薩爾瓦多共和國內政部長駱貝斯（右），以表彰他多年來致力促進中、薩兩國友好合作關係的卓越貢獻。（中央社）

美國務院建議列根 依行程訪問菲律賓
南茜以安全備受威脅竭力反對 列根將在聯大會晤施漢諾宋雙

（路透社華盛頓廿二日電）美助理國務卿阿布拉姆斯今天說：國務院建議列根總統於十一月出國訪問亞洲時，依照原訂計劃訪問菲律賓。他在國會聽證會上答覆質詢之時並且說：列根總統訪問菲律賓之行如加以延期，恐將被視爲將此行加以取消，而取消訪菲之行，難免有藉此干涉菲律賓內政之嫌。自從菲律賓在野黨領袖阿基諾上月被刺喪命之後，列根總統即一直受到取消訪問菲律賓之行的壓力，列根總統本人昨天仍表示：他沒有取消訪問菲律賓之行的計劃。

馬可斯總統最近接見美國記者們，發表談話之時暗示：美國繼續租用菲境美軍基地事，可能發生問題，如果列根總統改變訪問菲律賓之初衷。

阿布拉姆斯今天在上述聽證會上，被問起：馬可斯這一暗示，是否會有恐嚇美國之用意，他答稱：他認爲並無此會意，因爲馬可斯後來已改採較溫和的立場，及宣稱：如果以列根總統的人身安全爲理由，則菲律賓對取消訪問菲律賓之行，並不會十分感到難堪。

（合衆國際社華盛頓廿二日電）白宮今天有消息說：美總統列根之妻南西正竭力反對總統十一月出國訪問亞洲時，仍照原訂計劃訪問菲律賓，因對總統的安全感到恐懼。自從菲在野黨領袖阿基諾上月剛抵國門，甫下飛機即遭暗殺而死，及菲律賓近數日來，不斷發生街頭暴動事件之後，列根總統訪問菲律賓之人身安全，即愈來愈令人担憂。

菲律賓前任外長曼格拉普斯今天也對菲總統馬可斯究竟能否對美總統列根十一月五日到馬尼拉訪問及過夜期間，負起嚴密保護責任，大表疑問。身爲在野的菲律賓基督民主黨黨魁的曼格拉普斯公開發表，有關菲律賓政府當局無法保證列根總統夫婦安全之前一日，馬尼拉市又發生馬可斯一九六五年取得政權以來的，最嚴重的民衆暴亂事件，釀成十一人喪生，傷者更多達二百人。另據說：列根總統的參佐人員們尼拉的節目已大加縮小，他僅將和馬可斯作私人會談及共進午餐，公開活動場面將取消，菲總統府將是列根總統缺下榻渡宿之地。上開參佐人員並且說：列根總統屆時可能與抨擊菲律賓政府最烈之菲律賓天主教馬尼拉教區大主教相會。

（合衆國際社華盛頓二十三日電）白宮星期四宣稱，美總統列根在與柬埔寨抗越聯合政府非共袖領，在週末會見時，將重申美國反對越南佔領柬埔寨。

列根總統與前柬埔寨國家元首施漢諾親王和前總理宋雙的政治會談，將於星期日在紐約舉行。列根星期一會在第三十八屆聯大會議上發表演說，星期日他將與一些外國首長舉行私人會議。

白宮發言人史比克斯說，列根於星期日與聯合國秘書長古爾拉午餐後將與各國首長作至少五次私人會談。下午幷將與利比利亞總統杜伊會談，杜伊會於去年訪問白宮。星期日晚列根將設宴招待前來訪問的各國領袖外長和各國駐聯合國代表。史比克斯說，列根與施漢諾及宋雙的會談，將着重美國支持按東南亞協會之建議，用政治方法解決柬埔寨問題。

日與西班牙空軍基地昇級
美撥款擴建三基地 以適應新戰機昇降

（合衆社華盛頓廿三日電）美國衆議院批准一項撥款法案，授權以七十三億美元在全球擴建及維持軍事基地——這是包括使土耳其及日本內之空軍基地昇級。

此法案已於週四以口頭表決通過。此法案現仍待參議院表決，才能送交白宮。

該由參衆兩院會議委員會擬妥的法案，明定支出數目，大約等於衆議院所列者，但却比列根總統預算案所要求者少十二億美元。衆議院所列的原數爲七十九億七千萬美元。此法案規定以六千六百七十萬美元使土耳其境內兩個空軍基地昇級。法案又以一千七百萬美元在日本擴建三澤空軍基地以供一中隊的新式F十六型戰機於一九八五年使用。這是美國在日本的最接近北方的基地，是美國在蘇聯上月擊落一架南韓客機之前已作下的擴建基地之決定。該法案內的其餘項目，就是以四億零三十萬美元來建築存放MX核子飛彈的設置。美國政府曾答部署於歐洲五國的巡航式飛彈要求撥款二億零七百六十萬美元。該法案只批准撥付此數大約的一半，倘若不能在日內瓦與蘇聯達成管制中程飛彈的協定，美國將自十二月起在該五國部署四六四枚地面發射的巡航式飛彈。

林洋港在立院鄭重否認 台灣同鄉會爲叛亂組織

（中央社台北廿三日電）內政部長林洋港今天表示，我們非常歡迎台灣同鄉會與國內密切聯繫，共同爲國家目標的實現而努力。他今天在立法院答覆質詢時，鄭重否認政府認爲台灣同鄉會是叛亂組織的說法。

林洋港指出，政府對台灣同鄉會並沒有任何疑心。台灣同鄉會中有很多人都熱愛自由民主，嚮往祖國。但是「台灣同鄉會聯合會」因爲受到叛亂組織「台灣獨立聯盟」的主持人所把持，所以政府希望公職人員不要參加「台灣同鄉會聯合會」的各種「會議」。他說，除了台灣同鄉會中任何個人言行有背叛國家的情事，應屬他們個人行爲外，我們非常歡迎台灣同鄉會與國內密切聯繫，共同爲國家目標的實現而努力。

戴卓爾夫人一片婆心
在黎國和平部隊 切勿泥足再深陷

（合衆社倫敦廿三日電）英國首相戴卓爾夫人昨日警告在黎巴嫩的多國維持和平部隊，不可更深地捲入該國的戰爭中，她幷建議如果黎巴嫩政府塌台，維持和平部隊應應考撤出該區。

戴卓爾夫人對美國記者表示：她下星期將往華盛頓一行，和列根總統商討黎巴嫩日益加劇的戰事，及在歐洲佈署美國巡航導彈及潘興二型導彈的問題。她認爲在黎巴嫩的美國、英國、法國及意大利的維持和平部隊，應堅持介於各派系之間，幫助達到停火及重新統一國家之目的，但她提出：「這種情形正日漸改變」。在被問及如果該黎國進入全面內戰之後，維持和平部隊是否應該撤出該國時，戴卓爾夫人表示：維持和平部隊的角色是幫助一個合法政府維持當地和平，她說：「如果情況改變了，我們各國就需要一起考慮『撤回部隊』。在被問及英國是否會考慮增加在黎巴嫩的維持和平部隊人數時，戴卓爾夫人回答謂「我完全沒有這個打算」。她說英軍在世界各地所承擔的義務已經太多，目前在黎巴嫩的英軍約有一百人。

台灣兩月三次地震

（美聯社台北廿三日電）台灣中央氣象局宣佈：台灣今日又發生黎克特制六點三級地震，但並無損毀傷亡報告。

氣象局發言人說：此爲兩日來台灣地區第三次地震，震源是在台灣東部花蓮港東部五十六哩（合九十公里）的海底。

昨日台灣曾先後發生六點四級和四點二級的兩次地震，亦無傷亡報告。

孫院長談國防建設基本任務
秉持攻防一體要求 建軍備戰齊頭並進
廣拓軍品來源加速國軍現代化

（中央社台北廿三日電）行政院長孫運璿今天說，近半年來，我們積極發展海空兵力，擴編防空作戰部隊，更新艦艇武器，充實反潛偵潛裝備，全面加強陸軍部隊的火力、機動力、打擊力，使台澎金馬的防衛部署，更爲落實、堅強。

孫院長今天在立法院口頭施政報告時，作此表示。他指出，我們國防建設的基本任務，是秉持「攻防一體」的要求——建軍與備戰齊頭並進，並採取積極措施，致力精密武器的發展，充實我們的戰力，建立獨立自主的國防體系。

關於發展國防科技，研製武器裝備方面，孫院長表示，我們秉持勤儉建軍的要旨，有效運用國防資源，結合全國軍、公、民營工業的整體力量，推動國防工業發展。經由技術合作引進精密科技，正按預訂計劃陸續達成戰鬥車輛、作戰艦艇、高性能戰機、飛彈等主要武器裝備的自製目標。並在爭取美國對我軍售的同時，廣拓軍品獲得來源，以加速國軍的現代化。

美下年度援外撥款
以色列備受青睞 經軍援共廿六億
並截停經援敘利亞

（美聯社華盛頓廿二日電）美國參議院一個撥款小組今天已批准下一年度（由今年十月一日起）援外法案，總額一百二十二億美元，其中以色列與埃及再成爲兩個最大受益國。

此案已送交全體撥款委員會，於下週二付表決，在一百二十億美元援外數額當中，向以色列提供之經濟援助佔九億一千萬美元，軍事援助與貸款援助佔十七美元，及向埃及提供之經濟援助與防衛援助共佔七億五千萬美元。在整個援外數額中，對外贈予及賑售軍援物資共值五十七億五千萬美元，較列根總統所請求之款額少五千萬美元。

（路透社華盛頓廿二日電）美國參議院今天表決：把美國向敘利亞提供之經濟援助所餘最後部份刪除，因爲敘利亞繼續參與攻打美國所支持黎巴嫩軍之戰事。參院亦已同通過一次修正案，減少美國向一些給予利比亞或敘利亞以財力協助之國際組織機構。上述兩項措施，仍須在衆議院表決。

皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 萬年 南昌 光華 滿堂 金茂坪 南灣 海運 百樂 金冠

本港新聞

訪港議員認為中英會談
應從商業着眼
指出本港在中國出口方面重要
有信心會談將有圓滿解決方案

（特訊）訪港的兩位英國保守黨議員認為，本港在中國出口方面，担當着一個重要角色，因此，在中英雙方的會談上，中國應以商業為着眼點。

訪港的英國國會保守黨議員白勵志及高樂年，昨日在記者會上表示：香港每年均為中國賺取卅二億的外匯，佔出口首位。因此，中英雙方在會談時，應以此為基本。他強調：事實上香港為英國投資者踏入遠東及中國的跳板，而同樣的，香港亦為中國及美國貿易梯階。

兩位議員在訪港期間曾會晤了十四個壓力團體，及很多廠商。高樂年指出，本港大部份小型廠戶，對前途仍充滿信心。至於市民對前途看法，高樂年表示，一般而言，大商家們均希望前途問題最好延至十年後才討論。但大部份人則希望中英會談能有完滿的結果。能有一個平穩的過渡期並保持現時擁有的一切自由。

他們同時發現，許多人現均同意主權及治權是不可分割，但中英雙方可考慮加入第三個因素，就是管治本港的權利。

本身為英國商人的白勵志及高樂年，在本港作六日訪問後，認為本港仍為一個最好的投資地方，故他們正考慮在本港投資製造業，但他補充謂，本港仍需在機械及技術上作出努力，以加強本身的競爭能力。

兩位議員在訪港後，覺得英國仍有很多人不明白香港及中國的實際情況，所以回國之後，他們會要求英國聯邦及外交事務部舉辦多個中國研討會，加深瞭解對中國的情況，及中國與香港關係的認識。

他指出，由於有關香港前途的方案一定會交回國會討論，所以議員是有加深對中國認識的必要，而事實上，中國在國際上的地位是日益重要。

高樂年指出，他同意中國有理由表示割讓的三條條約是不平等。但他們仍有信心，中英雙方的會談，會有一個完滿的解決方案。（僑）

兩位英國保守黨議員，白勵志（左）及高樂年（右）昨日會見記者（本報記者攝）

使用工業用油省錢
兩泥頭車司機
各罰款四百元

（新亞社訊）海關人員在截查泥頭車時，發現有兩輛泥頭車使用工業用油省錢，於是將兩車機檢控，昨解荃灣裁判署審訊，兩被告認罪，法官判每人罰款四百元。

兩被告：（一）張樹忠，三十歲，（二）陳發風，四十八歲，分別被控於八月二十三日在青山公路十五咪半，身為司機，而其控制下之汽車油缸內有工業用油。案情：海關人員於二月二十三日上午十時四十九分在上址截停被告之泥頭車檢查，分別在兩車油缸內發現有工業用油，兩被告又未能出示准許他們使用此種油之許可證，故將兩八檢控。

觀塘敬業街印刷廠
機器夾手掌
工人送醫院

（特訊）觀塘敬業街一間印刷廠，昨午二時許，發生一宗工業意外，一名工人被印刷機之捲筒夾着手掌，於報警由消防員到場，經半小時候，始能將傷者救出送院。

工業意外中之傷者名黎國偉，十九歲，是敬業街六十一號利維企業大廈四樓華聯印刷廠小工人。於昨午事發時黎正在操作一部柯色印刷機，於一個不小心下，其左手手掌為印刷機之捲筒所夾，其餘工人睹狀，立即關機，報警求助。於消防員抵埸，經半時之拯救，始能將傷者救出送院（合）

初戀失敗
少年仰藥
送院洗胃急救

（特訊）一名初踏情場青年男子，疑因遭女友拒絕見面，昨傍晚在尖沙咀公園內狂飲滴露，幸為途人發覺報警，將其送院洗胃。

初戀觸礁青年十八歲，姓謝，住慈雲山。昨日傍晚六時五十分，在尖沙咀九龍公園內狂飲兩樽滴露，口吐白沫，途人見狀代為報警。

警方到場將其送院救治，情況滿意，在該青年身上檢獲兩封遺書，一封稱對不起雙親養育，另一封稱遭女友絕交，感到無人生樂趣等語。（合）

大環山抽水站修理
東九龍區若干樓宇
鹹水供應暫時中斷

（港訊）水務署宣佈：由於大環山鹹水抽水站進行修理水管關係，東九龍區若干樓宇之鹹水供應現已暫時中斷。

受影響地區包括紅磡，土瓜灣，馬頭圍，九龍城，馬頭角，九龍塘，橫頭磡，黃大仙，新蒲崗，九龍醫院及香港國際機場。

水務署人員現正進行搶修工作，鹹水供應可望於今日恢復。

隆重開幕

華潤藝林有限公司
綜合貿易部：經營各類商品進出口業務
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大厦22樓
電話：5-8318938

華潤藝林商場
（華潤大厦低座地下／一樓）
綾絲綢、服裝、特種工藝品、首飾、抽紗、紅木傢具、地毯、陶瓷玻璃器皿、葯材、飲品、皮件及化粧品等十多個商品部。
新張期間送禮酬賓

紅磡
寶其利街81號
大利大厦
（寶石戲院對面）
售
有入伙紙
即買即用
地下："7–11" 便利商店
每層兩伙・正面向南
鄰近碼頭・巴士總站
★ 每呎 $550元起 ★
協成行代理有限公司
（5）234523・212246

東美商業中心
灣仔皇后大道東43—59號
高級寫字樓770呎至1405呎
租 6.50起
售 900
怡華置業有限公司
5—229162

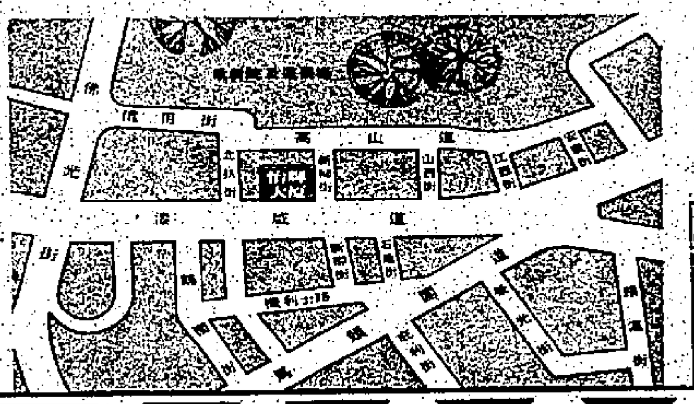
紅磡區
超值高尚住宅
每呎僅售 $499 起

怡輝大厦
紅磡漆咸道423-433號
（大單邊新柳街）
住宅每間只售十六萬餘元起
恒生銀行承辦二十年分期
每間月供$1,730起 月租時值超逾二千餘元
首期只付三萬餘元 供樓勝於交租
地盤設有樓宇模型 供選購時參考　地盤電話：3-643667（假日照常）

地下舖位及一樓商業
合各行業
訂價特平 歡迎查詢
地下舖位面積由666呎至1,589呎
一樓商業面積由239呎至3,699呎

尚餘108年期
打樁完成 即建上蓋

恒基兆業　香港德輔道中19號環球大厦6樓　電話：5-8265231（六線）
九龍分銷處 特設夜市服務 營業時間至晚上十時
彌敦道745-747號地下（大大公司對面）營業時間由上午十時半至晚上十時 電話：3-810929，3-810996（假日照常）



香港理工學院徵聘
商業及管理學系夜校兼職教師（採購、業務與技巧）
薪金（港幣）：每小時一四〇元
有意者可親至紅磡理工學院校務處查詢及索取申請表格，並於十月一日前填妥交回。

教育助學　福有攸歸　請各善長　鼎力支持

保心安油
採用名貴中藥煉製
驅風救急，萬應萬靈
居家旅行，必備良藥
各藥行，藥店，均有代售

深水埗，白田偉智街38號，鄰近石硤尾地鐵站
福田大厦冷氣商場
旺舖每間面積由67呎至226呎
特價只售$38,200起
平租由$320起
即可營業，租購歡迎參觀
南豐發展有限公司　香港中區畢打街中建大厦9字樓　電話：5-235235・5-243261・5-236866
地盤：3-7785382（假日照常）

最豪華之
世紀工業中心
沙田火炭，火炭道，麵房街，坳背灣街，三面單邊
已有入伙紙
特平租售
每單位由123,400元起
月租每呎1.62元，地下3.70元起
二樓：樓高十八呎，負重四百磅，
三至六樓：樓高十五呎九吋，負重三百磅
古銅色鋁窗，配茶色玻璃
外牆舖顏色玻璃紙皮石
設有中央水冷系統，可供需要
中央空氣調節之廠戶，接駁之用
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤辦事處電話：0-6043877 假日照常辦公

國際大厦
中區地王23樓海景
廉租
790呎-2040呎
月租每呎$7.50起
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303-9　5-446171-3

保護城市　清潔請勿　亂抛垃圾

葵涌葵喜街13號至29號 後便興芳道
永恒工業大厦
近葵芳地鐵站及公共屋邨，工源充足！交通方便
樓上廠房單位面積1301呎/1663呎
樓面負重2-6樓200磅，7-16樓150磅
地下樓高18呎，合貨倉工業用途
首期三成，十年分期付欵
現貨租售特廉
僅餘少量單位，歡迎參觀
一樓全層停車場及貨物起卸場
車位充足，電梯六部，獨立廁所
洽購處：富輝企業有限公司
香港德輔道中20號，德成大厦504室 電話：5-221290・5-228905
地盤：0-275808（假日照常）

周生生大厦
彌敦道229號（佐敦地鐵站口）
出租
高級寫字樓
面積：594/660/880/1,254呎
月租：$3,300起
地點適中・地方實用・管理完善
中央冷氣・電梯3部
防盜設備・雲石大堂
隔熱玻璃・外型美觀
周生生地產有限公司
九龍彌敦道229號
周生生大厦3字樓
電話：3-7210111

本港新聞

戴卓爾夫人談香港
港元股市暴跌 令人非常關心
政治前途不明帶來現象
如非地位特殊香港早應獨立

（特訊）英國首相戴卓爾夫人在倫敦說：有關香港前途的中英會談，是在中英雙方都希望確保香港繁榮安定的目標下舉行。

戴卓爾夫人認爲港元及香港股市下跌，是因香港財政及政治前途不明朗所引起的。她是在倫敦一英國記者招待會上回答英國記者所提有關香港前途的問題。

她表示：英國去年九月決定進行會談，是相信能找出令香港繼續維持繁榮安定的方法，主要是爲香港人的利益，英國從沒有在香港享過一便士。

至於香港股市及港元下跌的問題，她認爲主要是香港財政及政治前途不明朗所致。她說：香港目前進行的或在計劃中的借貸，還款期很多都超逾一九九七年。香港的將來財政及政治前途不明朗，是使人非常關心的。

她又指出：如非香港地位特殊，香港應早已獨立，成爲另外一個新加坡。別人不應指責英國還在搞殖民主義，因有許多與新加坡情況差不多的國家，亦已經獨立了很久，他們沿用英國訂下的制度，再由華人的天才和能幹創造了非常繁榮的社會。

（本報記者北京電話）北京各大報章昨日均有大篇幅講及香港問題，有報導會談消息，有專家評論香港主權問題及批評港府打出「經濟牌」的專題文章。

北京的「人民日報」、「北京日報」、「光明日報」及英文「中國日報」等均刊登了第四回合消息。

而各大報章昨日亦都轉載中國社會科學院顧問張友漁的文章，張氏在文章中指出，中國政府在一九九七年收回香港主權是合理合法的，任何企圖延長英國對香港殖民統治的主張都是絕對不能接受的。

會談要員在港雲集共商大計
外次雷斯今晚抵港 會晤港督交換意見
柯利達大使明日自北京來港

（特訊）英國外次雷斯今晚抵港，將與港督及英國駐北京大使會商，就中英會談交換意見。

雷斯並將會晤本港各界人士，收集港人對前途意願；他亦會發表談話，維持港人的信心。

港督尤德爵士出席在北京舉行的香港前途第二階段第四輪會談後，一行三人將於今日上午乘搭CA一〇一班機返港。該班機預定抵港時間爲上午十一時四十五分。

而柯利達爵士將於明日乘搭CA一〇一班機抵港，該班機預定抵港時間爲上午十一時四十五分。他將會在港會見雷斯，共商中英會談情況。

英國外交部次官雷斯則於今晚乘搭國泰班機CX七二抵港，該班機預定抵港時間爲晚上九時三十五分。他將會在港逗留四天，會晤港督及柯利達爵士，就香港前途談判交換意見。爲下次會談再進行部署。

雷斯爵士今年六月獲委出任外交部次官，專責處理遠東及香港事務。雷斯從未來過香港，上任後，在英國積極收集有關香港的資料，特別是關於香港前途問題事項。

今年七月，港督偕同行政局議員赴英會與雷斯談論香港事項。八月，港督與英國駐北京大使返英，再次與雷斯商討香港前途談判事項。

雷斯今次來港，除加深認識香港及商討香港前途談判之外，並將會晤港府高官，行政立法兩局議員，市政局議員，區議員及各界代表，收集港人對前途的意願。

預料雷斯並會發表談話，向港人重新保證英國在談判中會顧及香港的民意，維繫港人的信心。

場外氣氛一團和氣
歡宴英方代表 菜式共十九味
下次會談英方將回敬

（本報記者北京電話）昨晚中國代表團於友誼賓館設宴款待英國代表團。宴會菜式共十九味，計有黃魚豆苗湯、三絲魚肚、干扣大蝦、香蕉鵪腿、海米白菜、脆皮瓦塊魚、黃豆鴨塊、冰糖銀耳等。飯後有點心、水果，包括西瓜及蜜瓜等。

英國代表團可能在下一回談判時才會回報中國代表團的宴請，原因是會談次數頻密，如果每次都互相宴請的話，會費時失事。

第二階段第四回合中英會談結束
雙方照常發表聯合公報 下月十九二十繼續會談
有建設性詞句欠奉殷拿吉不置評
下輪會談乃是延續目前不擬升級

（本報記者北京長途電話）爲期兩日的中英香港前途問題第二階段第四回合會談，已於昨日上午結束。由於雙方堅持各自立場，今次會談進展似乎並不理想。

由雙方於昨午三時自行發表的聯合公報指出：「中英雙方在九月廿二日、廿三日就香港問題舉行了進一步的會談。第五輪會談定於十月十九日、廿日在北京舉行。」

此份新聞公報，中方是由外交部發言人透過對新華社發表，而英方則由大使館發言人殷拿吉宣讀。

當記者詢問今次會談公報中，何以沒有以往的「有益的」、「建設性」的字句時，殷拿吉表示不擬置評。

他只表示：「下輪會談將是今次會談的延續，故不會升級，因無此需要。」

他說：下一回合舉行的日期，是由雙方協議定出的，時間對雙方較方便而已，並無特殊意義。

對於英方代表團成員何不一同來港訪問一事，殷拿吉表示。英方成員中已有二人在港，已可反應出香港人的意願。

不過，對於記者提出的諸如：「今次會談是令人悲觀」，「港人何時始能有明確消息」，「會談整個氣氛如何及進展情況」，以及「港元股市大跌」等問題，殷拿吉則表示不知或不擬置評。

他指出：會談能繼續已是好的現象，香港人不應過於心急，對會談期期望過高。因爲早已說過：會談將持續一段較長時間。

次日的會談，在昨晨九時開始的，並於上午十二時結束。英方代表一行人於十二時〇五分離開會談地點。會談結束後，中英雙方均沒有發表談話。

中國團長姚廣不見記者 新聞公報由新華社發表

而中國方面也沒有像前三次一樣，在昨午舉行新聞發佈會。中國外交部昨日在答覆記者詢問時表示：

（一）下午沒安排新聞發佈會。新聞發佈會一般在週三舉行。

（二）中國代表團團長姚廣不打算在會後會見記者，有關會談消息會由新華社發表。

據此間外交界人士猜出，今次舉行的兩日會談，進展並不理想，中英雙方原定的立場並沒有改變。而實際舉行會議的時間，亦較以往爲短。

港督一行三人將於今晨返港，而柯利達大使則於明日來港訪問。

北京小鏡 探訪會談

（本報記者北京長途電話）△當英方成員於中午十二時分乘三輛房車離開談判會場時，在大門口久候的本港記者，亦同樣一湧而上，向英方團長柯利達大使問及關於今午是否有聯合聲明，柯利達似有所言，舉手作表示，但由於後排玻璃車門關閉，記者無法獲知他所欲爲何，而港督則臉露笑容。

△英方在下午三時發表聯合聲明，是在大使館門前梯階發佈，當然亦被記者包圍，蔚爲奇觀，而他對記者所問的問題，亦是十問九不知，使在場記者爲之失望。

△本港記者昨晨仍未知於會談後有否聯合聲明，所以均像熱窩上的螞蟻般，至下午一時才知道中英雙方均在下午三時發表聲明，這才放下心頭大石，因爲怕「有料到」。

△從供中國內部的參考消息，連日來均有轉載香港報章報導有關香港前途之新聞，但昨日竟隻字不提，耐人尋味。

新鴻基銀行與證券 已獲高院批准合併

（特訊）新鴻基銀行與新鴻基證券合併爲新鴻基有限公司之計劃，本週三順利獲得高院按察司批准。

新鴻基有限公司在特別股東大會中通過的各項內容，亦於明日在港府公司註册備案。

在上述兩公司合併計劃中，有關股份溢值，股本增減及有關建議，亦順利通過。至於新公司股份，則將於下（十）月三日起，開始在各證券交易所報價買賣。（均）

圖示：（上）記者在苦候談判結束的公佈；（中）港督尤德完成會談，面露笑容；（下）大使館發言人殷拿吉發表第四輪會談聯合公報。（本報記者周東樂北京傳真圖片）

新華社一反過去慣例
新聞公報共發兩次 增加「雙方決定」字句
可能表示並非出現歧見

（特訊）從昨日兩段新華社稿件中，可見到中國政府已注意到對香港前途會談進展欠佳的中英會談，會對香港所造成的重大影響。

在昨日上午，由於盛傳及各傳播媒介報導，中英雙方堅持各自立場，談判欠理想，甚至可能一反以往的慣例，未能達成協議，發表聯合公報，令香港市民信心大爲動搖。導致股市，港元大瀉，金價、美元、英鎊急升的局面。

昨午三時，中英方各自發表新聞公報，雙方表示了就香港問題舉行了進一步的會談，並透露了下次會談日期。

中國方面發表的公佈如下：新華社北京九月二十三日電 中英關于香港問題的第二階段第四輪會談今天上午結束。外交部發言人今天對新華社記者說：「中英雙方在九月二十二日、二十三日就香港問題舉行了進一步的會談。第五輪會談定于十月十九日、二十日在北京舉行。」

由於中方是以外交部發言人對新華社記者談話的形式，而文內亦無有關的字句；令人以爲中英連發表聯合公報一事亦有分歧，可想情況欠佳。因而令人信心繼續動搖。到昨晚收市時，港元對美元已跌到八點八五的新低點，英鎊上升到十三點一六元，股市下跌六十三點到七八五水平，而金價則上升了二百廿八元之多。

正是在這種情況下，新華社在昨晚八時許又再發表第二篇有關今次會談的報告，是以「外交部發言人說」的形式。該篇報導內容如下：「中國新聞社北京九月二十三日電，中英關于香港問題第二階段第四輪會談今天上午結束。

據外交部發言人說，在二十二日、二十三日舉行的第四輪會談中，中英雙方進一步交換了意見。雙方決定，下一輪會談將于十月十九、二十日在道進行。」在這篇報導中，新華社特別加上「雙方決定」一詞，即告訴港人，這份是雙方決定的聯合公佈，會談雖有分歧，但尚不致嚴重到連聯合公佈也未能發表。

中國政府了解到會談對本港影響之大，並減少不必要誤會，道應是件好事。

小評
港府諮詢制度失敗
政府必須尊重民意

正當中英雙方大打「民意牌」的時候，港大社會科學學會發表了他們所做的意見調查結果，據調查所得，只有百份之九點一的市民，認爲現時港府已經提供足夠而有效的途徑表達民意，超過七成市民不知道政務署是專責官民溝通的部門，由此反映出政府的諮詢制度是失敗的。

從另一方面，調查亦顯示出，一般市民對政府政制和政策都不大了解，參與社會事務的程度，也是明顯地偏低，直至現在，仍然有超過四成市民不知區議會的作用，甚至有六成以上的市民不知登記做選民的資格。儘管大多數人覺得現時的居住環境衛生有改善必要，但提出投訴的少之又少。

港大學生的調查，雖然只局限觀塘一區，接受問卷的只有千多人，不足代表全港市民的意見，但從上述的抽樣調查中，可以反映出在某一階層的市民方面，政府所做工夫是不足夠的。過去的區議員選舉衆多選票當中，有多少票是「人情票」，有多少票才是眞正具有意義的？

如何去加強溝通官民，在政府來說仍然是一個需要解決的問題，市民更需要有開放的政制，參與社會事務的熱誠才會提高，不管將來的演變如何，市民要有一個尊重民意的政府。

新華社發表評述反駁英國言論
認爲香港繁榮重要因素 係因中國內地大力支援
同胞勤勞智慧經營成果並非非英莫屬

（港訊）新華社昨天發表了一篇述評：認爲中國內地大力支援是香港繁榮的重要因素。全文如下：

最近一個時期，英國官方和報紙大造輿論，集中宣傳這樣一種論調，要維持香港繁榮，離不開英國的管治。九月十四日，英國保守黨外交委員會秘書莫伊尼涣對香港「虎報」記者發表談話宣稱：「英國在香港所起的作用是（這裏）經濟穩定的關鍵」，爲了「保持香港的經濟穩定」，英國「不能放棄對香港的管理權」。英國「金融時報」八月十六日的文章說：「確保香港繼續繁榮和穩定的最好辦法，是繼續實行有英國參加的管理體制。」港英律政司祁理士不久前發表文章，鼓吹英國在香港的政制是「維繫信心的基石」，「促進繁榮的先決條件」。這種所謂維持香港繁榮非英莫屬的論調，是英國目前反對中國收回香港主權，企圖繼續維持其對香港進行殖民統治的一個主要借口。

然而，這種借口缺少事實根據，是難以成立的。近三十多年來香港的繁榮，主要是香港五百多萬居民（百分之九十八以上是中國同胞）的勤勞智慧和努力經營的結果，中國內地長期以來對香港各方面的大力支援，也是一個十分重要的因素。

中國政府一直很持維重視香港的繁榮和穩定，爲此作出了巨大的努力。例如，一九七三年，全世界發生能源危機，香港的傳統石油供應量減少了百分之十，當時香港人心惶惶，港英當局派人「十萬火急」地向中國內地要求供應燃油。內地在當年十一月二十日就派專船送去了五千噸輕柴油，十二月底又送去同樣數量的輕柴油。一九七四年，內地供應香港各類石油達三十萬噸。當時的香港副布政司祁廉桐說：「鑒于中東方面所供應的石油預期將會減少百分之十，故而中國石油輸港，無疑將極受歡迎。」

應當指出的是，當時中國內地自己也很需要石油，石油在國際市場上是炙手可熱的商品，但是中國并沒有拿石油到國際市場上去圖取暴利，却從自己油庫中節約下珍貴的石油來供應香港。

又如，香港的淡水供應一直很困難，一九六一年正是中國內地三年自然災害最困難時，深圳爲香港動工興建第一期供水工程；一九六八年正是「四人幫」橫行，經濟困難時，又爲香港供水興建第二期工程。現在正興建第三期工程，使香港每日三點五億英加侖的需水量，每年能保持供應十個月，香港的淡水再也不緊張了。

目前，中國貨是香港主要民生用品與食品的最大供應來源。一九八二年，中國內地向香港實銷活猪二百四十七萬頭，爲香港市場的百分之九十七點二四；活魚三萬多噸爲香港市場的百分之八十五點一；鮮蛋佔百分之八十二；大米佔百分之五十六；連人人都需要用的衛生紙，也爲香港市場的百分之九十一。去年五月中旬，京廣鐵路英德段因水災而使運輸中斷，爲了保證對港澳的鮮活商品的供應，湖南，江西組織了大批汽車連日趕運活猪，山東，遼寧等地組織海運活牛。廣東，廣西，福建也利用海運增加鮮活商品的供應，因此，京廣鐵路雖中斷了十多天，但內地仍保證了香港市場的需要。如果不是中國內地長期以穩定的價格，源源不絕地供應香港民生用品，香港的通貨膨脹率將會大大加劇，所謂低廉的勞動力市場就會缺之存在的物質基礎。

另一方面，中國內地又是香港的大買家之一。去年，香港的出口貿易增長率從百分之十八下降至百分之三。正是去年出口低潮中，港貨輸往中國內地的生意却十分興隆，出口額從二十九點二四億港元增加到三十八點零六億港元，增加了百分之三十，中國內地也由此躍居爲香港的第四位大買家。反觀英國，去年購買的港貨却減少了五點二三億港元。與此同時，國貨經香港轉口貨值也由一百二十八點三四億港元增加到一百四十六點九三億港元，增加了百分之十四點五。由于中國內地大量地增加購買香港貨，并加強利用香港轉口，香港去年的出口貿易在世界經濟衰退期間還能增長百分之三。

香港居民的辛勤努力和中國內地的大力支援，加上香港處于優越的地理位置，背靠中國大陸，擁有優良的天然良港，使它的經濟繁榮和發展具有得天獨厚的條件。另外，近二十年亞太地區經濟、貿易相對穩定的增長，是香港經濟發展與繁榮，并逐漸成爲國際貿易中心和金融中心的重要國際條件。當然，英國的某些政策措施和某些行政管理辦法也起了一定的作用。但這不是主要和關鍵的，更不是唯一的。把香港的繁榮完全歸功於英國的管治，并以此作爲反對中國收回香港主權的借口，是違背歷史和現實的事實的，因而是站不住脚的。

憲報公布本財政年度首四月
赤字逾十六億
大幅加稅一般收入未達理想
賣地收入三億僅達預算一成

（特訊）憲報公佈今年七月政府庫房出現七億八千二百萬元赤字，令港府今個年度的累積赤字增加至十六億三千二百萬元。

據今日出版的憲報公佈，本財政年度的首四個月，即由四月至七月底止，港府財政赤字已達十六億三千二百八十一萬九千零九十七元七角三仙。而單是七月份一個月內，虧損已達七億八千餘萬元，幾乎相等於本財政年度首三個月的總和。

據透露：庫房收入不理想的主要原因，是由於本財政年度大幅加稅的收入未如預期般理想。財政司原希望藉增加烟草稅等多九億元，但由四至七月的四個月內，從這方面收入只比去年同期多一億五千多萬元，若照此情況下去，到明年三月底的本財政年度只能多收四億五千多萬元。

此外，酒稅也可能收到預期的三億元額外收入的一半。土地交易方面的收入，至七月底止，只得三億三千四百萬元，僅及預期的一成。本港本財政年度稅收項目的收入，原預算可達一百五十二億五千四百萬元，但至七月底的首四個月，只收到二十五億餘元，若照此情況下去，至明年三月底，這方面的收入不及預算的一半。（儀）

香港工商銀行有限公司 啓事

業績

本公司董事會宣佈截至一九八三年六月三十日止年度內之綜合業績及上年度之比較數字如下：

	六月三十日 1983 港幣千元	1982 港幣千元
未扣除溢利稅及少數股東權益之溢利	38,801	59,897
扣除溢利稅準備	7,253	10,737
	31,548	49,160
扣除少數股東權益	491	388
本年度純利	31,057	48,772
每股溢利（經調整）	33仙	52仙

末期股息

董事會將於一九八三年十一月四日上午十時半舉行之第十八屆股東週年大會中建議派發末期股息每股港幣壹角壹仙，連同一九八三年四月十八日派發之中期股息每股壹角，全年之每股派息共爲港幣弍角壹仙。末期股息將於一九八三年十一月十八日派發予一九八三年十一月四日股東名册上之股東

截止過戶日期

茲定於一九八三年十月二十二日至一九八三年十一月四日（包括首尾兩天在內）暫停辦理過戶手續。已購買本公司股票人士，爲確保收取股息權利，請將購入股票連同過戶文件於一九八三年十月二十一日下午四時前送達香港譚臣道十七至廿三號壬子商業大廈二樓公司證券登記有限公司。

承董事局命
秘書歐李小燕 謹啓

香港 一九八三年九月廿三日

香港工商銀行有限公司 股東週年大會通告

茲通告訂於一九八三年十一月四日星期五上午十時半假座香港高士打道一六〇號海外信託銀行大廈廿八樓會議廳舉行第十八屆股東週年大會討論下列議程。

（一）省覽一九八三年六月三十日止年度之結算書暨董事會與核數師報告書及宣佈派發末期股息。
（二）重選董事及決定董事袍金。
（三）重聘核數師並決定其酬金。
（四）考慮下列之普通議案，並認爲妥善之時修正或不作修正予以通過。
無條件授權董事會發出並處置新股，但以不超過本公司已發行股本百份之十爲限。

承董事局命
秘書歐李小燕 謹啓

香港 一九八三年九月廿三日

附註：
（一）凡有權出席會議及投票之股東，得委派代表依據本公司註册章程之規定出席及投票，代表不必爲本公司之股東。
（二）本公司將於一九八三年十月二十二日起至八三年十一月四日止包括首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。
（三）關於上述第四項議程，董事會茲聲明本公司現時並無任何增發新股之計劃，根據香港證券交易所之上市規例，除非於每年股東週年大會重新批准是項授權，否則該授權將失效。

市區小型住宅
鴨脷洲中心

前臨海灣 材料考究
漁光山色 設備齊全
交通方便
示範單位 歡迎參觀

公開發售
由445至609平方呎
每呎只售457.90元起
年期：148年 年底完成
分期付款可分10年、12年或20年
按揭額可高達八成

經香港仔隧道：
到跑馬地唔駛10分鐘車：
到中環唔駛15分鐘車：
再過海底隧道到尖沙咀唔駛20分鐘車！

購樓先交訂金一成
有入伙紙再交一成

洽購處：
凱聯酒店有限公司
大道中33號萬邦行1811室 電話：5-216119
鴨脷洲本地盤 電話：5-557067
星期六、日照常辦公

本港新聞

戴卓爾夫人談香港
港元股市暴跌 令人非常關心
政治前途不明帶來現象
如非地位特殊香港早應獨立

（特訊）英國首相戴卓爾夫人在倫敦說：有關香港前途的中英會談，是在中英雙方都希望確保香港繁榮安定的目標下舉行。

戴卓爾夫人認為港元及香港股市下跌，是因香港財政及政治前途不明朗所引起的。她是在倫敦一美國記者招待會上回答英國記者所提有關香港前途的問題。

她表示：英國去年九月決定進行會談，是相信能找出令香港繼續維持繁榮安定的方法，主要是為香港人的利益，英國從沒有在香港享過一便士。

至於香港股市及港元下跌的問題，她認為主要是香港財政及政治前途不明朗所致。她說：香港目前進行的或在計劃中的借貸，還款期很多都超逾一九九七年，香港的將來財政及政治前途不明朗，是使人非常關心的。

她又指出：如非香港地位特殊，香港應早已獨立，成為另外一個新加坡。別人不應指責英國還在搞殖民主義，因有許多與新加坡情況差不多的國家，亦已經獨立了很久，他們沿用英國訂下的制度，再由華人的天才和能幹創造了非常繁榮的社會。

（本報記者北京電話）北京各大報章昨日均有大量篇幅講及香港問題，有報導會談消息，有專家評論香港主權問題及批評港府打出「經濟牌」的專題文章。北京的「人民日報」、「北京日報」、「光明日報」及英文「中國日報」等均刊登了第四回合消息。

而各大報章昨日亦都轉載中國社會科學院顧問張友漁的文章，張氏在文章中指出，中國政府在一九九七年收回香港主權是合理合法的，任何企圖延長英國對香港殖民統治的主張都是絕對不能接受的。

會談要員在港雲集共商大計
外次雷斯今晚抵港
會晤港督交換意見
柯利達大使明日自北京來港

（特訊）英國外次雷斯今晚抵港，將與港督及英國駐北京大使會商，就中英會談交換意見。

雷斯並將會晤本港各界人士，收集港人對前途意願；他亦會發表談話，維持港人的信心。

港督尤德爵士出席在北京舉行的香港前途第二階段第四輪會談後，一行三人將於今日上午乘搭CA一〇一班機返港。該班機預定抵港時間為上午十一時四十五分。

而柯利達爵士將於明日乘搭CA一〇一班機抵港，該班機預定抵港時間為上午十一時四十五分。他將會在港會見雷斯，共商中英會談情況。

英國外交部次官雷斯則於今晚乘搭國泰班機CX七二二抵港，該班機預定抵港時間為晚上九時三十五分。他將會在港逗留四天，會晤港督及柯利達爵士，就香港前途談判交換意見。為下次會談再進行部署。

雷斯爵士今年六月獲委出任外交部次官，專責處理遠東及香港事務。雷斯從未來過香港，上任後，在英國積極收集有關香港的資料，特別是關於香港前途問題事項。

今年七月，港督偕同行政局議員赴英會與雷斯談論香港事項。八月，港督與英國駐北京大使返英，再次與雷斯商討香港前途談判事項。

雷斯今次來港，除加深認識香港及商討香港前途談判之外，並將會晤港府高官，行政立法兩局議員，市政局議員，區議員及各界代表，收集港人對前途的意願。

預料雷斯並會發表談話，向港人重新保證英國在談判中會顧及香港的民意，維繫港人的信心。

場外氣氛一團和氣
歡宴英方代表 菜式共十九味
下次會談英方將回敬

（本報記者北京電話）昨晚中國代表團於友誼賓館設宴款待英國代表團。宴會菜式共十九味，計有黃魚豆苗湯、三絲魚肚、干扣大蝦、香菜雞腿、海米白菜、脆皮瓦塊魚、黃豆鴨塊、冰糖銀耳等。飯後有點心、水果，包括西瓜及蜜瓜等。

英國代表團可能在下一回談判時才會回報中國代表團的宴請，原因是會談次數頻密，如果每次都互相宴請的話，會費時失事。

第二階段第四回合中英會談結束
雙方照常發表聯合公報
下月十九二十繼續會談
有建設性詞句欠奉殷拿吉不置評
下輪會談乃是延續目前不擬升級

（本報記者北京長途電話）為期兩日的中英香港前途問題第二階段第四回合會談，已於昨日上午結束。由於雙方堅持各自立場，今次會談進展似乎並不理想。

由雙方於昨午三時自行發表的聯合公報指出：「中英雙方在九月廿二日、廿三日就香港問題舉行了進一步的會談。第五輪會談定於十月十九日、廿日在北京舉行。」

此份新聞公報，中方是由外交部發言人透過對新華社發表，而英方則由大使館發言人殷拿吉宣讀。

當記者詢問今次會談公報中，何以沒有以往的「有益的」、「建設性」的字句時，殷拿吉表示不擬置評。

他只表示：「下輪會談將是今次會談的延續，故不會升級，因無此需要。」

他說：「下一回合舉行的日期，是由雙方協議定出的，時間對雙方較方便而已，並無特殊意義。」

對於英方代表團成員何不一同來港訪問一事，殷拿吉表示，英方成員中已有二人在港，已可反應出香港人的意願。

不過，對於記者提出的諸如：「今次會談是令人悲觀」、「港人何時始能有明確消息」、「會談整個氣氛如何及進展情況」，以及「港元股市大跌」等問題，殷拿吉則表示不知或不擬置評。

他指出：會談能繼續已是好的現象，香港人不應過於心急，對會談期期望過高。因為早已說過：會談將持續一段較長時間。

次日的會談，在昨晨九時開始的，並於上午十二時結束。英方代表一行人於十二時〇五分離開會談地點。會談結束後，中英雙方均沒有發表談話。

中國團長姚廣不見記者
新聞公報由新華社發表

而中國方面也沒有像前三次一樣，在昨午舉行新聞發佈會。中國外交部昨日在答覆記者詢問時表示：（一）下午沒安排新聞發佈會。新聞發佈會一般在週三舉行。（二）中國代表團團長姚廣不打算在會後會見記者，有關會談消息會由新華社發表。

據此間外交界人士指出，今次舉行的兩日會談，進展並不理想，中英雙方原定的立場並沒有改變。而實際舉行會談的時間，亦較以往為短。

港督一行三人將於今晨返港，而柯利達大使則於明日來港訪問。

採訪會談 北京小鏡

（本報記者北京長途電話）△當英方成員於中午十二時分乘三輛房車離開談判會場時，在大門口久候的本港記者，亦同樣一湧而上，向英方團長柯利達大使問及關於今午是否有聯合聲明，柯利達似有所言，舉手作表示，但由於後排玻璃車門關閉，記者無法獲知他所欲為何，而港督則臉露笑容。

△英方在下午三時發表聯合聲明，是在大使館門前梯階發佈，當然亦被記者包圍，蔚為奇觀，而他對記者所問的問題，亦是十問九不知，使在場記者為之失望。

△本港記者昨晨仍未知於會談後有否聯合聲明，所以均像熱窩上的螞蟻般，至下午一時才知道中英雙方均在下午三時發表聲明，這才放下心頭大石，因為怕「冇料到」。

△從供中國內部的參考消息，連日來均有轉載香港報章報導有關香港前途之新聞，但昨日竟隻字不提，耐人尋味。

新鴻基銀行與證券 已獲高院批准合併

（特訊）新鴻基銀行與新鴻基證券合併為新鴻基有限公司之計劃，本週三順利獲得高院按察司批准。

新鴻基有限公司在特別股東大會中通過的各項內容，亦於明日在港府公司註冊備案。

在上述兩公司合併計劃中，有關股份益值眼，股本增減及有關建議，亦順利通過。至於新公司股份，則將於下（十）月三日起，開始在各證券交易所報價買賣。（均）

新華社一反過去慣例
新聞公報共發兩次
增加「雙方決定」字句
可能表示並非出現歧見

（特訊）從昨日兩段新華社稿件中，可見到中國政府已注意到對於進展欠佳的中英香港前途會談，會對香港所造成的重大影響。在昨日上午，由於盛傳及各傳播媒介報導中英雙方堅持各自立場，談判欠理想，甚至可能一反以往的慣例，未能達成協議，發表聯合公報，令香港市民信心大為動搖。導致股市、港元大瀉，金價、美元、英鎊急升的局面。

昨午三時，中英雙方各自發表新聞公報，表示雙方就香港問題舉行了進一步的會談，並透露了下次會談日期。中國方面發表的公佈如下：新華社北京九月二十三日電 中英關于香港問題的第二階段第四輪會談今天上午結束。外交部發言人今天對新華社記者說：「中英雙方在九月二十二日、二十三日就香港問題舉行了進一步的會談。第五輪會談定于十月十九日、二十日在北京舉行。」

由於中方是以外交部發言人對新華社記者談話的形式，而文內亦無有關的字句，令人以為中英進發表聯合公報一事亦有分歧，因而令人信心惰況欠佳。

據動搖。到昨晚收市時，港元對美元已跌到八點五的新低點，英鎊上升到十三點一六元，股市下跌六十三點到七八五水平，而金價則上升了二百廿八元之多。

正是在這種情況下，新華社在昨晚八時許又再發表第二篇有關今次會談的報告，是以「據外交部發言人說」的形式，該篇報導內容如下：

「中國新聞社北京九月二十三日電，中英關于香港問題第二階段第四輪會談今天上午結束。據外交部發言人說，在二十二日、二十三日舉行的第四輪會談中，中英雙方進一步交換了意見。雙方決定，下一輪會談將于十月十九、二十日進行。」

在這篇報導中，新華社特別加上「雙方決定」一詞，即告訴港人，這份是雙方決定的聯合公佈，會談雖有分歧，但尚不致嚴重到連聯合公佈也未能發表。

中國政府了解到會談對本港影響之大，並會減少不必要誤會，這應是件好事。

小評

港府諮詢制度失敗
政府必須尊重民意

正當中英雙方大打「民意牌」的時候，港大社會科學學會發表了他們所做的意見調查結果，據調查所得，只有百分之九點一的市民，認為現時港府已經提供足夠而有效的途徑表達民意，超過七成市民不知道政務署是專責官民溝通的部門，由此反映出政府的諮詢制度是失敗的。

從另一方面，調查亦顯示出，一般市民對政府政制和政策都不大了解，參與社會事務的程度，也是明顯地偏低，直至現在，仍然有超過四成市民不知區議會的作用，甚至有六成以上的市民不知登記做選民的資格。儘管大多數人覺得現時的居住環境衛生有改善必要，但提出投訴的少之又少。

港大學生的調查，雖然只局限觀塘一區，接受問卷的只有千多人，不足代表全港市民的意見，但從上述的抽樣調查中，可以反映出在某一階層的市民方面，政府所做工夫是不足夠的。過去的區議員選舉來多選票當中，有多少票是「人情票」，有多少票才是真正具有意義的？

如何去加強溝通官民，在政府來說仍然是一個需要解決的問題，市民更需要有開放的政制，參與社會的熱誠才會提高，不管將來的演變如何，市民要有一個尊重民意的政府。

圖示：（上）記者在苦候談判結果的公佈；（中）港督尤德完成會談，面露笑容；（下）大使館發言人殷拿吉發表第四輪會談聯合公報。（本報記者周東樂北京傳真圖片）

新華社發表評述反駁英國言論
認為香港繁榮重要因素
係因中國內地大力支援
同胞勤勞智慧經營成果並非非英莫屬

（港訊）新華社昨天發表了一篇述評：認為中國內地大力支援是香港繁榮的重要因素。全文如下：

最近一個時期，英國官方和報紙大造輿論，集中宣傳這樣一種論調，要維持香港繁榮，離不開英國的管治。九月十四日，英國保守黨外交委員會秘書莫伊尼漢對香港「虎報」記者發表談話宣稱：「英國在香港所起的作用是（這裏）經濟穩定的關鍵」，為了「保持香港的經濟穩定」，英國「不能放棄對香港的管理權」。英國「金融時報」八月十六日的文章說：「確保香港繼續繁榮和穩定的最好辦法，是繼續實行有英國參加的管理體制。」港英律政司祁理士不久前發表文章，鼓吹英國在香港的政制是「維繫信心的基石」，「促進繁榮的先決條件」。這種所謂維持香港繁榮非英莫屬的論調，是英國目前反對中國收回香港主權，企圖繼續維持其對香港進行殖民統治的一個主要借口。

然而，這種借口缺少事實根據，是難以成立的。近三十多年來香港的繁榮，主要是香港五百多萬居民（百分之九十八以上是中國同胞）的勤勞智慧和努力經營的結果，中國內地長期以來對香港各方面的大力支援，也是一個十分重要的因素。

中國政府一直很持維重視香港的繁榮和穩定，為此作出了巨大的努力。例如，一九七三年，全世界發生能源危機，香港的傳統石油供應量減少了百分之十，當時香港人心惶惶，港英當局派人「十萬火急」地向中國內地要求供應燃油。內地在當年十一月二十日就派專船送去了五千噸輕柴油，十二月底又送去同樣數量的輕柴油。一九七四年，內地供應香港各類石油達三十萬噸。當時的香港副布政司祁廉桐說：「驟于中東方面所供應的石油預期將會減少百分之十，故而中國石油輸港，無疑將極受歡迎。」

應當指出的是，當時中國內地自己也很需要石油，石油在國際市場上是炙手可熱的商品，但是中國並沒有拿石油到國際市場上去圖取暴利，卻從自己油庫中節約下珍貴的石油來供應香港。

又如，香港的淡水供應一直很困難。一九六一年正是中國內地三年自然災害最困難時，深圳為香港動工興建第一期供水工程；一九六八年正是「四人幫」橫行，經濟困難時，又為香港供水興建第二期工程。現在正興建第三期工程，使香港每日三點五億英加侖的需水量，每年能保持供應十個月，香港的淡水再也不緊張了。

目前，中國貨是香港主要民生用品與食品的最大供應來源。一九八二年，中國內地向香港實銷活豬二百四十七萬頭，為香港市場的百分之九十七點二四；活魚三萬多噸為香港市場的百分之八十五點一；鮮蛋佔百分之八十二；大米佔百分之五十六；連人人都需要用的衛生紙，也為香港市場的百分之九十一。去年五月中旬，京廣鐵路英德段因水災而使運輸中斷，為了保證對港澳的鮮活商品的供應，湖南，江西組織了大批汽車連日趕運活豬，山東，遼寧積極組織海運活牛。廣東，廣西，福建也利用海運增加鮮活商品的供應，因此，京廣鐵路雖中斷了十多天，但內地仍保證了香港市場的需要。如果不是中國內地長期以穩定的價格，源源不絕地供應香港民生用品，香港的通貨膨脹率將會大大加劇，所謂低廉的勞動力市場就會缺之存在的物質基礎。

另一方面，中國內地又是香港的大買家之一。去年，香港的出口貿易增長率從百分之十八下降至百分之三。正是去年出口低潮中，港貨輸往中國內地的生意卻十分興隆，出口額從二十九點二四億港元增加到三十八點零六億港元，增加了百分之三十，中國內地也由此躍居為香港的第四位大買家。反觀英國，去年購買的港貨卻減少了五點二三億港元。與此同時，國貨經香港轉口貨值也由一百二十八點三四億港元增加到一百四十六點九三億港元，增加了百分之十四點五。由于中國內地大量地增加購買香港貨，并加強利用香港轉口，香港去年的出口貿易在世界經濟衰退期間還能增長百分之三。

香港居民的辛勤努力和中國內地的大力支援，加上香港處于優越的地理位置，背靠中國大陸，擁有優良的天然良港，使它的經濟繁榮和發展具有得天獨厚的條件。另外，近二十年亞太地區經濟、貿易相對穩定的增長，是香港經濟發展與繁榮，並逐漸成為國際貿易中心和金融中心的重要國際條件。當然，英國的某些政策措施和某些行政管理辦法也起了一定的作用。但這不是主要和關鍵的，更不是唯一的。把香港的繁榮完全歸功於英國的管治，并以此作為反對中國收回香港主權的借口，是違背歷史和現實的事實的，因而是站不住腳的。

憲報公布本財政年度首四月
赤字逾十六億
大幅加稅一般收入未達理想
賣地收入三億僅達預算一成

（特訊）憲報公佈今年七月政府庫房出現七億八千二百萬元赤字，令港府今個年度的累積赤字增加至十六億三千二百萬元。

據今日出版的憲報公佈，本財政年度的首四個月，即由四月至七月底止，港府財政赤字已達十六億三千二百八十一萬九千零九十二元七角三仙。而單是七月份一個月內，虧損已達七億八千餘萬元，已幾乎相等於本財政年度首三個月的總和。

據透露：庫房收入不理想的主要原因，是由於本財政年度大幅加稅的收入未如預期理想。財政司原希望藉增加煙草稅等多九億元，但由四至七月的四個月內，從這方面收入只比去年同期多一億五千多萬元，若照此情況下去，到明年三月底的本財政年度只能多收四億五千多萬元。

此外，酒稅也可能收到預期的三億元額外收入的一半。土地交易方面的收入，至七月底止，只得三億三千四百萬元，僅及預期的一成。本港財稅收項的收入原預算本財政年度內可達一百五十二億五千四百萬元，但至七月底的首四個月，只收到二十五億餘元，若照此情況下去，至明年三月底的收入不及預算的一半。（儀）

市區小型住宅

鴨脷洲中心

前臨海灣 漁光山色
材料考究 設備齊全
交通方便
示範單位 歡迎參觀

公開發售
由445至609平方呎
每呎只售457.90元起
年期：148年 年底完成
分期付款可分10年、12年或20年
按揭額可高達八成

經香港仔隧道：
到跑馬地唔駛10分鐘車：
到中環唔駛15分鐘車：
再過海底隧道到尖沙咀唔駛20分鐘車！

購樓先交訂金一成
有入伙紙再交一成

洽購處：
凱聯酒店有限公司
大道中33號萬邦行1811室 電話：5-216119
鴨脷洲本地盤 電話：5-557067
星期六、日照常辦公

香港工商銀行有限公司
啓事

業績

本公司董事會宣佈截至一九八三年六月三十日止年度內之綜合業績及上年度之比較數字如下：

	六月三十日 1983 港幣千元	1982 港幣千元
未扣除溢利稅及少數股東權益之溢利	38,801	59,897
扣除溢利稅準備	7,253	10,737
	31,548	49,160
扣除少數股東權益	491	388
本年度純利	31,057	48,772
每股溢利（經調整）	33仙	52仙

末期股息

董事會將於一九八三年十一月四日上午十時半舉行之第十八屆股東週年大會中建議派發末期股息每股港幣壹角壹仙，連同一九八三年四月十八日派發之中期股息每股壹角，全年之每股派息共為港幣弍角壹仙。末期股息將於一九八三年十一月十八日派發予一九八三年十一月四日股東名冊上之股東

截止過戶日期

茲定於一九八三年十月二十二日至一九八三年十一月四日（包括首尾兩天在內）暫停辦理過戶手續。已購買本公司股票人士，為確保收取股息權利，請將購入股票連同過戶文件於一九八三年十月二十一日下午四時前送達香港謬臣道十七至廿三號壬子商業大廈二樓公司證券登記有限公司。

承董事局命
秘書歐李小燕 謹啓

香港 一九八三年九月廿三日

香港工商銀行有限公司
股東週年大會通告

茲通告訂於一九八三年十一月四日星期五上午十時半假座香港高士打道一六〇號海外信託銀行大廈廿八樓會議廳舉行第十八屆股東週年大會討論下列議程。

（一）省覽一九八三年六月三十日止年度之結算書暨董事會與核數師報告書及宣佈派發末期股息。
（二）重選董事及決定董事袍金。
（三）重聘核數師並決定其酬金。
（四）考慮下列之普通議案，並認為妥善之時修正或不作修正予以通過。
無條件授權董事會發出並處置新股，但以不超過本公司已發行股本百份之十為限。

承董事局命
秘書歐李小燕 謹啓

香港 一九八三年九月廿三日

附註：
（一）凡有權出席會議及投票之股東，得委派代表依據本公司註冊章程之規定出席及投票，代表不必為本公司之股東。
（二）本公司將於一九八三年十月二十二日起至八三年十一月四日止包括首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。
（三）關於上述第四項議程，董事會茲聲明本公司現時並無任何增發新股之計劃，根據香港證券交易所之上市規例，除非於每年股東週年大會重新批准是項授權，否則該授權將失效。

本港新聞

鍾士元籲中國恢復港人信心
勿單方發表聲明
確信中英努力維持香港繁榮與安定
但中國近日多次言論導致信心危機
港幣受影響匯價不斷創新低

（特訊）行政局首席非官守議員鍾士元爵士昨日批評中國近日屢次單方面發表言論，造成港人對香港前途出現信心危機，港元也受到影響而跌至最低點。

他同意香港總商會總幹事麥理覺最近所發表的意見，就是中國方面經常發表宣言，使港人信心受到動搖，因為他們祇能獲得談判的其中一方面之訊息，而另一方則全無任何意見發表，這便造成極多不良之揣測。

鍾氏指稱，中國並無遵守中英雙方談判所訂定的承諾——不作單方面之聲明，在現階段香港前途會談進行時，此舉必然使港人對前途信心動搖，然而，倘若雙方能夠共同推行而發表聯合宣言，相信不會出現這次信心危機。

他認為中國方面應尊重大家所作之承諾，在雙方同意下才發佈任何聲明，以求恢復香港市民對前途的信心。

他強調香港前途會談的主要目的乃維持香港繁榮，他相信中英雙方正為這個目的而努力。

鍾氏認為對香港前途最佳之保證，乃維持香港的繁榮，據他所知，有不少香港人均願意接納繼續由英人管治的方法，使現有的生活狀況不受影響而改變，而香港的商業金融中心地位，也不會動搖。

對於港元連日下挫而屢破新低點，鍾士元爵士認為這與信心危機有絕大的關係，而這個危機必須盡早消除。

會談必能達成前途解決方案
欲現生活不變金融中心地位不動搖
鍾士元獲悉不少人願續由英人管治

有關香港前途第二階段第四次會談的情況，港督尤德爵士是否會向行政局作出匯報，他相信港督必會在行政局討論有關會議之情況，使這個香港最高行政組織能了解會談進展情形。

他深信中英雙方會談必然成功訂定一個滿意解決方案。

鍾士元爵士乃於昨晨出席第七屆英聯邦法律會議時，在發表演說後接受記者訪問時作上述之表示。

他以「香港——通往亞洲的跳板」為題，發表演講時表示，倘若香港有可供世界借鏡之處，那就是它曾以很大的努力為其市民改善生活水平。

他說，若干評論家曾批評香港之經濟成就是以人類不平等的重大代價而獲得的，與這些評論不符的是根據香港大學兩位學者所作的調查顯示，隨著本港的快速經濟增長，收入的不平等已有下降。

世界經濟復甦港工業快速增長

鍾士元說：本港提供一個有利於商業發展的優良環境。

香港是亞洲惟一的地方，資金的國際流動性完全沒有管制，及對外國經營人士沒有歧視。在亞洲沒有一個國家可較香港更簡單及容易地設立公司經營。

有關與中國貿易方面，鍾士元爵士說，香港是「亞洲的中心」，香港亦是位於中國的門檻，近年來，中國已於香港設立更多工商企業。

「在今年五月，一間最大的中國私人機構：光大公司在本港成立及註冊，這是一項極重要的發展，而香港在成為中國的主要入口方面，已奠定穩固的基礎。」

他說：「香港轉口貿易之成就是明顯的，轉口貨品在過去五年增長百分之二百，達四百五十億港元。」

鍾士元爵士最後表示，由於世界經濟現正開始從衰退恢復過來，香港之以出口帶動的工業再一次呈現快速增長的跡象。（俊，佳）

羅弼時港幣支薪 受匯價下跌影響

（特訊）對於鍾士元爵士所發表的談話，首席按察司羅弼時爵士也有同感，而他認為鍾氏在香港有一定的代表地位，而他的意見也必然有一定的份量。

港元疲弱的情況，羅弼時爵士則沒有作出任何評論，但他說笑表示，由於他亦以港元支薪，故也是受害者之一。

前律政司祈理士談如何穩定港人信心
中國須在憲法明文規定
維持香港現行制度不變
中國路線趨穩定．英國必維護港人權益
香港市民對前途毋須過份敏感

（特訊）前律政司祈理士御用大律師表示：中國必須在憲法內明文規定在收回主權後維持現行制度不變，否則就不能穩定香港市民信心。

前任律政司昨日在最後一天的第七屆英聯邦法律會議中發表「香港政府所担任的角色」論文後對記者表示，中國在九七年收回香港主權後，要維持現行制度一律不變，才可以獲得香港人的信心。

他認為香港市民無需對前途問題過份敏感，雖然在過去幾十年來中國政策一路都搖擺不定，但目前有跡象顯示，中國的路綫可以穩定下來。據悉，中國每年有四成的外匯是來自香港，對他的四化有很大的幫助，相信中國基於經濟理由不會那麼蠢，把會生金蛋的鵝殺死，所以無需過份憂慮。

如可維持香港人的信心問題，祈理士表示英國首相戴卓爾夫人所提出的承諾是最佳的保證，也可反映出英國對香港人有信心。此外，港督尤德爵士是現時香港一個重要之人物，絕對可以代表香港，亦能為我們在談判中爭取合理之權益。

他又說，港督尤德爵士一定會為港人爭取利益，在他獲委任為律政司之後，到港履新之前，在英國會與首相商談，問及若果香港利益與英國利益有衝突時，他本人應代表那一方，站在那一方面才對，英相的答覆是：「當然為香港利益着想」。

祈氏稱，他個人一直對香港前途充滿信心，在港四年越來越喜愛這個地方和這裏的朋友，同時，他的財產都在這裏，銀行所存的戶口都是港元，對港元的疲弱當然不高興。

另外，在他發表的論文中指出，香港政府自一九四五年以來所扮演的角色，是本港成功的基本因素。過去歷任政府策略所賴以支撑的兩大支柱，便是確保本港法例能予以確實執行及盡量減少官僚管治。

第一支柱的意義在促致各階層市民滿懷信心，確保其日常活動不會為獨斷獨行的當權者所左右。而第二支柱的意義，在容許本港經濟體系能以自由市場方式運作。

他續稱，香港具有致力於政治的傳統，不單使外國投資者，亦使本港企業家充滿信心，在本港投資及繼續經營。倘若法治對創造一個可使香港成長的環境是重要的話，一個同樣重要的達致成功的重要哲學因素就是一貫實施的自由市場方針，或各國政府相繼採用的積極不干預政策。

隨著接受更多教育，及更能清楚表達意見的市民之增加，他們期望在當局作出影響其生活的決定上，他們的意見應獲得聽取。

祈氏說：「近年來，香港政府已更聽取民意，首先是透過成立區議會，其次是擴大市政局選舉權。」

而在法律改革委員會之成立上，政府亦有發動社會人士評估新、舊法律在反映其需要的程度。

祈氏又認為香港目前最大的本錢是能夠適應任何環境，現時本港人口有接近六成是在本地出生的人士，未曾經過時代劇變的風浪，故他担心這批較年青一代是否能經得起大變，而能與其上一代同樣具有埋頭苦幹的精神，可以化腐朽為神奇，創造奇蹟。

他說，香港前途是維繫在這批青年人的手上，政府能否給予機會使他們可充份發揮機能採納意見，好讓他們在以後可担當大任，此舉對香港前途將有深遠的影響。（佳，俊）

祈理士對港前途具信心
財產以港元存本地銀行
認為香港前途維繫於本土出生青年

圖示：（右）鍾士元爵士、（左）前律政司祈理士，分別在英聯邦法律會議後談香港前途。（本報記者攝）

英聯邦法律會議閉幕主席致詞指出
香港可為海外律師提供所欲獲得報酬
香港具備多方面優點充滿發展機會

（特訊）第七屆英聯邦法律會議大會主席端甫對參加是項活動的對外代表指出，香港可以為海外律師提供他們所希望獲得的極為有趣及有報酬的事業。

他以「香港如何協助海外律師」為題發表論文，指出海外律師如希望有一根據地，可以有利地為遠東區顧客服務，他們會發現香港提供了大部份其所需的要求。

香港具有多方面的專業人才，除了有非常良好的法律專業界外，香港還有一流的會計、銀行、交通資訊服務，以及許多其他專家，故無論想找甚麼，相信大家都可在此找到。

他懷念在廿五年前，他剛獲取英國律師資格來港時的律師專業情況，並與現時的情形比較。

端甫稱：「今時今日，本港的年青律師之發展機會實與廿五年前本人到港時相若。」又說：「對那些願意辛勤工作的人來說，這裏現在仍是一個充滿機會的地方，而我希望將來同樣是相若的情況。」

端氏指出，香港的力量、活力及基於能夠從外國無限量地吸取知識和經驗，同時，本港亦樂意在物質上及其他報酬上相應作出貢獻。

「作為昨日中國及明日中國的橋樑，或者香港在八三年所能為外來的律師提供的東西，可能比一九五七年時的，港為多，但要有待時間來證明。」

在提及香港前途問題時，端甫說：「我們每日面臨各報章競相盡可能地刊登最聳人聽聞的報導，但相信香港將會如此前一樣，繼續展步邁向將來。」（俊）

中國商業法制度不足影響海外及華僑投資
英聯邦法律會議陳普芬談中港貿易
指出大陸市場富吸引力港商佔地利

（特訊）前市政局議員陳普芬昨日表示，中國現行之商業法例制度並不足夠，對海外華僑的投資有一定的影響。

他指出，由於中國訂立之商業法例時間頗短，加上商業法庭及人材並不充裕，有關一切海外及華僑投資者與中國方面的商業上之糾紛，往往便需靠調解程序，解決糾紛。

雖然調解程序之成功率頗高，但他認為由於這個解決方法未能如法庭程序般作出報告，使投資者沒有資料可作參考，致令商業糾紛頻頻產生。

陳氏以一位認可會計師之身份出席第七屆英聯邦法律會議，在一篇有關「香港和中國的貿易」演說中，發表以上意見。

他指出，事實上，中國市場對所有出口商極富吸引力，而香港位置適中，可滿足中國很多的貿易需要。

陳氏指出中國的貿易政策在推行上的困難時說：「中國所提出的一些條件有時令人感到不合理，又很難確切界定中國所稱的公平的權和利益。」

「中國領導人現在相信一個良好的法律制度，特別是經濟法律，將會加強和推廣貿易。

「一九七九年的法律改革有深遠影響，雖然西方人士一般沒有察覺到。自此以後，中國已制訂超過二百六十項經濟的規例，作為對開放給世界之過程的一部份。」

他說：「中國本身明白到改良法制乃屬必要，雖然實施和改良的過程是一件需時甚久而又乏味的工作，惟我們喜見此事即將來臨。」

談及中、港貿易，陳氏指出，貿易模式已有改變。他說：傳統以來，中國是本港最重要的糧食及消費品供應地，惟近年來本港製產品輸往中國亦有增加。

陳氏稱：「此一模式上的轉變可能會扭轉通常為中國佔優的收支平衡，但中國事實上有購買港貨的能力，顯示本港的地理位置使其產品具有競爭能力，」

陳氏亦談到中國的貿易目標，其中一在改善貿易所作的努力及其無形貿易。（俊、佳）

英聯邦法律會議下屆牙買加舉行
今次會議規模超逾過往六屆
羅弼時主持閉幕讚會議成功

（特訊）第七屆聯邦法律會議經過五天的緊密程序後，昨日舉行的隆重閉幕典禮，大會由本港首席按察司羅弼時爵士主持。

是項會議為歷屆規模最大，參加的代表達二千人，地區則超過卅個以上，大會期間共發表七十一篇論文。

羅弼時爵士致詞時讚揚會議主席端甫及其他各工作人員，表示由於他們的熱誠，努力和魄力，使今次的活動獲得如此成功。

香港的楊鐵樑按察司，英國的列吉提爵士和英格蘭與威爾斯的布勁法官先後就假座麗晶香格里拉和喜來登酒店舉行的各個會議作簡短的總結。

在儀式中，英國大法官樞密院顧問許琛勳爵為英聯邦模擬案件討論比賽頒獎，冠軍為澳洲隊，亞軍為紐西蘭隊。

儀式中，紐西蘭修城之羅倫斯就英聯邦律師協會作一報告，該會是於目前在香港成立。

特靈其後發表於八六年假牙買加舉行之第八屆大會籌備情形，同時他邀請在座的代表參加該次三年一度的盛會。大會最後在主席端甫與及參加代表一片互相祝賀的聲音中隆重閉幕。（俊）

維持現狀大會 明日維園舉行
邀請雷斯出席

（特訊）一個名為「擁護香港政府維持香港現狀草案大會」，將於明日在維多利亞公園舉行，而大會的意見，將匯集成報告，呈交港府考慮。

大會籌委會負責人周慶鎮，昨日下午在記者會說：他們會於今晚前往啟德機場，呈交函件予英聯邦事務部次官雷斯，邀請他出席明日下午三時的大會。

另一方面，警方發言人說：他們已批准明日在維園舉行大會的申請。（家）

大專學生討論公屋建屋精神

（港訊）以理工學院學生會為首的十一個大專學生團體，將於今（廿四）日下午二時三十分，於理工學院員生大樓學生休息室舉行一公開論壇，題目是「從單身安置政策看公共房屋精神」，目的在喚起社會各界人士關注單身人的安置問題，引起多方面的討論，大會亦安排合適的發言人，給各參加者討論。

市局文娛　日益推廣

1883-1983 URBAN COUNCIL 市政局

市政局百周年紀念十月份文娛節目

除特別註明外，所有門票均於節目演出前一個月在大會堂票房發售。

大會堂音樂廳

星期日 十月二日 晚上八時	香港聖樂團／「彌賽亞」 黃永熙博士(指揮)、江樺(女高音)、鄭慧芊(女中音)、王帆(男高音)、格哥里奧(男中低音)、香港室樂團(伴奏)、嚴賀潔(風琴) 滿座
星期一 十月三日 晚上八時	西班牙五重奏 屠林納 鬥牛勇士之祈禱 布拉姆斯 鋼琴四重奏，作品二十五 舒曼 鋼琴五重奏，作品四十四 $10、$20、$30
星期三 十月五日 晚上八時	巴諾維茲(鋼琴) 蕭邦／夜曲，升C小調作品二十七之一、夜曲，降D大調作品二十七之二 李斯特／巴赫主題幻想曲及賦格 德布西 前奏曲五首第二卷 穆梭斯基 繪畫展覽會 $10、$20、$30
星期五及六 十月七、八日 晚上八時	香港管弦樂團 林宇傑(指揮)荷力加(雙簧管) 德布西 「午後之牧神」前奏曲 馬天奴 雙簧管協奏曲 莫扎特 C大調雙簧管協奏曲，K三一四 普羅高菲耶夫 第五交響曲，作品一〇〇 $8(學生)、$15、$25、$40、$50 與香港管弦協會合辦
星期日 十月九日 晚上八時	雷波爾(長笛)郭嘉特(鋼琴) 韋伯／C大調奏鳴曲，作品10b第六首編號J.104 佛瑞／幻想曲，作品七十九 莫歇勒斯／A大調奏鳴曲作品四十四 普羅高菲耶夫／D大調奏鳴曲作品九十四 亨麥爾／華麗的大迴旋曲作品一二六 $15、$25、$35、$45
星期一 十月十日 晚上八時	馬塞．馬素(默劇) 月園、畫家、官吏、擲骰子之人、天使、扒手之惡夢、面具製作人、必必乘火車、必必及婚姻介紹所、巡廻馬戲團之巨星必必、必必扮演大衛與歌利亞、必必之回憶。 滿座
星期二 十月十一日 晚上八時	馬塞．馬素(默劇) 風箏、雕刻家、自動機反叛、探戈舞蹈員、小小咖啡室、樹木、必必求職、必必溜冰、獵獅者必必、必必夜遊、活在現今與未來的必必 滿座

大會堂劇院

星期二 十月四日 晚上八時	米高．康恩(結他) 魏斯／巴沙加牙舞曲，藝曲 蒸利安那／韓德爾主題變奏曲 巴赫／E大調組曲 布瑞頓／夜曲，作品七十 阿爾班尼士／小港灣的呢喃，黃褐色的塔，西維利亞，阿士都尼亞 $10、$15、$20 英國文化協會協辦
星期日 十月九日 下午三時及晚上八時	羅莉．詹姆士扮演瑪嘉烈．傅莉 「愛人以德」 $10(日場) $10、$20(夜場)
星期一 十月十日 晚上八時	史提芬妮．翠斯(小提琴)張頌慈(鋼琴) 巴赫／G小調無伴奏小提琴奏鳴曲 佛瑞／A大調小提琴奏鳴曲 易沙意／第三號無伴奏小提琴奏鳴曲「敘事曲」 布拉姆斯／D小調第三號小提琴奏鳴曲 $10、$15、$20
星期四 十月十三日 晚上八時	夏納斯．史達尼(鋼琴) 節目詳情容後公佈 $10、$15、$20
星期五 十月十四日 晚上八時	塚原瑠璃子(小提琴)瑪莉．龐德(鋼琴) 莫扎特／降B大調奏鳴曲，編號KV454 巴赫／D小調第二號組曲 蕭頌／詩曲，作品二十五 拉威爾／吉卜賽 $10、$15、$20
星期六 十月十五日 晚上八時	桑納特三重奏 史塔溫斯基／士兵的故事 米堯／組曲(小提琴、單簧管、鋼琴) 佛漢威廉士／六首英國練習曲(單簧管、鋼琴) 貝多芬／小提琴奏鳴曲，作品九十六 布拉姆斯／E大調單簧管奏鳴曲，作品一二〇第二首 $10、$15、$20

大會堂演奏廳

星期三 十月五日 晚上八時	米高．康恩(結他研習班) 請攜同結他及樂譜出席 $10 英國文化協會協辦

香港仔文化中心文娛活動廳

星期六 十月八日 晚上七時卅分	「雅趣」(結他新秀演奏會) 梁裕恩、張瑞文、周啓良、清水由美、蔡季浩 $5

高山劇場

星期二及三 十月四、五日 晚上八時	加拿大意會默劇團 序曲、遊客、梨子、赤身潛水新手、偶像、獵人與小鳥、巴士站、馬鈴薯人歷險記「麻煩多多」(獨幕舞台卡通) $5(露天)、$10、$15 加拿大駐港專員公署協辦

高山劇場免費娛樂節目精選

入場券在大會堂及娛樂節目辦事處派發
每人憑身份證領取兩張，露天座位無須憑券入場
查詢電話：3-667043

星期四 十月六日 晚上八時	紅星大會串 節目詳情容後公佈
星期五至日 十月七至九日 晚上八時	中英劇團演出「最佳禮物」(粵語)
星期一 十月十日 晚上八時	林克漢管弦樂團 節目詳情容後公佈
星期三至一 十月十九至卅一日 晚上八時	第八屆亞洲藝術節戶外節目 節目詳情容後公佈

桑納特三重奏
Sonant Trio
希素．史密斯（小提琴）
羅傑．迪安（低音提琴及鋼琴）
科林．勞森（單簧管）

節目：
史塔溫斯基：士兵的故事
米堯：組曲
佛漢．威廉士：六首英國練習曲
貝多芬：小提琴奏鳴曲，作品九十六
布拉姆斯：E大調單簧管奏鳴曲，作品一二〇第二首

一九八三年十月十五日(星期六)晚上八時
大會堂劇院
門票：十元、十五元、廿元

西班牙五重奏
Quinteto Espanol
赫曼斯．加民里斯(第一小提琴)
瑪利亞．烏拉加(第二小提琴)
巴布路．塞波路斯(中提琴)
恩力．巴爾賓(大提琴)
荷西．杜達史拉斯(鋼琴)

節目：
屠林納：鬥牛勇士之祈禱
布拉姆斯：鋼琴四重奏，作品二十五
舒曼：鋼琴五重奏，作品四十四

一九八三年十月三日(星期一)晚上八時
大會堂音樂廳
門票：十元、廿元、卅元

巴諾維茲鋼琴演奏會
Piano Recital by Joseph Banowetz

節目：
蕭邦：夜曲，升C小調作品廿七之一
　　　夜曲，降D大調作品廿七之二
李斯特：巴赫主題幻想曲及賦格
德布西：前奏曲五首，第二卷
穆梭斯基：繪畫展覽會

一九八三年十月五日(星期三)晚上八時
大會堂音樂廳
門票：十元、廿元、卅元

加拿大駐港專員公署協辦
加拿大意會默劇團
Theatre Beyond Words

節目：
序曲，遊客，梨子，赤身潛水新手，偶像，獵人與小鳥，巴士站，馬鈴薯人歷險記「麻煩多多」(獨幕舞台卡通)

一九八三年十月四日及五日(星期二及三)晚上八時
高山劇場
門票：五元(露天)、十元、十五元

雷波爾長笛演奏會
Flute Recital by Jean-Pierre Rampal
鋼琴伴奏：郭嘉特

「長笛之皇」——三藩市評論報
榮獲一九五六年的法國最傑出演奏家獎「奧斯卡獎」，一九七八年的丹麥利安里桑寧音樂桂冠獎。

節目：
韋伯：C大調奏鳴曲，作品10b第六首編號J. 104
佛瑞：幻想曲，作品七十九
莫歇勒斯：A大調奏鳴曲作品四十四
普羅高菲耶夫：D大調奏鳴曲作品九十四
亨麥爾：華麗的大迴旋曲作品一二六

一九八三年十月九日(星期日)晚上八時
大會堂音樂廳
門票：十五元、廿五元、卅五元、四十五元

「愛人以德」
"Still Beat Noble Hearts"
羅莉．詹姆士扮演瑪嘉烈．傅莉
一位美國天才的寫照，她是美國報業界第一位女編輯，而她的著作「十九世紀之女性」更為美國的女權運動奠下基石。

一九八三年十月九日(星期日)下午三時及晚上八時
大會堂劇院
門票：十元(日場)
　　　十元、廿元(夜場)

史提芬妮．翠斯小提琴演奏會
Violin Recital by Stephanie Chase
鋼琴伴奏：張頌慈
翠斯曾榮獲一九八二年莫斯科柴可夫斯基音樂比賽銅章獎，且是得獎的美國參賽者中榮獲最高獎項的一位。

節目：
巴赫：G小調無伴奏小提琴奏鳴曲
佛瑞：A大調小提琴奏鳴曲
易沙意：第三號無伴奏小提琴奏鳴曲，「敘事曲」
布拉姆斯：D小調第三號小提琴奏鳴曲

一九八三年十月十日(星期一)晚上八時
大會堂劇院
門票：十元、十五元、廿元

本港新聞

油麻地體育節 今午三時揭幕
精工東方足球隊友賽

（特訊）精工及東方兩隊足球隊伍今日下午三時在九龍公園進行一場友誼賽，作爲爲期廿一天的油麻地區體育節之序幕。

隨後，一千名十二歲以下之兒童將進行一連串體育競賽。

此外，超過三千名健兒會參加籃球、足球、羽毛球、乒乓球及接力等多項賽事。

閉幕典禮在十月十五日舉行，壓軸節目是在李鄭屋游泳池舉行之水運會。

是次體育節是由油麻地區議會、油麻地區康樂體育事務處及油尖區康樂體育會聯合主辦，以培養區內居民對體育的興趣。

體育節需費三萬五千元，區議會撥款一萬一千五百元支持。

開幕典禮之主禮嘉賓爲油麻地政務專員王英偉、總康樂體育主任陳永堯及趙汝毅。

黃埔唐樓業主法團第五屆委員就職禮，主禮人，與委員合影。（本報攝）

德福中心開幕 幸運抽獎頒獎

由地下鐵路公司和德福中心商會合辦之德福中心開幕幸運抽獎在八月二十九日公開抽獎後，已於九月十五日假德福花園社區會堂舉行頒獎禮，頒獎禮由德福中心商會主席陳偉彰先生主持。頭獎獎品是大發牌卓麗型房車一部，得獎人是德福花園住戶之李美瓊女士。其它各個獎項亦在會上一併頒予各幸運兒。

圖爲德福中心頒獎禮（右）德福中心商會主席陳偉彰及（右）得獎者李美瓊女士之代領人。

香港藝術中心 展示—揷畫會

九月廿五至三十日，由早上十時至下午八時，香港藝術中心四樓包兆龍畫廊，將舉行一個以商業揷畫作品爲主的展覽會，名爲「展示—揷畫會」，由揷畫會八位成員聯合參展。

該會乃香港唯一以純商業揷圖爲主之畫會組織，成立四年，會於八〇年間舉行首展，好評如潮，是次展覽作品近百幀，提材廣泛，色彩豐富，有水彩，油彩，鉛筆，噴畫及混合素材等不同技巧，歡迎各界人仕參觀。

香港工商銀行業績 盈利略過三千萬
比上一年度盈利略有減少，董事局建議末期息每股一角一仙。

（特訊）香港工商銀行有限公司董事局昨（廿三）日宣佈，截至八三年六月卅日止年度經除稅項及少數股東權益後盈利爲三千一百零五萬元，八二年度則爲四千八百七十七萬元，每股盈利（經調整後）而八二年度的每股五十二仙減至每股卅三仙。

該董事局建議派發末期息每股一角一仙，連同已派發之中期息每股一角在內，全年共派發股息每股二角一仙。

該公司股票將於十月廿二日至十一月四日（首尾兩天在內）暫停辦理過戶手續。

黃埔唐樓業主法團 第五屆委員就職禮

（特訊）黃埔唐樓業主法團第五屆委員，昨日假紅磡美輪酒樓就職。

主席陳威武致詞指出：七四年八月註冊處批准成立「黃埔唐樓立案業主法團」，七四月十一日就職，大廈管理十分困難，因現時業主佔三四成，租客人數過半，管理費各戶積欠不少，幸得政府部門指導及協助，希望業主繼續支持，俾順利推行工作。

紅磡政務主任馮惠娟監誓，九龍區大廈總會黃港頒選任書，市政局議員業錫恩頒發聘任書。

嘉賓致詞有市政局議員楊勵賢，浦炳榮，副主席梁眞向主禮人致送紀念品。副主席區志和致謝詞，禮成歡宴，到賀嘉賓有：何文田警署警長楊熹，張玉琼，黃埔警察派出所李所長，九龍城區大廈會主席林耀洪，紅磡區各分區委員會首長，互助一山街坊會代表暨委員數會，紅磡街坊會，大環一百人。（天）

圖爲：三菱重工阪茂爾先生頒獎予部份三獎得獎者時攝。

三菱重工冷氣抽獎 中獎幸運兒獲頒獎

三菱重工冷氣舉辦之「買冷氣贏巨獎」現已圓滿結束，頒獎儀式亦已於日前在總代理和記電業有限公司辦事處舉行。當日主持頒獎之嘉賓包括有三菱重工業株式會社輸出部長阪茂爾先生、和記電業有限公司冷氣部營業經理招國衡先生及日本航空公司公關廣告部主任伍正倫先生。

接受頒獎之幸運兒則有頭獎得主與澤霖君，獨得雙人旅遊東京迪士尼樂園，及二獎得主趙樹榮君及鄺秀瓊君，各得山水音響組合一套，另三獎五百名，各得金表乙隻。

三菱重工阪茂爾先生乃專程由日本來港，視察業務，並特別爲是次大抽獎主持頒獎。

路邊沙龍
「梯田流水」
—圖．文．郭立—

美化這「東方之珠」，特別是旅遊區地帶，「我們」港島花園道新近就建成一座梯級形的別緻噴泉。

梯級噴泉是山頂纜車站改建完成後的一部份，噴泉近頂之處還標誌「山頂纜車」英文名字。

詢問外國遊客對這新噴泉的意見，他們說：比意大利羅馬方面的噴泉遜色，但倘再能加裝點彩燈照耀，則夜晚景色也頗吸引云云。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿横寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

希望有薪病假新法例從速通過實施

編輯先生：我們是九龍牛頭角基督勞工堂正義和平小組，希望借貴報一角發表我們對現時討論關於有薪病假累積至一百二十天的意見。

我們認爲有薪病假從現時的三十六天累積至一百二十天是必需而且合理的，因爲工人若要領取一百二十天的病津基本條件便是要做足兩年八個月。還有此段期假內未曾用過這些病痺的，所以無論對廠方或勞方來說皆是合理的。

另一方面，這樣也可以改善工人的福利，尤其是對於長期患病的工人。此舉更加可以更徹底地推行全面性的社會保障，而間接地對今後工業發展亦有益處。

雖然有些僱主會認爲增加有薪病假津貼會被工人們濫用，但我們深信醫生們會按病情的需要而給與病假。再者他們也不會違背職業道德而盲目聽從工人的要求。若果還是沒有信心，我們更可以仿效勞工處判傷的制度而推行「判症」的方法。譬如可以要求工人在政府診所證明病情是否需要病假，因此以這樣的方法來判定病假，僱主們大可以放心此有薪病津不會輕易地被工人濫用，而能夠圓滿地推行，使勞資雙方均能受惠。

若果我們參照國際勞工協會便可以知道香港的勞工福利比起國際標準還有一大段。（國際勞工協會在一九五二年通過工人的有薪病假爲二十六個星期。）故此希望立法局在十月再次開會討論此事時，能夠順利地通過，使到香港工人的福利再進一步。

牛頭角基督勞工堂正義和平小組上。

中三程度以下的工友渴望獲進修機會

編輯先生：從報章獲知訓練局有職業訓練給工人學習，但可惜只限中三以上人士就學，而我們一班中三以下早期失學的工人都沒有資格進入職業訓練中心進修，據聞這班工友人數達一百零三萬之多。

香港工業在進步性的技術，機械多量生產取代人力過程中，中三以下的工友若無職業訓練再教育機會，日後定然被社會淘汰。

原因是我們學識低，無一技之長。政府竟然無顧及我們的需要，只爲一小撮人錦上添花，遺棄有潛能的工友，我們可以爲憾。

我們建議職業訓練局應在某些課程範圍內降低入學資格，考慮我們的經驗，可以讓一班早期失學中三以下工友，得以接受訓練，日後配合社會科技進步發展所需。

柴灣一羣工友上。

第五四二期

宏大豐滿的三頭肌運動
周保平

一般從事健力運動的人，當鍛鍊臂部的時候，往往忽略了三頭肌的重要性，而把全部精神集中到雙頭肌的鍛鍊上，用盡一切方法去使這部分的肌肉發達起來爲止，雖然，當你把上臂彎屈起來的時候，那塊隆起的雙頭肌是很令人欽羨和具有吸引力的。但是無論雙頭肌在一般人的心目中是如何的重要，然而從發達上臂的方法來說：三頭肌的鍛鍊，實較雙頭肌尤爲重要。而絕不能忽略的。原因是三頭肌在上臂上佔的體積實在比雙頭肌大，從這塊肌肉的名稱來看，便很容易了解「雙頭」和「三頭」，其體積是二與三之比了。因此要想獲得發達圓滿的上臂，一定要把雙頭肌和三頭肌成正比例的發達起來，否則，完全注意雙頭肌的鍛鍊，而把三頭肌忽略了的話，上臂無論如何不能發達到理想的階段，因爲缺乏了最重要的三頭肌的鍛鍊，這樣的上臂看起便好似缺少了些東西而不會美觀的。

雙頭肌較易發達，這也許成爲一般人喜歡鍛鍊雙頭肌的原因，初學者稍作彎舉等雙頭肌運動，短期內便會略見成績，但鍛鍊三頭肌，則雖然多下一倍功夫，也不易奏效，一時難以獲得別人的讚賞的，無疑這是會減低了一般人對鍛鍊三頭肌的熱心與趣。如果眞的發達起來，上臂便覺宏大和豐滿，使人從任何角度都可以看出臂部的優美形狀而更爲人羨慕，許多出色的舉重家，由於練習推舉的關係，都具有發達圓滿的三頭肌，看起來有強大豐滿的感覺，相反過來，無論雙頭肌如何發達，而假如三頭肌沒有成正比例的發展起來的話，我們只能從側面看來感覺手臂寬闊，兩相比較，一定比不上雙頭肌和三頭肌平均發展的上臂爲強大豐滿的。

三頭肌是手臂後面的三塊肌肉，它是由「長頭」（由三角肌背後起一直由臂發展到手肘），「側頭」（手臂外側的一條肌肉），「中頭」（在長頭與側的一條肌肉），「中頭」（在長頭至側頭之間）等三條肌肉組成的。「長頭」較易鍛鍊，「中頭」一較難鍛鍊，這三條肌肉發達起來，當手臂直伸的時候，便可以清楚地看見三頭肌後面顯著的成馬蹄狀的三頭肌。

許多運動三頭肌都有良好的影響，直接間接的幫助它發達起來，這有如身體任何部份的肌肉一樣，不能單靠一個運動去鍛鍊的，許多人集中一個動作，一組一組的不斷鍊下去，這種常有變化的運動程序，是難有所收穫的，因此三頭肌的鍛鍊像身體其他部份的肌肉一樣，要集中鍛鍊而又有變化，才容易發達，將若干個不同的三頭肌運動配合起來鍊，其收效一定較沒有變化的程度爲佳，我并不是暗示有什麼秘密的方法能使三頭肌發達起來，實在只有苦鍊和忍耐肌肉的唯一方法。

有些人能在短促的鍛鍊期間進步很大，但不久這種進步便停頓下來，無論怎樣努力也徒然了。這完全是因爲我們每一個人都會受到了本身能力和條件的限制的原因和條件的制限，故所以從事健身運動的人可能遇到兩種情形，一是短期內便有神速的進展，但到了一個階段便會停頓下來，一是進步緩慢，但是保持着不斷的進展，許多人設有時進步很快，不久便停頓下來，追得再下苦功，但其後的進展會變成緩慢而有限度的，再不如初練時進步的神速了。

鍛鍊三頭肌的成形和前述的很相似，有些人進步很快，有些人進一步遲緩，後者也許會感覺失望，但是我們要知道，有時緩慢進展的肌肉，才是固定的肌能保持的肌肉。從我個人的體驗和觀察，那些短期內發達起來的肌肉，一停止了鍛鍊，便會很快的消失，整個身形變了樣。如果保持鍛鍊了一長時期的人，則這種情形甚爲少見，因爲基礎已經穩固了的原故，縱然停止了鍛鍊，他們的身體也會保持相當結實和可觀的。

三頭肌和前臂小腿的肌肉一樣，因爲在日常生活中常常使用這些肌肉的原故，因此很是堅韌和耐勞苦，鍛鍊這幾部份肌肉一定要精神集中和徹底才容易收效，并且需要較多的時間和運動方式去鍛鍊它，就算是每天鍛鍊也不爲過。

凡手臂直伸的動作都能幫助三頭肌發達，因此推舉是很好的三頭肌運動之一，足使三頭肌有很大的反應。其他如臥推舉，不過胸前彈起或拱背推起的臥推舉，對三頭肌是不起作用的。在各式的推舉中，我以爲單臂立此推舉對三頭肌的發達最爲有效，不過鍛鍊時一定要姿勢正確，保持身體正直，用手臂和肩部的力量去推才會有效，練習數組，由八次至十次或十二次均可，注意手臂直伸。

由於推舉對三頭肌有很大的幫助，所以在三頭肌有很大的幫助，所以在三頭肌的鍛鍊程序中推舉是不能缺少幾個有效的三頭肌運動如下：

一、法國式彎舉——兩手握啞鈴或槓鈴置頭後，手肘向上，保持手肘的位置不動，將啞鈴或槓鈴推上頭頂使上臂直伸。

二、曲體後拉——身體前彎成九十度角，兩手握啞鈴，手臂彎曲，然後向後上方直伸。

三、擴胸器曲臂下拉——上臂與地面平衡，兩手揚擴胸器與上臂成直角，然後兩臂直伸爲正。

將上述這幾個運動配合起推舉來鍛鍊，可以使三頭肌發達到圓滿的階段，其他如掌上壓，仰臥掌上壓，對三頭肌雖然也有幫助，但其效力是不如上述的運動的，不過鍛鍊任何的肌肉，都一定要姿勢正確，動作徹底，方容易進步的，鍛鍊三頭肌當不能例外，依照正當的方法，加上毅力和有恒的鍛鍊，任何部份的肌肉都是不難發達起來的。

曲體左右手交替直拉三頭肌運動，這個動作通常做完其他三頭肌運動後來補充三頭肌的綫條運動之一。（示範者爲志達學員謝森）

何立天洪拳體育會 第六屆新員已選出
定十月廿六舉行就職禮

享譽中外之黃飛鴻門人何立天洪拳國術體育會，昨在筲箕灣道二二八號二樓會址禮堂，召開同人大會，改選第六屆新職員，經已順利選出，會長潘太樂、主席鍾燦輝，以眾望所歸獲蟬聯，今後會務推展，深慶得人。該會定十月廿六日下午五時，假九龍紅磡富都酒樓，舉行第六屆職員就職典禮，茲將第六屆職員芳名錄後，監督何立天，正副會長潘太樂，梁建中，劉蘇，正副主席鍾燦輝，何蘇，羅金生，執委兼美國分會主席張樹培，義務秘書：何蘇，總務主任：何長大，財務主任：羅全生，公關主任唐壓雄，福利主任陳廣源，宣傳主任袁良順，康樂主任張樹發，總務副主任吳海，余文倡，梁保羅，財務副主任黃錦華，陳鴻源，李耀動，公關副主任吳金炳，羅啟兒，游潤昌，福利副主任鄭耀光，梁廣昌，陳鴻進，宣傳副主任彭華喜，許一心，羅澤民，康樂副主任陳樹帶，何志成。

東芬健身學院周保平的高足黎昌海初習健身三個多月，成績令人滿意，黎君爲香港拳王黎東芬的公子，假以時日的鍛鍊，實爲健壇傑出的人材。

健力強人—李應聰 超人體魄 結實柔和

位於九龍亞皆老街先施公司樓上的李應聰健身院已有十年的歷史，院長李應聰十年如一日很有恒心的鍊習健力運動，所以各部的肌肉仍在進步中，綫條保持優美，他的聲響，廿多年來一直保持着，直至現在分分鐘可以接受各方面的邀請表演，李應聰對健力運動提倡是不可抹煞的功臣，故獲得健力界一致的擁護與敬仰。

國際舉重協會聲明 懲處用違禁藥選手

布達佩斯的國際舉重協會日前發表聲明表示，於委內瑞拉泛美運會中被發現服食違禁藥物而被取消資格之十一名舉重選手，將會遭受國際舉重協會之懲處。

該份由國際舉重協會常務秘書瑪士簽署之聲明是由匈牙利官方新聞社發表的。

在委內瑞拉加拉卡斯舉行之泛美運會，四名舉重選手被驗出服食催生劑，因而被取消資格，並且有十一面獎牌被收回。

國際舉重協會聲明謂，舉重是最早被列入奧運會運動其中之一項的運動，主要是發展人類之爆炸力量。而國際舉重協會亦表示，爲了保持舉重之純潔，必須對違反規則之運動員予以懲罰。

國際舉重協會於一九七七年開始實行驗尿方法去檢查運動員，於五千名抽樣式調查中，有二十名舉重選手被罰停賽，其中一年及四年期不等。該聲明補充謂感謝發明該項檢驗方法之人，在過去兩年來，國際舉重協會俱會於每項比賽中，採抽樣式地檢查兩名選手的方法，而加拉卡斯十一名被檢出之選手，亦是於此方法中被查出服食藥物。但國際舉重協會表示，運動員服食增加力量之違法藥物，於兩年來已遭受控制。

在加拉卡斯泛美運會中，七個金牌得主，一名銅牌得主及三名未取得獎牌之選手被查出有服食藥物。

道派國術總會 謝潔玉監督簡介

裴璧武林之道派國術總會，創立人爲李譽杏林之女跌打中醫謝潔玉，亦爲該會現任監督，自領導會務以還，發展日益蓬勃，桃李遍海內外，其屬下各健身院，均屬道派拳術之精英，不獨擅長武技，更兼精通跌打醫術，允文允武，平素熱心社會慈善公益，見義勇爲，堪稱爲巾幗英豪，此外亦兼主持陳斗醫藥局醫務，担任主診醫師，凡五十餘年，經驗豐富，故不論折骨脫臼扭傷重症，舉凡殘頂跌打舊患，一經診治，無不着手回春，活人無算，據悉，最近謝師憑多年之臨床診症經驗，配合新舊醫事方法，對於傷患折骨痛症，尤爲迅速痊愈，歡迎各界仕女到診，保證滿意，地址：九龍荔枝角道三三八號二樓，電話三——九三三〇七二，有意參加習武健身者，可函到上址報名。

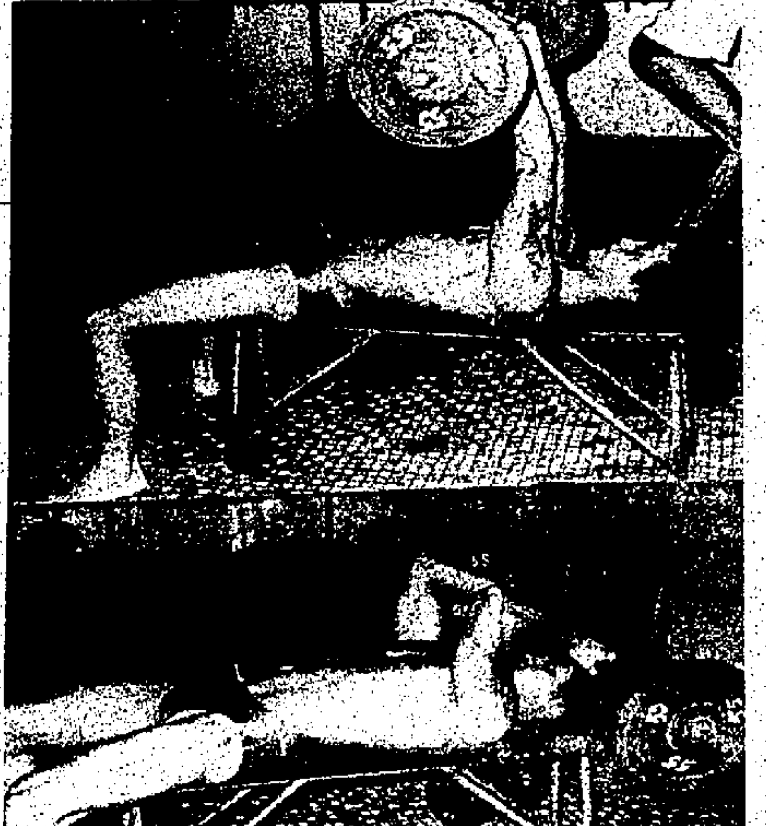
唯一不牟利的體育學府 志達歡迎最瘦弱的人參加

香港西區唯一不牟利的體育學府，志達健身院，院址在德付道西三三〇號安慶大樓（電話四七三七二六），一九六〇年成立以來，轉瞬已有廿多年於茲，該院爲自置樓宇，九樓爲健身部，天台爲國術練武場所，設備教材，均爲目下全港健身院之表表者，各階層人士，都有特殊好感，故學生人數保持衆多，成爲全港最有活力的健身學院。

志達健身院招生的對象一向着重於一般新人，從來未曾作過健身運動的，過瘦的，過肥的，過矮的均加以切實的改善，造成各人所需要的健美體格，不論男女，均受歡迎。

梁綿滔院長，以最成功之新教材，令你反弱爲强，能令你更高、更强，更健美。

該院素以人材鼎盛馳譽鐵壇，自置院址，地方寬闊，空氣清新，師資儀器均屬時下全港健力界之表表者，亦屬唯一絕不牟利之健身學府，院長梁綿滔，副院長梁綿聲，教練團張滔泉、鄺邦偉、廖明、劉漢忠、吳秉禧、朱傳賢等領導下，一本「志同道合，達者爲師」之旨，只圖耕耘，不計收穫，進而對社會慈善福利事業，義不後人，如歷屆發動响應華僑日報救童助學運動，响應政府靑少年康樂活動，本港健力武林同道熱烈支持，深獲社會人士嘉許。「志達」除了現有之健身，舉重，男女自衛術班外，已訂下各項計劃，A、加强組織。B、建立新訓練系統。C、經常舉行健力進度測驗。D、推行獎學運動。E、推行晨運。F、經常舉行有益身心之課外活動。志達的新同學，經常保持朝氣勃勃，有決心，有恒心，有雄心，是志同道合的一羣好青年。



仰臥三頭肌運動 先仰臥橈上兩手握槓鈴的正中伸直後彎下頭部，然後用力拉上手伸直，這個運動有正握與反握槓鈴兩種做法，正握不能過頭頂，反握可以用加重些是過頭頂然後拉上的，兩種方法對三頭肌都很有效。（示範者爲志達健身院學員謝森君）

瑜伽

王笑霞

瑜伽消除病的痛苦，能治病，防病，強身健體，預防勝於治療，健康長壽，使減肥和增肥獲得良好效果。精神能放鬆，進入寧靜和諧的狀態下獲得健康幸福的人生。沒有健康決不會有事業的成就，沒有健康決不會有幸福的人生。人因病而失去工作能力，生活進入淒慘狀況，也有人因久病厭世，自殺身亡，因學習瑜伽恢復健康因而恢復工作能力，生活獲得改善，命運因而轉變得好。瑜伽造福社會，因有健康的人才有健全的社會。

今日社會日趨繁榮複雜，人類面對的事務日益壓力大，腦力與體力的過度消耗，不斷損害身心的健康，人們便容易被病魔侵襲。有些人因身體衰弱而導致患病，又因病而導致身體衰弱，長期抵受病魔的折磨。

爲了對抗繁榮的壓力，消除緊張的生活，人們開始學習瑜伽，由於見效顯著，學習瑜伽便成爲人們心目中每日修練的過程，瑜伽就是健康的保證。

瑜伽使健康得益，更能使減肥和增肥獲得良好的效果，肌肉結實，體態均勻，健體，養顏，美膚，美髮，減緩衰老，延長靑春，延年益壽，保持頭腦靈活，增加活力，反應靈敏，增強記憶力，使精神能集中統一。

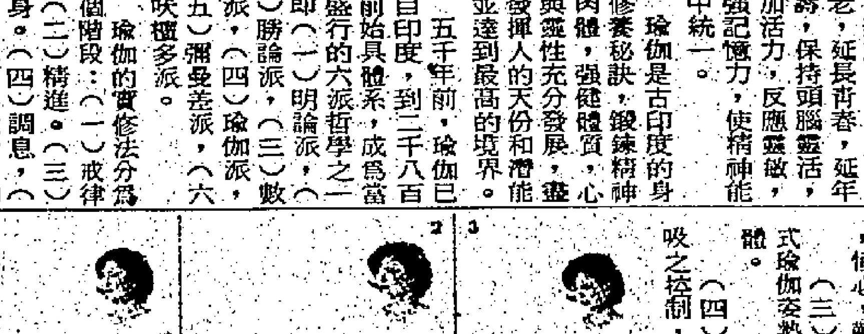
瑜伽是古印度的身心修養秘訣，鍛鍊精神與肉體，強健體質，心智與靈性充分發展，盡量發揮人的天份和潛能，並達到最高的境界。

五千年前，瑜伽已起自印度，到二千八百年前始具體系，成爲當時盛行的六派哲學之一，即（一）明論派，（二）勝論派，（三）數論派，（四）瑜伽派，（五）彌曼差派，（六）吠檀多派。

瑜伽的實修法分爲八個階段：（一）戒律。（二）精進。（三）調身。（四）調息，（五）攝心。（六）凝神。（七）入定。（八）三摩地。

第一至第二階段是道德規律，第三至第五階段是精神修養，瑜伽學習者不但能達到肉體上的健康，而且能達到靈性上的至高發展，成爲完美的自我。

瑜伽修養的八個階段：



（一）戒律：應世待人，不憑暴力，不殺生，不盜，不淫，不說謊。

（二）精進：毅力，恒心，勤習瑜伽。

（三）調身：練各式瑜伽姿勢，以强身健體。

（四）調息：習呼吸之控制，以旺其氣機。

（五）攝心：心靈穩定，心神安定，全無雜念。

（六）凝神：萬念俱無，精神集中。

（七）入定：寂靜靈明，而入於定。

（八）三摩地：到達完全放鬆晒的境界，達到證悟本性的邊緣。

瑜伽——蓮花坐

消除日常悶悶不樂或惡心的心情，使投入安定，平靜，觀想的世界。愈坐愈感心情愉快，愈感到一人命的喜悅——是能引導人進入這種攝心凝神的心靈狀態之坐法。坐定後，注意把腹部向前突出，把上身重心放在兩脚上，緊閉肛門，用力伸直脊骨，鬆開上半身之力，用力於丹田，並注意不要讓兩膝浮上來，意識集中於眉間，調節呼吸，使身入無我境地。

單臂三頭肌運動 坐或企都可以做注意落時呼氣上時用力跟着吸氣，手臂要直伸，十二次爲一組，每隻手交替做三組。（圖由志達健身院學員謝森在學院內示範）

本港新聞

二百萬元金幣人參刧案 警方拘捕一名男子 事主司機涉嫌被控

（新亞社訊）本月廿一日晨早六時許，大坑六號徑柏園十九樓一單位發生一宗巨刧案，三名匪徒藉詞派報紙闖入屋內，威脅事主打開夾萬，掠去了五百個富格林金幣及手表，人參等物，總值達二百二十餘萬元，及一女子之金飾現手等值三萬多元，事後失主掙脫綑綁報警，警方接報調查之下迅速拘捕事主的司機，疑與案有關，昨解控於銅鑼灣裁判署。

法官同控方請求，將案押候下週二，被告交監房扣押，以便繼續查案情。

被告男子盛體偉，卅七歲，被控於本月廿一日，在大坑徑六號一單位，與在逃人等，行刧姓文男子五百枚金幣，手表，飾物，一盒人參，總值二百二十五萬元；另一女子一批飾物及一盒人參，現款港幣一萬三千元，美鈔二百元，總計損失三萬九千八百六十元。

千多名民安隊員颱風期間 響應號召拯傷扶危 夏鼎基爵士讚揚志願服務精神

（港訊）代理總督夏鼎基爵士昨晚讚揚本港民衆安全服務隊的社會志願工作。

夏爵士舉例說，在本月初颱風襲港期間，民安隊一再顯示了他們在減輕正規服務所受壓力方面所担任的不可或缺的角色，協助清理雜物及從倒塌樓宇中拯救被困的人。

夏爵士說：「差不多一千名志願人員迅即響應號召，應付挑戰，與正規服務同僚一起，以最高效率默默地工作。」

夏爵士是於昨晚在民衆安全服務隊於九龍一間酒樓舉行的週年晚宴上作上述表示。

他憶述民安隊於一九五二年成立時，基本上是一個民防單位，隊員必須履行某種形式的服役。

他說，其後，它發展成為一個由志願人士參與的組織，應付天災及其他緊急事件，同時在節日中控制羣衆、參與爬山救援及其他特殊事才工作。

在祝賀民安處處長羅保及這「充滿活力的志願部隊」的人員的優異表現時，夏爵士說：「本人深信他們的士氣——正如一隊紀律部隊所應有的，不會受現時各種憂慮所影響——當然，這些憂慮是無法避免的，最重要的是我們如何應付。」

民安處處長羅保在致詞歡迎代理總督時說，民安隊是一個快樂的大家庭，成員均為香港市民，來自社會各個階層——大家的共同目標就是為社會服務。

他說：「民安隊隊員無論何時接獲召喚，即可迅速出動，獨自或跟其他服務隊伍共同執行任何職務。」

羅氏又說，去年民安隊應邀担當的各類服務及行動工作超過五百次，為免志願人員的職務過於繁重，現時便需對這些請求作出取捨。

由於民安隊極少拒絕真正有需要的求助，因此就必須在工作上定出先後次序。在新市鎮設立民安隊單位，加强訓練和提高效率，都是民安隊的當前急務。

羅氏又說，身為香港的一份子，民安隊員會努力做好本份，以維持香港的安定、和平與繁榮，保留一貫的生活方式和制度，以及確保對前途的信心。

代理總督夏鼎基爵士昨晚出席民衆安全服務隊週年晚宴。圖為夏鼎基爵士與民安隊總參事傅全（左）交談，旁為民安處處長羅保。

保良局總理呼籲市民支持賣旗籌款 陳鴻基總理

黃達德總理

何輝總理

陸慶濤總理

保良局今日賣旗籌款 懇請各界善長支持

（特訊）保良局賣旗籌款，今天上午在港九新界各區舉行，賣旗籌款為保良局經費主要來源之一，尤以近來擴展各項服務，在在需財，故倒賴各界人士鼎力支持更為殷切。保良局董事會陸慶濤總理，陳鴻基總理，黃達德總理，何輝總理，何昭明總理，昨天代表保良局在香港電台，商業中文台，商業英文台，亞洲電視中文台，亞洲電視英文台廣播，呼籲各界人士慷概贊助支持。

今天保良局賣旗，全體總理一齊出動到港九新界廿二個賣旗站監督賣旗工作之進行。

保良局五位總理在電台，電視，呼籲市民賣旗致詞稱：

保良局賣旗籌款明天（廿四日）上午在港九新界各區同時舉行，謹代表保良局向各界人士簡述保良局服務情形和賣旗籌款目的。

保良局華人志願團體，有一百〇五年歷史，本着保赤安良的宗旨服務社會，配合社會需要，不斷的發展，現已成為一個多元化的服務團體，除了傳統的收容工作，在禮頓道總局照顧四百多名無依兒童之外，並在各區為市民提供一千八百四十三個名額的托兒托嬰服務。在教育方面，有幼稚園，小學，中學及特殊學校一萬五千一百五十九個學位。在特殊教育方面，設有宿舍，訓練中心及庇護工場，為三百五十四名弱智兒童提供照護，訓練及康復服務。近年並增設渡假營，每年接待二十萬由營人次。這些不牟利性質之服務，都是配合社會的需要，受到各界人士的歡迎。

保良局現正研究增設新的服務，就是兒童醫療服務，希望能創辦兒童分科醫院，更進一步為市民服務，這項工作在初步計劃，希望不日提出全套方案，向政府申請籌辦。

本年度保良局將會增辦兩間幼稚園，一間小學和兩間托兒所，以滿足社會的需求。而對於渡假營以及所有單位增善設備，提高服務的工作，也會全力進行。此外，將繼續進行鄒閣之中心，余季蔡芬紀念學校和朱敬文職業先修中學的籌建，希望能早日完成。

保良局辦理各項服務，每年支出龐大，今年度經費預算（除學校部份，經達三千萬元，政府給予津貼外）不敷之數，仍需由本局自行籌措。本局並無加入公益金為會員，因此，一年一度之賣旗籌款，乃是各項經費的最主要來源，望能獲得各界人士的大力捐助。明天上午賣旗，希望各位踴躍購旗。另外，各位還可以直接將善款支票寄交香港禮頓道六十六號保良局，多多益善，少少無拘。

謹代表保良局董事會，再一次向全港各界人士歷年來之愛護和支持致以萬二分的謝意。（澄）

國泰創業首架飛機 航行14年正式退役 移交市政局科學館珍藏

（特訊）市政局昨日接受國泰航空公司創業首架飛機「貝西一號」，作為未來落成科學及科技博物館其中一項重要展品。

國泰航空公司創業三十七週年前夕，已有四十一年機齡「貝西」號，昨日中午在香港上空飛翔數週後，降落啓德機場的香港飛機工程有限公司機庫。

在啓德機場之歡迎儀式中，國泰航空公司主席布立克將一塊紀念匾及該架DC三型機航程記事簿贈予市政局主席張有興。該機是由國泰航究公司贈予科學及科技博物館，作為該公司對香港社會之貢獻。

布立克表示：「當今時興藉進步之名，而摧毀過去之古跡遺物，在國泰航空公司而言，我們相信為歷史理由保存這架創業首架飛機是項優點，我們更高興能將此機捐贈給香港新建立之科學及科技博物館作為其最後停息地方。因為博物館未建成，故暫時停泊在飛機工程公司機庫。」

張有興在儀式上表示，該架DC三型機將為此博物館珍藏之重要部份。「在世界各地科學博物館所得經驗顯示，以飛機作陳列品最能啓發觀人士之興趣。尤以科學博物館為然，如荷蘭博物館及哥城之富蘭克林研究所科學博物館等。」他表示。

國泰航空公司以四萬五千美元，向其最近物主澳洲肯恩斯市昆士蘭航空公司，購同此DC型飛機，昆士蘭航已將該機退出服役。該機已重新漆上國泰早期標誌，及香港舊編號VRHDB。昨日該機乘客包括英國太古集團副主席施雅迪爵士，國泰航務董事韋達文機長，及昆士蘭航空公司移交飛機之工作人員。

該機操上國泰標誌，於上星期日（十八日）飛離雪梨，作歷史性最後航程飛返香港。該架DC三型機途經肯恩斯克，於星期二（廿日）晚飛抵菲律賓南部達維奧市，於昨日下午十二時三十分飛抵香港。

國泰航空公司主席布立克（左）將一塊紀念牌及該架DC三型機航程記事簿贈予市政局主席張有興。（本報記者攝）

殷商劉子清在美國逝世

（新聯社）劉氏宗親總會創辦人殷商劉子清，年前赴美定居，九月十七日在美國羅省逝世，享壽百齡，九月廿四日舉殯。噩耗傳來，劉氏宗親總會首長：劉文翔、沛泉、漢田及理監事，致電其家屬慰唁。劉老先生在港期間，歷任世界龍岡總會顧問、香港龍岡總會委員、四邑及台山商會常務理事、孔聖堂常務董事、華安商會監事長、世界龍岡中學董事。

消防隊長英勇殉職 讀者捐款濟助遺屬

華僑日報昨日收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

捐助日前颱風襲港期間，因救人英勇殉職之消防隊長招成就遺孀者：夕陽善長五千元，MRS. B. LUK五百元，一讀者五百元，方妙華女士三百元，馬宅二百元，黃方先生一百元，無名氏五十元，韓任氏五十元，蘇任氏二十元。黃方先生另捐助風災遇難死者陳玉蓮，玉香姊妹遺屬一百元，葬身怒海之漁民吳福遺屬一百元。

黃宅捐助般若安老院五百元。

中西區議員捐款殉職消防員遺屬

（特訊）中西區非官守區議員昨日捐出五千元予已故高級消防隊長招成就之遺屬。

招隊長乃於九月九日「愛倫」正面吹襲岸星榴海傍村時，為搶救一名被埋於山泥中之老婦而殉職的。

一項簡短的贈款儀式，今午在中西區區議會轄下社區建設委員會會議進行前假政務處舉行。圖示消防處高級消防隊長歐陽兆成（左）代表招成就遺屬接受一位區議員捐款。

入境處官員獲遊客表揚 提名為（禮貌大使）

（港訊）如果你有過外遊的經驗，便一定接觸過負責辦理香港出入境手續的出入境管制員，亦即一般市民俗稱的「移民官」，你對他們的印象如何？

出入境管制員是旅客「初到貴境」及「盡興而返」時最先，也是最後接觸到的香港人。要令旅遊人士對香港留下良好的印象，他們扮演了相當重要的角色！

二十五歲的衛黃寶蘭任職出入境管制員已兩年半，專為離港人士辦理出境手續，在日前獲一位馬來西亞旅客郭雅倫（譯音）提名為禮貌大使。該位旅客在離港後致函香港旅遊協會，信中說：「我在留港度假期間，知道香港正在推行禮貌運動。衛太太的友善助人服務態度，令我對美麗繁榮的香港更添好感。由於我離港在即，來不及透過禮貌熱綫讚揚她，所以專誠致函提名她為禮貌大使。」

衛黃寶蘭在接受訪問時說：「很多時旅客本身由於趕機，或是由於疲倦的關係，會表現得不太禮貌，例如把護照扔到我們面前，或是表現得很不耐煩，甚至出言相催，這時如果我們不能體諒旅客的困難，控制自己的情緒，便會造成不愉快的局面。」

衛太日常接觸的旅客來自五湖四海，她說：「可能歐美旅客經常外遊，故慣於辦理出入境手續；比較而言，東南亞區旅客較需給予更多協助，特別是一些年紀較大者，在辦理出入境手續時會出現少許麻煩，例如表格未填妥或是找不到證件等，對於這些「人生路不熱」的旅客，我覺得更需悉力以赴，加以幫忙，協助他們順利辦妥手續。」

她表示十分喜歡目前的工作，並認為她的日常工作很生動有趣，因為可以接觸到不同種族不同背景的外地來客。她說：「不要以為我們會因為旅客大排長龍而感到煩燥，其實在不停地翻查檔案及在護照上打印的時候，我們才享受到工作的樂趣呢！」

在接受記者道賀時，衛太謙虛地表示她只是盡了自己的本份，她說：「我們在剛進入人民入境事務處接受訓練時，已經懂得禮貌待人的重要了，記得在訓練課程的頭幾天，都是闡述禮貌之道，學員必須懂得在工作時盡情保持友善、不要把個人情緒流露在工作之間，並且有實習課程，由學員互相扮演不禮貌的旅客，以訓練他們處理這些事的技巧，到初上任期間、遭有督導員從旁指導協助，盡量使我們與旅客間的工作程序能順利進行。」

最後，衛太希望以後將會有更多同工被旅客讚揚，在旅客心中為香港建立一個友善禮貌的形象。

任職人民入境事務處的衛黃寶蘭，日前因為服務殷勤有禮而獲得一位馬來西亞旅客郭雅倫（譯音）致電「禮貌熱綫」讚揚。

港府任免令

梁永立兼任首席助理銓敘司、祈立德任布政司署助理署長、歐陽富署理稅務局長、穆士賢署理法律援助署長、韓達成任教育統籌司、徐淦任市政總署長……

（特訊）憲報發表港府任免令一束如下：（一）本年九月一日起，張福滄免任首席助理銓敘司，遺缺由梁永立兼任。（二）九月九日起，歐志平回任後，區紹偉免署理機電工程署長。（三）九月十二日起，歐德禮回任後，鮑明免任郵政署長。（四）九月十六日起，胡錫賀免任布政司署助理處長（選舉事務），遺缺由祈立德接替。（五）九月十六日起，易誠禮回任後，黃錦照免任工業署長。（六）九月十七日起，黎達休假期中歐陽富署理稅務局長。（七）九月十八日起，麥炳坤回任後，吳宏耀免任首席理銓敘司（委任事宜），但續任首席助理銓敘司（一般職系）。（八）九月十九日起，穆士賢署理法律援助署長，代張鄭寶蓮。（九）九月十九日起，夏秉純免任北區政務專員，遺缺由胡德品接替。（十）九月十九日起，郭德禮免任首席助理銓敘司，遺缺由夏秉純接替。（十一）九月廿日起陶建免任教育統籌司，遺缺由韓達誠接替。（十二）九月廿五日起，班禮士休假期中，徐淦任市政總署長。（十三）九月日起，免任政務專員之葉漪盈及呂建勳免任官守太平紳士。反之，出任政務專員之韋治，同日起任官守太平紳士，但免任政務專員之丁福祥，則由九月十二日起，免任該職。（十四）首席政府建築師任一九八三年度建築考試委員會主席以下各人任委員，首席政府屋宇測量師，建築物條例執行處政府結構工程師，劉秀成、林彦，秘書則由建築物條例執行處技術秘書出任。（十五）十月一日起，以下各人任建築物認可人士及結構工程師註冊委員會委員，任期一年：夏夫拿、郭偉仁、何美斯、簡納德、劉智強、陳永強。（十六）潘漢雄、梁永華儀、余顧鵬仁、陳振武、董梁儀霖、蔡婉貞、曹明淑、胡呂國珍、劉寶、盧鍾綺芬、黃潘君蕙、李堯佳、陸武平、程國柱、潘振能、鄭世民，嚴鍾翠蘭，梁樹輝，張林棣，施敏文，郭俞惠南，李慶富及何詠雄任督學，但馮國輝由八月卅日起免任督學，麥惠芳，周守安及區景芬亦由九月一日起免任該職，趙惠明則由九月五日起免任該職。（十七）四月一日起至八四年三月卅一日止，陳祖成任珠寶業訓練委員會委員。（十八）八月一日起，呂定國，馬萊芳及溫瑞明任電影檢查主任。

元嶺街坊會首腦 歡送嚴炳赴加經商

（特訊）元嶺（鐵石山）街坊會首長，周炳體育名譽會嚴炳，赴加拿大經商，昨日下午二時卅分乘國泰航班機前往，在機場歡送者有元嶺街坊會首腦：劉紫垣，盧仲熙，麥水清，周偉然，嚴又正，楊殿湖，彭華林，劉德坤，劉德芬，周炳禮育會周林邦，周查邦，周明，黃超橡，楊義，高振賢，殿有，殿歐雄，溫才，姚盈源，黃炳夫人，朝偉文，林星儔，林成恩，湯琪，林廣恩，黃金海，黎寶榮等數十人。（奕）

健康防癌展覽 今起重展兩天

（特訊）香港大學學生會醫學會主辦之「健康展覽」已於九月十日至十二日假座香港大會堂低座展覽廳舉行，由於颱風襲港及天雨關係，展覽日期由四天改為三天，然而入場人數亦達五千人之多，不少市民要求延期續展，但因大會堂排期關係，未能衡衆要求。現特把展覽於九月廿四、廿五日，假九龍新世界中心地下商場重展。此外為增廣本地防癌活動的推廣，及響應「環球防癌籌款」。重展期間，出售「癌症知多少」資料冊，所得之收入，將轉交香港防癌會。（強）

第七十五期六合彩 9 10 13 15 16 36 特別號碼34

（特訊）馬會公佈第七十五期六合彩派彩結果，六個攪出號碼分別為：九、十、十三、十五、十六、卅六。特別號碼為卅四。今期三獎中獎數目為八百零三個，每三元一注派港幣四千七百八十八元。四獎中獎數目為一千六百八十九個，每兩元一注派港幣三百元。五獎中獎數目為二萬七千六百七十四個，每二元一注派彩港幣一百元。各中獎者今日起可到各場外投注站領取獎金。

最可靠的哮喘藥 得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若預早覺，或自知週期性行將發作者，預早服用，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價六元六角，大號每瓶三百粒售價廿八元八角。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976

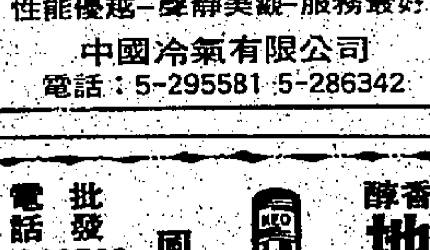
古今名家書畫 大平賣

全部展品., 300 至 5000元

驚人濕價　切勿錯過　廿五歲起　歡迎參觀

惠風牌 WEATHERITE

窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU



性能優越—聲靜美觀—服務最好

中國冷氣有限公司

電話：5-295581 5-286342

美國關島投資旺地

遊客觀光中心酒店區，對正中心大馬路，分建舖位十間，每間600平方呎，業主親自到港接見，順道帶往關島參觀，有專業律師協助辦理一切投資事宜，歡迎查詢。

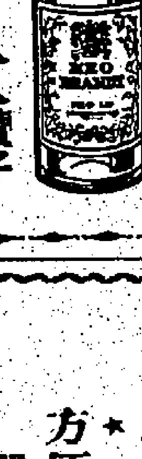
詳情請電詢：帝后酒店1404室

電　話：3—660211 甄先生洽

或函

MR.K.K. YAN
P.O. BOX 8103
TAMUNING
GUAM 96911
U.S.A.

醇香 地中海 V.O. 拔蘭地



風行歐美　人人讚好

每支58元

批發電話 K808738 K804717

大來貿易行　九龍旺角通菜街二一四號地下

S.W. STEEL

紹榮鋼鐵有限公司

SHIU WING STEEL LTD.

紹榮高拉力條紋鋼筋

大小款式齊備・歡迎參觀選購

香港干諾道中康樂大廈1209室

電話：5—255391

旅遊介紹 專欄廣告

★方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告

收效最大

英國摩根氏髮腊髮乳

生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭癢

總代理：鼓手牌

消毒藥水　清氣香餅　脫鐵銹水

批發處　香港維紀洋行

5-441938・5-411658・5-437242

汎美航空公司 PAN AM

美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.

聯合主辦

華僑日報 讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日	6天	$ ~~5,999~~	$ 5,699
加州黃金假期	9天	$ ~~7,999~~	$ 7,599
加州墨西哥海空遊	9天	$ ~~10,999~~	$10,449

（十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友）

旅程包括：羅省、安挪咸、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。

逢星期三出發　四人以上成行

華僑日報・香港恒利旅運公司贊助

報名查詢：華僑日報辦事處

香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下

5-251974　5-249509

香港人遊香港

首創本港高級旅行團　獲參加團友一致好評

華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻

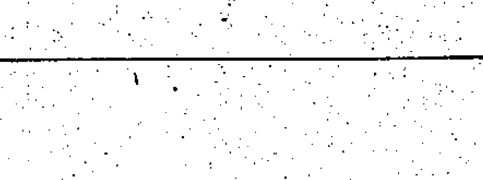
寶蓮寺 大澳水鄉遊

天天出發

梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素

加路快餐廳享用營養早餐
乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘實偉大建設
全場贈送陳意齋旅行三寶
楊協成贊助檸檬茶華嘉賓

時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$110.00



陳意齋 旅行三寶 聯合贊助

代售飛處：
金寶彩色冲印其中十間港九分店

金寶 Kingsburg

中　環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港太子大廈地下27A	5-260511
灣　仔	灣仔道140號灣道商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈	5-7950956
北　角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
土瓜灣	旭日街19號	3-646283
觀　塘	裕民坊63號地下	3-891438

報名地點：七海旅運有限公司

香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室　5-413081（四綫）

本港新聞

白田臨時房屋區小事釀成命案
理髮師傅遭擊斃
與朋友飲酒談天醉後發生劇烈口角
演成武鬥人遭用摺櫈利刀襲擊致命

（特訊）白田上邨臨時房屋區昨晚發生兇殺案，一名理髮師傅疑酒後與人發生爭執，混亂中遭人用摺櫈利刀襲擊，當場頭破血流披面，送院後證實死亡，涉嫌與案有關男子則逃去無踪。證實已成爲本年度第五十七宗兇殺案。

警方現時正追緝一名羅姓男子，年約五十歲，身材高瘦，穿白恤衫，藍短褲，案發前有人目睹該男子曾與死者發生爭執，警方調查時在案發現場撿獲酒瓶、摺櫈及利刀等證物，目前已交由有關人員作進一步化驗。

命案中死者張祥永，卅多歲，理髮師，其妻黃翠明，卅歲，清潔工人，育有兩子一女，女兒張佩卿，十一歲，大仔張祖維，九歲，細仔祖言，歲半大，一家五口同住白田上邨臨時房屋區第十三座十四室，死者並於寓所門外開設理髮檔位，替邨內居民修髮。

該案發生於昨晚七時五十分左右，其時死者張祥永與兩位朋友正於安置區第卅座廿六號室門前開枱飲酒談天，其間張疑因酒後，與其中一位在座姓羅的男子發生爭執，雙方口角得火熱之際，張會企圖發難揮拳向羅姓男子擊去，幸好另一位朋友在旁作魯仲連，及時將兩人排解開，但張氏則憤而離座，氣沖沖地返回十三座十四號室寓所。

當張抵達寓所門前，可能心有不甘，憤而折返卅座處，再與羅張兩人碰頭理論，其時當先另一位在場的魯仲連的朋友已離開，故此，羅張兩人碰頭時便再度發生激烈的爭執，結果在混亂中，有人在現場取起摺櫈向張姓男子頭擊去，事件中並有人操刀追斬張祥永，張當場血流披面，倒臥血泊中，而過兇者則於過兇後逃去無踪。

事後警方據報到場調查，首先將倒地傷者送院，但抵院後已證實死亡，而警方在現場一帶搜索，並未有拘捕任何可疑男子，稍後化驗人員到場，將現場摺櫈傢俬，酒瓶及一柄利刀帶署調查。

據悉死者張祥永生平嗜性好酒和賭博，但酒後經常與邨內居民發生爭執，故此邨中居民甚少與他交往，由於死者業理髮，薪酬收入有限且不穩定，因此經常回家向妻索取金錢，以達到其花費，而張妻則因精神不太穩定，要多休息，故此夫婦二人不時發生口角。（合）

戒毒後竟患精神病 失業青年跳樓斃命

（特訊）一名戒除毒癖，但患有精神病之青年，疑因不堪失業打擊，昨午二時許，在黃大仙下邨六座七樓，跳樓自殺身亡。

跳樓自殺身亡之死者名廖貫良，廿歲，與父母及三弟一妹，居住於黃大仙下邨卅座一×五室，爲家中之長子。

據悉，廖自幼便染上毒癖，於戒除後，又患上精神病，於本年五月被送入青山醫院治理，七月間始出院返家。廖以前是一間膠廠工人，但自青山醫院出院返家，一直未有工作，故今次他跳樓自殺，是與此有關，警方仍在追查其真正原因中。

廖跳樓自殺之黃大仙下邨第六座現場，因重建關係，居民已大部份他遷，於昨午案發時，有人見有青年跳樓後報警，救護車接報到場，將傷者送院，但傷者抵院，延至四時卅分左右，終告不治。

事後警方在死者身上搜獲身份證，始揭露其居住所在。警員並在現場之大廈七樓走廊發現一雙拖鞋，疑是死者之遺物，並相信他在上址跳樓自殺死亡，者並無可疑之處。（合）

白田上邨臨時房屋區兇殺案，上圖爲命案發生現場，大批警員到場調查，右下角爲死者張祥永；下圖是死者家人正向警方提供綫索，追緝與案有關男子歸案。（本報記者攝）

上海街一間金號昨晚來惡客
三漢闖入亂潑鏹水 淋傷七名炒金男女

（特訊）上海街一間「炒金店」昨晚發生駭人案件，三名陌生男子在衆目睽睽下竟手持腐蝕性液體衝入金店內，不由分說，見人便淋，於是當場有六男一女受傷倒均，兇徒則逞兇後逃去無踪，警方目前正調查該案眞相。

事發於昨晚十時左右，當時上海街一×七號地下的英×金號內，正有廿多人注視上電子螢幕上的黃金買賣價格情況，準備趁機會投資賺錢。

正當這時，突然間有三名不速之客衝入，不由分說將手持的腐蝕液體向金號內的買賣金客潑去，結果有七名金客走避不及，當場被潑個正着受傷倒地，其中兩人傷勢較輕，自行截的士到院求助，另五人則由救護人員到場協助送院治療。

警方據報到場時，發覺現場地板曾遭腐蝕性液體嚴重損毁，並調查金號近日營業情況，以協助追查事件眞相。

七名傷者分別女子姓冼，四十五歲，敷藥出院，另六名男子姓朱，卅四歲，石威，卅歲，施徒明，三十七歲，方×雄，廿九歲，麥權，廿九歲，鍾雄，四十六歲，各人情況欠佳，目前仍留醫院治療。（合）

房署批出三份合約 保養屋邨耗億二萬
彩園邨興建第二間小學

（港訊）房屋委員會昨日批出十份合約，總値逾一億七千四百萬元，以進行多項公共房屋工程，包括屋邨保養及環境美化。

這批合約由房屋署副署長（建築事務）彭玉陵簽署，其中三份是兩年期的保養合約，共値一億二千五百萬元，爲全港公共屋邨保持美好的生活環境。

另外三份合約價値二百八十萬元，是爲隆亨邨、廣福邨及富山邨進行環境美化工程。

另一份價値一千二百多萬元的合約，是爲馬仔坑一個新居者有其屋屋苑的三座高樓大厦裝置昇降機，及爲苑內商場安裝電梯。

在一份七百一十萬元的合約下，石湖墟彩園邨將興建第二間小學，另一份七百萬元的合約，增加邨內的教育設施，是爲深水埗保安道一座四層高的街市，圖會館室內體育中心建築物，及其上的一座九層高居屋樓宇進行打樁工程。這是房屋委員會與市政局聯合發展的計劃。

最後的一份合約價値一千一百萬元，是在香港仔居者有其屋漁暉苑旁進行一項道路工程。

八十年代面面觀 談中期經濟報告

（港訊）香港電台「八十年代面面觀」座談會將於本週末討論「財政司中期經濟報告」。

根據財政司估計，本港生產總値時有顯著改善，但全港固定資本投資總額則出現負數增長。而近日港元數度下挫，香港經濟情況會否定向下坡呢？財政司中期經濟報告的分析又是否反映實情呢？「八十年代面面覽」座談會將邀請多位嘉賓出席。嘉賓包括首席助理經濟司黃邸酥見，首席助理金融司任志剛、香港大學亞洲研究中心主任陳坤耀博士、香港總商會助理執行董事馮若婷、渣打銀行經濟研究員會潮基及特約評論員盧子健。

當晚節目中，「香港人香港事」邀請特約評論員黃國華，評論「九一八」維園集會。

「八十年代面面觀」將於九月二十四日晚上十時至十一時，於香港電台第一台播出，並於九月二十五日早上九時至十時重播。

港元兌主要外幣昨牌價

	買入	賣出	
美元	八．八〇	八．八五	
人民幣	二四．〇	二四．一二	（每百港元）
英鎊	一三．二〇	一三．三〇	
馬克	三．三〇一	三．二六	
日圓	三．六五〇	三．六七九	（每百）
法郎	一．〇九一	一．〇九九	
台幣	一八．三〇	一八．九〇	（每百）
澳元	七．八五七	七．九一八	
加元	七．一三三	七．一八八	
黃金	四〇七三 開市	四二九六 收市	

股票恆生指數：七八五．四八 下降：六三．五八

港匯指數：六二．七，下跌二點。

荔枝角道貨車側翻
車禍七人受傷 一批鷄鴨死亡

（特訊）九龍昨晨先後有兩架貨車失事翻側，共引致七人受傷，一批鷄鴨死亡。

昨晨約八時，九龍荔枝角道近寶輪街，有一宗滿載雞鴨之噸半重貨車編號BR八四×，行駛中突失事翻側，車身嚴重損毁，所載雞鴨大部份墮地被壓死，司機及五名乘客均告受傷，其中兩人傷勢頗重，全部獲送往醫院救治，事後警方將現場一段路面封閉，以清理路上之雞鴨屍。

另一輛貨車編號CN四×〇七，於昨日凌晨三時四十五分左右，沿葵涌道駛出九龍，至荔景邨第一座外，突失事翻側，車上一名廿五歲姓趙男乘客受傷，獲送往醫院敷治。

（又訊）清水灣道轉入西貢區之公路上，昨晨十時五十分發生四車連環首尾相撞事件，有一人受傷。四車分別爲三架貨車與一架私家車，私家車內一名司機受傷。（合）

土瓜灣女子被搶金鍊
警方包圍大厦 搜捕搶匪無功

（特訊）當與搶金鍊事件近月頻頻發生，昨晨土瓜灣又有一女子被搶，警方人員聞訊趕至，包圍一幢大厦拘捕搶匪，惟終無所獲。

事主爲一名卅歲姓李女子，昨晨八時半左右，她獨自行經土瓜灣山道近旭日街，突有一男子趨前，扯去她掛在頸際的一條値二千三百元金頸鍊，隨即拔足逃跑，事主高呼求助，稍後警員聞訊趕至現場，路人目睹搶匪逃入附近一幢大厦，警員即將大厦通道封鎖，登樓搜查，但並未發現匪踪。

據警方透露：當街搶金鍊事件近期最猖獗，尤其在區最常發生，警方呼籲市民平日外出時，勿將貴重飾物顯露人前，以免招致損失。（合）

男子朱萬程吊頸死 警方欲聯絡其家屬

（港訊）在上月十八日一名六十五歲男子朱萬程在石梨貝水塘附近被人發現在樹上自縊，警方現急欲與他之家人聯絡。

在八月十八日上午七時四十五分許，朱被發現在石梨貝金山公園吊頸。他在現場被證實死亡。警方調查死因並無可疑。

朱萬程之家人請立即與石硤尾警署聯絡，電話三——七七七五一二或致電警察熱綫五二七七一二七七。

夜盜爆竊普慶戲院
撬開六個夾萬 盜走七萬現欵
票房收入一掃而空幸部份已解走

（特訊）油蔴地普慶戲院昨晨發覺爆竊，幸前天假期之票房收入約十七萬元，前晚已解走，故匪徒雖撬開六個夾萬，亦僅掠得約七萬元散鈔。

普慶戲院現時正公映李翰祥導演之「火燒圓明園」，前天公衆假期票房收入好，相信匪徒是以爲該戲院前天無法將營業欵項存入銀行，故於夜後潛入爆竊，詎料戲院方面早有預防，於前晚夜場賣票後，將十七萬元欵解走，只剩下約七萬元各種面額較少的散錢，分放在賬房六個夾萬內。

警方相信匪徒是於前晚十一時半戲院收場關門後至昨日凌晨，從窗口爬入戲院賬房，以爆竊工具撬開夾具夾萬，掠得約七萬元散鈔後逃去。

昨晨七時許，留宿在戲院內的一名看更起床發覺賬房遭爆竊，即通知五十九歲姓林經理致電報警。（合）

寶蓮寺大澳水鄉遊
華僑讀者七海舉辦享受好船車安排妥善
加强服務天天出發

華僑讀者七海旅行團，經常爲讀者提供各式各樣的旅遊活動，現由本月開始，再獻新猷，舉辦寶蓮寺大澳水鄉遊，天天出發，適合各界人士之需要。

寶蓮寺大澳水鄉遊，除天天出發外，交通安排，舒適快捷，每團上午九時出發，乘搭梅窩渡輪冷氣客位，並乘坐專車上寶蓮寺，不用轉換，團友可盡情享樂，用不着爲舟車而費神。

節目方面，經由專業人士悉心安排，首在加路快餐廳享用豐富早餐，繼而前往大嶼山，遊覽有東方威尼斯之稱的大澳漁村，漫遊籠田新村的最新設施，團友可自由選購著名特產及海味等，遊罷大澳，團友繼續往寶蓮寺攬勝，並在鳳凰山齋堂享用精美上素，及漫遊茶園品嘗清甜可口山水豆腐花，其樂無窮。

寶蓮寺大澳水鄉遊，由揚驗成，陳意萱及加路快餐廳贊助，每位只收一百一十元，金寶彩色沖印其中十間港九分店服代售票服務，報名可逕往中環德輔道中八十八至九十八號華僑商業大厦一八〇二室七海旅遊有限公司辦理手續，查詢電話：五——四二三零八一（四綫）。

颱風福雷斯特移動 本港今日晴朗酷熱

天文台報告：一度高壓脊籠罩華南沿岸區域，在下午十一時颱風福雷斯特集結在沖繩島東南偏南約四十四海浬之西太平洋，預料向西北偏西移動，時速約十一海浬。

天氣預測：吹輕微至和緩東風，天色晴朗，天氣酷熱，今日最高溫度約爲攝氏三十三度。

桌球室血雨腥風
五煞持刀入 斬傷四男子

（特訊）油蔴地廣東道一間桌球室昨晚發生血案，四名正在打桌球的男子被多人追斬，分別受傷，兇徒傷人後逃去無踪，傷者其中一人自行乘的士往伊利沙伯醫院求醫，另外三名則由救護車送往廣華醫院。

現場爲廣東道八三五至八三九號一樓的穿梭城電子桌球，昨晚十時許，五名持刀男子闖入上址，向其中一枱桌球的四名男子追斬，將四人斬傷後逃去無踪。

稍後警方接報到場，由於傷者其中一人自行乘的士前往伊利沙伯醫院，故此僅得三名傷者被送往廣華醫院。

三名傷者分別爲廿三歲陳海明，廿三歲麥錦聯與及廿四歲黎志成，三人均要留醫，而警方已對此宗血案起因展開調查。（合）

疑進行非法墮胎 女子求醫後不適
警方調查未有人被捕

（特訊）一名女子，昨日傍晚前往油蔴地彌敦道一間診所求醫後，覺得不適，同行男子於是報警，警方到場調查，初步懷疑有人進行非法墮胎，該女子則被送院救治。

事發於昨日傍晚六時左右，一名女子由一鄭姓男子陪同下，前往彌敦道四九五號一個單位求醫，至晚上七時許，該女子覺得不適，同行男子遂致電報警。

警方到場，先將女子送院，並進行調查，初步懷疑上址有人進行非法墮胎，於是召來法醫官到場協助調查，不過暫未有人被拘捕，調查行動仍在進行中。

爲港人爭利益 英方堅守立場
麥理覺說繼續會談是好事

（特訊）香港總商會執行幹事麥理覺表示：中英雙方第四輪會談之後所發表的聯合聲明，雖然不會令不明朗的情況繼續下去，但未必一定是壞事，因聲明顯示出英國堅守立場，不願意爲香港人爭取最有利的協議這個基本目標上作出妥協。

美元狂升·港匯狂瀉
物價蠢蠢欲動 全面加價可慮

（特訊）港元匯率近日不斷下降，民生物品價格已告調升，旅行團更會全面加價。

本港民生物品大部份以進口爲主，且多數以美元計算，在美元高企下，各超級市場已將售價作輕微調升。

同時，由於百貨零售業需提前訂貨，在未來入口的貨品，肯定來價高漲，故經營超級市場方面人士表示，在十月期間，各超級市場物品售價調高是必然現象，而蔬菜方面，美金結匯者當然提高售價，國內入口貨價升幅雖不大，但小販受超級市場調整價格影響，各類物品更紛紛超價。

在各種食品中，最相信以蔬菜價格升幅爲最，菜心、生菜等售價已近十元一斤，連空心菜亦售四元多。

另一方面，由於港元匯價大部份外幣均告下跌，因此出口旅遊之成本也全面上漲，除旅客私人消費增加外，旅行社多因匯水損失而要求補償，所以現時不少之旅行社已增加旅行團收費，即使已報名旅客亦要追加收費，美加歐洲團增幅較大，假如港元跌勢持續，旅行團可能以外幣爲計算收費單位，以保障旅行社本身利益。

據旅遊業商稱：經營出口旅行團的旅行社，近月來備受港元匯價下跌所困擾，主要是旅客的欵項爲港幣，但在外開支卻以外幣支付，尤以用美元較多，因此港匯下跌，旅行社結算成本便相對上升，所以最近出發之旅行團，旅行社多要略增收費以彌補港匯下跌之損失，甚至已報名之旅客，個別旅行社也有追加收費用情況出現，尤以前往歐洲及美加旅行團要增收費用情況較普遍。

據旅遊業人士表示：今年港人外遊受到經濟不景氣之嚴重影響，在七月份時旅行團收費全面調升後，做外遊生意，已受影響，特別是近月來港元匯價大跌，台灣團又宣佈在下月加價，相信其他各類旅行團也會在短期內調高新費，因此今年即使旅行團收費不增，但港元疲弱，私人消費也會增加，這情形對外遊心理也有影響。（忠）

涉嫌酒樓內毆鬥
首案四被告 轉地院審訊
次案被告無罪省釋

（新亞社訊）香港仔域都道一酒樓於上月十九日遭卅多名男子搗亂，大吵一頓後推翻枱櫈逃去，其中一名侍應欲加以阻止時，被人用椅打傷，要送院敷治。

剛巧有三名警員巡邏經過酒樓外面，截獲其中四名青少年，涉嫌與案有關，經帶返警署調查後，而將彼等落案控以「集體毆鬥」等四罪，而提控於法庭，其後再拘獲另一青年，亦涉嫌與案有關，同樣控以上述兩罪，昨再分案解西區裁判署提訊，主控當庭向法官表示，對檢控首案四名被告之第二至四等三罪，及次案被告之兩項罪名，均撤銷控訴，並申請檢控首案四名被告之次罪，押候至本月廿九日，轉解維多利亞地方法院審訊，馮滿棠法官聆畢，當庭將次案被告省釋，及批准上述之申請，四名被告均暫無需答辯，首案被告四人各准以六千元（現金人事各半），保釋外出候審，但在外候訊期間，每週要到所居就近警署報到兩次，及要交出所有旅遊證件由法庭保管。

首案被告四人：（一）譚××，十六歲，酒樓工人；（二）楊金龍，廿一歲，工人；（三）孫家偉，十七歲，學生；（四）梁××，十六歲，學生；原分別被控四項罪名，（一）被控全體被告四人於本年八月十九日，在香港仔成都道新光酒樓，非法集體毆鬥；（二）控四人同時同地，刑事毁壞兩張櫈，一大批茶杯碗仔，及兩塊玻璃大門，全部屬於上述酒樓之財物；（三）及（四）分控首次被告二人，同日在本港地區，身爲和合桃黑社會會員。

次案被告黃友成（已獲省釋），廿四歲，被控上述首次兩罪。

老翁露械 非禮休班女警
承認控罪保釋候訊
追月之夜乘機搏亂

（新亞社訊）一名老翁於「追月」之夜，在中區皇后像廣場，以下體非禮兩名女子，豈料其中一女子爲休班女警，即表露身份將其拘捕，報案交由同僚帶警署檢控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪後，向法官表示並非故意露械的，祇是因爲他患小腸氣無法將褲鍊拉上而已，馮滿棠法官聆畢案情後，諭將案押候至十月七日，以便等候感化官調查被告之身世背景，及精神病專家檢驗被告是否正常，始行宣判，並鑑於其年紀老邁，准予被告以現金五百元，及自簽五百元，保釋外出候判。

男子黃貌，六十三歲，無職業，被控兩罪，指其於本月廿二日，在中區遮打道皇后廣場，先後非禮兩名女子。

案情透露，兩名女事主於「追月」夜晚上九時五十分與丈夫及朋友在皇后像廣場欣賞月色，被告突然上前先用露出之下體緊迫其中一名女事主之臀部三分鐘，該女子全不知覺，被告繼而驅向另一女事主之臀部，原來該女子是休班警員，回頭看見被告露出下體，並以下體非禮她，便即表露身份拘捕被告，交給巡邏經過之警員將其帶署落案提控。

中區追月綵燈大會
不文「追月」 男子被拘控
承認非禮押候宣判

（新亞社訊）中區置地廣場於「追月」一日舉行綵燈大會，一名酒店職工乘人多擠迫，以下體緊追一女子之「月下」磨擦，爲事主大罵引來警員將其拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，並表示沒有露出下體，馮滿棠法官聆畢案情後，諭將案情押候至十月七日，以便等候感化官調查被告之身世，及精神病專家檢驗被告是否正常等兩個報告後，始行宣判，被告不准保釋，還押監房看管候判。

被告許立言，卅五歲，銅鑼灣一酒店職工，被控於本月廿二日，在中區置地廣場二樓，非禮一名女子。

案情透露，女事主當日下午四時四十分帶同兒子前往置地廣場二樓參觀綵燈大會之表演，五分鐘後，她發覺臀部有物件騷擾，回頭一望而看見被告以下體緊迫她之臀部磨擦，她遂以左手推開被告，但未幾又發覺臀部再有硬物緊迫着磨擦，回頭一望又是被告，便大聲斥責被告非禮，剛巧有兩名探員在場當值，聞聲上前調查，女事主向他們投訴爲被告非禮，探員遂將被告拘捕，帶返警署落案提控。

信心危機 難作估計

（特訊）中大經濟系主任兼香港研究中心主任林聰標論及港元股市暴跌，他指出以目前本港經濟而言，除地產市道不景外，工業生產、服務行業，以至失業率的改善等，在在均向好發展，從經濟角度看，港元不應如此脆弱。不過，他亦承認，信心危機所造成之震撼，是無法估計，但萬一談判有良好結果，港元幣値立會回升（忠）

老翁涉嫌縱火自焚 押候轉解地院審訊

（新亞社訊）一名花甲老翁，涉嫌在屋內縱火自焚，幸爲消防員趕抵撲熄，及將其救出送院，事後警方進行調查，將該老翁落案控以一項縱火罪，昨再解北九龍裁判署提訊，在署法官前控方請求，諭將案押候十月十日，轉解九龍地方法院審訊，被告暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告朱植榮，六十歲，被控於九月十日，在九龍地區，無合理解釋，在旺角彌敦道六五〇號九樓一單位縱火，罔顧上址財物。

天樂園業主法團 和睦親鄰賀中秋

九龍塘畢架山天樂園業主立案法團日昨舉行和睦親鄰賀中秋茶敘，敦請九龍城政務處聯絡主任陳茹蘭主持頒發紀念品與該立案法團管理委員會各委員，並致詞謂：業主立案團及互助委員會在官民溝通上，担任重要角色，正所謂遠親不及近鄰，希望各人能和睦相處，守望相助，發揮業主立案法團更高作用，不單改善自己所居住地方環境，並且協助政府推動各項運動，例如撲滅罪行等等，當晚出席者，有業主及住客百餘人，場面熱鬧，氣氛融洽。

天樂園業主立案法團管理委員會成員如下：主席：張秀湳、秘書鄧守正、財務丘銘凱、顧問：華澤池、委員梁緒義、陸志堅、李蘇、梁炳初、魏海貞、李蘇儀。

香港電話有限公司
招標啓事

香港電話有限公司將於短期內招標供應下列物料及服務：

Measuring Tape & Rule
External Telephone Cables
Protector Electrode BPO No 5A
Carbon Paper
Strip Cross Connection No 3
Summer Uniform
Pipes, Galvanized Steel
Modification of Toyota Dyna Double-Cab Trucks
Cord, Handset, Extensible
Earpiece and Mouthpiece for Telephone No 17/20/24

及租賃 Motor Boat for Radio Telephone Services

凡欲投標之公司，請來信標明欲供應或租賃之項目，連同商業登記證副本，以掛號方式投寄至：

香港郵政總局信箱479號
香港電話有限公司
採購部A組

信封上請註明「函覆招標啓事」。掛號信須於一九八三年九月廿九日下午五時前送達上址。

HongKong Telephone

成人英語課程

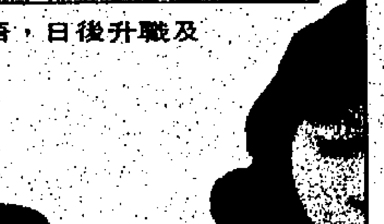
歡迎十六歲以上成人報名
一九八三年十月十一日開始

十週英語課程，適合不同程度成人學生

● 每週上課兩節，每節個半小時，分上、下午及晚間上課，學生可選擇適合自己的時間。
● 採用新式教學法，且具備視聽器材、錄音帶及聽講會話室。
● 每班人數一定，保持師生比率合理。
● 申請者必須親自到校報名，以便按程度編排班級與課程。

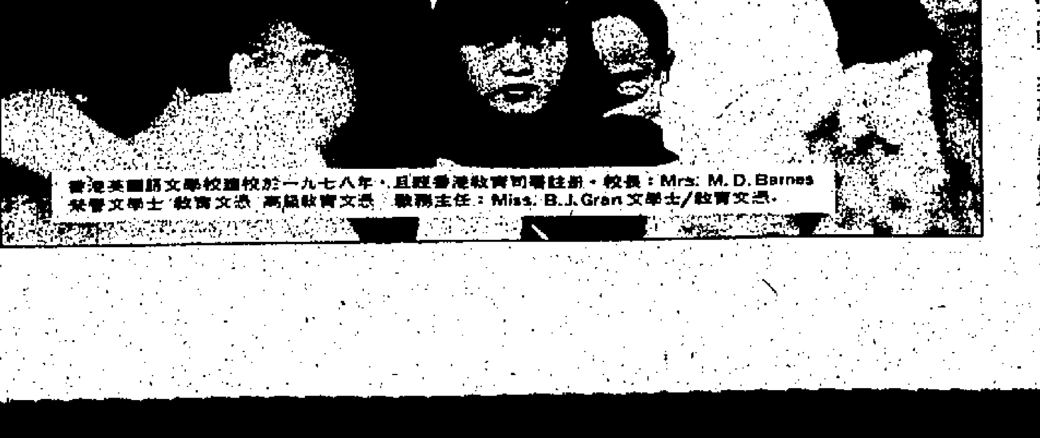
報名時間
星期一至星期五上午9：30至下午7：30
星期六 上午10：00至下午5：00

歡迎電話查詢
電話：3-699335



Hong Kong School of English
香港英國語文學校
九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心三樓
電話：3-699335（滙豐銀行分行隔鄰）

“把握良機，工餘時候進修英語，日後升職及發展，機會更大。”



香港英國語文學校創校於一九七八年，且經香港教育司署註冊。校長：Mrs. M. D. Barnes 榮譽文學士，教育文憑，高級教育文憑。教務主任：Miss. B. J. Gran 文學士/教育文憑。

本港新聞

美國移民政策 投資者無優待

巨額金錢亦難保證獲得居留權

（特訊）美國駐港領事金明士昨日重申：美國的移民政策並沒有特別優待在該地作龐大投資的人仕。

金明士昨日在九龍獅子會午餐會上，澄清近日謠傳的入籍美國之條件，是可以大量金錢或大額投資便購得權利。

他表示：駐港領事館至今尚未收到任何新修改法例的資料，甚至新建議的「森遜—馬蘇里移民政改革法例」，仍未通過，更未在眾議院進行辯論。

他說：美國移民政策的優先權通常會給予那些與家人團聚的人仕，但也同時鼓勵擁有專業技能者及商人，對於有新產品、文化、教育貢獻的人仕，亦會予以寬容。不過，這些都處於次位。

談及美國商業簽證時，金明士稱：由於香港商人是美國重要貿易夥伴之一，美國方面對此訂定多項簽證守則，以適應不同類別的商人。

美國法例對於外來人仕分為兩大類，即移民和非移民。前者是有意長期居留，後者只是在美國作短暫逗留，這些人仕包括旅遊人仕、商業旅客、受訓者和新聞從業員等。

「在十三種非移民簽證中，其中四類是商人所經常遇到的。」

B—簽證是為港人在美國作短暫性的商務之用，也是最普遍的一種，最高限期是五年。

E簽證是鼓勵國際商貿在美國進行，但申請者的交易須和美國與其條約國家有關連，這些國家包括韓國、菲律賓，日本，泰國，台灣和英國。不過，由於美國和香港沒有條約，所以香港人是可望而不可即的。

H簽證是發給那些希望暫時在美國工作的人士，H一簽證者須擁有專業技能和認可資格，H二簽證者通常是沒有特殊技能，但可從事農、工業，H三簽證是發予前往美國受訓者。

L—簽證在一九七〇年通過，在外國公司任職一年，由僱主申請。（綺）

大磡村街坊會追月敬老聯歡，理事長廖瑛致詞。（本報記者攝）

西區中秋提燈晚會開幕，中西區政務主任余賜和致詞。（本報攝）

第六屆香港管樂節 國際青年交流切磋

年底舉行除夕大匯演掀起高潮

（港訊）學校、團體，以及年齡在廿三歲或以下者現可申請參加於本年十二月廿三日至明年一月一日期間舉辦之「第六屆香港青年管樂節」。

香港青年管樂節乃由康樂文化署音樂事務統籌處主辦，目的在提高本地人士對管樂之興趣及演奏水準。

今年管樂節將首次為本地青年音樂家提供一項為期六天之嚴格訓練，參加者將由本年十二月廿六日至明年一月一日在西貢麥理浩夫人渡假村渡宿及接受音樂訓練。

管樂節之活動包括十二月廿三日假高山劇場舉行開幕典禮及管樂表演，廿四日管樂團將往各大醫院演奏，廿八日於伊利沙伯體育館舉行管樂步操團表演；此外，一個管樂節音樂會及管樂節除夕大匯演亦分別於廿九日及卅一日在荃灣大會堂及伊利沙伯體育館舉行。

除夕管樂大匯演為管樂節之高潮，節目非常豐富，除由管樂團及步操團表演之優勝者演出外，更得到由日本遠道而來之一九八二年度全日本管樂大賽獲金牌獎之習志野高校管樂團表演助興。

管樂節乃一年一度青年交流計劃之盛事，其主要目的是提供一個給本地及外國青年音樂家互相交流音樂心得的機會，使能互相了解。

因此，獲選參加這個為期六天訓練之青年音樂家將可趁此極佳機會與到訪之日本青年音樂家互相切磋。

第六屆香港青年管樂節現已開始接受各學校及團體報名參加管樂團及步操團表演項目。年齡在廿三歲以下者亦可以個人名義申請參加為管樂團成員，並住宿麥理浩夫人渡假村。

報名表格現已在音樂事務統籌處屬下各音樂中心派發，填妥之報名表格請於九月三十日前寄回該處。查詢電話：五—七四一六二二或三—七一四九二五五。

涉嫌綁架佘頌平律師 五名被告不准保釋押候再訊

（新亞社訊）五名男子，涉嫌綁架律師佘頌平案有關，為警方迅即拘獲歸案，經調查後，將五人分別落案控以「強行禁錮」等七項罪名，昨再解西區裁判署提訊，馮萬榮法官循控方請求，論將案押候，以便等候律政司指示，五名被告均暫無需答辯，一律不准保釋，還押監房看管。

第二至第五被告，由法律援助處之當值律師代表，替他們向法官請求給予保釋，表示每人約可提供二萬五千元現款及交出旅行證件等條件。

但為控方極力反對，理由是本案性質嚴重，將會轉解最高法院審訊，而且，以後可能加控被告等其他罪名，及申請定期初級偵訊。

結果，法官接納控方意見，拒絕被告等的申請。

被告五人：（一）楊紹雄，卅一歲，電器行經理；（二）孫寶林，廿三歲，無職業；（三）何滿生，廿九歲，無職業；（四）張甫雲，廿五歲，無職業；（五）林沛源，卅三歲，小巴司機。分別被控七項罪名：（一）控全體被告五人，於本月六日至七日期間，在本港地區，與其他人等，強行禁錮男子佘頌平，違反其本人之意願，而企圖索取一筆贖金；（二）及（三）控第二至第五被告等四人，於本月七日，在香港仔大道十八至廿號建輝大廈四樓一單位，分別無牌藏有一枝自製手槍及一些炸藥；（四）至（七）分別控第二至第五被告等四人，同時同地，抗拒四名警員之合法拘捕。

西環十團體合辦中秋提燈綜合晚會，各會首長剪綵（本報攝）

各區社團慶中秋 晚會聯歡共慶佳節

西營盤區 提燈晚會

（特訊）中西區政務處、市政局、西區社區服務中心，西營盤分區委員會，聯合舉辦「西營盤提燈晚會」，本月廿二日下午七時，假英皇佐治五世紀念公園舉行，招待三千居民欣賞，請中西區政務主任余賜和、西營盤分區會主席廖烈科、司徒游育德、中西區及離島總福利主任陳敏賢女士、西區警民關係主任麥國權總督察、中西區區議員李達如，西區社區服務中心余梁雪兒女士、中西區康樂體育主任韓張秀梅女士剪綵。

政務主任余賜和致詞稱：中秋佳節，西營盤區各機構聯合舉辦提燈晚會，招待居民共同歡樂，並有歌唱、遊藝、魔術、燈謎及攤位遊戲，希望各位盡情享受，歡渡愉快佳節。

分區會主席廖烈科致謝詞。主禮人向各協辦機構代表致送紀念錦旗。節目開始表演，攤位有獎遊戲，吸引逾千青少年兒童參加，充滿熱鬧氣氛。（天）

西環社團 綜合晚會

（特訊）中西區政務處、市政局，堅麼分區會，西環街坊會，慶星樓街坊會，東寶體育會，女青年會鐘聲慈善社，觀龍樓居民協會，女青年會觀龍樓社會服務處，慶星樓社區工作辦事處合辦「中秋提燈綜合晚會」，昨晚七時半假科士街球場舉行，有兒童繪畫比賽展出，認識你的社區攝影比賽及花燈設計比賽展出，大會請中西區政務主任余賜和，市政局議員譚惠珠，籌委會主席周演森，各會首長：袁國樑，梁頌堯，陳覺軒，陳有章，楊銳坤，商卓桂，李英，李平，陳麗雲剪綵及頒獎，民眾安全服務隊銀樂隊演奏助慶，與會嘉賓及居民二千多人，情況熱鬧。

政務主任余賜和致詞指出，提燈晚會目的希望在中秋佳節，人月團圓好日子，為區內坊眾提供有益身心老少咸宜戶外活動，讓大家享受愉快的一晚。

主席周演森致謝各機構及社團，童軍，紅十字會，醫療輔助隊，義工團協助，使盛會順利進行。

節目表演有：民歌演唱，中國舞，中樂演奏，魔術表演，話劇「中秋團月」。充滿歡樂氣氛。（天）

大磡村坊會 追月兼敬老

（特訊）大磡村街坊會，昨日下午七時，假大磡村地鐵站口休憩花園舉行敬老聯歡會。恭請黃大仙警區高級警司程國灝、警民關係主任黃志鉾總督察、政務主任余志穩、聯絡主任伍錫照、社會福利署薛瑞麟、市政局議員楊勵賢及坊會會長楊殿湖、湯江耀、陳來、吳輝主禮。理事長廖瑛、黃生賀、江禎祥、康樂主任劉大全及防火隊員招待耆英。

理事長廖瑛致詞稱：「今晚追月之夜舉行敬老大會，招待村中七十歲以上男女耆英一百五十多位。本村去年在中秋節招待村內男女耆老，受到社會人士讚許，今年擴大舉行。在居民同心協力下，對村中之各項建設：增設街燈、交通、衛生、居住環境有顯著的改善，月前獲政府當局撥出地鐵站口之空地作為休憩場所，黃大仙區議會撥款添置乒乓球桌、康樂棋枱及老人休息石櫈。

主禮長官向耆英致送紀念禮物及生菓。副理事長黃生賀致謝詞，禮成聯歡，場面充滿一片熱鬧氣氛。（奕）

土瓜灣南區 開迎月晚會

（特訊）九龍城政務處，土瓜灣南分區委員會，合辦迎月晚會，昨晚假高山劇場舉行。主席梁強致詞後：舉辦「迎月晚會」，使區內居民對分區居民對分區委員會認識，提供慶祝中秋節娛樂節目，望居民與分區會緊密聯絡，遇有問題可透過大廈業主立案法團，互助會及分區會，我們盡力為各位効力。九龍城政務主任吳漢榮致詞稱，分區委員會工作對社會貢獻甚大。警務處何文田分區指揮官陳寶光警司致送紀念品與各機構代表。土瓜灣南分區分會主席周黃美寶向吳漢榮主任致送紀念品，主席梁強向陳寶光警司致送紀念品。

分區委員會主席周黃美寶致謝詞，禮成後，開始遊藝節目，有燈舞，中樂：彩雲追月，陽春白雪，賽馬，扇舞及葉振棠，黃愷欣，方伊琪演唱名曲。（天）

旺角街坊會 綵燈慶中秋

（國際社）市政局、旺角區議會主辦旺角區文娛康樂體育會，旺角區同鄉會宗親會協辦「旺角區中秋綵燈晚會」，招待五千名坊眾。

主席曹紹松致詞指出：中秋節是民間傳統節日，家家戶戶熱鬧慶祝，旺角區有如一個大家庭，在熱鬧節日中，由區內社團合辦活動，使一家大小同樂，這是非常有意義。

旺角區綵燈會節目豐富，有：燈謎、象棋、掌相占卜，並有歌舞助興，增添愉快氣氛。

大會邀請旺角政務主任劉永康、市政局議員鄒偉雄及社團首長：曹紹松、洪偉民、林建名、陳漢宗、蒙啟言、勞德、曾啟、劉志民、潘祥、吳琪剪綵。與會嘉賓有馮家仁、蔡福志、梁中良、麥淑嫻、陳德才、張覺凡、何錦泉、林國鑾、劉德琦、張有容、朱婉雲、葉沛、何廣雄、李耀明、夏劍屏、麥國輝、邢濛、謝少立、寬愿、曹淡然。

彩虹分區委 會追月聯歡

（新聲社）彩虹邨分區委員會、房屋署彩虹邨辦事處，彩虹邨警察派出所，彩虹邨店戶互助委員會，碧海樓，錦雲樓，金漢樓，白雪樓，紫薇樓，金碧樓，丹鳳樓，綠晶樓，紅萼樓，金鑾樓，翠瓊樓各座互助委員會聯合舉辦追月遊藝聯歡晚會，明（廿五）日下午七時三十分，在邨內停車場天台廣場舉行。

晚會由黃大仙區議會贊助節目有歌唱，魔術及遊藝，并有幸運抽獎。

樂聲牌按摩椅銷量彪炳 特設宴慶功介紹新產品

樂聲牌MOMI MOMI按摩椅自八月份舉行免費試用及「買椅送骨機」大酬賓以來，成績美滿，銷量節節上升，總代理特於日前假座尖沙咀半島中心翠香樓設宴，酬謝各經銷商支持。

樂聲牌按摩椅大受歡迎，原因在於獨到的電動按摩輪，能夠上下左右按摩經絡穴位，迅速消除疲勞。席上亦介紹按摩設備系列另一產品—MOMI MOMI按摩床。該按摩床除有按摩輪，更有九種部位按摩及不同力度選擇，配合內藏式十五分鐘自動製，能充份發揮指壓推拿之按摩功效。

總代理同時宣佈及介紹樂聲牌將會推出的一種嶄新足部按摩設備，以尼龍腳套套入足部，應用氣壓原理，能徹底按摩大腿、小腿、腳部及腳跟肌肉筋胳，增強血液循環，消除足部疲勞痠痛。運動後或日常使用，不單可健腿更可預防足部風濕病及關節炎，功效顯著。全套裝置小巧輕便，存放極為容易，適合香港一般家庭購用。詳情請電⑶一三二五一二一查詢。

（圖為樂聲牌最新按摩設備示範。）

SSC主席宣佈 委任推廣部成員

（港訊）本港SAATCHI & SAATCHI COMPTON主席及總經理何備智，日前宣佈委任麥慈思為該公司業務推廣部聯絡主任。

麥慈思，英國人，畢業於達林大學理科系，隨即加入倫敦SSC總公司，負責在歐洲向國際機構高級行政人員推銷業務新意念。麥慈思於總公司工作十八個月，隨即被調派來港，負責本港SSC業務推廣部聯絡主任。

該新成立部門的其餘兩名成員為華洛士及梁敏齡，華氏畢業於英國新加索理工學院，曾在倫敦著名廣告機構工作四年。去年加入本港SSC為客戶總監。

梁敏齡在傳播事業的經驗豐富，早年在英文雜誌任職，稍後加入半島集團及文華國際集團的市場部門工作達五年，兩年前，梁女士加入靈獅廣告公司為助理客戶主任，稍後加入李奧貝納為客戶主任。梁敏齡加入SSC已達三個月。

本港SAATCHI & SAATCHI COMPTON業務推廣部成員（自左至右）：麥慈思，何備智，梁敏齡。前排坐者為華洛士。

愛華信用咭式耳筒機 CR—02接收全港電台

市面剛推出一部身歷聲耳筒收音機，信用咭形狀，放入恤衫袋內，毫不累贅，球季及馬季已經開鑼，迷哥迷姐入場，一邊欣賞賽事，一邊收聽電台精彩旁白，其樂無窮。

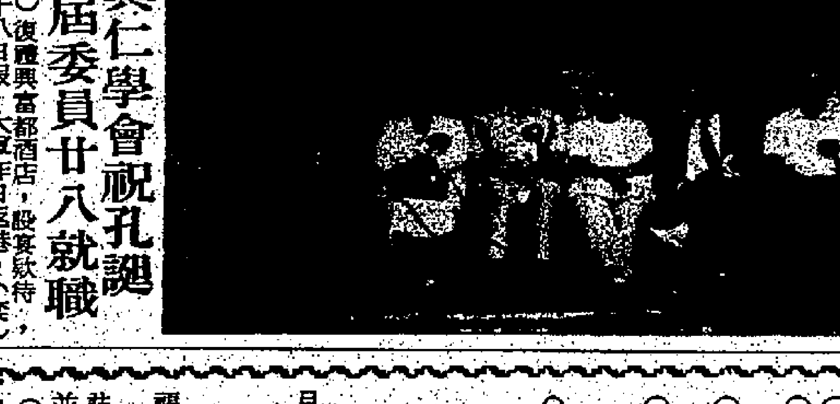
這部耳筒機乃愛華CR—〇二，它具備AM及FM立體聲接收功能，一機在袋，全港電台在耳中。它並附送最流行之耳式輕便耳筒及榜美套，方便掛在腰間使用。

最獨特之處是電源自動開關設施，每當耳筒挿頭與主機分離，電源自動關上，並由發光二極管顯示狀況，馬迷及球迷不會因投入比賽忘記關電，節省能源，乃入場之最佳隨身音樂伴侶。

圖：愛華AM，FM收音機。

復禮興仁學會祝孔誕 第七屆委員廿八就職

（國際社）復禮興仁學會本月二十八日假旺角瓊華酒樓，慶祝孔誕，下午七時舉行三獻大禮，禮後舉行第七屆委員就職，慶祝二十三週年第七屆委員：會長：陳靜林、黃策、朱百祥、孔憲航、廖子強、黃永金、何廣雄、吳瑞佳、黃桂。主席：蕭玉山、副：蘇健康、蕭鏈然、阮益川、陳松、黃黃生、李國雄。秘書：李齊、宋偉雲。總務：鄭焯、尹國治。財務：黃生、陳興源。公關：黃勝、鄭照邦。組織：吳琪、伍標。福利：黃卓榮、賴家聲。文教：范鑑天、葉天德。青少年：陳輝、李添。學術：黃兆顯、許培。康樂：陳光寧、李觀達。慈善：孔憲橡、葉佳。宣傳：孔憲森、何鑑華。稽核：譚腓力、李珠。婦女：莫翠珍、劉智文。調查：高壽、曾傑華。委員：吳琪、葉菊初、郎麗雯。



秀茂坪坊眾慶祝大會中秋聯歡，主禮嘉賓與大會首長合映。

飛魚泳隊赴台參賽 奪公開組男團季軍

（特訊）香港飛魚泳隊，日前赴台灣參加第八屆「中正盃」分齡泳賽，會長余大鵬，余嘯龍，江德發，蔡民壽率領出發，獲得煇煌成績，奪得全國男子公開組團體季軍，海外邀請組優勝獎，囊括十六面銀，銅牌，廿八張獎狀，女子兩項接力奪銀牌，男子個人溫世強獲四面銅牌，馮淑儀，馮婉儀有優異演出。飛魚大軍，並得台北泳協理事長胡新南，林敏善，在富都酒店，設宴款待，大軍昨日返港。（奕）

珠寶商蕭天扶逝世 廿七日世界舘舉殯

本港珠寶界殷商，蕭氏寶石有限公司，蕭志明寶鑽有限公司董事長蕭天扶（玉珊）先生，不幸於本月廿一日零晨三時壽終養和醫院，積閏享壽七十有餘歲，遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪，謹定於本月廿七日（星期二）上午十一時卅分在該舘大禮堂舉行大殮，十二時辭靈後隨即出殯，安葬柴灣華人永遠墳場。

蕭先生生前熱心社會公益，樂善好施，為人和藹可親，今兒孫繞膝，立名立業，可謂福壽雙全。蕭氏生前交遊素廣，屆時出殯定必素車白馬，極備榮哀。圖為：蕭天扶先生遺照。

荃灣區兒童 七人足球賽 青年會足裁組辦

（特訊）香港中華基督教青年會荃灣所足球組為提倡兒童對足球運動的興趣及加以推廣，定於一九八三年十月九日（星期日）上午九時至下午六時假荃灣沙咀道足球場主辦荃灣區兒童七人足球淘汰賽，歡迎十二至十五歲兒童報名參加，報名地址：荃灣雅麗珊社區中心二樓二〇五室青年會荃灣會或電〇—四〇六六一九查詢。（田）

聞

先夫徐公瑞光府君於公歷一九八三年九月廿一日上午九時壽終港中分科醫院積閏享壽七十有六歲寄移香港殯儀館治喪謹擇公歷九月廿五日（星期日）下午三時十五分在該館大禮堂大殮四時辭靈隨即出殯擇吉火化哀此訃

未亡人 徐黃翠芳
子 國雄 媳 康平
女 曼梅 婿 韋基可
孫男 向榮 孫女 欣欣
外孫女 韋可梅
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

中華基督教會香港區會啓事

本會誠聘副總幹事兩位，於一九八四年一月現任總幹事退休後，與現任副總幹事（教務）共同負責總部工作：

（一）副總幹事（行政），負責總務、財政、建設及管業職務。

（二）副總幹事（校務）負責直屬中小學校校董會執行幹事職務。

應聘者以大專畢業或同等程度，有十五年以上之行政或教學經驗，年齡不超過五十五歲之基督徒為合，但不分宗派教會及性別。

至於待遇，薪金按資歷而訂，並得享受公積金、子女學額、假期及其他福利。

詳細職務說明書，函索即寄，應徵者必須於一九八三年十月卅一日（星期一）下午三時前將申請函件連同詳細履歷及近照一幀寄九龍太子道一九一號本會收。審查後，認為合格，便會約見。

招標

招商承建六層高職業先修學校
（甲）屋宇建築工程
（乙）電器工程

地點：新界沙田S.T.T.L. 177, Area 14J
面積：總樓面面積八千二百七十五平方米
用途：職業先修學校
投標形式：以整單計並附工料數量說明
承建資格：（甲）項：凡具有地政工務科認可承建商名册第一之乙類及丙類承建商。
（乙）項：凡具有地政工務科認可第二及第三級電器承建商。

有意承投上述工程之承建商，請於一九八三年十月四日正午十二時前，致函東華三院主席申請。函件請投擲於香港普仁街十二號地下收發處之投標箱內。逾期函件恕不受理。投標章程及有關細則將於日後另行通告。

一九八三年九月廿三日
東華三院主席 梁仲清

香港城市理工學院徵聘

圖書館
（一）總主任（讀者服務）
（二）總主任（書籍整理）
月薪：一七三九〇元至二二六一〇元分五期遞增
（三）高級助理圖書館主任
月薪：一四六六〇元至一九〇三〇元分六期遞增
詳情請閱即日南華早報廣告欄。
（四）助理圖書館主任
月薪：七八七〇元至一四〇一〇元分十二期遞增
（五）圖書館一級或二級助理員

應徵者需中學會考五科合格（包括中、英、數），如英文一科屬甲類課程者必須考獲C級或以上。申請一級助理員者需最少具六年或以上有關工作經驗。準備投考圖書館專業試或英文一科考獲C級（乙類課程）或以上者，可獲優先考慮。一級助理員需負責領導初級圖書館職員於一般圖書館工作包括書籍上架及存放紀錄。受聘者需輪值工作。

月薪：
一級助理員：四八七〇元至六二二〇元分五期遞增
二級助理員：二〇一〇元至四六二〇元分十三期遞增

獲任用於職位（五）者，可享有二十一天有薪年假，免費醫療等福利。有關長期服務條件包括退休金制度正在草擬中。

有意者可親至或用回郵信封致函紅磡理工學院校務處（信封面請註明轉交香港城市理工學院籌劃委員會秘書）查詢及索取申請表格。並於十月八日前填妥寄回尖沙咀郵政信箱九八四四一號。應徵職位（五）者，若於十二月初不獲約見者均作落選論。

攬勿兄弟拍賣行拍賣塑膠模機，切膠機，傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.769 OF 1983 準於一九八三年九月二十四日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港柴灣安業街（譯音）門牌三號 SUNVIEW INDUSTRIAL BLDG. 五字樓單位 8 YIP YOK CHEONG（NATURE OF GOODS—ELECTRIC PLASTIC INJECTION MOULDING MACHINE 貨物性質—電動塑膠注射模機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三三二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣之酒樓用具音响冷氣機廣告 BRAVILLE RESTAURANT

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1183 OF 1983 準於一九八三年九月廿四日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍柯士甸道（譯音）門牌七十三號 LUCKY BLDG. 樓下舖位九號包括天台（一字樓）一部份（SHOP 9, G/F., INCLUDING PORTION OF FLAT ROOF 1/F.）GAINTREND LTD. TRADING UNDER THE FIRM NAME OF BRAVILLE RESTAURANT.（NATURE OF GOODS—RESTAURANT EQUIPMENTS INCLUDING MUSICAL INSTRUMENTS 貨物性質——酒樓用具包括音响）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三三二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

謝

先慈翁母高雪英太夫人魂歸天國於昨（廿三）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨參加安所彌撒　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感　謹此鳴謝

孝男 鎰彰 媳 鄧靜媛
鎰智 鄧淑霞
鎰誠 姚瑞儀
鎰隆 梁玉桃
女 鎰齡 婿 張懷清
鎰群 黃剛裔
鎰禧 卓國楷
鎰萱 任錦榮
暨內外孫 泣叩

官紳姻戚世敬友鄉宗

聞

先夫陳公泗合府君於公歷一九八三年九月十九日下午六時卅分壽終東華醫院積閏享壽百齡寄移香港殯儀館治喪謹擇九月廿五日上午十一時卅分大殮十二時卅分在該館禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場謹此訃

妻 陳魏哥
孝男 寶民 媳 洪嬋凰
孝女 寶雲 婿 王寵英
孫男 正光 正忠 正華 孫女 蓮香 蓮珠
外孫男 王德良 王德生 外孫女 王玉珠 王淑清適張 王香月適陳
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五弍二六一八

謝

先室岑雪蘭夫人之喪於昨（廿三）日在世界殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情殁存均感謹此鳴謝

期杖夫 辛許
孝男 瑞安 媳 楊美順 孫男 國文 國雄
瑞揚
瑞源 媳 周艷蓮 孫男 俊文 孫女 慧妍
瑞明
孝女 瑞芳 瑞屏 瑞薇 瑞蓮
率家屬 泣叩

姻戚世友鄉宗

華僑晚報 分類廣告 每天四元

本港新聞

南區議員促請教署 田灣邨建完善小學 公平對待家長及小學生

（特訊）大部分南區區議員要求教育署能在田灣邨內，興建一所設備完善的小學，惠及區內一千九百三十五名莘莘學子。

但本年初經教育署發展委員會詳細研究後，已與四間辦學機構接觸，建議將香港仔街坊福利會方樹泉小學及瑪大肋納嘉諾撒學校繼續開辦，其餘的聖公會始南小學及保良局總理聯誼會甲辰小學，逐一停辦。

教育署代表麥鐵華在南區第七次會議上表示：田灣邨內有四間天台津貼子學，根據八一年發表之「小學教育及學前教育白皮書」顯示：假如校舍本身不合規格，而非僅缺之若干設備，當局將採取步驟，加以改善，使其符合規格，或將這些學校關閉，而另一可行辦法則將其改為全日制小學。

麥氏指出，目前由於各區的小學學位足裕，故教育署擬進行一項天台及地下學校的詳細報告，作一徹底的改良。

根據房屋署本年所提供的電腦資料，以及未來數年人口預測數字，田灣邨的小學一年級之適齡兒童日趨減少。本年三月小學生人數有六百零八人，八四年四月約五百四十七人，八五年三月四百八十八人及八五年三月四百二十二人等，然而，這個數字僅局限田灣邨內，尚未將田灣區及沿海漁民子弟列入。

教育署建議，在四間天台小學應保留兩間符合該區的需求，條件是此等學校必須仍受居民歡迎。另外，教育會向財務委員會申請撥款，改善學校內的設備，然而，還須與校長們商議。

區議員陳炳星表示：若將兩間小學關閉後，會否導致像上水、屯門一樣出現學位不足，要削足就履的情形。

陳若瑟議員認為：不理新舊屋邨，只要是有所需要，便要興建完善校舍，若側重屋邨學生而忽視私人樓宇及漁民子弟時，定會得一反效果。

朱妙革區議員表示：田灣的私人樓宇亦多，而居住者大多為年青夫婦，故此，適齡兒童自然增多，教署應體諒兒童的身心發展，不要讓他們局限在天台學校渡過小學階段，宜應建一所標準校舍。

麥氏透露：他會將各區議員的意見收集，然後交教育總署深入研究，但田灣的其中兩間小學的關閉建議，諒必施行。

天台校舍簡陋 噪音影响學習

學童接受「次一等教育」 限於空間改善設施費煞思量

香港仔街坊會方樹泉小學校長李金業昨午表示：目前田灣邨內有一千九百卅五名小學生，按照教育則例而言，每四十人一班，共四十八班即一千九百二十人，便要有一間設備完善的小學；唯是，田灣邨雖已符合這個條件，為何得不到教育的支持，在區內興建一標準小學呢？

他續說：田灣一邨區，是六十年代，在人口驟增時所興建之乙型屋邨，初期為解決邨內數以千計適齡兒童，特在邨內部份屋宇天台，以簡陋方式搭上，這實為權宜之計，無可非議。近日政府大事改革，更換厠所，梯間扶手，廣植樹木花卉及美化環境，足見當局對居民生活關懷。

可惜，李校長認為舊日權宜之計的臨時校舍，迄今二十餘年仍未見有任何改善，而身為學校主管者，理應有責任向當局反映，尤將校舍設備欠佳的實情，向當局要求改善。然而，有限的範圍祇能作有限的更改。

李氏指出，就讀天台學校的莘莘學子不時受那寒冷炎熱的溫度影響，住戶的麻雀、唱機噪音更使學生學習情緒下降。種種原因，使區內適齡入學兒童家長，因學校環境欠佳關係，寧願送往較遠地區就讀。

最後他認為教育署建議將田灣其中兩間天台小學保留，除作適當改善外，餘下兩間需要關閉是不合理的，這兩間僅屬被犧牲者，不是四間學校辦學成績欠佳，只是學校環境欠佳而導致學生減少。

瑪大肋納嘉諾撒學校校長麥淑瑩修女昨日表示，該小學目前共有十六班學生，上午班有三百一十六人，而下午班則有二百九十六人，合共有六百一十二名學生。然而，他們在那環境劣的地點上課，小小年紀的孩子，每日均需在樓高七層的頂樓學校上落，就算不會發生意外，也令父母們憂心。

麥修女強調：學生面臨最大困難便是缺乏體育場地，學生們每當上體育課時，便由老師帶領到附近的露天球場上課。

麥校長指出：假若當局需要加強及改善天台學校的環境，相信在這地狹人擠，連學生活動也不多的地點，究竟又如何策劃更改呢？真費煞思量了。

聖公會始南小學馮主任則指出：該校設有十一個課室，上下午學生約六百人，他們均來自漁民子弟，田灣區居民及田灣邨。該校已有十多年歷史，但一向給人錯誤觀念，它是天台學校，其實這小學祇不過是設在大廈頂樓（即八樓），由落成入伙時至今，教署已有計劃在此辦理一間屋邨小學。至於停辦與否，這實屬會方的行政問題，然而教育署在田灣施行的措施，馮氏不予置評。（輝）

圖示：天台學校學生飽受日曬雨淋威脅。（本報記者攝）

加強與居民團結 南區議會通訊每月出版

（港訊）由本月起，南區居民可透過「南區區議會通訊」，更深入了解區議會的工作及貢獻。

此份通訊由政務處編輯，內容着重介紹區議會為六個選區所做的工作。

各選區將有一份獨立的通訊，每月出版一次，由政務處寄發於選區內互助委員會、業主立案法團、學校及其他地區內社團，供張貼在報告板上。

通訊亦會介紹區議會長期計劃或工程的進度。居民特別關注的事項，雖然未必與區議會有直接關係，亦會在通訊內報導。

區議會主席鄺其志說：「現時，南區居民可透過大衆傳播媒介，包括一份地區報紙，獲悉區議會的工作。

「這份通訊提供了一個更直接的途徑，讓區民知道區議會在他們的選區做了些甚麼工作。」

華富，田灣及石排灣，赤柱及石澳區的通訊於每月第一個星期出版，而香港仔及鴨脷洲，薄扶林，黃竹坑及海灣區的通訊，則於每月第二及第三個星期出版。

兩名督察赴英深造 接受六週訓練

（特訊）英國消息透露：兩名香港督察正在英國的諾丁比亞警隊接受為期六週的訓練。

廿七歲的總督察維珍利亞，黃專門學習有關投訴警察的課程，並計劃比較諾丁比亞和香港警方系統。

她表示：諾丁比亞警方接到投訴時，會替投訴人及其受傷部份拍照，這些照片對投訴是否無稽或真有其事均可提出有力的證據。

廿六歲的督察阿弗特，馬則專攻英國特別警察部門，相等於香港的輔助警隊。

他正研究英國特別警隊的訓練方法，招募及與正規警隊的關係等。

該兩名督察是由香港政府資助赴英受訓，他們已完成了為期十週的督察課程。（楹）

讚賞工作成績 屈珩出席南區會議

（特訊）港九政務署長屈珩昨午出席南區區議會第七次會議亦是他自上任來首次參與地區會議。

屈珩在開會致辭時表示：雖然他是第一次出席區議會會議，但事實上對於政務總署之工作，並不陌生。因為當他加入政府服務時，已經先後在新界擔任過理民府職務。

他盛讚南區在過去期間，如薄扶林道和香港仔大道的交通擠塞，已獲改善，巴士服務也漸加強。而環境改善也逐一進行，這些成果，乃南區區議會全體成員衷誠合作下，所得的成果。

最後，港九政務署會同各政府部門，繼續全力支持各區議員協助地方行政施行。

另方面，服務逾兩年的南區區議會秘書廖麟，由今日起，榮調往他個部門工作，政務專員鄺其志及全體區議員除讚揚廖氏的辛勤工作外，還拍照留念，作一回憶。（輝）

政府收地特惠補償 未來半年維持不變

（港訊）政府昨日（星期五）宣佈，由十月一日起的未來六個月內，政府收回及徵用農地及屋地之特惠補償率將維持不變。

該等定率是新界新市鎮發展地區，及在香港和九龍市區的農地補償率訂為每方呎四十五元六角。在新市鎮發展地區的屋地補償率則為每方呎七十八元。

而新市鎮發展地區外所收土地之補償率，則將根據收回及徵用土地之特惠補償率所規定之百分率而訂：即農地每方呎為三十八元，而屋地則每方呎為六十五元。

城市論壇明午重開 討論解決隧道擠塞

（港訊）七十年代中期，「整體交通研究建議」中提出如果交通及財政方面許可，八十年代末期應該提供第二條固定汽車渡海路線。假若統計一下現時首條固定渡海路綫——海底隧道的擠塞情況，這個建議在八十年代初期可能就有實行的必要。

據資料顯示八二年每日利用隧道的車量平均達十一萬零七百架次，而八二聖誕前夕更達十一萬四千多架次的紀錄。龐大數目的車隊，使隧道擠塞的時間不單只在繁忙時間出現，甚至非繁忙時間亦可能有車龍排除人閒的情況。

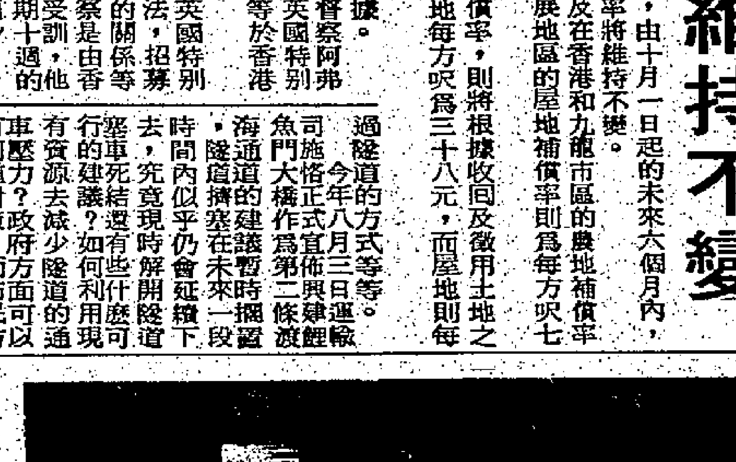
關於擠塞的原因，有謂因利用隧道的車輛不斷增加，有的謂隧道附近的道路系統設計不佳，致令汽車在隧道出入口前後大擺長龍。

部分學者或專業人士就解決隧道擠塞提過幾種解決辦法，治本方面應該建造另一條渡海通道，如大橋或隧道，或於附近設立車輛緩衝區，不讓非利用隧道的車輛佔用前入隧道的路面。治標方面，有謂可以利用現有資源，如增加油蔴地小輪的載車量，又或數人共用私家車過隧道的方式等等。

今年八月三日運輸司施恪正式宣佈興建鯉魚門大橋作為第二條渡海通道的建議暫時擱置，海底隧道擠塞在未來一段時間內似乎仍會延續下去，究竟現時解開隧道塞車死結還有些什麼可行的建議？如何利用現有資源去減少隧道的通車壓力？政府方面可以有何種對策？而市民方面又如何可以免受塞車之苦？

本週日（九月廿五日）中午十二時至一時城市論壇將於維多利亞公園搭土重來，首次討論題目是「海底隧道塞車死結能否解開？」，歡迎市民參觀，現場發表意見。

出席嘉賓：理工學院運輸學高級講師；鄺會友，油蔴地小輪公司公關經理：呂超俊，九龍的士車主聯會名譽會長：陳百強，香港汽車會公關主任：劉汝熹。



圖為北方七星螳螂派李錦榮國術體育會慶祝十一週年紀念暨齊天大聖佛祖寶誕大會李錦榮會長與嘉賓留影。

螳螂派李錦榮體育會 祝十一週年及佛祖誕

（港訊）北方七星螳螂派李錦榮國術體育會前廿二日為慶祝十一週年紀念大典恭祝齊天大聖佛祖寶誕，於上午九時，全體會員會友，乘專車前赴秀茂坪大聖廟醒獅進香，並于晚上假座元洲要舞大酒樓三樓全層聯歡，請開數十桌，席間並舉行競投聖灯聖物，到賀嘉賓有武林前輩社團首長法律界電影電視界，社會名流楊勵賢、陳少鵬、陳醒堂、台灣紅歌星陳毅芳、電視紅星小靦麟等，大會由影星杜少明及梁伯成任司儀，榮譽會長何永祺、楊任為醒獅點睛，花掛紅及贴請，情況熱鬧，並蒙會員友好送出聖禮聖物在場競投，該會會員名單，永遠名譽會長楊勵賢議員，錢世年議員，李一清，榮譽會長何永祺、楊任、劉標、黃明亮、梁焯南、李芳堯，義務法律顧問，黃許蘇律師行，蘇嘉洛大律師，醫事顧問，吳鐘能、黃玉雲、義保永牙醫顧問黃然，永遠監督、趙志民，永遠會長，李就、陳鎮山、副會長李錦海、會桂鴻、主席李錦榮，副主席，曾南、方雲英，秘書黃桂邦、余建文，總務，顏漢永、吳錦坤，財務，歐漢晃、蔡貫志、穆桉、陳肇棟、李石龍、公關，串永成、徐偉弟、康樂，羅樹潤、劉健生、福利，鄭承業，郭榮浩、等。

日本國費八留學生 即將離港赴日就讀

（港訊）一九八三年日本文部省國費留學生經於本港錄取八名，計研修生三名研究生五名，將於最近赴日就讀所指定之大學，研修生留學期間為一年而由本年十月開始，研修生名單如下：林芙光（港大），張小萍（港大），馮惆兒（中大）。

另則，有關讀研日本語文之期間為一年期而由本年十月開始，錄取名單始下：李珠嫻（港大），劉恩慈（中大），馬宏洲（香港理工），陳秀雲（香港理工），胡應章（中大）。

再則，有關一九八三年度首批留日獎學金之本港所被錄取之學生，經已於本年四月初赴日就讀。

港府決收回七條私家街 撥款一百五十萬元 重鋪路面修築渠道

居民倘認為有損失可申請賠償

（特訊）港府將撥款一百五十萬元，在港九七條私家街內進行改善環境試驗計劃，預計明年初便會開始。

首席助理港九政務署長郭家强昨日出席九龍城區議會會議上透露：港府將會根據道路工程使用及補償條例，收回列入改善的七條私家街業權，進行路面翻新及修築渠道的工程。

郭家强表示：港府將於短期內逐步在憲報上刊登列入改善計劃的私家街名稱，地政工務科目前正草擬內容。

他說：憲報刊登後，居住於列入改善計劃私家街的居民如果認為計劃對他們造成損失，可於六十天內向當局提出，當局研究後覺得合理，可能會給予賠償。

但他認為：政府已將改善私家街環境的重担背上，而私家街惡劣環境由政府負責改善，居民可得到較大的益處，相信對他們沒有任何損失。

郭家强稱：由於當局希望這次改善計劃能夠成功，所以分成多個次序，待每個次序完成後，認為確實可行，才進行另一個，所以估計計劃於明年初開始後，要到明年底才完成。

全港共有私家街二百八十四條，如果要將有問題的私家街收回，進行修理工程，約需費二億五千萬元，而今次列入試驗計劃的七條街道，九龍城區佔四條，全屬土瓜灣北分區，包括鶴齡街、駿發街，蟬聯街及燕安街，港島東區佔兩條，分別是康福台及月園街，另一條是灣仔區的三板街。

區議員梁深芳表示：私家街由於缺乏業主立案法團或互助委員會的組織，在管理上有很大的問題，改善後政務處應多予管理。

她又說：私家街內有不少修車廠，居民都不希望這行業在人們聚居的地方出現——所以能否考慮撥出一些廉價官地，劃一安置。

郭家强表示：私家街改善後的管理問題，將會交由地區管理委員會及區議會負責，用途可考慮作為停車位或休憩用地，上述建議區會可予考慮。

另外，九龍城區議會組成的一個改善私家街環境的特別工作小組，於本月二十進行首次會議，政務專員吳漢榮謂：會議上主要討論該四條私家街改善後的用途，初步來說一部份作為泊車位，一部份則進行美化工程，使附近居民有更多休憩用地。

吳漢榮說：九龍城區共有四十四條私家街，現已決定試驗計劃，餘下四十條得如何處理，會議上亦有討論，大致上是加强教育工作，使居民了解惡劣環境所造成的影响。

他又表示：工作小組也討論到日後的工作大綱。（庭）

强制配扣安全帶 十月一日實施 兒童宜坐汽車後座

（港訊）一星期後，一九七六年八月一日後首次登記的私家車司機及前座乘客必須依法扣上安全帶。屆時，為安全起見，兒童最好坐在汽車的後座，並扣上安全帶。

有關法例由十月一日起生效。雖然法例規定兒童若扣上適合其年齡使用之安全帶，即可坐在汽車前座，但運輸署發言人指出，兒童最好坐在後座，並扣上適當之安全帶。他說，若發生交通意外，車內的幼童很可能被拋出車外，導至死亡或嚴重受傷，但扣上安全帶即可避免此種傷亡。

年齡由十二至十五歲，體重超過三十六公斤（八十磅）的兒童，可以使用普通之成人安全帶；若用的並非普通所自動收緊的安全帶，便應調節安全帶之長度，以便將兒童綁緊。使兒童坐在輔助椅墊上，然後再扣上安全帶，亦有助於加强安全。

除部份前座有適當裝嵌點之車輛外，很少汽車前座可安裝當局認可之幼童安全帶。故此，在製造商可以提供足夠認可之前座幼童安全帶前，幼童須依法坐在汽車後座。

體重九公斤（二十磅）以下之嬰兒，未能獨自坐在椅上，該等嬰兒應置於嬰兒籃中，橫放在汽車後座，頭向後座的中央，並扣上供嬰兒籃用的安全帶。

年齡由九個月至四歲，體重九至十八公斤（二十至四十磅）的兒童，最好在後座坐在兒童安全椅上；該等安全椅通常以上下各兩條帶繫於汽車的固定結構，而另有安全帶將幼童綁於椅上。

年介三歲至十二歲，體重十五至三十六公斤（三十五至八十磅）的兒童，可使用由一條腰帶及兩條經肩部之垂直帶組成的安全帶，或由一條腰帶、一條對角帶及一條用以調節對角帶之背帶組成的安全帶。

發言人說：家長不應以兒童的生命作賭注。雖然法例並未規定汽車後座須裝安全帶，但為安全起見，家長應儘速安裝。

王集團(香港)有限公司

截至一九八三年六月卅日止上半年

中期報告(未經審核)

財政摘要	1983 (港幣百萬元)	1982 (港幣百萬元)
除稅前純利	5.810	3.340
除稅後純利	4.460	2.681
每股盈利	14.7¢	8.9¢
中期股息	5.0¢	5.0¢

本公司將由一九八三年十月六日至一九八三年十月十二日（首尾兩天包括在內）暫停辦理股票過戶手續。

展望

下半年業績將受到本港及海外經濟復甦步伐所支配，同時香港1997年地位，中英雙方正在談判中，一些政治問題尚未解決，對短綫投資決策確有一定影响。不過，我們仍深信一九八三年業績將可有合理的進展，因而將比一九八二年業績為佳。

主席
王振墻

一九八三年九月廿三日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 566 OF 1983 準於一九八三年九月二十四日即星期六日上午十一時正在香港華打街華打行土庫本拍賣行內將存在九龍洗衣街（譯音）門牌一二五號六字樓B座中間房（MR. CHAN YUEN KING & MR. CHEUNG WAH）（NATURE OF GOODS—ELECTRIC FAN—GROUND TYPED, RICE COOKER & METAL WRITING DESK）貨物性質——座地扇，電飯煲及鋼書枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出港下楦之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二零二二四

香港英語會所

HONG KONG ENGLISH SPEAKTNG CLUB

招收會員

LEARN ENGLISH WHILE HAVING FUN
※meet and talk with Europeans and Americans
※join our indoor and outdoor activities
※open 12:00 to 10:30pm
Tel：3—7241198
報名地址：九龍尖沙咀彌敦道192—194號10樓B
（倫敦戲院對面，日本時裝樓上）

香港政府公佈

海事處佈告

（一）一九八三年第一二〇號

查一九八三年十月十四日（星期五）為公衆假期，本處將於右述日期停止辦公，例外者如下：

（甲）荃灣公共貨物裝卸區將繼續開放；

（乙）灣仔公共貨物裝卸區；油蔴地公共貨物裝卸區；西環公共貨物裝卸區；官塘公共貨物裝卸區；藍巴勒海峽公共貨物裝卸區。該日由上午七時至晚上十一時開放；

（丙）港澳渡輪碼頭辦事處將繼續開放；

（丁）港口通訊中心將繼續開放

（二）一九八三年第一二一號 鑽孔及現場探測工程

查有關在大嶼山銀礦灣進行鑽孔及現場探測工程事之一九八三年第五十七號（丁）海員通告現已發出，特此公告。

二、本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口領證處免費索取。

署理海事處處長 陳汝仁

開業啓事

本醫生定於一九八三年九月廿五日星期日（下午二時至六時）在九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈1405室開業應診

香港大學內外全科醫學士
澳洲皇家內科醫學院榮授院士

胡錦生醫生謹啓

診症時間
上午十時至一時
下午三時至六時
星期六下午星期日及公衆假期休息

通告

本公司為方便九龍及新界旅客乘搭豪華舒適之噴射水翼船來往港澳，設於深水埗碼頭之服務，每日均有五班航次分別自港澳兩地開出，時間如下：——

深水埗開		澳門開	
上午	7時20分	上午	7時正
	8時45分		8時40分
	10時25分		11時10分
下午	12時50分	下午	1時正
	2時45分		4時15分

售票地點：——
①香港港澳碼頭及九龍深水埗碼頭
②澳門旅遊服務處屬下各分銷站
③目前設於地鐵站及干諾道中水星大厦之「易達票」售票處。

歡迎旅遊團體惠顧

遠東水翼船務有限公司謹啓

香港地方法院離婚訴訟案

一九八三年第一二六三宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續，答辯人莊穗前寓香港九龍獅子山無牌木屋可向香港金鐘道九十五號統一中心八字樓離婚登記處索取離婚申請書副本乙份，如答辯人於一個月內未與該登記處聯絡者，法庭得將該案作缺席審訊。

香港最高法院經歷司 班立德

此通告將刊登於香港出版之中文報章華僑日報一天

地政署佈告

海灘及海床條例（香港法例第一二七章）

公佈擬批出海灘及海床事

政府現根據香港法例第一二七章海灘及海床條例第四條之規定，依照下開詳情及批期，建議將租約批出，特此公佈週知。

（二）任何人士如反對批出是項租約，及任何人士認為因該租約之批出，其物業之出海通路受妨礙以致蒙受損失，因而要求賠償者，須於本告示日期起兩個月內，書面將反對理由及賠償要求向地政署長提出。

（三）詳情

說明，地段號碼及地點：毗隣香港仔田灣海傍道三九七號香港仔內地段將劃為香港仔內地段四〇九號之海灘及海床範圍。

面積：約六五〇〇平方米之海灘及海床，其範圍經在MH1663a號圖則內以黑邊綫畫出。該圖則存於田土註冊處。

批期與條件：該為期十五年之官契將以公開競投形式批出，以便處理粒料與水泥，包括批裝已混和之混凝土及興建有關之倉庫及辦公室之用。該等用途須受適當之泥塵及噪音管制。

（四）該圖則可在香港花園道美利大厦六樓地政署測量部查閱及訂購。香港南寧街7—11號香港仔中心三樓南區政務處亦備有該圖則以供查閱。

一九八三年九月十六日

首席政府地政監督 羅明

一九八三年聖誕平郵截郵日期

下列為投寄海外聖誕平郵信件及包裹之截郵日期。下列之日期乃根據其他郵政當局之需要及當時是否有航通服務而臨時訂定，可於短暫通知而更改，請留意日後之最新通告。

歐洲

奧地利	十月二十九日
比利時	十一月一日
塞浦路斯	十月十日
丹麥	十月二十九日
芬蘭	十月二十九日
法國	十一月一日
西德	十月二十九日
直布羅陀	十月四日
英國	十一月四日
希臘	十月十八日
冰島	十月十五日
愛爾蘭共和國	十一月四日
意大利	十一月一日
馬爾他	十月十七日
荷蘭	十一月一日
挪威	十月二十九日
波蘭	十月十八日
葡萄牙	十月四日
西班牙	十一月一日
瑞典	十月二十九日
瑞士	十月二十九日
蘇聯（歐洲區域）	十月十八日
南斯拉夫	十月二十九日
歐洲其他國家	十月二十一日

非洲

埃及	十月二十一日
加納	十月七日
象牙海岸	十一月二日
肯雅	十月二十一日
利比利亞	十月四日
馬拉維	十月十八日
馬達加斯加	十月十八日
毛里求斯	十一月四日
莫三鼻給	十月十八日
尼日利亞	十月四日
塞昔耳羣島	十一月五日
塞拉利昂	十一月一日
南非	十月十八日
蘇丹	十月六日
坦桑尼亞	十月五日
烏干達	十月五日
扎伊爾	十月十日
桑比亞	十月五日
津巴布韋	十月十八日
非洲其他國家	十月三日

澳洲及太平洋區

澳洲	十月三十一日
菲濟	十一月五日
新西蘭	十一月五日
太平洋羣島	十月十日
巴布亞新畿內亞	十月十日
所羅門羣島	十月十日

美洲（北美、中美、南美）

阿根庭	十月十九日
巴西	十月十九日
加拿大	十月二十九日
智利	十月七日
哥斯達黎加	十月六日
古巴	十月七日
厄瓜多爾	十月十日
圭亞那	十月六日
牙買加	十月四日
墨西哥	十月六日
荷屬安地斯羣島	十月六日
巴拿馬共和國	十月六日
秘魯	十月七日
美國	十月三十一日
委內瑞拉	十月四日
西印度羣島	十月七日
中美及南美其他國家	十月三日

亞洲及中東

巴林島	十一月七日
孟加拉	十一月五日
汶萊	十一月十二日
緬甸	十一月二日
中國	十二月十日
印度	十一月一日
印尼	十一月一日
伊朗	十一月十一日
伊拉克	十一月七日
以色列	十月二十六日
日本	十一月二十一日
約但	十月十八日
南韓	十一月二十一日
科威特	十一月七日
寮國	十一月七日
澳門	十二月十日
馬來西亞：馬來半島	十一月十九日
沙巴	十月二十九日
沙勞越	十一月十二日
尼泊爾	十月十八日
阿曼	十月六日
巴基斯坦	十一月一日
菲律賓	十一月三日
沙特阿拉伯	十月十八日
新加坡	十一月廿六日
斯里蘭卡	十一月十二日
叙利亞	十月四日
台灣	十二月一日
泰國	十一月廿一日
阿拉伯聯合酋長國	十一月七日
蘇聯（亞洲區域）	十一月一日
也門民主人民共和國	十月十八日
也門阿拉伯共和國	十月二十日

體育

埔頭昨夜聯賽强弱分明
6—1 寶路華勝海蜂
海蜂埋門乏力靠敵衛擺烏龍破蛋

（特訊）昨晚在埔頭舉行之甲組足球聯賽，終於打破了季初三場聯賽俱以一比一賽和之悶局，寶路華以六比一大勝海蜂。昨晚舉行之第四場聯賽終於分出勝負。

昨晚球賽强弱分明，由於海蜂今屆遣走所有外援，起用全華班上陣，實力自然不及上屆連獲兩項盃賽冠軍之寶路華。整場賽事而言，寶路華完全控制大局，海蜂具威脅之埋門，寥寥可數。

海蜂雖上半場痛失三球下，下半場再被判一球十二碼極刑及被黃華寶再入一球成五球落後之下，經已無力反抗，以後被迫束手被擒，最後憑對方安德遜擺烏龍才能打破光蛋。

由於賽前球迷已獲悉比賽强弱懸殊，故此進場球迷只有八百廿三人，收入達一萬零二百七十元。

戰幕拉開

開賽僅五分鐘，寶路華左面追得罰球，施建熙進攻左路斬中，希活禁區內人叢右腳拉定後抽射中的。寶路華先取一球。五分鐘後，寶路華再施加壓力，余國森叠瓦式進攻，左翼位斬球至遠柱，德達利頭槌頂入中路，前海蜂球員朴炳徹門前再加一頭頂入網窩，寶隊領前二比〇。十八分鐘，寶路華再攻，科里第一時間僅鏟式回傳，陳發枝禁區內右面入參面對出迎之李滿華勁射，幸李滿華封位拍出底綫外轉危。卅三分，寶路華得勢不饒人，希活中路禁區邊頂前，科里第一時間彈橫，陳發枝禁區內推前，擺脫敵衛，面對門將輕易搶入死角，寶路華勝至三比〇。卅九分，海蜂調出門將李滿華，以鄭詠强入替把關，四十一分，海蜂楊錦基殺得性起，搶跌林炳徹，被球證指名。四十二分，海蜂王福榮禁區左面騙過德達利扣關勁射，惜「省」中門前安德遜出界，上半場寶隊暫以三球領先。

換邊再戰

寶路華以張家平代施建熙上陣，十一分，張家平衝門被對方門將勾跌，寶路華科里主射十二碼入網，海蜂落後四球。寶路華亦於此時以鄭細芬入替蔡滿祥。十四分，陳發枝左輔乘球彈起之際左腳抽射，惜中楣彈出。十九分，寶路華黃華寶引球至禁區邊抽射，海蜂門將視綫受阻之下，皮球竟飄入網內，寶路華以五比零遙遙領先。廿六分，海蜂區大勇左面斬「中腰波」入禁區，安德遜欲解圍之下，擺烏龍膝頭頂球入網，海蜂終打破光蛋。卅七分，張家平胸口將球揼前，科里近門輕易射入，寶隊勝至六比一完場。兩隊開賽時陣容如下：

寶路華
陳雲岳
余國森　安德遜　德達利　蔡滿祥
施建熙　黃華寶　朴炳徹　陳發枝
科里　希活

海蜂
李滿華
黃德祥　梁振襌　陳國輝　區大勇
張錦全　李方輝　雷達華　王福榮
楊錦基　甘守禮

寶路華科里（左）埋門，海蜂門將李滿華（右）大腳解圍。

英國甲組足球聯賽
修咸頓季初戰績佳
週末硬仗作客維拉
利物浦曼聯兩勁旅碰頭最爲矚目

（美聯社倫敦廿一日電）在五百四十分鐘聯賽足球中，彼得施路頓把關只失一球，而他的球隊修咸頓目前在甲組正居於第二位置。

該名英格蘭門將上週日才渡過卅四歲之生辰，但其把關技術並未受年齡影響遜色，而且益見老辣。在六場比賽後，他有五場完全使自己龍門完璧無瑕之紀錄，上週日聯賽時，施路頓更在前鋒綫上國腳林立的曼聯進攻下，力挽狂瀾，就在他力抗來犯之時他的隊友於進攻中徹底粉碎對方後防三次，射入三球，獲得該仗之勝利。

修咸頓領隊麥文理表示：「彼得今季把關不見得會如何忙碌，但當他奉召上陣時，他是絕對可靠的門將。」不過施路頓不可思議的把關技術，並非是修咸頓今季開始時獲得良好戰績的全部因素，修咸頓去年在他守門之下，季尾成績仍是十分低落，比賽四十二場而共被射入五十八球。

但現在事物經已改變，當今年夏季期間，麥文理從蘇格蘭基馬洛隊帶來了新守衛堅尼碧士唐，並且採用了歐洲清道夫系統踢法。

該踢法，由施路頓再加上由老將射手和富頓在前鋒綫之力量，使修咸頓在季初六場賽事中取得十四分，修咸頓目前在甲組足球隊伍中是唯一未敗身之，他們只是對利物浦一役與對手一比一賽和時，被對方射入過一球。

不過礙於財源有限之下，麥文理相信他自一九七六年得足總盃後一直一無所獲之球隊仍是沒有足夠的能力去支持他們今季挑戰各項榮銜。

本週六，修咸頓將會作客在主場三戰俱捷的亞士東維拉。維拉擁有以往主場對修咸頓之優良紀錄，他們在過去四次接戰中，維拉獲三勝一和的佳績，這次，修咸頓今季之不敗紀錄，於對維拉一役中，似乎值得商榷了。

雖然上週末在西勃朗衰失了他們季初百分百取勝之紀錄之韋斯咸，仍然處甲組聯賽首位。本週可以有望再走回他們勝利之途上，因爲對手是戰績並不甚顯赫之諾士郡。

當日最惹人矚目之賽事莫過於英國兩大勁旅碰頭了，利物浦將到曼聯場地挑戰。兩隊現時積分只差兩分，曼聯暫時比利物浦尊標道路上暫時佔優，他們現正希望大敵來臨時，主將笠臣能夠及時痊癒上陣，並期待他們場內五萬八千座位上屆時坐滿其支持者。

陳發枝（中）輕易爲寶路華射入，海蜂門將李滿華（一號）失手被擒。

學界田徑全能賽
傳播反吸烟訊息
男女子各分四項角逐
十月預賽十一月五日總決賽

（特訊）「一九八三年學界田徑四項全能運動大會」於下月舉行，此爲政府反吸烟宣傳運動現階段之主要部份，是屬全港性運動大賽。

舉辦該項運動旨在教育青少年人，尤其在求學階段者，切勿吸烟，並提倡青少年對運動的興趣。

是項活動由反吸烟宣傳運動委員會主辦，並由教育署體育組，政府新聞處，香港學界體育協會，新界體育協進會及香港學界體育理事會聯合協辦。

教育署副總督學鄧約翰昨日表示：「深信體育活動在本港青少年身心成長的過程中有重大的影響，而今次的學界田徑四項全能大賽爲教育署首次舉辦之同類型田徑比賽，藉以考驗本港中學生之耐力及田徑技巧。」

此外，教育署署理首席督學兪一九八三年學界田徑全能運動大會籌備委員會主席王煥璋指出：學界對今次活動的反應十分熱烈，已報名的學校隊伍共有一百六十多隊。

王煥璋表示：倘若今次運動大會能成功舉辦，他們將會考慮在將來舉辦同類活動。

所有參賽者必須在二十一歲以下。比賽分爲男子及女子組進行。而男子組項目包括一百米賽跑、跳遠、一千五百長跑及標槍，女子組項目則包括一百米賽跑，跳遠，八百米長跑及推鉛球。

王氏稱：分區初賽共有四次，分別於十月一日，八日、九日及十五日，在香港運動場，旺角運動場及葵涌運動場舉行。

男子組及女子組每一項比賽之初賽前三名，均可參加，於十一月五日在灣仔運動場舉行之總決賽。

此外，大會還會在當日特別安排一項精彩的名人四百米接力賽。此分區賽之頒獎儀式將由多個政府部門及體育協會之代表主持。

今次活動的全部費用共十五萬，分別由政府及熱心人士支出。（娴）

泰國國際田徑賽
十一月中旬舉行
籌委已預防場地水浸

（法新社曼谷廿一日電）泰國國際田徑錦標賽籌備當局，已經制定計劃，防止比賽場地國家運動場內及週圍地區水浸。上述消息，是一名籌備委員會職員今日透露的。賽會定於十一月十三及十四日舉行。

泰國業餘體育協會副會長透露，該會應體育部的要求，將會要求曼谷市政府爲這些地區供應額外水泵。

不尋常的大雨可能引致水浸及河水水位上漲，後者曾經影響曼谷東郊達數星期之久。

目前，馬來西亞、新加坡、印尼、菲律賓、香港、瑞士及泰國已經證實參加該卅三項目的賽會。中共、日本及南韓則仍未證實是否派隊參加。

維珍尼亞女子網球
菲碧首獲準決賽權

（美聯社維珍尼亞廿三日電）在此間舉行的國際女子網球賽，第五種籽南非菲碧星期四在半準決賽，以六比四，四比六，六比二擊敗辛特絲，晉入星期六晚的準決賽。

第三週最後四場比賽，首種籽布特，第三種籽基杜錫，第七種籽賓查敏及一九八一年冠軍盧碧德奏捷。

在星期四晚，布特勝尼祖卌六比三，六比〇，而十七歲的賓查敏則以一比六，六比三，六比二挫邦特，後者上星期在東京一項女子網賽中爆冷奪標。

在下午的比賽，盧碧德以六比三，六比四擊走第八種籽嘉素，而杜錫大勝賽南迪絲六比〇，六比一。

最後三場半準決賽將於星期五晚舉行，由布特對盧碧德，基杜錫鬥第六種籽盆雲迪及賓查敏搏次種籽佐頓。

菲碧在準決賽的對手，是布特對盧碧德一場的勝方。

盆雲迪則挫瑞典積素六比三、〇比六、六比三。坡芝在第二盤本領先五比四，並且持有發球局，但在盤點失手後，再連輸三分，被追成五比五。後又連敗兩局，終以五比七再敗一盤而被挫。

盆雲迪勝積素一盤後，連輸七局，始回復狀態，終獲晉級。

另一場第二週比賽，星期二淘汰第四種籽南非韋瑪的辛特絲，以六比四、六比四勝哈盧頓。上星期在東京連勝艾華特及賓家而奪標的邦特，在第一週以六比四、六比三擊敗南非杜。

世界女子氣步槍賽
東德希碧平世界新

（法新社奧地利英斯布祿克廿二日電）東德希碧以三百九十五分平世界紀錄，以三分之微力挫中共的胡少謇（譯音），在此間世界錦標賽女子氣槍步槍金牌。

個人成績前五名形勢（順序）：東德希碧三九五分，中共胡少謇三九二分，西德史派巴三九二分，西德荷瑪三九〇分，挪威蘭森三八八分。

隊際形勢：西德一一六四分，匈牙利一一五五分，蘇共一一五四，中共一一五四分，美國一一五三分。

世界氣槍及手槍射擊錦標賽獎牌表

	金牌	銀牌	銅牌
瑞典	三	一	一
法國	二	〇	一
蘇聯	一	四	二
西德	一	一	一
奧地利	〇	一	〇
匈牙利	〇	一	〇
中共	〇	一	〇
波蘭	〇	一	〇
美國	〇	〇	一
南韓	〇	〇	一

四川箭手郭勇刷新
中共雙輪卅米紀錄

（特訊）中共新華社上海九月廿二日電：第五屆中共運會射箭賽後一天中，四川選手郭勇以六百九十三環的成績，刷新了山西選手郝生其一八一年三月創造的六百九十一環男子雙輪卅米中共紀錄。

本屆射箭賽經過四天兩輪比賽後，十二項冠軍產生。十七歲的四川姑娘李珍娟參，射箭一年多，首次參加運會比賽，就奪得女子雙輪全能、七十米兩項冠軍，並和隊友合作獲團體冠軍。她一人共獲四枚金牌，成爲本屆開賽以來參加比賽中獲金牌最多的運動員。

參加本屆射擊賽的有來自十一省市代表隊，共有男選手卅八人，女運動員四十人。

由於天氣不佳，成績普遍不理想。實力雄厚的山西隊獲男子雙輪個人全能的團體兩項冠軍，青海、福建、新疆和廣東隊各得一金牌。

歐洲A組奧運足球外圍賽
2—1 匈牙利勝希臘
該組形勢匈牙利領前蘇聯居次

（合衆社雅典廿一日電）奧運足球外圍賽，歐洲A組賽事，匈牙利以二比一勝希臘。

半場雙方賽成一比一平手，希臘在四十分鐘由柏遜尼斯先拔頭籌，三分鐘後匈牙利尼斯遲以顏色。下半場戰至七十分鐘，匈牙利的迪克再下一城，使匈牙利以二比一後來居上贏得該場比賽。該組目前形勢，匈牙利三戰二勝一和以五分領前，蘇聯少賽一場，一勝一和以三分居次。

歐洲奧運外圍賽A組形勢表

國家	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
匈牙利	三	二	一	〇	六	三	五
蘇聯	二	一	一	〇	五	二	三
保加利亞	二	〇	二	〇	三	三	二
希臘	三	〇	〇	三	二	八	〇

明晨灣仔場舉行
南華田徑公開賽

本港田徑季現已接近尾聲，祇餘下一項公開賽及三項大型的錦標賽。

南華田徑公開賽，是灣仔運動場維修後重開的第一項賽事，定於明（廿五）日上午九時舉行。在十月份田徑錦標大賽前夕，運動員必然不會錯過這次熱身機會。

青年田徑錦標賽，定十月一日及二日舉行，專爲十九歲以下運動員而設。公開田徑錦標賽，在十月八日及九日舉行，參加者必需是去年公開錦標賽每項前三名優勝者，或去年錦標賽後至今年九月一日期間，參賽項目成績列田總成績表十五名內。

本季最後一項錦標賽，是男女子全能賽，十月廿二及廿三日在灣仔運動場舉行。這是本年度第二次全能賽事，預料參賽者表現將比首次更佳。

以上賽事全部不收門券，歡迎各界人士到場參觀。

龍城水運
今午閉幕

九龍城區水運會，今日下午四時半在紅磡大環山泳池舉行閉幕，頒獎禮敦請九龍城政務專員吳漢榮，康體主任廖榮光主持頒獎云。

法國甲組足球聯賽
歐色維布達錫領先

（法新社巴黎廿一日電）歐色維在法國甲組足球聯賽連勝八仗之紀錄，今天終告打斷，他們在主場一比二受挫於巴黎聖捷文隊。

居次席的布達錫在主場一比〇打敗上屆冠軍能斯，與歐色維同分，僅得失球率稍差。

榜末方面，前著名勁旅聖伊天尼作客二比一勝達尼斯，暫解除降班危機。

法國甲足球聯賽前六隊形勢：

隊名	勝	和	負	得球	失球	積分
歐色維	八	〇	二	十九	六	十六
布達錫	七	二	一	廿二	十	十六
摩洛哥	七	一	二	十八	六	十五
能斯	六	一	三	十三	六	十三
奴倫	五	二	三	廿一	十一	十二
聖捷文	五	二	三	十九	十三	十二

度斯衛冕迎戰高樹
聲言盡力取悅鄉人

（美聯社俄亥俄州克里夫蘭廿二日電）一名記者週三在記者招待會上告訴度斯：「荷馬士祇有一位重量級冠軍。」

度斯說：「他說得對。」然後咧咀而笑，又說：「他是說我。」

世界拳協冠軍度斯，在世界拳委冠軍荷馬士的陰影下打拳，但他對自己的能力具信心，並覺得不必做個次等重量級冠軍。

度斯說：「我可能是有史來最快速的重量級拳手，」他將在週五晚在鄉人面前獻技，衛冕對南非的高樹。

該十五回合爭霸戰在列治菲特體育館舉行，度斯在記者招待會上說：「這是我的家，我必須有出色表現。」

這是度斯第二次在俄亥俄州比賽，八一年時他在僅超過一分鐘內便擊敗泰維。

高樹應該較强，但度斯認爲「就算他的狀態最頂峰，也不可能賽完全程。」

這是度斯第二次衛冕，而高樹會第三次爭奪世界拳擊錦標。

度斯曾十五次擊倒對手，去年十二月十日在六十三秒內從韋華手上贏得錦標，五月廿日又與之賽和，保持錦標。

他說希望在週五之後，在十二月或二月衛冕，但對手仍未清楚。

廿五歲的度斯表示不會與高樹在南非比賽，但並非政治問題影響。

他說：「其一原因是我是冠軍，並不因爲它是南非。我不會出戰他。他要來對我。」

度斯談到對南非白人統治時，說：「我並非政治家。」又說：「他並沒有那種政治背景去改變他的國家。」

日內瓦格蘭披治網賽
維拿斯韋蘭特晉升半準決賽

（法新社日內瓦廿二日電）阿根廷網球手維拿斯，今日開始時雖然陷於苦戰，但及時回勇直落兩盤擊退法國華杜，晉升日內瓦男子格蘭披治網賽半準決賽。

維拿斯雖然已經提出上訴，但仍然受到被罰停賽一年及罰款二萬元的威脅。他在第一盤初時，與華杜賽至三比三平手，但以後即連贏九局，以六比三、六比〇獲得這場第二週比賽的勝利。

在半準決賽，維拿斯將碰上甄別賽晉級者西班牙網手韋斯簡奴，後者亦直落兩盤擯走美國布朗而晉八強。

兩名瑞典球手在第二週的際遇大不相同。第三種籽亨力辛斯唐以二比〇挫美國所羅門而晉八強，另一選手租金尼斯唐則以一比二敗於辛斯唐在半準決賽的對手瑞士根赫特。

另外兩場半準決賽，由瑞典韋蘭特對瑞士史特拿及意大利班納特鬥瑞典查烈特。

第二週戰果如下：

維拿斯（阿根廷）勝華杜（法國）六比三、六比〇。

根赫特（瑞士）勝尼斯唐（瑞典）六比三、二比六、六比三。

辛斯唐（瑞典）勝所羅門（美國）六比四、六比三。

韋斯簡奴（西班牙）勝布朗（美國）六比四、六比四。

家計盃小球
新秩序編定

香港小球總會主辦家計盃小球，新秩序已編定，下週重燃戰火，廿八日（星期三）維三場：六時，北青聯對金峰，七時，灣能對丹拿山。廿九日（星期四）修頓場：六時，汽水之友對青輝，七時，修聯對飛門。

夏令盃賽
廿九頒獎

華足聯主辦夏令盃華人足球聯賽，經已結束，定於本月廿九日（星期四）在中環京華酒家舉行頒獎典禮。

華裁新員
今晚就職

華人足球裁判會，定於今晚八時在珠城酒樓四樓舉行成立卅六週年職員就職典禮及會員聯歡大會，敦請永遠名譽會長顏傑强主持監誓。

默迪卡足球分組賽
加納鬥大馬老虎隊
A組孟加拉一比〇僅勝尼泊爾

（法新社吉隆坡廿二日電）目前踞默迪卡足球初賽B組榜首的加納，明天出戰馬來西亞老虎隊時，將不會輕敵。獲四屆非洲冠軍的加納隊在默迪卡賽中未逢敵手，先後以一比〇勝美國，一比〇挫巴西及二比一擊敗泰國。

雖然加納隊每場僅以小比數獲勝，但教練奧森杜奧並不焦慮，他說最重要是取得勝利。在巴西及西德受訓的奧森杜奧說，他已經訓令他的球員，明日之戰祗許勝利。他又說，老虎隊是一隊年青的隊伍，球員仍然缺乏經驗。但他補充：「在一或兩年後，他們將會在球壇建立地位。」

在今日的比賽，孟加拉在A組以一比〇僅勝尼泊爾，獲得首場勝利。

比賽的節奏相當緩慢，孟加拉以一球險勝，而尼泊爾則在賽會中第二次吃敗仗。

決定勝負的一球，是在上半場卅三分鐘由孟加拉前鋒賓達射入。當時他獲得隊長荷辛一腳右翼位妙傳，單騎進襲，射破尼泊爾門將巴哈杜沙希五指關。

孟加拉本來有機會增添紀錄，但由於鋒將賓奴及華普俱不在狀態，故未能多取。

尼泊爾亦浪費了幾次入球機會，其中沙基亞成了罪人，他在下半場九分鐘錯過了扳平的黃金機會，當時尼泊爾一記射門中柱彈出，沙基亞門前截得皮球，但最後一射軟弱無力，被孟加拉門將救出。

最後五分鐘，尼泊爾全力反擊，但前鋒臨門一腳表示差勁，終未有所獲。

孟加拉下一仗將在星期六舉行，對手是勁旅阿爾及利亞，尼泊爾則於同日鬥南韓。

鄧約翰、王煥璋在記者會上介紹有關八三年學界田徑四項全能運動大會。

蘇聯選手沙林耶創
千米單車賽世界新

（美聯社莫斯科廿一日電）蘇聯塔斯社報導，蘇聯單車選手沙林耶在星期三在一千米單車賽，創出一分十三秒三八世界新猷。該項成績，是在莫斯科舉行的全國單車錦標賽初賽時獲得，打破一分十四秒九八的舊績，該項舊績，是由加拿大車手加所創。但塔斯社並無說出創造日。

五屆中共運會上越二米三八
朱建華再創造跳高世新

（特訊）中共新華社上海廿二日電：九月廿二日下午五時十五分，上海虹口體育場擠得水洩不通，四萬餘觀衆的視綫都集中於東側的跳高架。此時，黑白相間的橫竿已升至二米三八的高度。

朱建華站在助跑起點上，準備問鼎他今年六月創下之二米三七男子跳高世界紀錄。

五屆中共運會跳高決賽今天下午三時開始。朱建華從二米〇一起跳，二米一四免跳，二米一八，二米二二，二米二六，二米三〇俱是一躍而過。場上氣氛隨着橫竿每次升高而越趨熱烈。

五時零四分，朱建華第一次試跳二米三四失敗。四分鐘後，他輕鬆地征服該高度。這時觀衆不約而同的高呼：「二米三八，二米三八」，朱建華果斷地向裁判作出二米三八的手勢。

今天天氣晴朗，風力二三級，是跳高的理想天氣。朱建華狀態極佳，試跳間歇，他時而活動身軀，時而整理他的雙白色，蘭色和黃色的釘鞋，或戴上耳機聽音樂，顯得神情自若，充滿信心。但是，他第一次試跳二米三八，因助跑速度和弧度不夠，臀部擦竿失敗，觀衆一片惋惜聲。

朱建華毫不氣餒，只見他略事休息，沈思片刻，換了件背心，繫好鞋帶，小跑至竿前，抬右腿做了個蹲跳動作，然後站回起點。

此時賽場上鴉雀無聲，都怕一點聲響影響朱建華集中精神，祇聽他輕咳一聲，雙手在胸前上下一擺，趁勢舉起右手向裁判示意準備完畢，隨即幾個小碎步接快速有力的小弧度助跑，左腳用力一踏，身體騰空而起，一個漂亮的背越式，飛越橫竿，從起跑到落地僅七秒鐘，在場近百中外記者都攝下此歷史性鏡頭。一位上海女售貨員跑進場內向他獻出一束鮮花。

總裁判長夏翊立刻重新丈量橫竿高度，檢查朱建華釘鞋，確認高度準確，釘鞋，場地符合要求。一項新世界記錄誕生了。

賽後朱建華在記者招待會上說，今年八月，在赫爾辛基舉行的第一屆世界田徑錦標賽上，由於多種因素，我祇越過二米二九，回來之後，我把再破世界記錄的希望，寄托在今次運會。

他說，跳過二米三八，我很高興，但我認爲此高度不是我的最大限度，我還年輕，要向更高的水平挑戰。他表示要在明年奧運會上創造佳績，并希望奪冠軍。

文弱書生變成體壇明星

朱建華身高一米九四，瘦骨嶙峋，一派書生模樣，看起來完全不像個體育明星，事實上，九年前胡鴻飛教練憑着一雙慧眼看中他時，小朱是個身體瘦弱常爲氣管炎所苦纏的十一歲孩子，他做夢也不會想到自己有朝一日會創造奇迹，成爲世界跳得最高的人。

朱建華六三年出生於一個上海搬運工人的家庭。他小時間患過兩次肺炎，體質很弱，加上又是家裏五個孩子中最小的一個，父母和哥哥都很溺愛他。上小學時，除偶爾玩乒乓球外，不參加任何體育運動。

可是上海市南市區少年業餘體校的胡教練，却不嫌他身體瘦弱，看上他修長的身材，和兩條長腿。

胡教練根據朱建華的具體情況，對他進行了完全不同于正統的訓練。他先讓他進行蛙跳，跳橡皮筋，跳箱等趣味性訓練，等他的心理和身體狀態適合於跳高訓練後，才讓他練跳高。

朱建華進步得很快，七八至八〇年的三年中，成績由一米七九提高到二米二五。八一年東京第四屆亞洲田徑賽中越高二米三〇，創下亞洲紀錄，並打破倪志欽保持十年的中共紀錄二米二九。

中共跳高迭出名將因素

中共田徑水平較低，唯獨跳高一枝獨秀。從五七年至今，鄭鳳榮、倪志欽、朱建華先後四次打破男女子跳高世界紀錄。廿多年來，每個時期都有好表現，何故？鄭倪兩將的教練，現任田徑隊總教練黃健說，恐怕還要歸結於訓練方法正確。

畢業於莫斯科體育學院的黃健談及朱建華時，指出目前外國跳高名手的助跑大致有兩個特點：較慢，步子較大。這與他們身高，體重有關。而朱建華百米速度十一秒六，跳高助跑速度和頻率快，很多外國專家對此十分驚訝，担心他起跳腿會因承受不了壓力而受傷。但這恰是朱建華的特點。

他身高一米九四，但體重僅七十公斤。靈巧，速度快，彈跳力好，在他身上表現充分。

揚長避短，着重速度和彈跳，在快速助跑中起跳，正是他成功的關鍵。

黃健斷言，如果朱健華不出傷病，他可能成爲世界第一個躍過二米四〇的人。

在培養跳高運動中，中共教練發明了一些有特點的跳高輔助器材，創造了很有輔助力的訓練方法，這些也起了很大作用。

當然，黃健也談到這三名選手具有較佳身材，朱建華一米九四，倪志欽一米八四，鄭鳳榮一米七〇。他說，其他田徑項目上不去，除還未摸索出一套適合本地運動員特點的訓練方法外，運動員身材不高也是原因之一。

英華書院週年水運會
中五理乙總冠軍

英華書院本年度水運會已於九月十六、二十和二十一日一連三天假座九龍仔泳池順利舉行。本屆爲進一步提高同學對水上運動的興趣，比賽項目異常豐富，除傳統的游泳、拯溺外，還增加了趣味性比賽，全部項目達六十多項。參加同學極爲踴躍，成績非常美滿。各健兒均悉力以赴，競爭激烈，精采紛呈。觀衆席上各班亦組織了啦啦隊，各展奇謀，爲本班同學打氣，兼且爭奪啦啦創作和合作獎項。至於趣味性比賽如划浮床，拖魚雷，潮水舞磚等等，更是緊張詼趣兼而有之，帶來了場內外一片歡樂氣氛。尤爲可喜者，是屆平均水準均比去屆跨進一步，共創新了十二項大會紀錄，各級班際接力成績，更顯特出。

大會於賽後邀請了前英華書院老師，現香港大學馮平山博物館副館長楊春棠主持頒獎儀式，最後由梅浩濱校長致辭，大會在雄壯的校歌聲中完滿結束。

全場總冠軍：中五理乙

游泳比賽成績

甲組

項目	第一名	第二名	第三名
五十背泳	吳源富	劉貴强	洪永傑
五十蝶泳	林偉浩	—	—
一百自由式	關發偉	楊創德	甄禮恆
一百胸泳	梁國雄	關景偉	張杜文
一百背泳	戴少聰	李其仁	—
二百自由式	譚志賢	楊創德	洪永傑
二百胸泳	梁國雄	張杜文	劉慶華
二百個人四式	吳源富	林偉浩	譚志賢

乙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十背泳	張睿佳	鄭震球	李德民
五十蝶泳	陳鎮鴻	—	—
五十自由式	葉偉新	鄭震球	翁喜明
一百自由式	李偉明	翁喜明	董敏南
一百胸泳	余子聰	劉志忠	李健明
一百背泳	黃子林	葉偉新	—
二百胸泳	劉瑞鳳	趙肇基	余子聰
二百個人四式	李偉明	張睿佳	—

丙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十背泳	梁健新	辛倫欽	駱士强
五十蝶泳	蔡小天	劉鎮威	—
五十自由式	任梓斌	楊國生	王志强
五十胸泳	湯偉山	譚煜謙	曾繁劍
一百自由式	任梓斌	楊國生	薛偉强
一百胸泳	湯偉山	劉鎮威	譚煜謙
二百個人四式	蔡小天	梁健祥	—

丁組

項目	第一名	第二名	第三名
廿五背泳	余文聰	莫冠業	戴尚達
廿五胸泳	任樂德	葉衛星	胡少平
廿五自由式	葉衛星	任樂德	林德

拯溺比賽成績

甲組

項目	冠軍	亞軍
一百執衣拖救	宏惠光、譚志賢	林偉浩、楊創德
一百握髮拖救	林偉浩、吳源富	李粵閩、譚輝爾
一百直手托頸	譚志賢、宏惠光	楊創德、吳源富
二百扶膊拖救	梁國雄、關景偉	張杜文、余祀薇
一百搶救拯溺	關景偉	張杜文
一百魚雷拖救	甄禮恆	洪永傑

乙組

項目	冠軍	亞軍
一百執衣拖救	趙肇基、余子聰	李國深、劉瑞鳳
一百握髮拖救	趙肇基、余子聰	
一百直手托頸	李國深、劉瑞鳳	葉偉新、黃子林
二百扶膊拖救	李偉明、李健明	
一百搶救拯溺	李偉明	張睿佳
一百魚雷拖救	張睿佳	劉錦智

丙組

項目	冠軍	亞軍
一百執衣拖救	蔡健聰、馮貽禮	
一百握髮拖救	任梓斌、梁健祥	
一百直手托頸	梁健祥、劉鎮威	
一百扶膊拖救	劉鎮威、任梓斌	湯偉山、蔡小天
一百魚雷拖救	蔡小天	蔡健聰

新界版

梅窩坪洲小輪擬合併迴航
鄉領紛表異議
離島區議會交輸會討論交通各問題
長洲亦反對減縮一班・嶼南促改善巴士服務

（特訊）離島區議會交通及運輸事務委員會昨在離島政務處會議室舉行會議，由離島政務專員葉采千任主席，出席者除地政處，運輸處，新界拓展處，離島交通部，油蔴地小輪公司及大嶼山巴士公司之代表外，並到有離島八區鄉事委員會之主席曾連，莊來財，林偉強，余元眼，鄭炳有，劉容福，方來，周下榮，及區議員陳瓊，姚啓亨，黃維坤，簡裕健等。主要爲討論離島小輪與大嶼山巴士之服務，故強烈反對爲將坪洲與梅窩兩綫小輪改爲合併迴航。

梅窩鄉事會主席曾連首先對油蔴地小輪公司擬將梅窩與坪洲之小輪合併改爲迴航，梅窩之小輪中途停泊坪洲，極力反對。並指出小輪公司年前爲申請加價，乃將迴航改善成爲獨立航綫，以此理由取得加價，現又恢復以前之迴航辦法，大嶼山與坪洲之居民均極表不滿。

坪洲鄉事會主席林偉強表示，將西區之班船合併行駛極不公允，且坪洲近年人口日增，與前不同，而大嶼山之旅遊人士亦極衆多，運輸處只將某一星期五日之乘客，作爲根據坪洲之乘客量，實不合理，本人與區議員陳瓊於接獲油蔴地小輪公司之建議後，會作實地調查，並向居民詳細查詢，均認爲在公衆假期前後及週末，梅窩之乘客人數因遊客關係，難以估計。早年迴航時，小輪對坪洲之服務已感不足，常因梅窩之乘客太多，使坪洲之乘客不能乘搭該班船，而須候乘下一班，今年中秋節在碼頭作實地調查，坪洲之乘客因排隊輪候人多，甚多不能乘搭該日下午八時五十分之班船，雖然油蔴地小輪公司鑒於人多加班，但只加開直航梅窩，使坪洲之乘客，不能不候至下一班。

大嶼山區坪洲 均望發售月票
東涌盼維水漲順泊

林偉強更強調指出，尤其在旅遊季節及一連多天之假期，梅窩之乘客特別衆多，使坪洲之乘客乘船困難，而小輪公司亦無固定之客位供坪洲居民乘搭。渠與陳瓊議員已接獲多方面之投訴，要求對平日之迴航改善，現相反更將繁忙時間亦改爲迴航，將令居民更表不滿。梅窩之乘客實在太多，坪洲乘客因人多而不能登船，小輪公司對此亦未作適當之處理。大嶼南鄉事會主席劉容福證實，渠有一次乘搭梅窩開出之小輪，於抵達坪洲時，因已滿座，坪洲之乘客無法登船，致令該班小輪延遲開出。林偉強及陳瓊均極力反對將繁忙時間之班船改爲迴航，對非繁忙時間，則仍可考慮，認爲公共事業之機構不應只顧本身利益，而忽視公共服務。

關於小輪月票，大嶼山區之主席希望對大嶼山之居民亦如長洲發售月票。坪洲代表亦希望在新碼頭啓用後，對坪洲居民發售月票。

長洲鄉事會主席鄭炳有對小輪公司將長洲小輪減縮一班表示反對，認爲長洲之乘客衆多，不應減班。

東涌主席莊朱才指出，行走香港與大澳之小輪，原本規定水漲不停泊東涌，水漲則須停泊；但小輪在水漲時亦常不停泊，令乘客白候，尤其等待付運之貨物，無法運出，損失實在不少，希望改善。同時對東涌至大澳之巴士，早上六時四十五分開出之一班由於只限載客量爲五十三人，而需赴大澳就讀之學生則有五十九人，希望設法改派乘客量較多之班車接載。

大嶼南主席劉容福促請當局對長沙巴士客旋處早日施工，及改善巴士及售票員之服務。（衆）

署理政務司麥法誠主持青松護理安老院奠基。圖左爲青松觀主席崔冠洲致詞。

青松護理安老院奠基
明夏啓用容逾百老人
政務司麥法誠主禮讚揚計劃望成就美滿
崔冠洲表示建兩層院舍工程需四百萬元

（特訊）由道教普慶青松觀籌建的「青松護理安老院」昨午在元朗厦村鄉沙洲里的地盆上舉行奠基禮，請由署理政務司麥法誠主持奠基並致詞。麥司憲讚揚青松觀各董事籌建此安老院的計劃，能爲老人提供一個恬靜舒適的環境，讓他們安渡晚年。

青松安老院，獲政府於沙洲里撥地式萬餘呎，作爲院址。該觀同寅隨即成立籌委會，展開工作，並計劃興建一座兩層高建築物，準備收容須護理的人壹百零式名，全部建築費約港幣四百萬元，全由青松觀籌募，工程於下月底展開，八個月後落成，明年初夏將可啓用，造福老人。

典禮首由該觀董事局主席崔冠洲致詞謂：本觀過去數十年來，獲先賢後進，羣策羣力，又得社會賢達輔導支持，舉辦各項善業，均能順利推行，先後設有男女安老院，兩間西醫診療所，兩間幼稚園，最近在興辦中有「青松中學」，與及現在之「青松護理安老院」一體係遵從呂祖恩師九美德之訓示，實踐仁惠濟世善業，務使達成「老有所養，幼有所長，壯有所用」。今獲政務司麥法誠議員主持「青松護理安老院」奠基典禮，至感隆重，至於建院工程，乃按照政府所批准周李佘則師樓之設計圖則，院內有男女宿舍、護理室、醫生房、護士房、飯堂、老人活動室、洗衣房、厨房等，均是全部現代化之建築，合符標準之設備，無論「藏、修、息、遊」都有優美的環境，建院完成，可容納老人一百名，俾能安老頤養天年，惟是此項建設有賴本觀同人出錢出力，更望社會熱心人士，爲善最樂，義不後人，而配合政府社會福利政策，給予護理津貼。

隨請麥司憲主持奠基禮，並致詞說：爲未來而建設，是對我們所珍視的價值觀念、傳統和信念具有信心的表現。從護理安老院這類建設計劃之中，可見體恤老人之心，和對老人福利的重視。而且又爲年輕人樹立良好榜樣。這間護理安老院將會是貫觀在新界西北部設立的第三所護理安老院，預算爲毋須入住醫院但需要較多個別護理服務和定期治療的老人提供各種設施，而這些設施通常是其他中心無法提供。

香港和東南亞其他生活程度日漸改善的地方一樣，人口比例不斷改變。六十歲以上的人口預料到一九八六年會從目前的百分之九增至接近百分之十一。這等於說政府和地方上的志願服務機構必須合力設法擴大對老年人的各種服務。這個計劃對政府達到提供主要社會福利服務的目標，極有幫助。道教香港青松觀有限公司主席和各位董事在構思和實現這個計劃所表現的首創精神，本人要藉着這個機會衷心致謝。同時希望這個計劃，成就美滿；希望護理院落成後，能夠爲老人提供一個恬靜舒適的環境，讓他們安渡晚年。

觀長侯寶垣致謝詞，麥司憲伉儷分別接受致送紀念品及獻花。觀禮者有：政務專員韋仁信、馮載祥，政務主任許智威、林天福、袁銘輝，社署總福利主任黃游倩如、嚴維德，太平紳士鄧乃文、戴權、鄧致祥、鄧天恩、鄧位南、宋錫珍、鄧雲生、鄧同光、柳子元、李惠光、溫志友、陳湖淸、吳灼棣、蘇熠成、邱漢添、何許榮、盧偉誠、侯觀榮、鍾世友、方紹才、許偉成、馬錦基、陳堯添、陳鉗笙、陳賓生、呂文宜、黃近明、王柏堅、吳德祺、區應輝、林國慶、盧少華、盧榮惜、區滿、王秀容、梁嬋娣，及各道侶善信數百人。（君）

沙田今追月 舞龍節目豐
三個場地供居民娛樂
四分區綵燈競爭冠軍

（特訊）沙田區賀中秋慶典，將於今日（廿四日）晚上達至高潮，區內有多處地方由晚上八時開始，爲居民提供免費的精彩賀節活動。

其中最盛大的要算源禾道球場的節目，除展出四個分區的優勝花燈扎作外，更即場選出總冠軍，獎金一千元，即預料四個分區冠軍，即火炭區的陳慈慈，小瀝源區的何兼儉，市中心區的瀝源祿泉樓互委會及田心區的乙明邨明耀樓互委會，將有一番激烈的競爭。

除花燈助慶外，源禾道場地更會上演麒麟，舞獅，舞龍，古典舞及歌星演唱等，老少咸宜。

此外田心谷居民可往新田圍邨平台，沙田中秋籌委會特別安排名歌星大會串，現時炙手可熱的年青歌星，都會出席，爲居民帶來免費的娛樂。

上述兩個場地的節目均由沙田區內熱心人士籌辦，籌委會主席吳燦林，副主席華演良，蔡根培，馮培林，林鴻釗及楊紹華，經費方面，獲得區議會支持。

最後，愛好民歌的朋友，則可前往瀝源社區會堂，參加一節民歌晚會，上演時間爲晚上八時。（木）

新界童軍辦 見習領袖班
男女可參加

（特訊）香港童軍總會新界地域，年來在童軍運動之拓展工作異常迅速，對童軍領袖之需求十分迫切。該會現定於下（十）月間舉辦見習領袖訓練班，積極訓練幹部，逢星期六下午或星期日下午假沙田社區會堂集會。

見習領袖訓練班主要課程包括：領導才，露營技巧，繩藝，原野烹飪，營火會，步操，射箭，先鋒工程，救傷，遠足，探訪，水上活動（如獨木舟，風帆，划船，航海知識）及戶外活動等項目，舉凡組織與領導基層童軍之技能均包括在內，約六個月完成訓練，學員結業後，即派到各童軍旅團服務實習，即日開始歡迎年已達十七歲或以上之男女青年報名參加，完全免費，報名表可函新界上水馬會道新界地域童軍總部索取或電：○一九一○一七一查詢。（木）

北區推展連串文娛
七次演出兩項比賽
按期舉行中樂匯演、西樂演奏、粵劇話劇、舞蹈匯演、舞蹈比賽、及書法比賽等，增進居民認識。

（特訊）北區文藝協進會爲鼓勵學員，計劃於下（十）月至八四年三月籌辦七次（包括中西樂、粵劇、話劇、舞蹈）演出及兩項比賽，使市民，尤其是北區居民，認識協進會之工作及知道學員受何種訓練。

籌辦之七項演出及比賽計有：

一、音樂小組委員會，中樂團匯演，參加之地區有：北區，元朗及荃灣，將於八四年二月在北區大會堂舉行，預算需費九千五百四十元。

二、中樂演奏會，於八四年二月在北區大會堂演出，需費六千三百元。

三、西樂演奏會，計劃於十一月至八四年二月在北區大會堂演出，需費約七千八百元。

四、戲劇小組委員會，粵劇週年演出，計劃於八四年一月廿九日（星期日）下午二時在北區大會堂演出，需費一萬六千元。

五、話劇周年演出，八四年一月廿二日（星期日）下午二時卅分在北區大會堂舉行，需費八千六百元。

六、舞蹈小組委員會，在農曆春節期間舉行東方舞蹈匯演，在北區大會堂或鳳溪中學舉行，費用約七千元。

七、東方舞及兒童芭蕾舞結業演出，八四年三月中旬在北區大會堂或鳳溪中學舉行，費由約四千元。

第二屆舞蹈比賽，擬在北區節期間舉行，費用九千元。

文娛小組委員會於下（十）月舉辦北區學生書法比賽，分中學高級組（中四至中七）中學初級組（中一至中四），小學組（小四至小六）。預算需費二千二百元。（木）

胡德品接任 北區專員
夏秉純任滿

（特訊）北區政務專員夏秉純任滿，將於下（十）月返英渡假，遺缺由胡德品接任。（木）

保護城市 清潔請勿 亂拋垃圾

大埔廣福分處辦 廉潔家庭同樂日
宣揚廉潔・公平訊息
爲船灣魚角住戶增歡娛

（港訊）由廉政公署大埔廣福分處及香港家庭計劃指導會漁角中心，船灣中心聯合舉辦之「廉潔家庭歡樂日」，將爲大埔漁角及船灣臨時房屋區三十家庭帶來一日之歡娛。主辦機構除了提供一日之戶外聯誼活動外，更藉此機會向各參加家庭宣揚廉潔公平的訊息及有關家庭計劃之重要。

歡樂日詳情如下：（一）舉辦星期時間：八三年十月八日是期六上午九時至下午五時。（二）地點：新界坪峯浸會園。（三）費用：每位二元正，包括午膳及交通。（四）名額：七十五人。（五）節目內容：包括有獎遊戲、電影欣賞、歌唱、茶聚及講座等。（六）報名：報名表格可向大埔廣福道八十四號廉政公署廣福分處（電話：○－一六五七二二七七）或家計會漁角中心（電話：○－一六五七六一一）：船灣中心（電話：○－一六五八五三五三）索取。截止日期爲九月二十四日。

紅十字會應中國之請
代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會目前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落，提供如後：（一）尋黃毓榮，又名亞來，男，年五十九，廣東羅定人。父名黃興源，妻名沈文英，兄名黃卓榮、顯榮、秀榮。（RHK一三三二二）

（二）尋吳二妹，女，年五十一。父名吳能，曾於船上工作，母名梁銀，曾在織布廠工作。兄名吳運，年六十五，前居於九龍新填地街三四九號。（RHK一三三四七）

（三）尋吳雷，男，年六十四，職業船工，四十八年時居九龍城油蔴地砵蘭街一八六號。父名吳火佑，母名周妙女，妹名吳綢桂，弟名吳金仔，叔名吳沐水。（RHK一四〇三九）

（四）尋吳達堆，男，年五十八，曾住香港灣仔。父名吳國基，母名袁好，姐名吳桂珠，姐夫名陳華均。（RHK一四一九八）

（五）尋胡浩興，男，年四十七，廣東省順德人，四十一年於香港東華醫院失散，父名胡在藍，母名李潤富。（RHK一四四〇〇）

（六）尋封家杰，男，年四十八，廣西省陸縣人，父姓林，母姓封。（RHK一四五三一）

（七）尋巫顯鑑，男，年五十六，廣東信宜縣人，七二年時通訊處爲香港德輔道西十四號明泰號轉。父名巫達堂，母姓陸。（RHK一四五四四）

（八）尋黎佛去，男，年五十八，廣東人，曾於九龍茶果嶺種菜爲生，父名黎友，母姓嚴，弟名黎佛粦，姐名黎娣、黎嫦。（RHK一四五六〇）

如有上列人仕之任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八〇一B室電話：五－二七六六六二。

本港新聞

荃灣葵涌體育教師聯會徵求會員
劉澤斌丘振雄分任會長主席

（港訊）一羣熱心服務學界體育及社區體育活動，任職荃灣及葵涌區內學校之體育教師，於一九八二年中倡辦「荃灣葵涌區體育教師聯誼會」，並于一九八三年五月間獲得皇家香港警察社團註冊處批准爲合法註冊社團。

該會成立之目的除聯絡荃灣及葵涌區內之同工服務學界及社區康樂活動在聯繫相互切磋中藉以提高本港體育水準及增進體育技術知識之交流，年來該區同工獻身體育活動頗有成效，令荃灣葵涌體育質提高更促使該等體育同工對服務社會之興趣乃有創設本會之議，該會由熱心人士廿餘人成立籌備會，請體育名將劉澤彬先生任會長，丘振雄先生任主席執掌會務，近期該會爲提高本港體育水準及促進創會目的擴大徵求會員，歡迎該區同工參加支持。

國際歌星湯鍾士 十一月來港演唱
將在紅磡體育館演出兩場

本港建築界鉅子張耀榮，除經營多家建築公司外，更於本港娛樂事業，飲食業有極大的投資。本年度更組織「耀榮娛樂有限公司」，發展國際娛樂事業，邀請世界各地有份量及知名度高之藝人來港演出。

耀榮娛樂有限公司於本年八月間成立，其第一炮製作便是重金禮聘國際巨星湯鍾士於十一月一日及二日在香港紅磡體育館演出兩場，票價分六十元，一百二十元，一百八十元三種，即日起在通利琴行及中島旅遊公開發售。

湯鍾士於六十年代初期以其奔放豪邁的歌聲唱出一首「GREEN GREEN GRASS OF HOME」打進歌壇，自此平步青雲，登上國際首席紅歌星的地位，隨後奠定其於樂壇佔國際流行歌曲榜之首位。是次湯鍾士來港演出，除帶同樂隊一起演出外，更携同節目製作組及燈光音響技術人員共三十多名，製作費高達二百多萬元。相信是本年度最具實力及最爲轟動之演唱會。

圖：國際巨星湯鍾士

秀茂坪坊衆值理會 慶祝大聖佛祖誕辰

（港訊）秀茂坪大聖佛祖値理會，慶祝大聖佛祖誕，昨日假秀茂坪第十號遊樂場舉行，主禮嘉賓有：觀塘警區指揮官韋格里，市政局議員楊勵賢、林澤穎、警司岳華理、李國信、警民關係主任鄭寶西、政務處劉永康及繆其安、張石夫、林建國、鄭君旋、惠州同鄉會馬德新、潮州同鄉劉煥詩、陸豐同鄉會黃陶。主席陳少致詞講大聖佛祖誕起源，及值理會工作。主禮嘉賓致詞讚揚該會爲居民服務的精神，盼望繼續推廣社區工作。

値理會首長：林洪輝、林拾、楊松洲、陳賢、林振文、楊國堯、陳少、鍾合、陳淑、陳大蝦、黃詩玉、陳松、鍾華、莫炳霖、江亨玉、黃松、明水、江桂寧、鍾明、業南、江齊、黃娘釵、何敬炎致送紀念品及錦旗。禮成，有步上七十二級刀梯及過火坑、滾油洗面參觀者來自港九新界，萬頭鑽動，爭看佛祖顯靈，場面熱烈。

道教聯會道德講座
黃功駢講「齊物論」

（港訊）香港道教聯合會第三○五期「周日道德講座」定於公曆九月二十五日（星期日）下午四時在香港大會堂八樓南會議室舉行，由黃功駢先生講莊子（齊物論）。黃先生說，世皆知明辨是非，區別異同，黑白分明，不容相混，乃理所當然，而莊子則痛世俗之紛爭，乃起於自私，各是其是，各非其非所至，故發爲「齊物論」，並引多項「寓言」、「重言」、「卮言」，以證「明辨是非」實有未足，其要旨歸於「道」之「本體論」，曰「道樞」，正與老子道法自然，儒家忠恕待人，釋氏衆生平等之要同，倘毋祇以玄妙高深視之云。

水產業商會 選出第六屆理事

（港訊）港九水產業商會，第六屆理事九月十日互選，選出第六屆理事會：理事長：盧國熞、副：楊熙、李玉麟。秘書：葉旭權、徐應澤。司庫：梁乾章、葉炳照。監察總務：歐林、郭錦照。調查商務：劉錦、胡焯文。宣傳交際：歐陽驥、葉權。福利康樂：曾星如、梁偉光。

請購備

1983 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

已訂閱者請前來取書

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五－四九一一八

中區辦事處 砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七

北角辦事處 渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三

旺角辦事處 旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九

油蔴地辦事處 佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：

南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
學峯書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 皐路乍街十四號
利與書局 筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 [illegible]山道三五二號
新全記書局 [illegible]山道二一四號
正欣公司 荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

一個當年

一九六八年九月廿四日

大陸漁民又逃入港海域

繼上月二百三十四名漁民集體逃亡進入長洲事件之後，今日下午一時半，本港水警人員，又在港外長洲海面，截獲非法入境漁船兩艘，船上一共有男女老幼漁民十六名，全被扣留，並由兩艘水警輪將全部漁民，連同彼等之簡單行李，押解返港，送交警察總部，這等漁民的命運如何？是否亦將獲准居留本港，將聽候移民局決定。

新蒲崗一工廠大廈火警

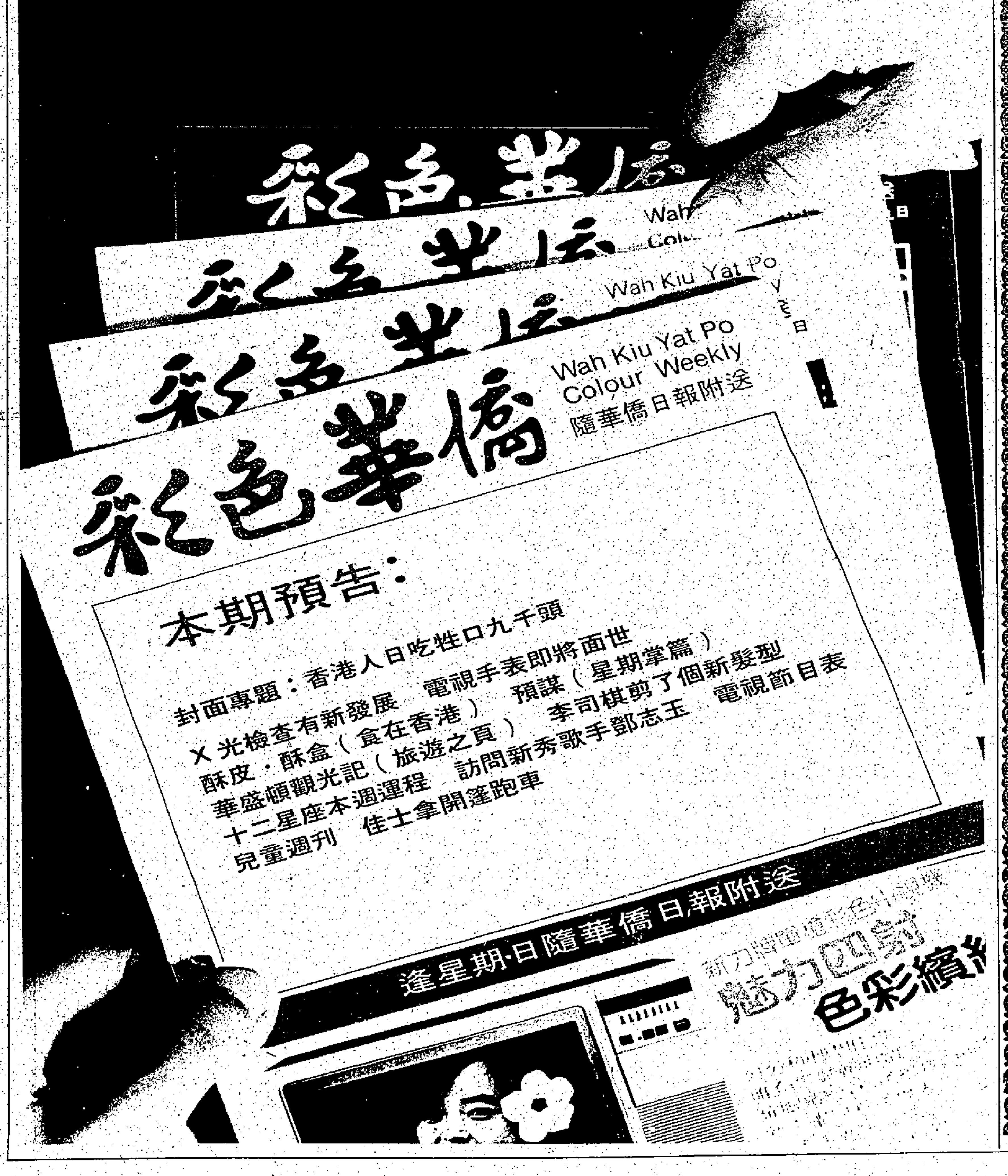
今晨九時許，九龍新蒲崗大有街與三祝街交界之華興工業大廈四樓一家五金廠發生大火，起火後，其火勢非常猛烈，並有十餘人困於火場，消防局出訊後，派出十數輛救火車，一艘滅火船馳救，另有救傷車數輛支援，至十一時火勢始被控制，繼而撲滅，該廠全部遭火燬壞，而波及隔壁及四樓以下受到嚴重水浸，此次火警由消防人員救出十一人，並無傷亡事件發生。

北角救傷車與巴士相撞

今晚八時十五分，北角琴行街與渣華道交界處，一輛救傷車與一架巴士相撞，巴士於相撞後，司機扭軚閃避，剷上行人路，險些衝入一間商店內，當時情形十分危急，幸巴士爲路牌所阻，衝勢驟然而止，有驚無險，救傷車上兩名救護人員及司機均受傷，需由另一輛救傷車，將彼等送院救治。

學生的士計劃短期實現

由的士商人籌辦之學生的士計劃，預料最近便可實施，一般相信有關當局對該項計劃，大致上不會有甚麼困難，該項計劃由廿五間的士公司聯合籌辦，俟政府撥出停車場後，學生的士盡快實施，特別之停車站，最好能設在尖沙咀、油蔴地、深水埗、及旺角，收費辦法是由乘車之學童平均分担，據謂：學生的士收費，將較白牌車收費廉宜一半。



兒童天地

第六四七〇期

嘗試瞭解老人家

小朋友：

中秋節那天晚上天氣晴朗，又圓又亮的月光掛在天邊，皎潔可愛，明仔吃過豐富的晚飯，就和妹妹玩花燈，媽媽在廚房洗碗碟，爸爸在看電視，而祖母呢，她把月餅，芋頭，各種水果拿出來，放在飯桌上，還把桌子推到窗前。

明仔奇怪祖母在做些什麼，他說：「阿嫲，我們才剛吃過晚飯，肚子還沒有餓，你這麼快就拿月餅出來，教人怎吃得下？」祖母回答說：「誰說你吃月餅呢？我要『拜月光』！」說着又將一個香爐擺在桌上，準備起香燭來。

明仔於是哈哈笑，大聲叫爸爸去看祖母，他叫着：「爸爸，你快來看祖母們傻事，我們人類都上過月球，知道裏面沒有神仙，月亮又不是神，祖母還去拜它……哈哈……」

爸爸只是咪咪笑，也不去阻止或批評祖母，而祖母也不管人家笑她什麼，自己拜自己的月亮。

小朋友，老人家的信仰就是這樣根深蒂固，思想也固執，不容易接受新事物，然而拜偶像是會令老年人精神健康的，也是一種向善的表現，我們不要笑她，平時嘗試為去了解家中老人，大家相處就更融洽了。

唐姨姨。

小常識

△為什麼熱水瓶裏要鍍上一層銀？

倒一杯開水，任它放着，不久就涼了。在這杯熱水冷却之前，受着三種因素作用影響。

第一、周圍的環境比它冷，熱分子是非常活躍的，它不斷跑到冷的空氣裏去，以求得和外界的溫度一樣，這叫做「熱的對流」。

第二、如果你在杯口上加一個蓋，把對流的路斷了，不過這杯水還是會冷的，不過時間要長些，現在的問題不是對流了，而是杯子有傳熱的性質，這叫做「熱的傳導」。

第三、即使你想辦法，解決了杯子的傳熱問題，水還是會冷却的。當太陽射到我們身上，我們即感到熱呼呼的，這熱不是對流過來的，也不是傳導過來的，而是像光線一樣，直射過來，這叫做「熱的輻射」。晚上，太陽已經下山了，但朝西的牆壁，還是散發着熱，這也是熱的輻射。

熱的輻射跟光一樣，所以解決輻射的問題，就是把它擋回去，好的光線反射體，也就是熱的好的反射體，鏡子是最好的反射體了。

我們用一隻熱水瓶膽，把它的塞子塞上，就切斷了對流的路；瓶膽是用玻璃做的，把夾層裏的空氣抽去，以杜絕熱的傳導；又在瓶膽上鍍一層銀，像鏡子一樣，把輻射的熱反射回去。這樣，把熱散失的三條路都杜絕了，熱就不能跑出來，所以熱水瓶能使水久熱，仍然有一部份熱會跑出來，所以熱水瓶保暖的時間是有一定的限度了。

△為什麼剛從陽光底下進屋時，會看不見東西？

我們要知道這個道理，首先要了解眼睛是怎樣看見東西的。光線照射在物體上，反射出來，通過眼睛的晶體，在視網膜上成像，刺激視神經，引起了視覺，我們才能看見東西。眼睛的瞳孔像照相機的光圈，在光線強的地方會縮小，在暗的地方會放大。當我們從陽光底下走到屋子裏，瞳孔還來不及放大，因此感到屋子裏黑黑的，但經過一會兒，瞳孔整調好了，就能看得清楚了。（藍石）

九月份有獎遊戲

找出「B」字母為首物件 填好答案寄來一週止截

小朋友，九月份的有獎遊戲，歡迎你們來參加。圖中的畫面是女孩子露絲的房間，現在要你們把這圖畫塗上美麗的顏色，同時要找出以「B」字母為首的英文物件名稱，其中包括有：皮球、睡床、毛毯、箱子、刷子、鈕扣、書本、床罩等。

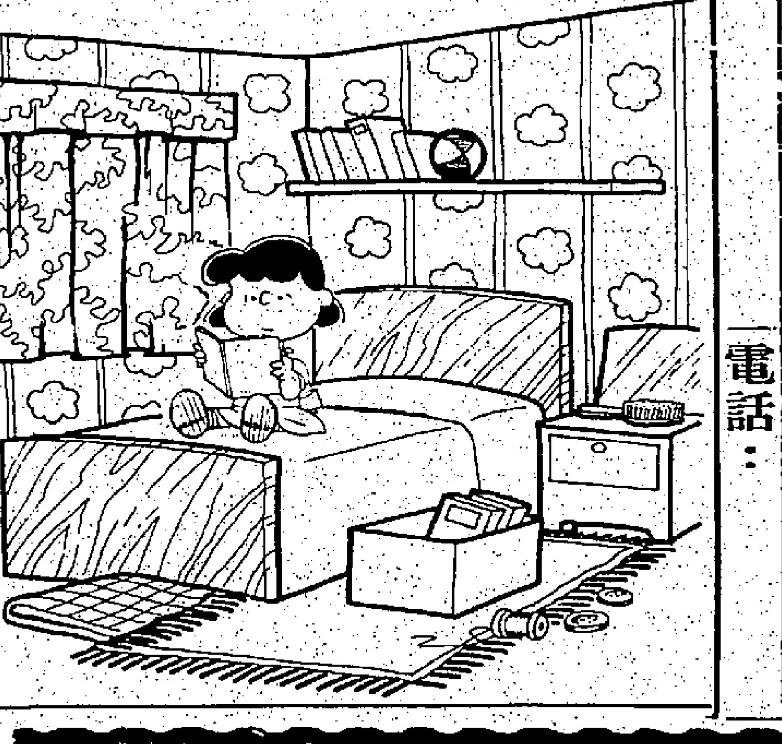
如果小朋友知道答案的，就趕快寫信來參加，辦法很簡單，只要你們將答案寫在左列的表格上，同時用中文寫清楚你們的姓名、年齡、地址、電話、學校名稱等，連同作品剪下，貼在信封背面，寄來香港荷李活道一一〇號華僑日報「兒童天地版」收，如果答案正確而顏色又塗得美麗的，我們會送出獎品，名額一百位，歡迎小朋友踴躍參加，一週內截件。

答案

姓名： 年齡：

學校： 班級：

地址： 電話：



康樂家庭

天光墟市場 成衣大平賣

破曉時份開始・兩個鐘頭收市

相信大家都有見到及知道，近年來本港市民，不論男女都似乎越來越喜歡選購成衣穿着。第一可能由於訂製服裝，要付一筆昂貴的工資，其次：訂製衣服既要先來一番度身和試身，順利者一星期才有新衣穿，不幸被裁縫匠弄錯了吋呎，便要再經過一番修改或重新度造，有些工作忙碌的裁縫匠，可能將起貨的日期一延再延，總之，度身造衣服確是麻煩多多的。因此，一般人對於訂造服裝已逐漸起了厭惡之心，何況，現在訂製衣服工錢實在太昂貴，很多時，以所付的工錢去買一套現成的服裝，所以，現在的香港人寧願去買現成的服裝，可以減少很多不必要的麻煩。

現在的成衣市場，所製成的服裝，款式越來越美麗，頗受大家所歡迎，不過，近年來，本港製成的服裝，也逐漸進入高價品。雖然是高價貨，但價錢是要比來路貨便宜，而衣服的款式却不遜於來路貨的。其實，香港人早有一句口號，「香港人應用香港貨」，現在似乎已逐漸有此趨勢了。

最明顯的，現在市面上有很多婦女的套裝衫褲或衫裙，與及男庄的T恤與及孩子們的衫裙仔，童恤都是本港生產，講到款式確是可比美外國貨，但價錢則便宜很多，一件可以買幾件之多。因此，港人逐漸對港貨產生興趣了。

現在在市面上選購港產服裝已經是比外國貨便宜，但香港還有更便宜的地方，那便是去成衣墟場，這個成衣墟場是在九龍深水埗區，大約是長沙灣道與汝洲街之間的一段石硤尾街，再由南昌街與黃竹街的一段鴨寮街，兩段街道交叉成為一個十字街，每天在破曉的時刻開始，那些織造廠或經銷店，或一些批發店都會搬出自己所推銷的成衣到那裏擺檔，那裏頓時變成一個專售衣物的大墟市，他們的經營時間約二小時，大約在七時許至八時之前便會收市。因此，人們通稱此地為成衣天光墟場。

在那墟場所推銷的物品，以港產服裝最多，其次還有有港製雨具及玩具，甚至港產化粧品及一切男女日常用品，應有盡有，不過，他們的推銷目的，是志在方便市面那些店舖或小販檔主去大批購買，但亦歡迎零售，但兩方面的價錢則有差別，如果幫襯他們大批選購的，他們以行貨出售，零售則會貴些，但也比市面略便宜。譬如：市面出售一套婦女套裝是七、八十元或一百的，那裏只售五、六十元至七、八十元左右。

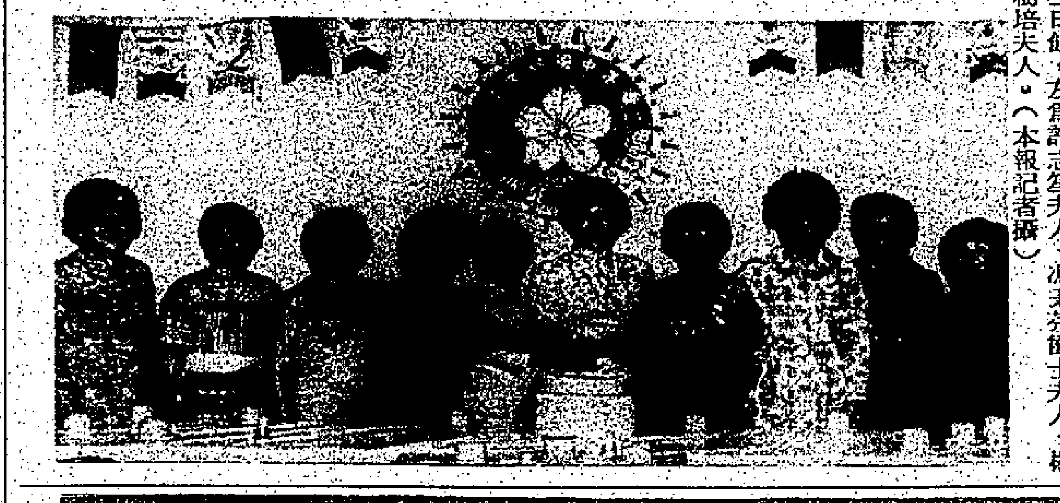
所以，大家如有興趣的話，晨早不妨到那裏趁下墟，當可以令大家買到意想不到的平價品的。

中婦會生日盛會

蕭漢森夫人、梁紹榮夫人、馮漢柱夫人、鄺中鈞夫人、祁安舫等南山之慶

香港中國婦女會本月份生日會於昨（二十三）午在會所舉行。是次生日的會員有：蕭漢森夫人、梁紹榮夫人、鄺中鈞夫人、馮漢柱夫人及祁安舫小姐。她們在名譽顧問：黎敦義夫人，名譽副會長李曹秀群博士，監察理事：馮秉芬爵士夫人，許志奎夫人，主席何耀棣夫人等陪同切生日餅，分享會衆。其後午餐聯歡。餐後并召開慈善餐舞會會議。

昨赴會者尚有陳鳳儔夫人、陳百強夫人、陳廷莊夫人、戴立平夫人、許漢波夫人、李作忠夫人、梅羅綺華、李作楨夫人、關世德夫人、林百欽夫人、黃明燊夫人、李福權夫人、許仲繩夫人、劉文龍夫人、黃漢卓夫人、陳汝標夫人、譚傑南夫人、何添夫人、龍鳳生夫人、陳紹津夫人、李鈞洪夫人、林建勳夫人、李國楨夫人等。



中婦生日會 香港中國婦女會九月份會員生日會午餐聯歡慶祝，圖右起主席何耀棣夫人、黎敦義夫人陪同壽星婆梁紹榮夫人、鄺中鈞夫人、會長蕭漢森夫人、馮漢柱夫人、祁安舫小姐切生日餅，左為許志奎夫人、馮秉芬爵士夫人、楊樹培夫人。（本報記者攝）

職業婦女下班弄膳

自製牛柳餐最方便

本港職業婦女估計約有一百二十萬人，她們每天除了上班辛勞工作之外，下班後又要兼顧家務，雖是一飯之微，也是挺夠麻煩的！

其實職業婦女既要工作，又要兼顧家務，在晚餐時大可考慮一些簡單易弄，而又不失美味可口的菜式，如利用紐西蘭急凍牛仔扒或冷凍牛仔扒，便可烹製出不少美味的菜式。它的營養十分豐富，同時價錢亦相當廉宜，例如一般冷凍的紐西蘭牛扒在各大超級市場中售價為每公斤港幣九十九元左右。

主婦們買肉時可要求肉商代為切成適當大小的形狀，然後分別用保鮮紙包好，放在雪櫃的冰格中，每天早上臨上門上班前，將當晚需用的牛肉取出放在下格讓它慢慢解凍，到下班時便又隨時可用，無論焗、烤、燒、煎、樣樣俱宜，再加些蔬菜或炒飯共嘗，便成一道美味的晚餐，全部烹調時間不過半小時，簡單輕鬆，何樂不為。

家計會「青年熱綫」解答有關生理問題

體型大都與遺傳有關

家庭生活信箱

ABC君問：（一）小妹今年十七歲，高五呎，重九十六磅，是否標準？（二）小腿過肥，如何能夠減少？（三）面部皮膚較黑，為甚麼？

答：（一）體型與其他個人特質都受遺傳因素影響，所以人人體型有別，沒有劃一標準。而且在發育時期個人的運動習慣也會促進發育，所以在這段期間注意從食物吸收豐富營養及有適量運動，便會有良好的發育。（二）可注意多作腿部運動。（三）可能是受夏天陽光猛烈的影響。

PETER LEE君問：（一）本人三年前開始有自瀆習慣，以後很少有夢遺，又是否和手淫頻密有關？又是否會使精子減少而不育？（二）最近手淫時陰莖勃起不能維持很久，初出精液帶黃色像啫喱，幾次後回復白色及稀，是否缺乏精液的現象？（三）心中有以上疑問，但不敢看醫生，感到十分難開口，怎辦？

答：（一）即手淫，自瀆是指故意用手或物件刺激性器官以達到高潮的行為，傳統觀念不贊成手淫，認為會對健康或心理產生不良影響，但此說在醫學上並無根據。至於經常手淫，夢遺次數是會較少。精子的生產是睾丸所造，經輸精管在精囊貯存，在高潮時部份精子與前列腺分泌物混合成精液，所以在短時間內多次射精是會影響精液的排出，所以在短時後幾次排出精液較少精子，但這種情況祇屬暫時性質。（二）陰莖勃起時間與當時情緒有很大關係。射精初期的部份精液略帶黃色及較稠，是正常的現象。（三）對健康情況有懷疑，應向註冊醫生請教，不必怕難為情，才是保持健康的最佳方法。至於對發育期間的生理成長或其他問題，可利用本會「青年熱綫」的諮詢，電話五一七二七三三。

心急人君問：（一）為何陰道附近會有痕癢？（二）經常便秘是何原因？

答：（一）從來信所指的情形，最好注意衛生，如痕癢難當，應看醫生。（二）若是經常出現這種情形，最好請醫生檢查出原因，加以治理。

有榮君問：（一）自瀆射精後便沒辦法再繼續，是否有問題？（二）自瀆多的人是否心理不正常？（三）吞下精液是否有害？（四）女性是否會射精？

答：（一）射精過程是男性高潮的正常現象，高潮後陰莖會回復鬆弛狀態，短期內不會再勃起。（二）對於這問題是沒有肯定或否定的答案的，因為一概而論的說法祇會流於武斷。在青春期內，青少年需要發展多方面興趣，為將來事業家庭打好基礎，若祇沉迷手淫幻想，忽略了生活上其他更重要的事物，則非常可惜。（三）精液是正常分泌物，對身體無害。（四）不會。

（本欄歡迎讀者詢問，來信請寄香港灣仔駱克道一八六至一九二號香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱」主持人收）

醫藥顧問 任卓琪

黑眼圈與風濕關節痛

△白素貞小姐：

你來信提出問題如下：（一）今年二十歲，每晚都有充足睡眠，不知為什麼有黑眼圈？尤其是行經期間特別深，很難看，有何方法可以根治？（二）近日小便略帶黃色，口常感覺淡，並有牙肉腫的現象，如何治療？

答：（一）黑眼圈的原因，除睡眠不足外，他如貧血，色慾過度，憂鬱等，都會形成，依我看，你的黑眼圈，於經期加深，很可能是貧血所致，如有手淫惡習的話，也會色傷有關，可服下方：方用：西歸頭八錢，川芎三錢，白芍三錢，白首五錢，熟地黃一兩，防黨參五錢，白朮三錢，雲苓五錢，炙草二錢，紫河車五錢，蒲沙苑三錢，抄龜版三錢。（清水煎服）

（二）這是虛中有火之徵，可服下方：方用：乾地黃六錢，知母二錢，黃柏三錢，牛膝三錢，熟石膏六錢，麥冬三錢，旱蓮草四錢，石斛三錢，雲苓五錢。（清水煎服）

上述二方，應先服第二方，俟牙肉腫痛消失後，再服第一方。

△瑞瑞女士：

你來信說：你很感激我提供藥方醫好令千金，更希望對你左腳的風濕關節疼痛及虛弱性頭暈提供治法。

答：上述病徵，可試服下方：方用：桑寄生五錢，絲瓜絡三錢，川續斷三錢，威靈仙三錢，金毛狗三錢，寬筋藤三錢，秦艽三錢，紫花二錢，漢防己三錢，牛膝三錢，全歸身三錢，川木瓜三錢，田七三錢。（清水煎服）此外，如常見眩暈，可用川芎，白芷，天麻各三錢煲魚頭食之。

婚姻講座 石金堂

婚儀的鋪排

談起婚嫁儀式，由於本港是一個華人的社會，大都仍因循俗例，除了在婚姻註冊署舉行婚禮，取得一紙結婚證書之外，還要過大禮，擺喜酒，邀宴親朋，在物價飛漲，消費日益昂貴之今日，如果你是一個白手興家的受薪階級，對這種龐大的開支，是否應付得來？相信許多人覺得是一個十分吃力的難題。何況，你在婚前，還得預先準備你的新居，作為新婚住所，還要動用一筆資金吧？

揭開天窗說亮話，目前一般未婚人士，除非你是富家子弟，對婚儀的鋪排，由於有的是錢，就算作盛大鋪張，也不必傷腦筋之外，如屬中下階層，相信許多都會感到相當吃力，甚至認為難以應付，形成婚姻的絆腳石。

現在要研究的就是俗例婚儀的鋪張——特別是用錢多的大排筵席，是否有其必要？特別要注意到的就是近期港元貶值，許多人辛辛苦苦節餘下來的積蓄，都無法保值，眼巴巴地看到它頹見經濟基礎在崩潰中，也無法挽救，還要為結婚而大排筵席嗎？

本來，婚筵邀宴親友的作用，在舊式婚禮時期，是藉此讓親友知到乾坤兩宅結為姻親，一雙青年男女，結為夫婦，由此證明為合法婚姻。當然，另一意義，是大家飲番杯，帶來慶鬧。不過，時至今日，既有註冊結婚於先，再循俗例擺酒，實在是可有可無之舉。

其實，當今世情不景，而親友們接到你的喜柬，也要做「人情」的，這樣一來，接喜柬的人，是否衷心樂意做人情？是否歡喜你的喜酒？固然成問題；同時親友們為應付你的人情，在經濟能力上是否有困難？又是另一問題。所以，歸根結底，大排筵席之舉，大可不必，充其量，只是付給女方的酒席金錢，而男方則擺三幾圍邀同至親作小敘，這樣，你可節省不少錢，才是明智之舉。

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

美景新邨
新界粉嶺5173地段（毗鄰聯和墟）
仍照原價低至八五折出售
每層由十八萬餘元起
每單位面積393呎－523呎，即買即住，滙豐財務代辦20年分期，月供一千八百餘元起，平過交租！
・鄰近火車站、巴士站、交通方便
・電氣火車前往九龍只需卅分鐘
優美村有限公司
香港德輔道中107－111號余崇本行1502室
電話：5-415028-20（2線）
地盤設有示範單位，歡迎參觀，電話：0-927280（假日照常）

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

官塘道
現成廠房全幢交吉
廉售
位於牛頭角及九龍灣地鐵站中央
樓高七層 每層約3200英呎
地下適合造飯堂
水電齊全 即時開工 獨立管理
官塘 P.O.BOX 69578

廉價廠房出租
香港仔黃竹坑道63號9/FA
面積 9710呎
適合各行業 交通便利
15分鐘左右可到達中環
請電：5-633129或630391

屯門洪祥道
田氏中心
荔枝角道777
田氏第三大廈
工廠廉租歡迎賜洽
接洽處
田氏塑膠廠 TEL：3-818276-鍾
高德測計師行 TEL：3-676113

海景洋樓出售
太古城翠榕閣A座三樓1232呎有大露台眺望九龍全境
售價$850,000
洽租處：香港德輔道中120——126號
香港商業銀行大廈20字A座
仁德置業有限公司
電話H447229 H437753

急讓碧瑤灣
26座C 中層海景三房兩廳厨房浴室工人房露台1135尺另有蓋車位新裝修售78萬
日電 5——877379
夜電 5——507386

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

上葵涌大隴街 銀行大廈
地下旺舖廉租3元
請電：③841966・③889238何先生

長沙灣永康街38—40號
萬昌工廠大廈
樓底12呎・2375呎・2.50元出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

九龍城 新益樓 福佬村道75—77號近衙前圍道
二房一廳 20萬餘元起
旺舖租售二千至四千呎
洽購處：本地盤 電話：3—836089

高級寫字樓廉租
德付道中商業大廈二千餘呎 玻璃幕牆中央冷氣裝修間格俱全 九月內可遷入租金特廉
請電5—437200洽

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

華僑日報讀者
七海旅行團
旅遊揾七海＊假期多姿采
精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台灣（四天）$1,450（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程四天週遊：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊 $1,990（逢星期一出發）
★九天環島（阿里山）$2,430（逢星期六出發）

星馬（七天）$2,990（逢星期一出發）
週遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
★6天印尼（椰加達）$2,990（逢星期一出發）
★9天馬星泰 $3,490（逢星期六出發）

日韓（八天）$4,280（逢星期六出發）
遍遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，臨津閣，等名勝風光
回程停留台北不另收費
★4天韓國 $2,700（逢星期五出發）
★5天韓國 $3,000（逢星期一出發）

日本九州（七天）$3,750（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島，霧島，青島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★6天鹿兒島東京 $3,350（每週出發）
★7天北海道本州 $4,100（每週出發）

日本本州（六天）$2,860（逢星期六出發）
東京迪士尼樂園
遍遊東京，山中湖，富士山，寶塚，奈良，京都，名古屋，箱根，大阪等名勝風光，一流食宿及參觀迪士尼樂園。
★8天本州迪士尼樂園 $3,590（逢星期六出發）
★10天本州鹿兒島 $5,000（每週出發）

菲律賓（七天）$1,990（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘，蠔島樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★7天菲律賓（宿霧）$1,990（逢星期六出發）
★7天菲律賓（百流島）$2,190（逢星期六出發）

酒店＋機票（天天出發）
4天台北自由團$1,450起
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・美琪大飯店
四大酒店鼎力贊助！
專人主理票務部 專線電話：5-413083 5-413084
代售全球各國遠程機票・特廉美加・歐陸及東南亞各地機票・歡迎查詢。
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081（四線）

本港新聞

何李寬德慈善基金 中秋晚會歡娛老人
寶靜兩院老人獲贈月餅禮物

（港訊）悉教香海正覺蓮社何李寬德慈善基金會，以時值中秋佳節，爲使寶靜安老院，寶靜護理安老院兩院數百位老人，得歡渡佳節，昨特撥款購買月餅菜品及禮物一大批，到粉嶺院址假座觀宗寺老人康樂中心，舉行老人中秋聯歡晚會，何李寬德基金贊助人何善衡夫人李寬德居士并到院向各老人慰問，晚會由社長兼基金會主席覺光法師、副主席何忠全居士、董事兼院長果德法師、及董事委員多人主持，覺光法師致詞祝福各老人，晚會中餘興節目豐富，并由老人表演歌唱遊藝，在美麗月色下，氣氛熱烈非常。

澳門年鑑經已出版 詳盡報導工商各業

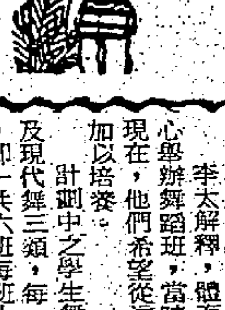
一本籌備多時，綜合詳盡報導澳門社會及經濟各方面的澳門年鑑，已經出版。

澳門年鑑由當源出版有限公司出版，年鑑的特色是對澳門的工商業及公共事務作了極詳盡及獨家的報導，例如，年鑑介紹了澳門的九大工商業，如建築業、地產業、製造業等。又邀得澳門中華總商會副理事長馬萬祺，暢談澳門運輸業的發展及教育文化暨旅遊司黎祖智發表他對澳門旅遊業的看法。另外年鑑對澳門的城市建設，教育、水電供應等公共事務方面的發展，除作深入報導外，亦以數字分析闡明其發展動向。

澳門年鑑是以中文爲主的資料性年刊，但年鑑亦附有葡文撮要，以方便葡籍人士閱讀。

澳門年鑑現已出版，有意購買人士，可於南華早報各家庭書店、澳門星光書店或寄劃綫支票到香港郵箱一一七二七號訂購，每本港幣五十元正。

今樂府



香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代新界」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告繼續「八十年代新界」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，交通報告「有福同享」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「有福同享」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，交通報告，豬牛價格報導，繼續「有福同享」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，十五分，轉播快活谷賽馬實況。

二時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。

三時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。

四時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。

五時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」（直至完畢爲止），五十七分，漁農產品批發市價報導。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，「空中結綫」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，「文學花園」，卅分，新聞簡報，「開卷樂」第二十一頓」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，香港電台古典音樂節目預告，「一週時評摘要」，卅分，新聞簡報，「丰的人生」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「嶺南絲竹」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八十年代面觀」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報，「星期六早晨」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「星期六早晨」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「星期六早晨」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，交通報告「週末橋頭堡」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，交通報告，繼續「週末橋頭堡」。

十一時，新聞簡報，交通報告，「聽歌學英文」第二十三回，卅分「電台人」。

十二時，新聞簡報，交通報告，「城市八爪魚」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，繼續「城市八爪魚」。

二時，新聞簡報，交通報告，「青春交響曲」。

三時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「日本流行曲」。

七時，新聞簡報，繼續「日本流行榜」。

八時，新聞簡報，「演唱會」。

十時卅分，「歌曲選播」。

十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），第五台節目介紹：「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天氣」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一○五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「良光共享」，（悠揚30）。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，（雙星伴月）。

九時，新聞簡報，交通報告五分，（土上合超短波），十分，（電話遊戲），卅分，新聞簡報，「週末瞭望台」。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，「梨園之聲」。

十二時，「粵曲不離口」，卅分，「台前幕後虎度門」。

一時，「七八轉舊粵曲」，卅分，新聞簡報，「潮劇選唱」。

三時，新聞簡報，「樂在其中」。

四時，新聞簡報，天氣報告，「戲劇春秋」，卅分，普通話節目：「國聲劇場」。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，THE END

華僑教育

教育署負責統籌組織工作 培育提高藝術水平 學生舞蹈團將成立
如獲政務署四個區議會通過撥款資助 工作計劃十月展開聘請專家專責訓練

（專訊）教育署體育組計劃在得到本港四個區議會的資助下，成立一學生舞蹈團，培育及提高學界的舞蹈水準。

據教育署體育組發言人李太透露，目前舞蹈團仍未正式成立，待政務署四個區議會通過撥款資助解決財政問題後，訓練計劃可馬上開始。

李太解釋，體育組在今年暑期間會於藝術中心舉辦舞蹈班，當時很多學校都有派學生參加，現在，他們希望從這羣學生中挑選成績優秀者再加以培養。

計劃中之學生舞蹈班，分爲中國舞，西方舞及現代舞三類，每一類又分中學生班和小學生班，即一共六班每班人數不一，但每班至少收容學生十多名。

這個由教育署負責統籌組織的舞蹈團，將聘請專業舞蹈家負責訓練。

李太說，現時舞蹈團的成員及負責人已籌組妥當，只要撥款通過，計劃可於本年十月份展開，訓練至明年七月暑假爲止。

此外，本年十一月至明年一月間，英國皇家舞蹈教師協會將來港訪問，屆時，西方舞蹈班及現代舞蹈班之學員，將會被推薦參加級別考試。

李太又說，希望這羣對舞蹈有興趣及有天份的學生，能夠在自己學校內帶動學習舞蹈風氣，提高本港學界舞蹈水準。同時，舞蹈團若得到本港或外地社團機構邀請前往表演，他們樂於派遣這些表演優秀的學員參加。

在被問及成立此舞蹈團之目的和宗旨時，李太表示教育署體育組在暑假所辦的舞蹈班，參加者非常踴躍，達五百四十多人，由於反應熱烈，學員亦想繼續進一步學習，因而有此計劃。同時，在有節目時可讓這些受訓中之學員表演節目，又可免臨時草率訓練之苦；既能對社會有貢獻，又可提高本港學界舞蹈質素，是一項值得提倡的計劃。（永）

增設更多童軍樂園 廣泛推行老人活動
童軍知友社年會主席梁超文透露 民政司黎敦義任社長馬基任主席

香港童軍總會童軍知友社第十三屆週年會員大會暨餐舞會，於昨（廿三日）假座九龍尖沙咀東部香格里拉大酒店舉行，由該社社長民政司黎敦義司憲親臨主持。

黎敦義司憲在年會中致詞表示：童軍知友社屬下三個青年或青少年中心被社會福利署認許爲全受補助的中心後，即全面推行各種社區服務及康樂活動，備受讚許。爲使各項工作更順利推展，該社擬定了一個五年計劃，希望能在未來五年內，該社之青少年中心能增至五個。此外，更由總社推展童軍樂園、老人服務、巡迴中心活動、愛丁堡獎勵計劃及對社區的其他服務，希望藉各同工的共同努力，使社務得以蒸蒸日上。

該社主席梁超文於年會中致開會詞。他表示：該社在各屋邨成立之青少年中心，經多年努力，已漸上軌道，並在不斷求改進中。此間在總社及和樂中心所設立的童軍樂園，特爲那些因父母需在日間工作而乏人照顧的在學兒童而設，成績顯著，故計劃於不久將來增設更多童軍樂園。梁主席又強調並沒因此而忽略老人服務，該社已成立松齡俱樂部，在未來一年內，老人活動將更廣泛地推行。

於週年會議中，除通過上年度資產負債表及經費進支表，並選出一九八三至一九八四年度之有職守人士及委員。社長：民政司黎敦義司憲；主席：馬基太平紳士；副社長：李東海太平紳士、楊濱鸞、朱祖涵、古勝祥、邱木城太平紳士、翁祐、趙振邦太平紳士、姚中立太平紳士、呂志和、梁仲清、吳昌、莫華釗、梁欽榮、朱飛龍、趙錦城、梁超文。副主席：陳子鈞、李學鳴醫生、沈鉅忠、趙不求、韓杏微、楊家持；義務秘書：姚玉華；義務核數師：德勤會計師樓。總監：陳柏泉；副總監：黃民泰先生；助理總監：郭炳賢；參贊：張校繁太平紳士、譚湘溥、施克然、石耀祖、黃揚子潔、盧世昌博士、林世光、黎達華。聘任委員：陳相泉、譚湘溥、黃民泰、郭炳賢、馮葉正濃女士、吳鉅源、黎達華、葉景泉、馮忍衡、李漢翹、梁業鴻、歐偉鑾。選任委員：陳子鈞、李學鳴醫生、沈鉅忠、趙不求、韓杏微女士、楊家持、王華力、鄭永漢、梁樹勳、曾文昌、姚玉華女士、關景賢。隨即舉行宣誓就職儀式，由社長黎敦義司憲頒發長期服務獎章予總部總監梅志強、馮光雲及署理總部總監吳肇平。

年會後在該酒店舉行週年餐舞會，由民政司黎敦義司憲任大會贊助人；鄧肇堅爵士任大會顧問；李東海太平紳士任大會會長；梁仲清任餐舞會主席；翁祐任大會副會長；餐舞會副主席由呂志和、莫華釗、朱飛龍、詹金源、劉寶詠琴女士、余嘯天、吳譚潔德女士、張耀榮担任。委員分別由黎國榮、黃達材、劉陳婉玲女士、劉鐵漢、關唐碧儀女士、竇天乙先生、劉奇喆、李振強、蘇浩明、藍義方、詹連城等領導。籌備委員會由知友社助理總監郭炳賢先生協助進行。（成）

八名國費留學生 十月赴日本就讀

一九八三年度日本文部省國費留學生經於本港錄取八名，計研修生三名研究日本語文五名，將於最近赴日就讀所指定之大學，研修生留學期間爲一年半而由本年十月開始，研修生名單如下：林英光（港大），張小萍（港大），馮幗兒（中大）。

有關鑽研日本語文之期間爲一年期而由本年十月開始，錄取名單如下：李珠嫻（港大），劉恩慈（中大），馬宏洲（香港理工），陳秀雲（香港理工），胡應章（中大）。

有關一九八三年度首批留日獎學金之本港所被錄取之學生，經已於本年四月初赴日就讀。

內外篇
何芸

被動主動

小兒子升上中一，似乎比讀小學六年級還要清閒，叫他做功課，他說老師沒有吩咐。於是心安理得的繼續看電視和玩耍。

中學的老師普遍沒有小學的老師那麼着重叫學生做家課，可是學生應該自己在家溫習，因爲中學的課本，十居其九是英文，每一頁都有一大堆不認識的字，要把這一大堆字記住，應該是很重的負担，就教育理論來看，本來不大合理，但在制度未改善之前，想克服困難，就得下一番苦功。

如果孩子有主動學習的精神，事情就比較易辦，把每科的生字抄到生字本上，一有空閒就記幾個，加上不時重溫，那些字就會鞏固地記住。老師教過的書，每天回來最少讀一遍，印象也會深許多。

由被動學習爲主動學習是一大進步，能夠做得到的，一定有飛躍的進步，美好的成績；那做不到的，將永遠落後於人，而且嘗不到學習的樂趣。

我期待着小兒子的這個影響一生的轉變。

華僑日報學童美協合辦 青少年暑期設計賽 廿九三十兩日收件
收件中心元朗大會堂及九龍真理堂 時間上午十至12時半下午二至五時

由華僑日報教育版及學童美協合辦之「香港青少年八三暑期設計比賽」自於八月一日起在本版刊登有關各項設計比賽內容細則及參加表格，各校學生反應熱烈。

「香港青少年暑期八三設計比賽」分平面及立體兩部份，並分高級組及初級組兩組進行。高級組由十六歲至二十一歲；初級組則爲十五歲以下。不分學歷，全港青少年均可參加。

爲獎勵青年學子起見，主辦機構特設獎品如下：每組最佳獎頒獎學金五百元。另每組設優異獎三名，各得獎學金二百元。入選獎每組五名，各得獎學金一百元。比賽統籌委員會將邀請本港著名設計家及藝術家組成評選委員會，評判各參賽者作品。

收件日期現定於本月廿九日及三十日兩天。地點爲：（一）新界元朗大會堂；（二）九龍窩打老道五十號真理堂。上列兩日收件時間，均爲上午十時至十二時半；下午二時至五時。

所有參賽作品背後必須附貼有本報前刊出之參加表格（本表格不能影印）。

港大學生會醫學會 下月一辦預科生日

由於今年香港大學實施新的收生制度，所有八四年度高級程度會考生均須於一九八三年十月十五日前填報欲選讀之系科。爲了使希望選讀醫科的同學更清楚了解醫學院的課程，醫學生的生活和醫生的工作，使他們能掌握更多有關的詳細資料，作出明智的決定，香港大學學生會醫學會將於十月一日（星期六）下午二時至五時舉辦「預科生日」活動，地點在薄扶林道瑪麗醫院地下演講廳，內容包括幻燈放映，演講和小組討論，歡迎有興趣的同學依時出席參加。如有疑問，可撥電話五—一八七零五六八查詢。

體諒田灣邨天台小學環境 關閉兩校建議教署應考慮
香港仔街坊會小學校長李金業指出 四天台小學現共收學生一千九百餘

香港仔街坊福利會方樹泉小學校長李金業指出：教育署應體諒田灣邨內天台小學之簡陋環境，除應不斷協助改善外，對於將兩間小學關閉的建議，要作審慎考慮。

目前，田灣區四間天台小學總共容納一千九百三十五名小學生就讀，他們多是來自區內屋邨人樓宇及沿海之漁民子弟，何奈，天台小學的欠佳環境，實有礙發展方欣的兒童身心。

現綜合各校共同實情及意見如后：

（一）危險性：天台校舍在每座居民的屋頂，樓下每戶住戶每日均需舉炊，一旦某戶石油氣爐發生意外後果堪虞。

（二）地方狹窄：只有幾個簡陋教室，如此場地，對正常課程，如音樂，體育，勞美等科均感無地容身。

（三）上落樓梯不便及危險：部份年幼學生由於每日需要上落樓梯中，他們每多怨言。

（四）冬寒夏熱：每年季節變化感受最深。

（五）噪音困擾：由於校舍在居民的屋頂，只有一層石屎之隔，每天在上課的時間，各種噪音不絕於耳，又間有不肖之徒，在梯間展開四方城，打牌洗牌之聲，再加上粗言穢語，似此情景，事無忌彈，學生不能集中精神上課。

（六）環境惡劣影響健康：由於舊型的設計未符理想每戶居民沒有獨立廁所，用公共廁所，又對廢物之處理未作妥善安排，置於中部樓梯間，居民每發出腐臭氣味，再加居民每天舉炊所發出之種種氣味，及爐烟等，匯成一種難以忍受的惡味。

（七）不良印象困擾：舊型屋邨，在一般人心目中留下不良印象，人們總認爲是一環境惡劣，地方污穢，治安不靖之地，造成外間到訪人士裹足，又每當聘請員工時，員工每多顧忌，不肯就聘。

（八）購物運輸不便，每當學校要購買物品時，供應商每以樓高沒有電梯代步爲理由，拒絕送貨。

（九）居民心聲：我們的呼籲：田灣區全區人口，據粗略保守估計應超逾三萬人，現就學兒童共有一千九百餘人，與及正在不斷增長中的人，及今後成千上萬的適齡學童計，他們有理由要求政府應提供一較合標準的校舍，以供他們就讀。

（十）勿因舊區而忽略其他：由於香港仔市區由於發展迅速，新建樓宇林立，人口劇增中，區內的學校學位，在可見的將來會出現不足現象，漸有向田灣伸展之勢，因此促請政府及有關當局要早作綢繆。（輝）

一連三天展出 香港週展覽會 十月七日起展出
大會特安排團體參觀時間

由香港專上學生聯會舉辦之「香港周」活動，其中如「香港政制」研討會，已於八月二十七日，二十八日順利舉行，緊接而來的另一項籌備已久的大型活動——「香港周展覽會」。是次展覽會的內容，包括從不同角度分析香港政制及社會問題，如香港政制是否開放，公共教育，諮詢制度，房屋，教育，社會保障，公共事業，以至近日備受市民關注的香港前途問題，將會一一探討，分析，同時亦透過電影、趣味性遊戲、小組討論，書展介紹種種活動，生動形式，市民更深入認識香港，分析社會問題。

「香港周展覽會」將於十月七日上午十時卅分，假香港大會堂低座展覽廳舉行開幕典禮。展覽日期爲：十月七日，中午十二時正至下午六時正，八日及九日則由上午九時至下午六時，歡迎市民免費入場參觀。

爲方便中學生及青年人參觀「香港周展覽會」，大會將特別安排團體參觀時間，並由專人負責接待、介紹，各學校、社區中心、青年中心等組織，欲以團體形式參觀「香港周展覽會」，可於二十五日至十月一日，辦公時間內（上午九時卅分至下午五時卅分），致電香港專上學生聯會報名參加，電話：三—三一二三四。（成）

雨天操場改建課室 學生難享完整教育
屯門安定友愛邨內小學 一個關注委員會提出七項建議 就短線長線兩方面列有關意見

基於小學學位的嚴重不足，教署把安定友愛邨區內小學的雨天操場，改建爲課室，以容納更多的學生。

然而，「關注屯門區小學加建課室委員會」指出，此一所謂解決問題之措施，實爲剝削學生享有完整教育的權利。

委員會強調，加建課室，只能在「量」方面滿足需求，但在「質」一方面，却大大削弱，故他們對教署的做法，極表遺憾。

根據資料顯示，安定友愛邨出現小學學位不足的問題乃是由於在計劃興建學校時，教署未能因應新市鎮的人口組織特色而增加適當的學位所致。

爲解決眼前加建課程及學位不足的問題，「關注屯門區小學加建課室委員會」提出七項建議：

短綫方面，委員會要求：

（一）在校外的露天場地加建上蓋作爲有蓋操場，以便學生集隊、週訓、小息、遊戲。

（二）保證增加教師人數及學校設施，以符合學生人數增加。

（三）要求當局公開加建課室此「臨時」措施的期限，及保證將來新落成的屋邨中沒有加建的情況再度出現。

長線方面，委員會提出：

（四）儘快興建現時可作小學，將來可做中學的多元化學校。

（五）既然新市鎮人口結構上小學學齡兒童特多，政府應考慮未來新屋邨的校舍設計上加設層數，以容納更多學生。

（六）政府發展新市鎮時，應照顧到居民的需要及參考新市鎮的人口特色而去設計社會的服務，否則「小學學位不足」的問題，會在屯門其他新落成的屋邨內歷史重演。

（七）現時的小學學齡兒童，幾年後將成爲中學生，故現時政府便應即計劃興建足夠中學，提供足夠學位，以免屆時出現「中學學位不足的問題」。

加强區內學校聯繫 觀塘區校成立聯會
定週日下午舉行政務司麥法誠主禮

（港訊）由超過一百間小學、中學及職業學校校長組成的觀塘區學校聯會，將於星期日（九月廿五日）舉行成立典禮。

觀塘政務處發言人表示：學校聯會成立之目的，在加强區內學校之聯繫，俾能對共同關注的問題加以討論和交換意見，以及透過籌劃聯校活動，增强校長、教師與學生之間的聯繫。

他說：「學校聯會亦會支持區內之社區活動，及與區議會及政府部門緊密聯絡。」

會員將按學校之類別及所在地點而分爲四小組。該四小組之五位委員將組成爲學校聯會之執行委員會。

政務司麥法誠將於是日下午三時三十分主持假座九龍灣德福社區會堂舉行的成立典禮。

中國語文園地
華僑日報教育版主办 香港中國語文學會主持

第一○○期 「膠柱鼓瑟」 纏着中文教學的幽靈之三（上）

讀者朱子惠來論

語文是人爲的，所謂「約定俗成」，乃習慣之，也具有習慣的特性：相當固定，但決非絕對固定；相當有規律，但決非絕對有規律。一般人未會看透這種特性，以爲語文總是固定的，有規律的，碰到什麼變化或一些例外，便覺得不對，要把它們「糾正」過來，其實，這種情形所在都有，真是數之不盡。於是「膠柱鼓瑟」這個幽靈便出現了，它纏着語文，也纏着語文教學。

比方說「讀正音，寫正字」，便是它所作出的一項要求。不要小覷這區區的六個字一句話，它可以使大學者爭吵一場，更可以使小教員手足無措，左右爲難，不知如何是好。

不久以前不是出現過有關一字讀音的辯論麼？據說按照道理「時間」的「間」應該讀「艱」音，「空間」的「間」也要一齊。此論一出，有讚成，有反對，而一般人把「時間」之「間」讀成「諫」仍如故，在中文教學方面似乎也沒有多大的影響，祇是學海上掀起了多少波瀾。

回到五六十年代，情形就不同了。因爲熟習「正音、正字」那一輩的人還多，而繼起的一代在戰亂之餘讀與寫沒有那麼講究：「讀正音，寫正字」的空氣不期而然的濃厚起來。一個小學生在習作上寫了個從「入」的「內」字，給先生打上個「X」，不知道錯在哪裏，同校裏問先生。家長也想不通，去問先生，先生說從「入」的「內」字才是正字。家長恍然大悟，却十分不滿，以爲矯枉過正，簡直是苛求。其實這並不見得便是教師的本意，尤其是年青的。他們大部份是遭受壓力，因爲縱然起了「求『正』之風」，便不能不提防視學、校監、校董、校長、主任、同事、家長等等以此相責。也不能不担心學生在會考裏的成績。但是辛辛苦苦地做了一番工夫，却並不受學生歡迎，而且各階層人士又儘有不表同情，甚至起而反對。正所謂「順得哥情失嫂意」，苦矣先生。（未完待續）

來件請寄軒尼詩道郵箱20327號 電話：五—二八四八五三

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

九龍禮賢小學
招收一九八四年度小一新生

本校爲非牟利之基督教學校，自建寬敞校舍，環境清優，中、外籍優良師資，活動教學，管教嚴謹，備有專車接送各區學生。

日期：九月廿日派發小一新生入學申請書，派完即止

手續：繳交K－2之成績表，出生證明書之影印本各一份，相片二張，回郵信封三個及報名費五元

地址：九龍又一村達之路。

電話：3—806011

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE HAMILTON, ONTARIO, CANADA

①本校素以校風儉樸，師資優良，爲加拿大人所擁護。
②本校位於環境優美的HAMILTON衛星城市，鄰近多倫多
③歷屆畢業生均以優異成績被加拿大著名大學取錄。
④擁有完善的實驗室，圖書館，電腦室及專人處理完善住宿
⑤前高級教育官MR. CROZIER任校長，紀律，校風嚴明。
⑥專人解答升學問題並提供各大學資料，備有幻燈片歡迎垂詢。

現招收八四年一月、六月及九月份11班至13班全科及英專生，歡迎中三以上學生從速報考。

香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16-22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189, 5-7953913 (A.M. 10.00-P.M. 5.00)

英、美、加升學
未能趕及九月升學者，切勿錯過此良機

加拿大政府學校，著名私立學校及寄宿學校，一月課程入學申請，截止在即，從速辦理，中一或以上學生，均可就讀，中五學生更可入讀十三班，趕及明年九月升入英、美、加等地著名大學。英國、美國公立及私立大學、中學，同時接受入學申請，明年一月及九月開學，歡迎來電或親臨查詢。

特設國內私費留學申請。

前程教育輔導會地址：香港德輔道中302號華傑商業中心11樓B座

敬請來電查詢⑤419415⑤435832

津校代課
葵涌津貼中學聘請初中家政（只懂編織或針黹亦可）代課教師乙名，十月初至十一月中，辦公時間電(3)7439488 葉小姐洽

華夏書院（四年制專上學院）日夜校招生通告
設計學系 室內設計 美術設計組

課程實用．推介就業．中學畢業以上程度可憑證件申請。
校址：九龍花園街130號 K940511 香港電氣道280號 H664787

香港清華書院—英專部
招收早，午，晚全科班新生

班級：字母初班至中五（根據英文中學會考課程）
課程：讀本，會話，拼音，文法，作文等。（視聽器材輔助）
報名：即日起，早上九時至晚上九時。
校址：九龍佐敦道炮台街十一至十七號常安大廈。
適合在職人士及就讀中、小學同學進修

達成英文夜中學招生
班級：F.1至F.5 會考班（重讀生優先取錄）
會考專科補習班（英、數、理、化、生物）
會考班全部保送八四年會考
報名日期：由即日起，隨到隨考，額滿即止
上課時間：星期一至六晚七時至九時半
校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
查詢電話：H－二七六零二四 H－二七四二八五

嶺南學院招生通告
嶺南學院一九八三至一九八四年度大專二年制（高等文憑）及三年制（榮譽文憑）文憑課程中，英文系及中國文史學系尚有若干學額，凡欲修讀以上大專課程者，請從速報名。

學院即日開始接受申請，至額滿即止。申請者須攜同本人近照兩張、高級程度會考成績正副本，報名費五十元，於上午九時至十二時半，下午一時半至四時半（星期六下午、星期日及公衆假期休息）親自到香港司徒拔道十五號學院註冊處辦理申請手續。詳情請撥電話：五—七二弍二弍六或五—七五一五六二查詢。

開課日期：十月三日

新法招生 預科夜校
港大 HKU F.7 AL, 中大 CU F.6 HL, 將於九月廿四日截止報名
倫大 GCE ORDINARY LEVEL / ADVANCED LEVEL
中五補習班
（港大高級程度、中大高等程度、倫大普通程度/高級程度全部保送考試）
校址：九龍太子道219號新法書院 電話：3-7119206/3-7119207
報名時間：星期一至六 下午二時至九時

航訊

澳航本月決定增購 加大型七四七客機
購機計劃耗資八億六千萬澳元 首架明年底移交投入澳港航綫

(本報訊)澳洲有意於將來，使用巨型的波音七四七客機在旺季期間，行走香港與澳洲綫，這種有「巨無霸」之稱的飛機，乃上層加大，擴展部份可容四十名商業客或六十九位經濟客位的乘客。

澳航是於九月初決定訂購三架「巨無霸」的，該航同時打破長時期經營全七四七客機的政策，多訂六架新一代組機——波音七六七ER，使其公司在應付路綫的需求上，得到較大的彈性。

這項耗資八億六千萬澳元的購機計劃，尚待澳洲政府的通過，擬議中，第一架七四七SUD將在明年十一月移交，而第一架七六七ER則在八五年十月移交。

由於約有一段時間新航機才投入服務，故該航還未對其派用情況作出最後決定，不過，有說他們將用SUD機來飛行美國西岸與倫敦航綫。此外，亦可能用來取代標準的七四七機，在農曆新年之類的旺季，行走港綫。

擁有二百二十個座位的七六七ER，可飛行四千五百哩，既可直航香港至澳洲東部，亦能負起其國內客量不多的航綫，使該航經營富於彈性。這款新機種，正被考慮飛行雪梨與曼谷、柏斯與東京、檳城或吉隆坡等綫。

小童單身坐機 德航照顧週到

(本報訊)德國航空公司雖非乘營託兒所業務，但事實上卻經常扮演類似角色。據統計，該公司去年的搭客之中，年齡未滿兩歲的嬰孩數達八萬四千名，至於其他年齡較大的小童乘客人數更是這個數字之五倍。

為了照顧這些小乘客，德航班機上特別設有嬰兒床及為嬰兒更換尿布的工作枱，使到攜同幼兒乘機的搭客們倍覺方便，而對於那些年齡較大的小童，機上亦設有多款玩具及益智遊戲圖書，以及「兒童時間」消遣節目，使到這些小乘客在飛行途中有足夠的消遣，不致有苦悶難耐的感覺。

此外，德航又設有極完善之「小乘客護送服務」，凡年滿五歲以上小童都可毋需父母親友陪同，亦能單獨乘搭德航客機來往世界各地，德航對這些沒有親友陪同的小乘客照顧週到，由辦理登機手續起，該公司即會派專人沿途照顧護送，直至抵達目的地交回他們父母親人手上為止。另方面德航公司的「小乘客服務組」與這些未來的德航顧客更經常保持聯絡，每年寄贈一些小禮物及通訊刊物，向他們報導有關德航最新消息。

每班德航客機均保留一些座位，專供攜同嬰孩的女乘客應用，在廣體客機如七四七及DC十班機上，更設有特製的嬰兒小床，部份洗手間更裝設有方便為嬰兒更換尿布的枱面，同時機上更隨時供應嬰兒食物。嬰孩推車又可放在行李架，方便取用。

德航機上娛樂節目，兼顧到各種年紀的乘客需要，兒童方面有給冊、益智玩具、啤牌遊戲、玩具車及飛機，另外還有德航送給每位小童乘客的圖書選册，德航專為小乘客而設的JUP雜誌，內容多姿多采，有精彩故事，謎語遊戲及有趣謎語和遊戲等，小乘客一冊在手，往往會看得津津有味，不覺間已抵達目的地，另外在德航七四七及DC十客機上的娛樂節目尚有兒童電影時間，及流行音樂播放等，並有精心設計，專為兒童口味而設的「小貴賓飛機大餐」。

凡乘坐德航客機，年齡六歲至十七歲的小乘客，均獲贈送一本飛行紀錄册，每本紀錄册可記載四次航程紀錄，填滿該冊子後，寄回德航設在科隆市的總公司，即可加入「德航小乘客會」為會員，並可獲贈一張會員證，會徽別針及一本飛行紀錄冊。目前德航小乘客會共有會員四萬人，其中半數是西德小童。各會員每年都會獲得德航寄贈一份小禮物，並會收到通訊刊物，報導德航近況。

凡年滿五歲的小童均可毋需親人陪同，單獨乘搭德航客機，在世界各地來去自如。由辦妥登機手續起，德航即派出專人陪同他們，沿途呵護照顧，直至抵達目的地後，交回他們的親友為止。

當一個獨自乘搭飛機的小乘客辦妥登機手續後，德航地勤人員便會好像接待貴賓般，護送他們登上飛機，交由機上的空姐照顧，而小乘客隨身的重要證件，放入德航公司特製的小袋中由小乘客背在身上。抵埗後，機上又會派出專人護送小乘客落機，而護送人員會先核對接機親友的身份證，一切正確無訛後，才會交給親友帶同回家去。

如果小乘客中途需要轉機，無論上落飛機，德航均有專人護送，確保一切不會出岔子。德航又在法蘭克福機場設有特別服務組，任何乘客倘有需要，均可向他們要求特別協助。在去年最繁忙的季節中，德航曾創下新紀錄，在一天內乘載了五百位親友陪同單獨飛行的小乘客。

東京快輪十月初到 非洲丸訂廿六啓行

(本報訊)日本郵船(香港)有限公司代理之東京快輪(TOKIO EXPRESS)號貨櫃輪，在下月三日(星期一)自歐洲抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日離港，航赴台灣及日本。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之非洲丸(AFRICA MARU)號貨櫃輪，於本月廿五日(星期日)由日本到港，停泊在A號泊起卸貨物，翌日啓航，前往東非路易士港，雷尼斯及南美山度士，里約熱內盧，布宜諾斯艾利斯，阿松森，蒙特維多。

海皇子玉從曼谷運港 華麗下週駛寶島

(本報訊)港恒海運有限公司代理之海皇子玉(N. ZIRCON)號貨櫃輪，於下月三日(星期一)從曼谷抵達國際四號橋上落貨，翌日開往新加坡及曼谷。

緯利船務有限公司代理之華麗(HWA LEE)號貨輪，於本月廿七日(星期二)從台灣到達，停泊在B號泊上落貨，即日啓航，直返高雄及基隆。

錦江經釜山南來

東宇海運公司代理之錦江(KEUMGANG GLORY)號貨櫃輪，於下月一日(星期六)自釜山到來，停泊在B號泊起落貨，翌日開行，直放耶加達、新加坡、巴生港。

圖：英國航空公司行政總監馬歇爾。(本報圖)

英航正與中共澳門磋商 港澳間直升機計劃 一年內將完成開辦
現階段經營頗滿意將改為私營

(特訊)英國航空公司行政總監馬歇爾表示，英航正與中共和澳門當局討論有關港澳間直升機航綫問題。他相信在一年內可以談妥而訂定航綫。

在較早時，英國航空公司已獲得香港空運牌照局的批准，開辦香港澳門的直升機服務。

雖然香港政府有意將港仔以西一幅填海空地撥出，作為興建永久直升機場之用，但必須要等到航綫定好，方能決定何時可以着手興建。不過，馬氏有信心磋商得到滿意成果。

現時正有數個機構有意與英航合辦這條航綫。而馬歇爾表示，不會排除與其他公司一起辦的可能性。

此外談及該公司的倫敦會否有航機直飛北京的問題時，他認為現時倫敦經濟往北京的航綫，已經十分直接。

他說，對於明年的業務會有好。

該公司全球性業務計算，在上年度財政年度，盈利達七千七百萬英鎊，這個成績已頗為滿意。原因是其他國際航空公司，多面臨虧損，而且在前一年度，該公司亦出現赤字。

盈利情況改善，足以證明董事局的決策成功，削減大量資本支出，減低經營成本，使其競爭力及符合市場的需要。

他又指出，該公司將轉為私營，這只是時間問題而已。

英航為提高服務水準，又採用波音七五七航機加入服務，從今年二月開始用於國內穿梭班機航線，再在三月底用於若干歐洲航線中，目前搭客反應極佳。

該公司旗下十七架七五七航機載客量，相等於廿四架被取代的三叉戟客機，但用油量卻少三分一。該公司用四億英鎊購入這批機隊及儀器，是十年來歐洲民航界最大的投資，並大大提高歐洲航空服務水準。

最近英航董事局決定租用十四架新波音七三七—二〇〇型航機，以代替三叉戟機。租機是解決換機問題的最佳辦法，理由是可以有更多選擇，另外公司的資產負債表內，無需列入大筆債項賬目。

瑞士航上半年業績 貨運量有可觀增長
整體貨運逾十萬噸增幅七巴仙

(本報訊)一九八三年上半年，瑞士航空公司的貨運量有可觀的增長，整體貨運達十萬噸，增幅為百分之七，即六千噸。

瑞航的歐洲貨運雖稍微下跌至三萬二千噸，較一九八二年上半年同期下降百分之三；但北大西洋區則上升了百分之二十七，增量為四千五百噸。這個突出的成績，部分應歸功於四日開始使用的波音七四七—三〇〇「巨無霸」航機，使客貨量增多之故。

在南大西洋，瑞航的交通下降了百分之八，但中東方面則出現了紀錄性的百分之十五增長率；遠東地區上升了百分之五；而非洲區域則取得百分之八的增長成績。

對於一九八三年下半年，瑞航預期歐洲的交通量會陸續增加；而北大西洋區，鑒於西行綫有強烈的需求，估計每月會有平均百分之四十的增長率。

瑞航深信一九八三年該公司全球貨運量，會增長超逾百分之八。

泰春十月往台日 勇鋒下週二抵埗 伊莉莎伯碧琪從紐島來

(本報訊)太古船務代理有限公司代理之泰春(TAI CHUN)號貨櫃輪，在下月三日(星期一)由台灣到港，碇泊在A號泊上落貨，翌日啓航，前赴台灣高雄、基隆及日本橫濱、東京、清水、名古屋。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之勇鋒(GALLANT PIONEER)號貨櫃輪，於本月廿七日(星期二)從日本入口，停泊在A號泊起卸貨物，翌日開行，直放紅海吉布地，荷地打及達打等地。

日本郵船(香港)有限公司代理之伊莉莎伯碧琪(ELISABETH BAKKE)號貨櫃輪，在下月三日(星期一)從紐西蘭抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日離港，駛往台灣及日本。

萬春來港已有期 綠島先駛台日韓 阿斯特拉峰廿八進口

(本報訊)太古船務代理有限公司代理之萬春(WAN CHUN)號貨櫃輪，在下月三日(星期一)從台灣到來，停泊在A號泊起落貨，翌日離港，直放台灣高雄，基隆及日本神戶，大阪，門司。

香港輪船有限公司代理之綠島(GREEN ISLAND)號貨櫃輪，於本月廿七日(星期二)從美國抵達，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日啓航，經基隆，釜山，堤，大阪，橫濱往美國長堤，洛杉磯，渥爾蘭，三藩市，兼收聖地牙哥，史托頓及墨西哥灣貨。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之阿斯特拉峰(ASTRA PEAK)號貨櫃輪，在本月廿八日(星期三)由日本到港，停泊在A號泊起落貨，翌日開行，駛往東非蒙巴沙，達巴斯蘭拉姆。

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
東虹	EAST RAINBOW	汕頭	廿四	華夏
長生	EVER VITAL	歐洲	廿四	利達
東方商人	ORT. MERCHANT	台灣	廿四	港郵
木星	JUPITER	釜山基隆	廿四	港興
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿四	新興
	SUNEEL NO.5	日本	廿四	東源
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿四	太古
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	廿四	日郵
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿四	香島
國利	KUO LIE	高雄	廿四	海昌
得力高馬士基	DRAGDER MAERSK	新加坡	廿四	馬士基
麥加多	MERCATOR	高雄	廿四	沙喈
華新者	SL. INNOVATOR	美國	廿四	海陸
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	廿四	新興
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿四	馬士基
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	廿四	華夏
渣華科加度士	UL.FORCADOS	新加坡	廿四	渣華
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿四	新興
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	廿五	福來
晨苑	MORNING PARK	釜山	廿五	港興
謝士	JERSEY	日本	廿五	天祥
喬治	GEORGE	高雄	廿五	美輪
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	廿五	華林
玫瑰灣	KOSE BAY	日本	廿五	東源
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	東海
長衛	EVER GUARD	台灣	廿五	利達
金綫泉	JIN XIAN QUAN	青島	廿五	華夏
阿華馬士基	ALVA MAERSK	日本	廿五	馬士基
金尼斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	廿五	華林
科士特利亞	FALSTRIA	美國	廿五	寶隆
明光	MING GLORY	美國	廿五	華海
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	基隆	廿五	大三
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿五	永裕
渣華萊利	NL. LOIRE	基隆	廿五	渣華
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿五	海豐
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿五	中央
戴雲山	DAI YUN SHAN	福州	廿五	華夏
碧嘉	PICA PORTE	日本	廿五	美邦
非洲丸	AFRICA MARU	日本	廿五	大三
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	廿五	寶隆
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿六	永裕
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	廿六	川崎
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿六	新興
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	南非馬尼拉	廿六	天祥
桂林	KWEILIN	新畿內亞	廿六	太古
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	廿六	總統
新比利士彬	ZIM BRISBANE	新加坡	廿六	新興
怡春	YI CHUN	基隆	廿六	太古
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	廿六	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿六	中央
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿六	港郵
勇鋒	GALLANT PIONEER	日本	廿七	大三
明壽	MING LONGEVITY	台灣	廿七	華海
地利	BARBER TERRIER	美國	廿七	百保利
協壽丸	KYOJU MARU	基隆	廿七	達迅
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿七	東洋
林肯總統	PRES. LINCOLN	美國	廿七	總統
海皇翡翠	NEP. JADE	美國	廿七	港恆
長茂	EVER SUMMIT	美國	廿七	利達
保衛者	SL. DEFENDER	美國	廿七	海陸
綠島	GREEN ISLAND	美國	廿七	香島
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿七	海昌
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	南非	廿七	怡和
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	廿七	港恆
興華	HSING HWA	高雄	廿七	永裕
天翔	SKY HOVER	天津	廿七	華夏
依利時	ELYSLAN PINE	日本	廿七	海聯
馬泰	MATTY	日本	廿七	日郵
陽南一號	DONAM 1	釜山	廿七	海興
海皇瑪瑙	NEP.JAGATE	馬尼拉	廿八	港恒
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	日本	廿八	大三
大來基利	THALASSINI KYRA	歐洲	廿八	仕嘉
吉利	CATTLEYA	日本	廿八	大源
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	廿八	利洲
激玉泉	SHU YU QUAN	青島	廿八	華夏
美麗堡	BEAUTY BLUE	日本	廿八	天祥
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿八	利洲
泰來	TAILAI	高雄	廿八	東海
高寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	廿八	大三
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	廿八	寶隆
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	廿九	馬士基
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿九	新興
烏沙高夫	KAP. VA ERYUSHAKOV	新加坡	廿九	華林
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	廿九	日郵
富春	FU CHUN	台灣	廿九	太古
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	廿九	馬士基
皮雅士總統	PRES. PIERCE	高雄	廿九	總統
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
柯富亞	QATARI IBN AL FUJA'A	台灣	廿九	怡和
金華	KING HWA	高雄	廿九	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿九	永裕
阿達來英雄	ASTEROIDE HERO	日本	廿九	日郵
金明	GEMINI MOON	印尼	廿九	五洋
三光	SANKO SCORPIO	日本	廿九	天祥
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	三十	海豐
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	卡拉奇	三十	馬士基
枝江口	ZHI JIANG KOU	上海	三十	新僑
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三十	海豐
韓國長艦	KOREAN CHANCE	高雄	三十	朝陽
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	三十	太古
韓國長壽	KOREAN CHANCE	高雄	三十	朝陽
利來厚文	NL. HOUTMAN	日本	三十	寶隆
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	三十	馬士基
長裕	EVER HANDSOME	地中海	三十	利達
[illegible]灣	SHELLY BAY	曼谷	三十	海陸
南泰七號	NAN TAI 7	基隆	三十	海威
索非亞	SILVIA SOFIA	美國	三十	偉特
新華八號	XIN HUA NO.8	曼谷	三十	三寶
永恒富士	ETERNAL FUJI	基隆	三十	大三
伊華	EVA	台灣	三十	福來
佳虹	FAIR RAINBOW	天津	三十	華夏
晴川四號	QING CHUAN 4	武漢	三十	華夏
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	三十	捷成
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	一日	中央
海悅	SEA REJOICE	新加坡	一日	協成
金華	KING HWA	高雄	一日	東海
美西美	MAH II	曼谷	一日	振盛行
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	一日	馬士基
解放者	SL. LIBERATOR	美國	一日	海陸
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	台灣	一日	安快
大同二號	TA TUNG 2	高雄	一日	東海
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	一日	太平

今日空郵(星期六) 截郵時間

台灣	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙撈越、馬來西亞半島、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時
斯里蘭卡	下午二時
印度、夏威夷	下午三時
刁拜、埃及、叙利亞、伊朗、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、瑞士、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、巴基斯坦、西德、以色列、奧地利、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭、巴林、科威特、沙地阿拉伯、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、南非、莫三鼻給、扎伊爾、日本	下午五時
朝鮮共和國、美國、加拿大、琉球、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、台灣	下午六時

今日平郵

肯雅、坦桑尼亞、馬達加斯加、烏干達、贊比亞	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
百保獅	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	廿四	百保利
宜蘭	YE LAN	加州西北太平洋	廿四	嘉慶
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	廿四	馬士基
新滿地可	ZIM MONTREAL	加州紐約	廿四	新興
美因快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿四	捷成
科斯特利亞	FALSTRIA	加州西北太平洋	廿五	寶隆
喬治	GEORGE	加州紐約	廿五	美輪
華新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	廿五	海陸
明光	MING GLORY	洛杉磯紐約	廿五	華海
賓嘉拉雅	BUNGA RAYA	加州	廿五	[illegible]
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿五	中央
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	廿六	川崎
渣華萊利	NL. LOIRE	南美	廿六	渣華
非洲丸	AFRICA MARU	南美	廿六	大三
長茂	EVER SUMMIT	加州	廿七	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿七	中央
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州西北太平洋	廿八	總統
綠島	GREEN ISLAND	加州	廿八	香島
海皇翡翠	NEP. JADE	西北太平洋	廿八	港恆
地利	BARBER TERRIER	紐約美國大西洋	廿八	百保利
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	廿八	海陸
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	廿八	利洲
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	三十	總統
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	一日	馬士基
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	西北太平洋	一日	捷成
香港雅士	H.K. ACE	美國西岸	一日	中央
索非亞	SILVIA SOFIA	加州	二日	偉特
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	二日	海陸
美國金戈	AM. LANCER	巴拿馬	二日	美輪
長剛	EVER VALOR	加勒比海	二日	利達
歐洲綫				
海合	OCEAN ESPOIR	地中海	廿四	大三
不來梅快輪	BREMEN EXPREC	歐洲	廿四	捷成
麥加多	MERCATOR	歐洲	廿四	沙喈
馬斯	MARIS DEL MAR	地中海	廿四	海柏
長衛	EVER GUARD	歐洲	廿五	利達
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	廿五	馬士基
金尼斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	廿五	華林
威霸騎士	CHEVALIER VALBELL	地中海	廿六	日郵
阿德里安娜	ADRIANA DEL MAR	地中海	廿六	海柏
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	廿七	華海
鄂城	E.CHENG	英國歐洲	廿八	招商局
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	歐洲	廿八	華林
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	力康熱那亞	廿九	華林
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	三十	朝陽
利來厚文	NL. HOUTMAN	歐洲	三十	寶隆
永寧	YONG NING	英國歐洲	三十	招商局
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	一日	日郵
伊華	EVA	泛馬加士達	一日	福來
澳洲綫				
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿五	太古
香港貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿五	香島
新比利士彬	ZIM BRISBANE	澳洲	廿七	新興
桂林	KWEILIN	新西蘭	廿八	太古
枝江口	ZHDJIANG KOU	澳洲	三十	新僑
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	二日	日郵
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	二日	華林
協和海洋	KYOWA OCEAN	南太平洋島	四日	大煦
印·巴·中東綫				
嘉鴻	AL KHAMES 2	遮打	廿四	嘉慶
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯海	廿四	港郵
哥連多丸	CORINTO MARU	紅海	廿四	大三
海合	OCEAN ESPOIR	遮打	廿四	大三
金尼斯基	KAP. KANEVSKIY	遮打	廿五	華林
晨苑	MONING PARK	吉大港加爾各答	廿六	港興
皮雅士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯灣	廿六	總統
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	廿六	福來
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿七	新興
明壽	MING LONGEVITY	遮打	廿七	華海
露花拉	LOUTFALLAH	達曼遮打	廿七	OCE
勇鋒	GALLANT PIONEER	紅海	廿八	大三
林肯總統	PRES. LINCOLN	阿拉伯灣	廿八	總統
柯富亞	QATARI IBN AL FUJA	阿拉伯灣	廿九	怡和
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	卡拉奇	廿九	馬士基
金延博	GOLDEN YENBO	紅海	廿九	嘉聯
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	遮打	三十	日郵
利來厚文	NL. HOUTMAN	遮打	三十	寶隆
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	三十	日郵
東南亞綫				
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	廿四	大源
納娜	R.R. RATIH	雅加達泗水	廿四	港郵
歌莉亞	GLORIA	新加坡	廿四	港興
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿四	馬士基
巴力加	BASILICA	新加坡巴生庇能	廿四	中央
鳳昌丸	HOSHO MARU	新加坡巴生	廿四	天祥
伊莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿五	中央
新海德	NEW HYDE	印尼	廿五	聯航
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	廿五	三寶
謝士	JERSEY	新加坡巴生	廿五	天祥
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿六	山下
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡庇能	廿六	福來
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	廿六	振盛行
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿六	港郵
依利時	ELYSIAN PINE	新加坡	廿七	海聯
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	廿七	港恒
瑪蒂	MATTY	印尼	廿七	日郵
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	廿八	東安
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿八	港恒
阿達來英雄	ASTEROIDE HERO	印尼	廿九	日郵
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	廿九	五洋
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	三十	天祥
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	三十	大源
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	三十	馬士基
台灣 日本·釜山綫				
民利	MIN LIE	高雄基隆	廿四	緯利
歌莉亞	GLORIA	仁川	廿四	港興
皇星	RORAL STAR	釜山	廿五	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿五	中央
國利	KUO LIE	高雄	廿五	海昌
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿五	海豐
木星	JUPITER	基隆釜山	廿五	港興
碧嘉	PICA PORTE	日本	廿五	美邦
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	廿五	海豐
冰河	SHU HE	張家港	廿六	招商局
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿六	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿六	東海
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿六	永裕
順江	SHUN JIANG	大連	廿六	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿七	新興
怡春	YI CHUN	高雄日本	廿七	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿七	東洋
上海	SHANG HAI	上海	廿七	招商局
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	廿七	港興
興華	HSING HWA	高雄	廿八	永裕
天翔	SKY HOVER	天津	廿八	華夏
東南	HP DONGNAM	釜山	廿八	東發
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿八	海昌
泰來	TAI LAI	高雄	廿九	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三十	海豐
富春	FU CHUN	高雄日本	三十	太古
快樂星	HAPPY STAR	釜山	三十	新興
非洲綫				
早川丸	HAYAKWA MARU	南非	廿四	日郵
渣華萊利	NL.LOIRE	路易士港	廿六	渣華
非洲丸	AFRICA MARU	路易士港留尼汪	廿七	大三
協壽丸	KYOJU MARU	南非	廿八	達迅
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	東非	廿九	大三

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓
電話：5-201611
拖櫃部電話：
0-262284,0-262298

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	21-27/9	21-26/9	28/9
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	30/9-6/10	30/9-5/10	7/10
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	11-17/10	11-16/10	18/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬(兼收愛德雷特貨儎)

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	18-24/9	18-23/9	25/9
龍珠島輪 PEARL ISLAND	29/9-5/10	29/9-4/10	6/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。
九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
綠島輪 GREEN ISLAND	28/9	29/9	2/10	4/10	6/10
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	7/10	9/10	12/10	14/10	16/10

進口船期
香島貨櫃輪 24/9 綠島輪 5/10
龍珠島輪 4/10 藍塘洲輪 6/10
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655,85898.

Japan Line
CARIBBEAN SEA/CENTRAL SOUTH AMERICA
M.S. GOLDEN TRADER 金翼
十月九日落貨 十月十日開行
LOADING DIRECT FOR: PORT OF SPAIN, ARUBA, CURACAO, SANTO DOMINGO, SAN JUAN, LA GUAIRA
兼收 ST. MAARTEN 聖馬田 VIA SAN JUAN
M. S. A VESSEL 快輪
十月六日落貨 十月七日開行
LOADING DIRECT FOR: ACAPULCO, MANZANILLO, GUATEMALA, PUERTO CALDERA, ACAJUTLA, CRISTOBAL, MARACAIBO.
Fcl Containers Available For La Guaira/ Port of spain/Cristobal
貨倉截貨時間：十月五日(星期三)下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
5TH FLOOR, HARBOUR COMMERCIAL BUILDING
海港商業大厦5字樓，干諾道中122號 TEL：H 443575 (8 Line)
收貨站：茶果嶺迅發貨倉油塘地段 TEL：K 7271888
YTML 38號茶果嶺道 TEL：3—358050, K 7179988

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE
日本芷莉 JAPAN CANELA 十月二日落貨 十月三日開行
FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ROTTERDAM, ANTWERP.
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
Tel：H 443575 (8 Line)
收貨站：迅發貨倉,油塘 K7179988
38號茶果嶺道 TEL：3—358050 K7271888
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期 INWARD
江發 KARA CAREER
十月廿二日落貨
十月廿三日開行
直航：上海

美娜 M. S. MAWLAMYAING V—19/E (船泊A-36號泡)
九月廿六日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5-257111(十綫)5-210271(六綫)

股市專欄

賣家競相低拋劣勢重現
港股市再度大幅瀉

恒生指數已跌破八百點關，收市為七八五點四八。大跌六三點五八，為今年來一天內跌幅次大紀錄，全日開做總值增至二億一千五百三十四萬元。做價低開後賣家競拋仍持續，迄午收市始出現輕微回升。跌幅逾百分之十為數眾多。中英談判據報未獲進展與美元匯價暴升仍為影響主因。

（特訊）昨（廿三）日香港股市轉現大幅度低跌，雖則指數跌幅尚未創今年來最大的紀錄，惟已是屬於次大的紀錄。據恒生指數之跌破八百點關，收市之指數降至七百八十五點，比上次收市指數大跌六十三點五八之多，整日四市場之交易數值亦增至二億一千五百餘萬元。當昨日上午開市之最初階段，交投續甚淡靜，在這期間，雖則大多數股票，只見有買盤掛出而少見賣盤，惟是買盤出價普遍的比上次各該項收市價按低，稍後交投漸有開展，但一般股票之開盤成價已普遍低降，低開後不僅未能穩企，賣家低拋隨而出現，做價低跌續明顯，在十一時之恒生指數已大跌近二十二點之多，其後賣家沽售壓力並未稍減輕，反而增強，甚而演變為賣家相競低拋之劣勢，午後復市，賣家相競低拋仍然持續，只在收市前，由於有補倉的關係，市價略為轉升，市價總現大跌，仍是受港市美元暴升的消息間接影響，同時，亦是受中英雙方就香港前途問題並沒有若何進展的消息而影響。

根據香港、遠東、金銀及九龍四市場之交易數值合計，全日交易總值為二億一千五百三十四萬元，在交易總值中，香港交易所佔四千二百零九萬元，遠東交易所佔九千一百五十六萬元，金銀交易所佔八千一百一十五萬元，九龍交易所佔五十六萬元。至於指數方面，恒生指數上午十一時已起低二一・八九而為八二七・一七，上午收市指數繼降為七九六・〇八，比上次收市指數已跌五二・九八，下午收市指數再降至七八五・四八，全日共跌六三・五八。遠東指數收市為三六〇九・八六，比上次收市指數跌二七四・六四，遠東分類指數低跌俱明顯，工商企業類之跌幅略過百分十，酒店及投資類跌幅同逾百分九，金銀合綜指數為六五九・六一，比上次收市指數跌四四・三六，金指數為七〇六・六二，比上次收市跌五一・三六，銀指數為五九〇・五一，比上次收市指數跌二八・三一，在遠東交易所有成交之九十七項股票中，上升者只有三項，下降者有八十八項，無變動者只有六項。整日成盤依然多集中數項一綫股，做價普遍急降中跌勢最凌厲者計凱聯酒店跌一角三分，東亞銀行跌二元四角，莊士集團跌一角一分，嘉年地產跌一角，恒生銀行跌五元，電話公司跌三元一角，豐隆投資跌一角七分，和記黃埔跌一元二角，國際城市跌四分半，青洲英坭跌一元四角，怡和跌一元二角，建煌新記跌六分，新城市地產跌八分，新世界發展跌二角半，大酒店跌二元七角，富豪酒店跌四分，信和置業跌四角二分，太古洋行A跌四分半，太古地產跌一元一角，大昌地產跌九分，大寶地產跌七分半，友聯銀行跌七角半，華光地產跌七分及隆豐國際投資跌一角半等，跌幅俱在百分十左右或以上，此外，長江實業跌四角半，九龍燈跌六角，遠東發展跌四分，第一太平實業跌三角半，中華煤氣跌三元，港燈集團跌二角七分半，置地公司跌二角，怡和證券跌六角，九龍巴士跌五角，新世界發展跌二角半，海外信託銀行跌二角二分半，保華建築跌一角半，新鴻基地產跌四角，太古地產跌三角半，會德豐A跌一角半及仁孚跌一角等，跌幅俱逾百分五甚而有接近百分十者，其他亦普見低跌多個價位。

九月廿三日

遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	[illegible]	[illegible]
金融類	3795.65	-228.35
地產建築類	3582.80	-263.00
工商企業類	3071.42	-343.94
公用事業類	12259.49	-1062.62
酒店類	3770.50	-400.54
投資類	2418.55	-199.23
航運類	455.20	-46.89
紡織類	3118.55	-85.19

倫敦股市仍平淡 做價反覆微偏好

金融時報指數收市為七〇八點一，升二點一。

（倫敦九月廿二日）倫敦證券交易所週四上午回升，收復開市後微跌的失地。股票經紀認為倫敦股市開市初段表現疲弱的原因有二：一是華爾街的股市昨晚下跌，另一個原因是英國政府沽售英國石油公司股票的認購期限於週五屆滿。不過各類股價稍後回揚，下午末段時候，藍籌股大多數升約兩便士，其中有幾隻的升幅更達到九便士。銀行股方面，最大的四間銀行價位起跌不一。黃金股跌約七十五美仙至一美元不等。美國黃金則跌逾二點二五美元。英國政府債券方面，短期和中期差不多沒有成交。不過有幾隻止跌回穩，有些站穩，有些則跌十六分一。長期債券收復較早時失地，有些升八分一至四分一不等。金融時報三十隻工業股的平均指數以七百零八點一收市，升二點一。

太古洋行中期報告
上半年溢利大幅增

綜合溢利為四億三千五百萬元，比去年度同期增幅超逾一倍，主要是因航空及地產部門有良好表現。增派中期息A股每股三十一仙，B股每股六點二仙。

（特訊）太古洋行主席布立克昨（廿三）日在該公司中期報告中表示太古洋行集團於八三年業績較上一年度有頗大增長，主要是因航空及地產部門有良好表現。八三年上半年太古洋行股東應佔綜合溢利為四億三千五百一十萬元，與八二年上半年應佔溢利二億〇九十萬元比較，增幅超逾一倍。鑒於此非常滿意之業績，董事局決定增加八三年中期股息百分之廿九，即A股每股三十一仙及B股每股六點二仙。

布立克謂八三年上半年，集團之借貸較八二年底水平顯著下降，主要原因是公司當局決定較去年減低整體資本性開支，以及國泰航空公司獲得充裕經營現金流動，太古地產改善其現金流轉。和上半年利率一般較八二年同期為低，由於有上述各項因素，故八三年上半年綜合利息支出淨額為一億四千五百二十萬元，與前年上半年相比下降百分之二十點四。

展望八三年下半年業績時，布立克表示應該會繼續保持滿意水平。國泰航空公司之優良經營業績應能持續，預料該航空公司之年終業績應較八二年有頗大增長。此外，地產部門業務範圍內之地產市道預料會繼續好轉，在困難之經營情況下，該部門於八三年全年應有滿意貢獻。本人預期太古洋行於八三年全年溢利之增長率將不能如上半年所創之增幅，唯與八二年比較則仍有顯著增長，而本年度擬派末期股息至少會為中期股息之一倍。

普通東方擬以附屬公司股票
分發股東作股息

（特訊）普通東方有限公司昨（廿三）宣佈向股東提出該公司擬改變在ASPINALL'S CLUB LTD投資的建議。ASPINALL在倫敦經營賭場俱樂部。普通東方將以實物分配方式將其擁有ASPINALL'S CLUB投資之全資附屬公司股份分發給股東作為股息，以完成上項改變投資的行動．現時，在ASPINALL改放在L的上角．S CLUB LIMITED的投資為可兌換ASPINALL．S CLUB LIMITED五成權益的無抵押債券，惟仍須待英國賭博委員會批准方可作實。建議會以實物形式派發股息，將使普通東方股東日後，以有價的形式，直接從該項賭博投資獲得益處，並且，此等建議將符合賭博委員會的要求。

凡在十月五日辦公時間結束時，在該公司股東名冊上已登記之股東，將獲得以實物形式派發之股息，每持有一股本公司股份者，可獲派ULTRABRIDGE INVESTMENTS一股面值港幣七仙之已繳足股份。ULTRABRIDGE INVESTMENTS則會將其業務及承擔出售予在英國新成立，行將命名為ASPINALL HOLDINGS PLC之公司，該等業務及承擔包括一間擁有ASPINALL'S CLUB債券之全資附屬公司，其後，ULTRABRIDGE INVESTMENTS將會進行清盤．因此，現時持有四股本公司股份之股東，將可獲得一股價值十便士之ASPINALL HOLDINGS PLC已繳足股份。故此，股東將直接擁有ASPINALL HOLDINGS之權益，而該公司股東將持有ASPINALL HOLDINGS百分之五十已發行股本，而該公司其餘之百分之五十權益則由該俱樂部創始人J．V．ASPINALL持有。

該公司深信倫敦證券交易所委員會在股份公開發售後，將會批准ASPINALL HOLDINGS已發行股本在上市證券市場買賣。預料如無不可逆料事故發生，公開發售股份之建議會在十一月初舉行。

九月廿三日 遠東交易所十項成交股數最多股票

股票	成交股數
國際城市	1,112,000
置地	1,046,236
九龍倉	841,000
[illegible]	792,000
長江實業	730,000
大寶	583,600
和記黃埔	565,213
富豪酒店	562,000
港燈	521,000
遠東發展	502,000

新加坡股市 做價普遍穩升

（新加坡九月廿三日電）新加坡股市昨日收市時，股價普遍穩升。水泥五・七五元（升五仙），新加坡財務二・九五元（升三仙），OUB四・四六元（升八仙），格蘭中央六・二〇元（跌十仙），安娜酒店一・〇八元（跌一仙）。工商業指數七四四・八六（跌〇・八二），財務類指數一六六〇・九八（升二・七六），酒店類指數一〇〇・五一（跌三・〇〇），地產類指數九九〇・七九（升二・五六），礦務類指數二七五・八六（跌〇・二六），農場類指數九五八・五八（升一五・六四）。

安定始能有繁榮

淘股井

中國大陸某頭頭曾經叫本港記者「怕什麼」，現在，這位頭頭相信經找到了答案。行政局首席非官守議員鍾士元爵士在英聯邦法律會議上發表他對香港前途問題的談話，大力評擊中方不守信用，單方面透過各種渠道「放氹」，令香港人對中方頭頭的信心大失。鍾議員在今時今日發表這段說話，無疑掌摑了那些只言繁榮，有破壞欠建設之徒一記耳光。

事實上，現階段需要的是安定，有安定的社會，才能談得上繁榮，中方頭頭常用「已有既定方法去維持香港繼續繁榮」的說話，現在，就請「小試牛刀」，首先安定港元和民心！

二階段四次會談在令人失望的氣氛下結束，中午後新華社發表第五次會談時間還在四個星期後（下月十九號及二十號），總算，暫時壓止了淡友繼續造淡的機會，所謂「心病還需心藥醫」，從頭至尾，挽救今次的信心危機，並不是「空口講白話」就可以解決，諸多錯多，英方面的辦事作風和面目會越來越會令香港市民反感。」一切宣傳都會白費。尤幸，駐華大使，聯邦外交事務次官三巨頭會師本港，檢討今次會談結果，綜合各有關資料作為佈慮下一次會談，看來，在民意走向方面，英方已贏了漂亮一仗。

美匯急升，無論進口商、出口商或至一般市民，多少都受影響，不是進口商都暫停供應，「封盆」行動如果進一步惡化下去，就算是有錢也無法買到貨，造成市場的混亂和恐慌，實令人難以想象，希望這是「杞人憂天」。

早市時，傳某兩家資華銀行不穩，淡友乘機大放謠言，興風作浪，事後證實只是排除買美元，講開又講，美元十進制現已深入民間，在地鐵車廂內紛紛聽聞這些傳言，鄭醫生早日說的笑話，一九九七即是一美元兌九六九七港元，現在看來，並不是笑話如此簡單了。

大市暴跌六十三點，成交反增至二億元多，跌市成交增，照理論，不是好現象，但經過日暴跌，美元升至新高價，會否反走勢而行，現實難從常理推測，總之一句，有胆就賭，萬事要量力而為。

老和尚

紐約股市復轉俏 指數再創新高峰
大戶搶購科技股刺激

杜瓊斯工業平均指數收市為一二五七點五二，上升十四點二三。成交量亦增至九千七百零五萬股。

（紐約九月廿二日電）由於大戶買家爭購科技股，華爾街股市指數又升至新高峰。杜瓊斯工業股平均指數本週二曾經創下一千二百四十九點一九的歷來最高收市指數紀錄，是日上升十四點二三，以一千二百五十七點五二收市。紐約證券交易所內，上升股比下跌股多，分別是九百三十五隻和六百一十六隻。總成交量從九千一百二十八萬股增至九千七百零五萬股。

分析家說市場人士希望利率已經升至頂點，這種心情仍然是促使股市上揚的原因。經濟專家說，由於聯邦儲備局想確保美國經濟復甦動力持續下去，所以他們預料美國的利率會在今年最後一季進一步下降。他們預測銀行界會在今年底前把最優惠貸款利率從十一厘減低至十厘半。

名種科技股都成為大戶買家入貨的對象。分析家說，投資者亦紛紛購入其他製造工業股，那些工業本季的利潤可能會增加。汽車業股因為汽車業復甦而繼續報升。

澳洲股市 止跌回升

（雪梨九月二十三日電）經過上日市況急挫後，雪梨股市週五轉揚，普通股類指數升一・五而為七〇八・〇。基本金屬股價堅挺，及銀行股趨好，帶動股市上升。CLA五・八六元（升點〇四），MIM四・三元（升點〇七），（西方礦務四・六五元，升點一二）。

金股表現反覆，GMK一二・八〇元（跌點三〇），中央荷斯曼七・八〇元（升點二〇）。普斯頓五・九〇元（升點二〇）。石油股普遍下跌，三島八・〇〇元（跌點〇四），畢治石油三・二〇元（跌點一五）。銀行股方面，ANZ五・二六元（升點一〇），西比三・二七元（升點〇八）。零售股備受壓力，GJ三・三五元（跌點〇二），活士二・四五元（跌點〇五）。

是日為日本假期，故東京股市停市一天。

大寶地產去年度虧損高逾六億元
董事局宣佈不擬派發末期息。

（特訊）大寶地產有限公司董事局昨（廿三）日宣佈，截至八三年三月卅一日止年度經扣除集團在地產及其它資產降值準備一億三千四百二十四萬元及減去在美國石油煤氣及金礦業務虧損準備四億八千八百萬元後，與及除稅及少數股東權益共虧損六億四千五百八十六萬元，八二年度則為盈利一億七千三百零九萬元。

該董事局相信將繼續獲得銀行方面支持。較早前宣佈該公司遇到資金週轉困難，並與債權人進行磋商重整長期貸款。該董事局宣佈不擬派發末期股息。

上市公司派息消息

△太古洋行宣佈派發中期息，每A股派三角一仙，每B股派六點二仙，截止過戶日期十月十日至十一日。

△新城市宣佈派發末期息每股一仙，截止過戶日期十月廿日至十一月二日。

△工商銀行宣佈派發末期息每股一角一仙，截止過戶日期十月廿二日至十一月四日。

△裕華宣佈派發末期息每股四點五仙，截止過戶日期十月廿九日至十一月四日。

△新鴻基地產宣佈派發末期息四角，截止過戶日期十月廿一日至十一月四日。

△大昌不派發末期息，截止過戶日期十月十一日至十月十七日。

縱橫談
指數已屆低點考驗

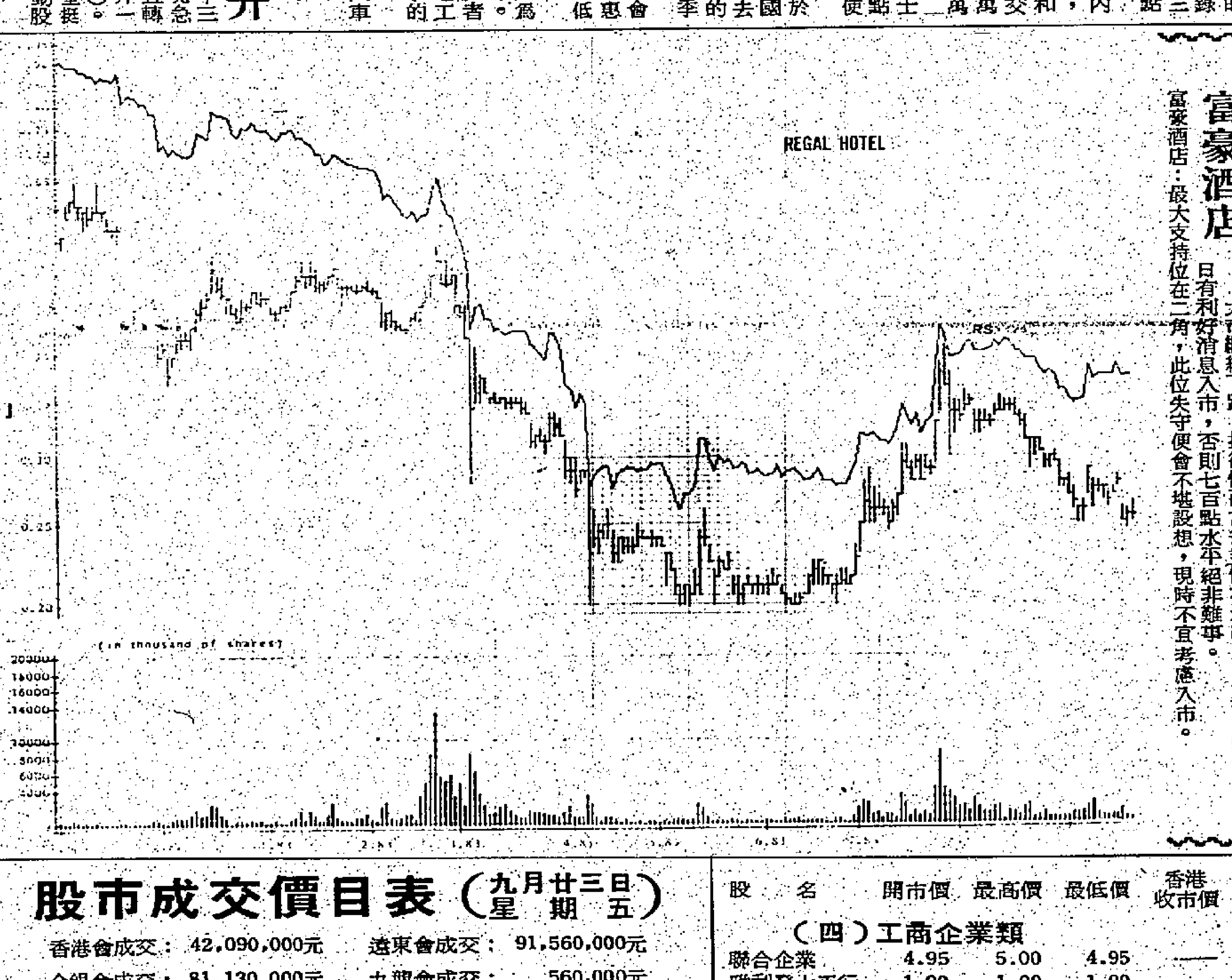
九月廿三日香港股市再趨急瀉，恒生指數跌破八百點關，收市之指數降至七八五點四八，跌幅達六十三點之多，而比週一之跌幅只少十點左右，由於收市前有補倉使市價略見回升，倘以最低潮之市價因算，恒生指數低跌之幅度會不下於週一之跌幅。全日成交亦增至二億一千五百餘萬元。

自上午開市以至下午近收市，俱處於賣家相競低拋之劣勢。此種型態之構成，一則是受港市美元匯價再續出現暴升的消息間接影響，另一則乃是受中英雙方就有關香港前途第二階段第四回合談判的消息影響，由於大市之急瀉，引致市場許多謠傳，使部份股市人士產生敏感性拋售，遂出現競拋之局面。

中英雙方第二階段第四回合談判在一般股市人士心理早已預想到仍將是沒有結果。惟使市民產生最大的敏感反應乃是談判結束後未有如上三回合發表聯合公佈，於稍後只由新華社表示下一回合談判日期與地點，由此可意味着談判之氣氛並不融洽。

美元匯價之暴升與中英雙方談判雖是兩項不同的影響因素，而美元匯價之暴升亦是受中英雙方談判的消息刺激。換言之，影響大市之因素，歸結實質只中英雙方談判一項。

在本週四個交易天報低者則有三個交易天，而恒生指數比上週低跌一百三十點之多，跌幅逾百分十五，可想見跌勢之凌厲，現時距舊年最低指數之紀錄相差，只二十四點左右，目前可以說是恒生指數已屆低點的考驗。



富豪酒店

大市繼續下跌，技術性而言劣勢情況未改反而加深，除非未來三日有利好消息入市，否則七百點水平絕非難事。

富豪酒店：最大支持位在二角，此位失守便會不堪設想，現時不宜考慮入市。

股市成交價目表（九月廿三日 星期五）

香港會成交：42,090,000元　遠東會成交：91,560,000元

金銀會成交：81,130,000元　九龍會成交：560,000元

四會成交總額：215,340,000元

恆生指數：785.48跌63.58　遠東指數：3609.86跌274.64

金指數 706.62跌51.36 銀指數 590.51跌28.31 金銀指數 659.61跌44.36

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	21.50	23.00	21.00	21.00	21.00	21.00
第一太平財務	—	—	—	—	—	—
恆生銀行	35.50	36.25	31.00	31.75	31.75	31.75
滙豐銀行（除息）	7.15	7.20	6.80	6.90	6.90	6.90
工商銀行	2.65	2.65	2.50	2.65	2.60	2.50
嘉華銀行（除息）	1.48	1.52	1.43	1.48	1.45	1.43
海外信託銀行	3.10	3.25	3.00	3.00	3.05	3.00
美廸臣證券	0.17	0.17	0.15	—	0.15	—
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	5.15	5.20	4.60	4.70	4.70	4.70
永隆銀行	30.00	31.25	29.00	30.00	30.25	30.00
怡和證券	7.20	7.30	6.70	7.00	6.90	6.95
和黃認股權證	3.25	3.40	2.80	2.85	2.875	2.875
（二）債券類						
港燈債券9.25%	72.0%	74.0%	72.0%	72.0%	74.0%	—
港燈認股權證	6.00	6.20	5.40	5.70	5.65	5.40
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	66.0%	66.0%	66.0%	—	66.0%	—
置地債券8%	62.0%	62.0%	62.0%	62.0%	62.0%	—
置地認股權證86	3.80	3.80	3.50	—	3.50	3.60
怡和認股權證92	1.05	1.09	0.92	0.92	0.92	0.94
（三）公用事業類						
中華電力	12.10	12.10	11.30	11.70	11.70	11.70
中華巴士（除息）	—	—	—	—	—	—
海底隧道	10.30	10.40	10.10	10.30	10.30	10.10
港燈集團	5.20	5.20	4.75	4.925	4.925	4.925
中華煤氣	46.00	46.50	43.00	44.50	43.00	45.00
電話公司	31.00	31.75	28.50	28.80	28.90	29.00
油蔴地小輪（除息）	1.90	2.00	1.85	1.90	1.90	1.85
九龍巴士	5.80	5.95	5.50	—	5.50	5.85

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）工商企業類						
聯合企業	4.95	5.00	4.95	—	5.00	1.00
雅利發太平行	1.90	1.90	1.90	—	1.90	1.90
寶威	0.98	1.00	0.96	0.98	0.98	0.98
愛美高	2.00	2.00	1.95	1.96	1.99	1.98
佳寧集團（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
第一太平實業	4.60	4.60	4.00	4.60	4.50	4.00
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.90	0.92	0.80	0.81	0.81	0.80
和記黃埔	11.10	11.10	10.00	10.10	10.10	10.20
能達科技	2.85	2.90	2.825	—	2.85	2.85
怡和	11.20	11.20	10.10	10.30	10.30	10.30
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	6.30	6.30	6.00	—	6.00	—
好世界投資	0.21	0.21	0.20	—	0.20	0.21
太古洋行A	12.20	12.20	11.10	11.20	11.20	11.10
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	27.00	27.00	26.00	—	—	26.00
會德豐A	2.775	2.825	2.60	2.725	2.75	2.75
永安公司	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	1.16	1.16	1.10	—	1.10	1.10
（五）地產建築類						
亞細安	0.29	0.29	0.29	—	0.29	—
百寧順（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.21	0.21	0.17	0.20	0.195	0.19
長江實業	7.00	7.00	6.40	6.60	6.60	6.65
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產（除息）	0.98	0.98	0.98	0.98	—	1.00
遠東發展	0.60	0.60	0.52	0.55	0.55	0.56
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	0.76	0.76	0.68	0.73	0.70	0.72
鷹君地產	0.46	0.47	0.43	0.45	0.45	0.45
恆隆	1.87	1.87	1.84	—	1.84	—
夏利文	—	—	—	—	—	—
恆基兆業	0.96	0.98	0.88	0.90	0.91	0.90
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	3.00	3.00	2.725	2.825	2.825	2.85
信託A	3.65	3.65	3.625	3.65	3.625	3.625
合和	1.60	1.60	1.55	—	1.55	1.57
新昌集團	0.67	0.70	0.65	0.67	0.67	0.65
新昌地產	—	—	—	—	—	—
希慎興業（除息）	0.38	0.39	0.37	0.38	0.375	0.37
國際城市	0.43	0.45	0.39	0.41	0.41	0.42

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記（除息）	0.40	0.415	0.37	—	0.37	0.385
利興發展	—	—	—	—	—	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.53	0.56	0.48	0.53	0.48	0.50
新世界發展	2.50	2.60	2.375	2.50	2.40	2.40
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.225	0.225	0.21	—	—	0.21
保華建築	2.30	2.40	2.225	2.30	2.275	2.30
聯邦地產A	2.775	2.80	2.70	—	2.70	2.70
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.32	0.32	0.30	—	0.30	0.30
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	2.60	2.60	2.55	—	2.60	2.55
新鴻基地產	5.00	5.05	4.70	4.70	4.75	4.75
太古地產	4.20	4.70	4.30	4.45	4.45	4.50
大昌地產	0.80	0.82	0.73	0.77	0.73	0.76
大生地產	1.03	1.03	1.03	—	—	1.03
泰盛發展	0.92	0.93	0.90	—	0.90	0.90
德榮建築	1.49	1.50	1.48	—	1.48	1.48
大寶地產	0.37	0.375	0.30	0.31	0.31	0.31
華光地產	0.60	0.60	0.53	—	0.55	0.53
永泰發展	—	—	—	—	—	—
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.70	0.70	0.70	—	0.70	—
（六）倉塢運輸						
中華造船（除息）	1.03	1.03	1.03	—	1.03	—
維達航業（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
九龍倉	3.375	3.40	3.015	3.175	3.175	3.175
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.65	2.675	2.625	2.65	2.65	2.625
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.75	2.775	2.70	2.75	2.775	2.70
會德豐船務A	1.75	1.76	1.70	—	1.70	1.76
隆豐國際	1.38	1.36	1.23	1.25	1.24	1.25
偉進航運	0.13	0.13	0.12	—	—	0.12

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	1.15	1.21	1.10	1.12	1.12	1.11
遠東酒店	0.85	0.88	0.83	—	0.88	0.83
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	21.00	22.50	21.00	21.00	21.00	22.10
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—
百樂酒店（除息）	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.25	0.25	0.21	0.22	0.215	0.22
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.90	4.95	4.90	4.90	4.95	4.95
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.00	8.00	8.00	8.00	—	—
南聯實業（除息）	5.10	5.20	5.00	5.10	5.10	5.00
長江製衣	12.90	12.90	12.80	—	12.80	—
（九）其它						
淘化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	4.60	4.60	4.425	4.50	4.425	4.50
忠德石油	5.70	5.70	5.50	—	5.50	—
康力投資	1.60	1.60	1.45	—	1.48	1.48
青洲英坭	11.00	11.00	10.00	11.00	10.00	10.40
港機工程	—	—	—	—	—	—
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	2.925	2.925	2.90	2.90	2.90	2.90
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	0.095	0.095	0.095	—	0.095	—
生力啤酒	6.00	6.05	5.80	6.00	6.00	5.80
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.80	5.80	5.55	—	5.55	5.80
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	—	—	—	—	—	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加刺膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	5.40	5.40	5.40	5.40	—	—

衣食住行

港元連續下挫受薪階級眼光光 金融動盪物價上升 衣食住行如何應付

誰不希望食得好住得好祇恨荷包不爭氣 驚聞加聲四起小市民四顧彷徨 許多人對住屋與交通廉價舒適不能兼顧

無論是藍領或白領，他們都希望生活安定。因職業的屬性雖不同，而彼此皆是受薪階級之一，月中（日中）的收入，有其局限性，雖然收入有多少之分，而負担亦有輕重之別，在物價穩定的時候，進支有預算，生活上可以得到安定，少了後顧之憂，日中上班工作，心情也愉快一些，待人接物，也平和及開朗一些，不幸而置身於物價波動，（有升而沒有下降）加聲四起，委實有點茫然，說得適應殊感吃力，而且難於安排和打發。

龐昌工友說：「我們一介工人，日出而作，日入而息，手搵口食，甚至養妻活兒，當然希望用度手足，那麼，家庭生活才可取得和諧，共同過着快樂的日子。早年，當物價穩定的時候，確實可以如此。

但自從喊出所謂「合理利潤」之後，再加之以宴利，物價上升，與時俱增，我們的生活，便失去了平衡，尤以近來金融波動，信心受到困擾，外來物價的飆升，本地所出售的物品紛紛漲價，首先受到衝擊的，當然是我們一芸芸受薪的一羣」。龐昌又說：「我們對生活上物質要求不大，但求衣食住行四大生活要素得到解決，而以當前的情況言，實在不易，尤以低薪的工友爲最」。

住在廉租屋可算幸運兒

在進午膳的時候，與猶星工友談起生活問題，他表示意見說：「在衣食住行四大生活問題中，住的問題，教工友最傷腦筋。事實上，芸芸衆多工友，自置產業的少，入住屋邨的工友，他們的租金比私人樓宇租值廉宜，但卻要付出交通費和較長的往返時間，他們比起換貨租住在稠狹房間的工友幸運，跟住在山邊木屋的工友，冬日防火，夏日怕風，怕山洪，怕山坭傾瀉爲安定得多。個別的居住環境不同，自有其不便的感受。求改善，急也急不來。部份工友認爲居住困難是一個較難解決的問題，我個人對住的問題，持有這一看法，至衣食行三點，可以各隨所好，量力視事，彈性應付，較爲容易」。

上班下班你追我趕 早餐午膳前推後擁

日求兩餐夜求一宿工友無奢望

「真的，如果手頭鬆動，或爲了職業上的需要，以及注重個人的儀表，在衣着方面，可以訂製或選購名牌的衣物，但同樣可以去買廉價的月下貨，在街邊攤檔中有十多元一件恤衫和西褲，六十元左右一對的波鞋，但求保持光潔，衙欸一點又何妨？

上班穿制服

如果上班時有制服穿更妙，下班後一樣當便服穿着呀。自然若太骯髒就要更換，免因衣服發出的異味或油而破壞了公衆場所清潔的氣氛，此點不可不知，更不可不注意」。談起衣服問題時，莫雄工友風趣地發表了他個人的看法。他最後補充了一句：「添置衣服可以豐儉由人，但貪平而買到縮水或變質的衣物，結果，這種一日鮮，所得的是破財兼谷氣，殊爲不值」。

林棠工友：「對於食物，當工夫旺而又加班的時候，收入好，當然可以揀飲擇食。但當開工不足，爲了應付開支，就不得不打了因住波了。其實，食物之中樣樣皆可口和有益，問題在於識不識得選購和烹飪耳。飲食的開支沒有等第的，早上一客茶餐六元，中午快餐八元，常餐十元，若限於收入，早上吃個菠蘿包，三元兩個，若是雞尾包，吃兩個一元二角搞掂」。

穿衣很隨便

誰管得先敬羅衣後敬人

午飯打店，有十元或十多元一碟飯，但在牌檔中，七元搵掂；快餐飯盒普通六元五角一競，早午我很隨意，到下班時，路經攤販所擺賣的露天市場，品種供應甚多，有豬仔、番茄、白菜、蛋類、海產等等隨意選購自己所喜吃的，價錢比較市場廉宜，因小販爲了清貨而平沽，我亦樂於做他們的顧客，以求解決佐膳品。一言以蔽之：睇收入才開支，不至欠人錢債，吃亦吃得安樂」。

路程若非太遠 不妨安步當車

女工芳姑：「我的住處，離工廠僅三個大巴車站，故我早晚上下班都是步行往返，每次多走十五分鐘路并不辛苦，勞動吓雙腳重可減肥添，至住得遠而有廠車接載，當然最好。不然的話，寧願早起一點去搭大巴了，若然是貪快捷舒適而去搭貴價車，如果收入豐厚有問題，若月入鄭碌咁多錢，在這物價昂貴的時候，近於浪用，我以爲可慳則慳較爲合化算。」（阿湛）

衣食住行無一而不加價 遏止加風 保障民生

白領藍領異口同聲呼籲

在香港有二百五十萬勞工界，他們在日常生活中，對「衣、食、住、行」四大端，是起碼的要求。換言之，如果你的收入，能夠應付這四大端的需要，而又能追上生活水平，則無論家庭與個人的生活均感安定，也該有滿足感。許多工友被訪問時表示：在香港「衣、食、住、行」的需要，應該是足夠而無缺的，只是問題在於往往受到物價動盪的影響，難以本着「量入爲出」的打算。因爲他們的收入，大都是固定的，就算資方賺了錢，對員工有年資加薪的，由於一般加薪幅度有限，除了不能趕上通貨膨脹率之外，再加上物價不斷上揚，此種壓力，便深感難以適應。

住屋與交通 又說：「事實證明，長久以來，大家感覺到最受威脅的，其一就是住屋問題，不只樓價高，難以置業自居，即以租住來說，由於樓價高，也就刺激租金高漲，許多地方，一個梗房的月租，也要千元，這樣一來，試問你月入幾許能夠維持得來。當然，如果你租來一個獨立單位小型的三、四百呎，每呎月租起碼要七、八元，那麼，月租二、三千元或更多，則更難應付了。其二，就是「行」——交通方面，以往交通費只佔收入的微數，但現在卻開銷相當大，上下班單程的交通費，通常就要數元，一天就要十餘元，一個月幾百元，最低限度也要百多元，那正是「今時不同往日」。而在相連關係下，「衣、食」二者的消費，也隨着大增。此二者，除了衣著方面，還可以力求節省，不求華貴，在街邊執番兩件充數之外，尤其吃喝就不能減少的，在全面加價的情形下，自然被迫受害，開銷不斷增大。

舶來品漲價 工友們表示：在目前的環境下，他們的生活，很難作「量入爲出」的打算，特別在金融動盪之今日，那收入低微的，似乎在風雨飄搖中，因爲昨天的美元兌港元的匯率，已直迫九寸大關，由於許多貨品和工業原料，大都以美元爲本位的，如果短期內美元匯率不會回落的話，不止工業經營加深困難，而各項商品加價（包括燃油）也會隨之加價，因此，一般工人階級的收入，既非美元，而獲得日見貶值的港元，頭見維持生活日見困難，前途不樂觀，不過，不受住屋問題威脅的，只有住在屋邨的工友家庭，但除此之外，他們居住的處境，是少還多「有苦向誰訴」的一類，那正是「安得廣廈千萬間，盡庇天下寒士皆歡顏」？又有關當局如何抑制物價以安定民生，實不容漠視，有設法補救之必要。（傑）

消費物價指數顯示 衣食住行均已上升

今年首五個月交通開銷顯著增加

衣食住行是日常生活的四大開支，以本年首五個月來說，交通方面的開銷變動比較顯著，而住屋方面則平穩。

根據資料顯示：在一月至五月間，甲類消費物價指數平均增加了五點，即由一三五點五至一四〇點，而交通及車輛的指數則由一四五點升至一五四點，換言之，即增加了九點。

衣鞋方面，同期間的指數變動，乃由一三五點升至一四一點，即增加了六點。

住屋及糧食方面，則大致保持平穩，前者由一三三點升至一三五點，後者由一三七點升至一四一點，換言之，即依次增加了二點及四點。

若與去年同期的變動比較，交通及車輛的消費物價指數出現較大增幅，而其餘三類則告下降。

統計處公布資料顯示：去年一月至五月間，糧食類，甲類消費物價指數由一二七點升至一三三點，增加了六點，衣鞋類由一二三點升至一三一點，增加了八點，而住屋類則由一二二點升至一二四點，增加了二點，交通及車輛的消費指數在同期間出現較少的變動，由一三七點微升至一三九點。

乙類消費物價指數方面，在本年有五個月內同樣以交通及車輛的變動爲顯著，而且，情況大致與甲類消費物價指數的變動相約。

交通及車輛消費物價指數由一四七點升至一五六點，即增加了九點，其次亦是衣鞋方面，由一三六點升至一四三點，增加了七點，接着的是糧食類，由一三七點微升至一四二點，增加五點，住屋類則由一三二點升至一三五點，微升了三點。（晴）

上下班搭車船 工友分別適應

收入多而適合路程不妨搭地鐵 遷就工作地點可搭小輪或巴士

每年到了九月，由於上學的學生多了，他們日中返學放學的時間，與工友們日中上班下班的時間很接近，在同一時之內，因共同需要使用交通工具，道路擠塞難免。（有校車或廠車的例外）。一些工友話，爲了趕時間，合路的，多改搭地下列車或小巴，以求方便快捷。若路遠而工資低，在這百物昂貴的時候，可慳則慳，乘搭公用車輛居多。

走動多些 有益健康

陸迪工友就工友上下班乘搭車輛問題上，表達了他自己的看法：「當然，如果家住北角而日中要往長沙灣工作，則搭隧巴合算，如果家住官塘，日中要往西區工作一樣。一次過下車，付一次車費便行了。如果家住油蔴地或深水埗、紅磡、大角咀等地，日中要往中區工作，那麼，早上多走兩步去乘搭小輪，晚上回程時也一樣。則時間方面較有預算，交通費也慳了一些，而且吹吹海風，多走動，多吸新鮮空氣，促進血液循環，有助於自己的健康呀。」

陸迪又說：「除了上述所指的水上路綫之外，由九龍或油蔴地往灣仔，由北角往官塘，或由官塘往筲箕灣，（按由官塘往中環或柴灣；則早晚有小輪行走），工友們若順路的話，使用海面上交通工具，拉疏了地上交通工具乘客的人次，大家往返都比較可以暢順一些呀」。

符合經濟 又慳時間

陸迪工友的提議，如果合路的話，亦屬可行，如果旭日初升或太陽西下時，雖然各碼頭離市區有一段路，但在不太熱太晒時是可以走的。如果路遠一點，至多搭一站短途車，總比坐一小時左右的隧巴爲寫意呀」。

另一位工友鄺志他同意陸迪的說法：「我住在柴灣，日中往官塘工作。一度船攪掂，唔使輪車往筲箕灣或北角再搭船，慳時間慳金錢，個人以爲小輪公司當局，最好多設碼頭，俾小輪能及時停泊，若打「三星」，那就延長時間了。其次，設立找兌供應，俾無輔幣者增加以改善」。（啓光）

加價浪潮不易適應

爲求生存要精打細算 小市民面臨重大考驗

默默耕耘，一貫是本港工友的傳統作風，也是使香港能夠吸引外資，開創一個繁榮局面的主要因素。只要辛勤的工作，能夠換取到安定的生活，像九月十八日在維園舉行，以「保障民生，遏止加風」爲號召的羣衆大會，應該是不會發生的。

是誰帶頭加價 歷了近兩年經濟衝擊之後的加價浪潮，奈何本港原充滿的克難精神，香港工友，也終于保持不住一貫的緘默，對公共事業如輪班式的加費，政府的帶頭加稅，表示出極度的不滿與關注。

在中區上班的銀行職員蔡先生說：「香港便是自由港，入口貨價便宜，加上寢食有邨近般的家庭，應該不會生活在愁中。但近兩年來，政府和經濟環境亦受到衝擊，世界經濟不景，公共事業偏在這時加費，各種稅項也相繼加，市民叫苦連天，升斗小民已經不能忍受，連港元的匯率也下瀉，而入口貨價格的漲價已相當大了，當局先失常，說現在的生活質素已經大不如前」。

克服當前困難 他認爲：香港曾經過去多次的經濟困難，經面臨內外困難，過去多少次的艱苦的日子，但憑着廣大工友的堅忍，開創與合作的精神，終于都一一克服過來，相信今日的困難，也一樣能夠克服的。雖然目前經濟因素有點世界性，但有賴投資者對港元的信心，特別是融資，生產停滯，使一方面少賺了外匯，另方面又負担不起日益昂貴的入口貨品，如果大家再本着同舟共濟的決心，共同一齊於香港人用香港貨，亦即是增加投資生產的機會，就業機會，減低對進口貨的依賴，節省外匯，的時候能夠「危機」就是「轉機」。在默默耕耘的香港人，以「保障民生」一方面故然有賴當局能採取適當措施遏止加風，另方面，工友們亦得發揚傳統的精神，來克服前這次考驗。（寅）

劇影藝術

第三八七期

市政局主辦粵語話劇 戲劇藝術學會獻演名劇依索

容宜燕何家松等爲演委 黎覺奔尹慶源合作導演

香港戲劇藝術學會成立於一九七三年，爲註冊非牟利社團，今年爲劇會十週年紀念，特別獻演世界名劇「依索」三幕劇，定期於本年十二月十五、十六日假九龍高山劇場首次演出。是項演出乃由市政局主辦。

香港戲劇藝術學會爲一學術機構，除聯絡劇人從事劇藝研究及出版刊物、訓練人才外，並進行戲劇公演。計歷年曾在大會堂演過的名劇有「扇子」、「太太學堂」、「安魂曲」等，均由市政局主辦，以及由該會獨立公演的有「紅樓夢」、「僞君子」、「月下花前」等大型劇。年前由市政局主辦在依利沙伯體育館表演場演出國語話劇「油漆未乾」。以上所有各劇演出均爲大製作，成績美滿，獲得觀衆一致好評。

該會自今年五月開始，着手籌備「依索」演出工作。演出委員會，推定容宜燕爲主任委員，何家松爲副主任委員，黎覺奔、吳業亨、尹慶源、吳鉅源、麥綺雲、孫觀琳、白耀燦、陳雲和、莫德光、彭永才、黎尚冰等爲委員。並選定主要的職演員，名單如次：

導演：黎覺奔、尹慶源。導演助理：何家松、容宜燕、黎覺奔。舞台監督：鍾志明。藝術指導：門躍北。朗誦指導：尹慶源。服裝設計：孫觀琳。化裝設計：麥綺雲。音響效果：黎尚冰。後台主任：吳鉅源。

至於演員陣容，相當完整。經導演團遴選結果，選定白耀燦飾演依索，江文慶飾演哲學家。陳麗卿、潘嘉賓分飾哲學家之妻。張如意飾演女奴隸。張文楷飾演雅典官衛隊長。翁榮雄飾演奴隸。各演員舞台經驗豐富，演技精湛，演出時當有好的成績表現。

「依索」改編自「狐狸與葡萄」

如所週知，世界文學最早的兩大名著，一是荷馬「史詩」，另一是依索「寓言」。同是二千六百年前古希臘留傳千古的偉大作品。那時希臘，在全國人民中分爲貴族、自由人和奴隸的三種等級。依索就是那個時代的奴隸，因爲他的父母是奴隸，所以他一生下來就已淪爲人奴了。依索靠了他天賦的智慧，多才善言，博得了主人的喜愛。然而依索卻寧求恢復自由而不可，他寧願結束自己的生命。

依索一生撰述了很多寓言故事，其中一個故事是「狐狸與葡萄」，內容發人深省。劇作家就把這個故事改編爲戲劇。

劇作者乃巴西著名劇作家菲格雷多。「依索」一劇成後，曾在歐美各國先後上演，轟動世界劇壇。中譯者乃陳顒女士。二年前在北京、上海、杭州等地演出過數百場，深受觀衆歡迎。這次在港排演，劇本又經陳女士從新校訂，以適應香港觀衆口味。

評聯校戲劇節三齣戲

康路

「聯校戲劇節」，藝術中心學校劇社主辦的，八月廿七及廿八兩晚在藝術中心壽臣劇院演出三齣短劇，這裏就個人的意見略作評述。

筆者觀賞的是廿八晚，或許購票太遲，祇可以買到樓上的座位，當搭電梯進入三樓的座位坐定後，才發覺沒有場刊，於是跑出門口找尋，據說要到一樓的入口處才有發售，於是連忙趕搭電梯到一樓，買後再趕回三樓入場，可是已經開場了！何以祇有一樓才有場刊發售？難道三樓的觀衆沒此必要？真不可解！

（一）開心果 編劇：鄭文亮，導演：林大慶。

鄭文亮，十個演員四男六女，一律穿上前面有笑臉圖案的T恤，後面編有由一至十的號碼，舞台的設計是兩邊對稱的三角型，台中間一個圓盤，十個人分開兩邊站立，大家都很悶，悶得要死，忽然有人提出要尋求快樂，於是大家一齊笑，一齊哭，聲明進入主題：要去找尋「開心果」。開心果要向那裏找尋呢？衆議紛紜，沒有方向，於是要選擇一個領隊，有爭執，沒辦法，結果取巧，運用靠手腳，結果終於還選出領隊了，但是誰知道他曉得開心果所在地呢？他說他知道，憑他的信心找到一棵樹，樹上有果子，其實大家都不知道是不是開心果，祇有個，要不夠分配，大家爭着吃起來卻並不理想，於是又再找過，找到了結很多果的樹，大家爭着擁有，過剩了，彼此拋棄，人的「心」便是如此可「憎」的，所以找到開心果也未必開心，太疲倦了倒下來，認了開心算數！

這個戲是描寫人性的醜惡，患得患失，未得時，求之不得，得到時卻又未必珍惜，所以永遠在煩惱中輪迴不息，構思不俗，就是一個圖案式的韻律操，也無從去談什麼演技表現，燈光，祇是覺得反無意義，用燈何以祇有一枝射燈的左右追趕，如果使用兩枝，不是更好？

（二）地球人 編劇：陳玉容，凌嘉。導演：朱月翹。

描述一個地球人到達一個星球，發覺星球人也一樣與地球人一樣自私自利，學校教的是一套，對待別人的卻是另一套，分成一高一低的兩邊，地球人爲他們架好了橋樑，反而換來非議，是當他離開時，他們正好利用這可以方便交通的橋樑，甚至彼此爲了爭奪通過而互相碰撞，踐踏起來，人性的卑污如此可悲，地球與星球並無分別！

當然這是一個幻想的題材，以地球人的心態去理解星球人，但是人未必是正確的，此理的原則下，心同此心，似乎有「心」的「人」都是如此這般的，不足爲怪。

這個戲演得相當一間，唯一可取的是天幕後投影的效果，設計得不錯！

（三）自殺的故事 編劇：陳麗容，導演：陳麗容、林大慶。

內容太多，劇本所要表達的主題，卻組織不出，因此有雜亂無章的感覺。這個劇本的舞台設計，也無適合的，一個擠劇，一起化不開……

師承傳統　勇於創新

楊揚

——試談廈門南樂的特點——

在我國浩瀚的民間音樂海洋裏，南樂以其古雅、婉轉、柔美的行腔，特殊的音階、調式、和嚴整的曲式，以及那帶着漢語古音的泉州方言唱詞，閃爍出我中華民族源遠流長的音樂文化所具有的另一種奇光異彩，這是因爲她在歷史的長河中，既能師承傳統，保存自己的風格特點，又能不斷地吸收中外古今的音樂語言，化爲己用。終而溶合凝煉成爲今日內容極爲豐富，色彩迥異鮮明。獨樹一幟的東方藝術珍品。

廈門南樂界繼承了祖先這一優良傳統，既「師承嚴格，格缘前法」，又善於吸收，勇於創新，以近百年來的名師林祥玉、林霽秋以至現代的紀經畝老先生爲例，其對傳統曲目的精心校訂，對流散民間的「草曲」的搜集整理，以及對南樂的歷史沿革，「指套」，「滾門」，「曲牌」及曲調、唱詞等方面的研討，均付出了數十年的心血。最後將其所得編纂出版，廣爲傳授。迄今他們所編印的各種曲譜，教材資料。仍流傳於國內及東南亞各地華僑南樂社團之中，這應是現在東南亞南樂社團在腔韻，南琶指法及簫絃法方面均與廈門南樂比較近似的主要原因。

近年廈門南樂界有了大量新的創作，紀經畝老先生於五十年代創作的「迎龍小唱」，「北國風光」等赴京參加會演受到了獎勵和贊賞。六十年代初他與同人合作的器樂曲「閩海漁歌」，如今已在南樂界廣泛流傳，被譽爲第十四譜（因南樂的傳統器樂曲有十三大譜）。而今紀老的門生已遍佈海內外，雖已八十高齡，還終日整舊創新，教授學生。他一向教學認真，要求嚴格，對南琶指法尤其考究。同樣的指譜在他彈奏之下，顯得曲調脈絡醒豁，節奏疏密，虛實得當，曲趣氣韻生動。在他的領奏之下，廈門南樂界曾因音準節奏高度協調，演奏細膩，配合默契而受到京、滬、杭音樂界的同聲讚譽。

紀老的革新精神也表現對傳統曲目中某些冗長、蕪雜或庸俗低級的曲詞大膽作了刪節。對唱詞中過多的襯詞，如「不汝」，「吁」等，因發聲晦暗，太多地影响到曲調和唱詞連貫進行，也作了必要的修改。

在南樂的唱工方面，廈門恪遵「字重韻輕」，寓剛勁於婀娜的傳統唱法。在腔韻（語調及裝飾音）方面，比較講究清麗，秀雅以能傳情達意爲準，避免繁文縟節過多的滑音和裝飾。近年來因爲結合學習，運用現代科學的發聲方法，逐漸克服了過去強調喉吭音所造成的收縮喉管，頸部肌肉緊張等毛病，使音色更爲圓潤、清純、甜美。在咬字方面，除對傳統名曲，爲保存其原有的演唱風格特點，仍待「字頭」，「字身」，「字尾」分開演唱外；對近現代的民間「草曲」和創作的新曲，均將「字頭」，「字身」，「字尾」適當靠近，以求咬字清晰，既能保存南曲韻味，又易於聽懂。在演唱的曲目方面，廈門南樂界較擅長演唱「長滾套曲」（即節拍一六/四，八/四，慢板或中板，多有人物故事情節，或套的曲目），如內行人所推崇的「自別歸」，「羨君瑞」，「珠淚垂」，「點點催」…………等功夫曲。因「長滾曲」腔韻多浮沉，迂廻，婉約，氣息綿長，有吞吐之功，曲中多移宮犯調，寫景抒情比較細膩生動。但因其節奏緩慢，不適合今日社會節奏，致一般聽衆，尚難接受，唯熟悉南樂者卻非此不能「過癮」。

時代在前進，南樂這古老的樂種。也開放最新藝術之花，此次本團來港獻演，除介紹廈門南樂界對傳統曲目的演奏，演唱風格以外，對其他部份創作，改編的曲和譜，這方曲目是否保存與發揚了南樂的優良傳統？還有待於演出實踐來作出回答。敬請指教。

即將來港參加第八屆亞洲藝術節演出的上海昆劇團。

電影史話　中國電影百花齊放（七）春不老

在上海拍攝的第一部影片「玉潔冰清」，也就是由歐陽予倩編劇的，他原名立袁，號南傑，湖南瀏陽人，一八八九年出生，十五歲到日本入成城學校，後就讀早稻田的明治大學，一九零七年春在東京入「春柳社」，參加「黑奴籲天錄」的演出，一九一一年回國，翌年加入陸鏡若的「新劇同志社」，一九一三年在湖南組織「文社」，又回到上海，與陸等組織「春柳劇場」，演出話劇，他也演京戲，做過很多改良京戲的嘗試，寫過二十幾個京戲劇本，一九一九至二一年，在南京辦過伶工學校，二二年又由南京返回上海，之後參加「戲劇協社」和「南國社」，寫了獨幕劇「潑婦」、「回家以後」，一九二六年加入民新公司，開始從事電影工作。

「玉潔冰清」由卜萬蒼導演，梁林光攝影，描寫市儈錢維德（歐陽予倩飾）以放高利貸致富，貪且吝，見眼房之子黃伯堅（龔稼農飾）年青有爲，且爲勵志會會長，便想把女兒孟琪（林楚楚飾）嫁他，孟亦有意於伯堅，無奈伯堅痛惡其父，堅決反對，反與其佃戶之女孔素仙（張織雲飾）相悅，錢維德橫加破壞，迫黃遠逃到上海，以著書度日，孟琪力圖伯堅回心轉意，一面暗中買下他的著作，一面勸導父親改業，仍未改伯堅之志，而素仙且爲思念伯堅而精神失常，爲孟琪所悉，乃假素仙之名寫信與伯堅，促其回歸結成良緣，卒遂「成人之美」之願。

一九二六年歐陽予倩又編導了「三年以後」，許盈盈、芳信合演，這是他首次的自編自導，寫一個封建大家庭失落的故事，浪子回頭，夫婦和好，把破敗了的家庭重新整理。一九二七年編導「天涯歌女」，描寫一個女演員（李旦旦飾）不肯嫁與劣紳，而與青年（高爲義飾）相愛，劣紳利用軍閥惡勢力迫其分離，女仍不爲所屈，手抱琵琶沿街賣唱，當青年找到她時，已跌倒在地上，淹淹一息了。

歐陽予倩拍完了這部戲後，離開民新，一九二九到三一年，他在廣州辦戲劇研究所，一九三五年秋，又再投入電影工作。

與歐陽予倩同在民新担任編導的還有侯曜，一共編導了七部影片，第一部是「和平之神」，梁林光攝影，時爲一九二六年，描寫青年（芳信飾）與未婚妻（許盈盈飾）先後參加調停兩省軍閥的內戰，經過種種努力，終於「和平解決」，贏得羣衆的熱烈歡迎。

第二部是「海角詩人」，也是梁林光攝影，時爲一九二七年，由他自己扮演一個拔髮跛足，神秘孤獨的詩人，避居荒島一角，杯酒痛飲狂歌，拒絕富家小姐（林楚楚飾）的愛情，愛上打魚的姑娘（李旦旦飾），姑娘被土豪強霸追迫推下懸崖，詩人悲哀傷而致失明（據他說：自己太近視，所以扮演盲眼更爲適合），幾乎墮海，最後姑娘得救，終於在「充滿了詩意的燈樓上」立着一對愛人的倩影。

其他的五部是「復活的玫瑰」，「月老離婚」、「西廂記」，「木蘭從軍」與「戰地情天」。「復」劇是他的同名舞台劇本改編的，「月」劇描寫天上的月老把人間的多對夫婦錯繫赤繩，以致皆成怨偶，大家憤不可當，齊上天庭與月老理論，迫恩愛的月老夫婦也要離婚，詣極幽默，相當諷刺。

一九二七年以後的民新，卻也走上了不倫不類的古裝片和武俠片的歧路，像「玉女復仇」、「再世奇緣」，「觀音得道」這些迷信的影片，一九二九年黎民偉與李應生分手，「民新」也與羅明佑的華北公司合併入「聯華公司」了。

田漢「銀色的夢」

田漢字壽昌，一八九八年生於湖南長沙，一九一四年就讀湖南長沙師範，留學東京高等師範，愛好文藝戲劇，一九一九年在東京寫了獨幕劇「環娥琳與薔薇」，在「少年中國」發表，一九二〇年又在「創造季刊」發表「咖啡店之夜」，在日本因爲太喜歡電影而變成近視，一九二二年返回上海在中華書局編輯部任職，自營出版「南國半月刊」，附行「南國新聞」報導戲劇、電影與書版物的批評，也寫了「獲虎之夜」。

一九二五年五卅運動爆發，激於反帝高潮，寫了「黃花崗」，「黃鶴樓」與「黃浦江」三個劇本，稱爲「三黃史劇」。新少年影片公司的姚肇里與唐琳要拍他的「環娥琳與薔薇」，他另爲他們寫了一個「翠艷親王」的劇本，可惜談談而已，終於沒有拍成電影，但是卻引起他對電影的興趣，在一九二六年，他赤手空拳組織「南國電影劇社」，自稱爲「銀色的夢」，在發起路事中，強調要以「不作僞的夢想，達到宣洩吾民深切之苦惱，努力不懈，期於大成」！他的「夢」是相當美麗的。

一九二七年一月，他在「銀星」電影雜誌繼續寫他的「銀色的夢」，第五期至第十三期，引用日本唯美派的谷潤崎一郎與佐藤春夫的電影理論，認爲「電影應該表現情與理的淒慘鬥爭，情節應該淒艷神奇，演員應該淒艷無雙」。

南國電影劇社第一部的電影「到民間去」，這個劇本原本是田漢應神州公司之請而寫的，神州沒有拍攝，便由他自己拍，自己担任導演，故事是從日本明治時代的作品中得到靈感的：描寫一班中國青年智識份子，受了日本武者小路的「新村運動」的影響，到民間去，空有理想，祇有把自己作……，他們籌集的攝影資本，祇有二百幾元，於是「苦盡艱難，嘔盡氣」，斷斷續續拍了將近一年的時間還沒完成，甚至田漢爲這一部戲，把東西當光，還欠租四個月，連吃大餅的錢也沒有！

一九二七年，田漢主持上海藝術大學文科，又編導了一部美術學校學生生活爲背景的「斷笛餘香」，由歐笑風、張惠靈合演，該校各科的學生都有參加影片的工作，可是因爲資金的短缺，結果影片也沒有完成，反而爲明星公司寫了一個「湖邊春夢」，由卜萬蒼導演，表達出他找不到正確出路的苦悶與感傷的情調。

一九二八年南國電影劇社改組爲「南國社」，擴大爲「文學、繪畫、音樂、戲劇與電影五個部份」，一直活動到一九三〇年，演出舞台劇「卡門」後便解散。

一九三〇年，他在「電影」雜誌第一期發表「從銀色之夢裏醒轉來」，卻肯定電影是握在資產階級手裏所玩的把戲。

·劇壇史料· 一九八二年劇壇回顧（九）

寒蓮

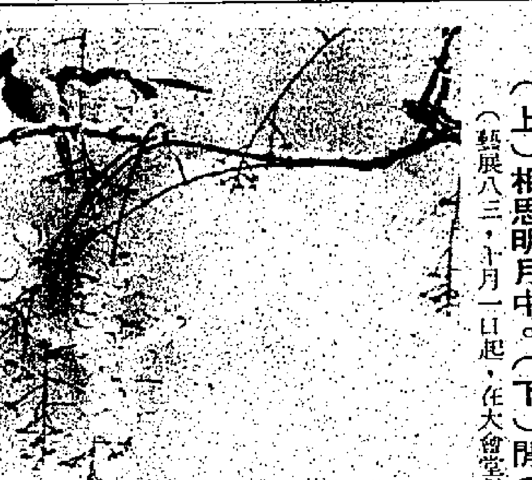
中文大學邵逸夫堂與中大學生事務處合辦「八二戲劇營」八月十六日至廿一日在中大新亞宿舍舉行，營位祇有四十人，安排五節課程，包括「體，聲訓練」，「演員個人技術」，「每日一劇」、「整體排練」，「電影」及「客座專題」，並可參加九月廿三日至廿五日「夏季劇場」之演出，將會排演兩至三齣獨幕劇。

藝術中心與校協劇社聯合舉辦第五屆「聯校戲劇節」，八月廿……（未完）

華僑文化

香港中國美術會 會員作品年展大觀
百五作家展出佳作近三百件 在大會堂八樓今明兩天續展

香港中國美術會，會員書畫作品展覽，已於昨日中午十二時，在香港大會堂八樓揭幕。此次展出，作品之多，是該會從展以來所僅見，參加人數，有一百四十餘衆；書畫展出，共有二百九十餘件。其中有「江山縱覽圖」長卷，長有十餘丈，幾可繞貼展場之半。更有古玉雕刻，亦爲該會第一次展出；琛珠之玉，殊不多見也。諸如連屏巨幅，小品精作，琳瑯四壁，使人有目不暇給之感。中午過後，賞藝人士特多，來往展覽場中者，有如過江之鯽。由此可見該會會務進程，推展至佳；難怪其會員人數增加，日甚一日，使此具有歷史而長期爲中華文化宣揚之文藝社團，贏得中外各界人士一致好評。側聞該會今後除原訂會內工作，實行加強對外活動，舉凡地方文藝團體經辦文娛事項，進行參與及合作，務其將中華悠久歷史文化，發揚光大。昨下午二時，會員即席揮毫，爲一般愛好書畫青年示範，並作分別指述，圍觀者如堵。揮毫者有陳年柏、葉哲豪、陳天如、胡仿石、陳英傑、吳晴波、陳維啓、李雄風、陳明眞、廖漢和、梁子彬、李煥平、鄭祥、李國泉等。又自行送畫到展覽場之會員有：陳如、李國泉、劉悅第、徐慧儀、黎憨道、陳英傑、盧錦芳、鄒翊立、陳森、于枝聞、吳晴波、陳佳、樓國威、黃惠貞、麥國楨、陸定鈞、李雄風、李道游等。展期尚有今明兩天，愛好書藝人士，幸勿失諸交臂云。



（上）相思明月中。（下）閒（水墨）黃健文作

（藝展八三，十月一日起，在大會堂舉行）

現代繪畫與民間藝術
關偉昌

現代繪畫的建立始於十九世紀末期印象主義的興起。該派畫家，力求解脫古典繪畫的束縛，追求新的觀念；并以新形式表現掀起了繪畫上主觀表現的革命，爲美術史寫下新的一頁。其後，經後期印象派三巨匠塞尚、梵谷、高更的努力，新的繪畫思潮漸已建立起來。畫家逐漸了解到要創立新藝術，必須從多方面探求啓示，經驗及靈感；不能只局限於某一方的追求；過往很多認爲不能登藝術大雅之堂的東西，都被重估其中的價值。新時代的繪畫思想，可說是心靈上的大解脫；也導致畫家們放眼世界。科學越趨進步，人的隔離感也縮短；地域的觀念與文化的隔膜感也漸次消失。畫家們再也不局限於某一層面上，他們多方面發掘，希望藉此引出新的繪畫的風格。其中部份畫家更從民間藝術方面着手研究。如後期印象派的畫家，曾受日本的浮世繪的衝激。畢加索從非洲的原始雕刻得來的啓示而創建立體主義。美國抽象表現派畫家從中國書法中吸取靈感，成爲一種筆觸及單色的表現形式。而我國近代一些傑出的畫家，則專注於本國民間藝術，探求新的可能性。如抽象大師趙無極，曾一度迷醉於甲骨文。林風眠的繪畫風格，也吸收了民間藝術造形的營養。版畫家廖修平，將古代廟宇的符號樣式，及對稱觀念溶入作品中。他們的成就，可以證明了民間藝術的價值，也給我們重大的啓示，重估民間藝術的精神和內涵，以探求新的表現形式。藉實是開創現代繪畫的一條可行的途徑。

從歷史上來看：民間藝術有着悠長的傳統；只不過是國人多受舊有觀念影響，誤認爲民間藝術無論多麼精巧，由於主要帶實用目的；同時，多由知識水平較低的工匠所製作，故皆視爲匠人之作，不能登大雅之堂。但在今日這新思想的時代，我們實應摒除這種傳統的成見；以更深入和靈敏的審美眼光，去重新發掘其內中所蘊藏的藝術價值；并設法溶入現代繪畫創作中。唯有這樣，創作才能根植於本土的文化上，而建立富有民族風格的現代繪畫。

今天，在海外或香港努力於現代繪畫的畫家們，其中不乏走着這條創作的路線。雖然民間藝術的樣式是過去的；但現代畫家可藉着本身的創作素養和經驗，深入刻劃其中的精神，透過對民間藝術的吸收和認識，從而產生富有民族風格的新繪畫。筆者近年來亦涉獵於這方面的研究，發現其中的表現形式非常多樣化，而且古樸的造形中極富現代感，加之古色古香，色彩亦別具格調與情趣。只要我們多作心神領會，不流於膚淺的表面描畫，不難從中得到新的啓示；尤其是我們處身工業文明的社會裏，民間藝術的滲進，使我們在欣賞現代繪畫之餘，還可以重溫本土文化的淵源和鄉土的感情；同時，亦可從中體會傳達的民族精神。

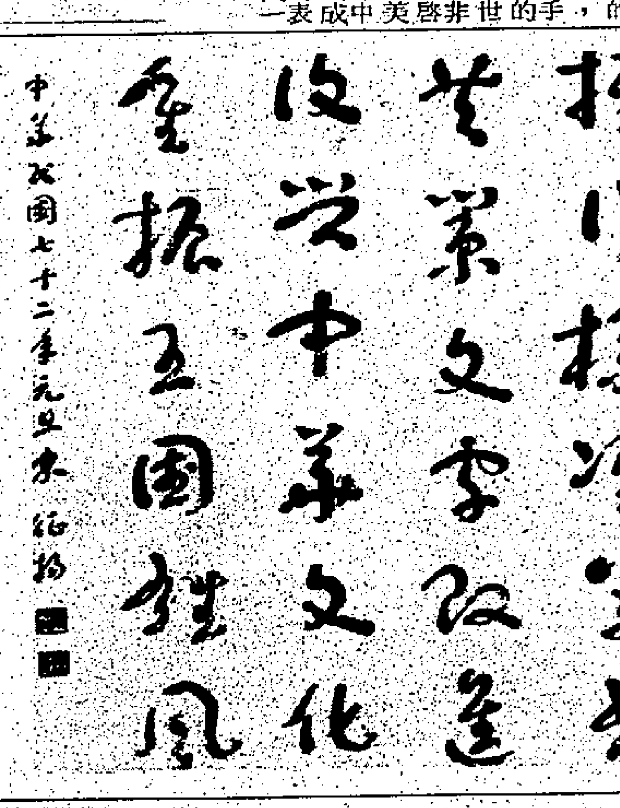
宗友社請林仁超演講 儒家的服務社會之道

九龍窩打老道何文田街六號一樓，宗教友誼社聯同宗教文化學會，定本月廿四下午三時，舉行宗教文化講座。特請宗教文化學會永遠會長，及宗友社名譽顧問，林仁超博士主講「儒家的服務社會之道」。內容：一、儒學與社會的關係；二、儒家服務社會之三大特色；三、儒家服務社會的路向。林對儒學素有研究，現任新雷詩壇出版社社長。是次演講，乃發揚儒家之道德服務精神，藉以挽救世道人心，屆時歡迎免費參聽云。

慧明精舍寬榮法師 今在大會堂續講經

慧明精舍佛學講座，於本週六下午六時至八時，仍在大會堂八樓南會議室舉行。恭請寬榮法師，續講大佛頂，纔懺悔行法。歡迎各界參聽，同聆妙義云。

「雲山入畫來」莫煥梓作（香港中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

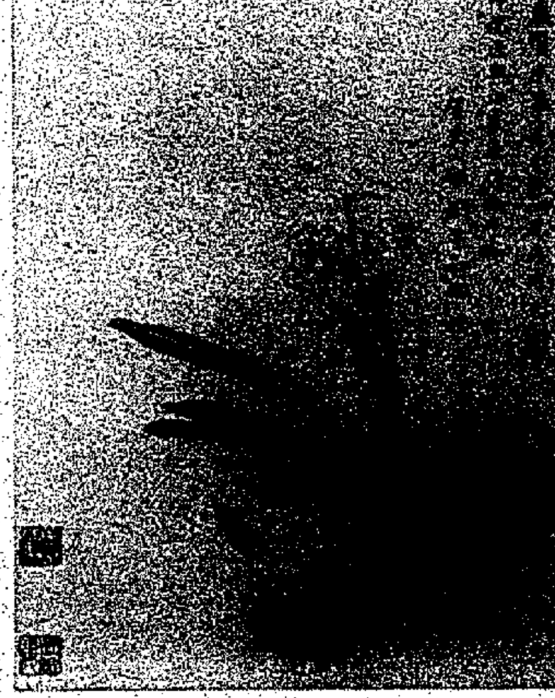


林征揚草書中堂（香港中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

香港版畫協會作品展覽 今起至月底在三聯舉行

由香港版畫協會主辦之香港版畫協會作品展，將於今（廿四）至卅日假中環三聯書店四樓展覽廳舉行。參展的作者，除港區會員外，還有海外的會員。他們包括：王華，汪減，伍偉堅，余麗燕，吳劍明，唐國徵，唐凱文，梁發妮，陳輝明，陳其謙，莫碧清，廖修平，黎石，鄧榮之和劉世仁。在作品的技巧方面，則包括有：木刻，銅版，絲印，石印，混合版等。香港版畫協會，年來發展得很好，這次展出作品的作者中，廖修平，黃澄和黎石等，早已聞名國際，其他年青一代的也是非常不錯的。他們的作品，大致可代表香港年青一代的水平。這次展出的作品雖不多，但在質方面，則值得一看。他們在這次展出後，還準備外地聯展云。

「一縷幽香」葉哲豪近作風信子（香港中國美術會會員作品本月廿三起展出大會堂八樓）



水仙山茶（劉平初作）（香港中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

「蘆花小鳥」（葉哲豪近作花鳥畫）（香港中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

李松記多寶齋合辦 中國古今名書畫展
廿七日起在大會堂舉行四天 並有文房四寶在場特價展銷

李松記，與多寶齋聯合主辦中國古今名人書畫展銷會，已訂於本月廿七日至三十日，一連四天，假座香港大會館展覽館（高座八樓）展出，每日上午十時，至下午七時半。此次展出之作品，俱屬中國歷代以至現代之名人書畫，李松記與多寶齋主人張聯，久以多藏珍品著名於時，今爲應各界人士之要約，聯合檢出所有之名貴珍品，一齊展出，同時將文房四寶，紙、筆、墨、硯特價展銷，以供書畫家，及學生，與各界人士之需求云。

香港兒童畫苑畫展 公開繪畫比賽圓滿
會場觀衆擠擁 優秀作品選出

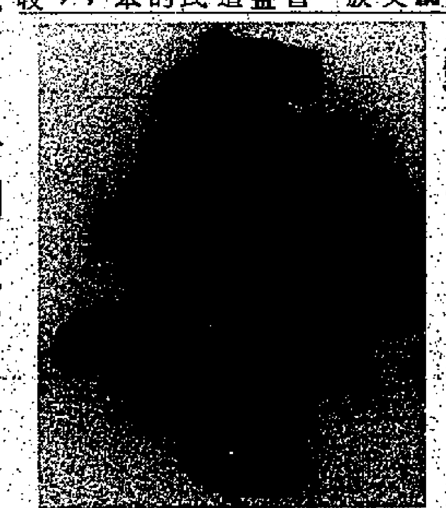
香港兒童畫苑學生作品聯展，並同時舉辦由道亨銀行，聯合出品社贊助之全港公開中秋節兒童繪畫創作比賽，一連三天，在大會堂八樓舉行，前晚六時，圓滿結束。在展出期中，蒞臨觀衆如潮而至；尤爲難得者：藝術，教育，文化各界交口稱譽，一致認爲不可多得之展。參賽之小朋友高達三百餘人，最後一天是假期，更將會場擠至水洩不通，連會場地板上，亦坐滿參賽者。下午三時，由香港美術會陳福善會長，及張熒小姐，從三百餘幅作品中評選出各組冠，亞，季軍及優異獎，得獎名單如下：初級組冠軍，鄭思婷，亞軍陳仲智，季軍方駿健；優異獎：陳淑平，陳淑安，黃耀昌。中級組冠軍黃國維，亞軍麥彼得，季軍梁慧珊，優異獎：曾爲慈，梁啓樂，鄭馬健文。高級組冠軍：李德輝，亞軍湯兆榮，季軍譚繼達，優異獎：張敏思，楊鯤穎，金秀荃。送到花籃名單如下：俊文畫苑，啓思畫苑，環宇畫室、加利機構、大興洋行、蘇家榮、姚綺華、姚滿華、周振強、雲、鄭發文、鄭太、伍綺、韓美秀、梁曉川、姚少霞、陸輝、梁燊、黃秀卿、吳敏、曹詩、廖世誠、張婧、陳頌、鄭紹基、張思、家儀、漢、鄭乃敏、陸琪、爲美、鄭家、陳頌、燕、欣、耀、陸美、堅、廉、鄭欣、葉華、文、周堅、鄭寶燕、志、頌、陸美、娥、周欣、生、志、浩、葉、昌、少芳、柄、李榮、周美、鄭慈、黃麗莉、鄭超、鄭浩、鄭霞、濤、鄭超美、今明設計、梁國耀、AMG TONG。

詩 秋夜（同文）高國華

東流水似逝華年。亂世遭逢幾變遷。空望一天雲漠漠，靜觀遙野草芊芊。桐窗倚醉人吟罷，石徑欹眠客夢牽。楓落滿江秋度雁，蟲鳴夜冷露珠圓。

（回讀）

圓珠露冷夜鳴蟲。雁度秋江滿落楓。牽夢客眠欹徑石，罷吟人醉倚窗桐。芊芊草野遙觀靜，漠漠雲天一望空。遷變幾逢遭世亂，年華逝似水流東。

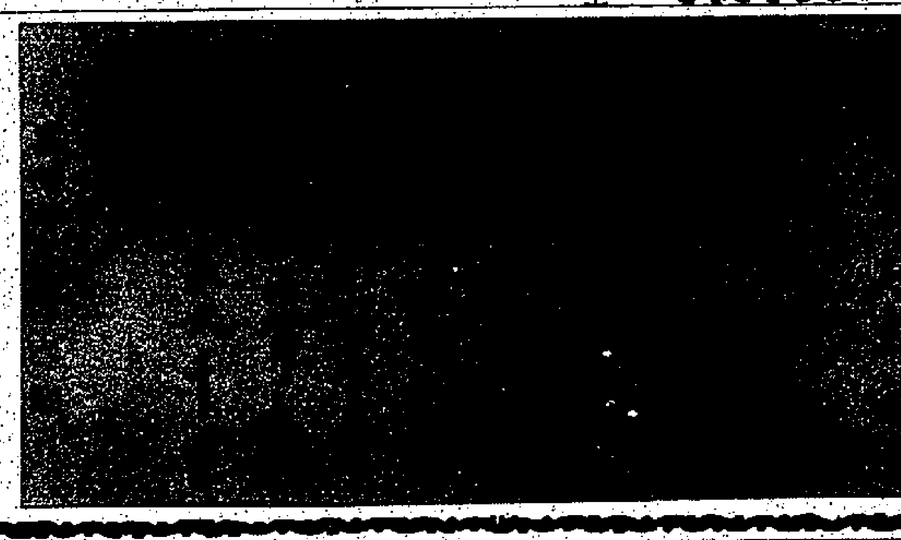


鄒炳元寫壽字（香港中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

集古齋人物畫 現正繼續介紹
這是欣賞者的好機會

集古齋最近介紹一批人物畫，其中若干畫家的作品在港較爲少見，如俞滌煩的人物仕女，陳少梅人物，倪鵠耕羅漢，徐燕蓀二美圖，沈心海五老圖，鍾馗嫁妹，觀音大士像，徐石雪仿古人物等皆有其獨特風格，現代畫家如黃胄，程十髮，周思聰，宋吟可，劉漢等，亦有作品介紹，愛好書畫藝術人士，是一個很好欣賞機會，該齋地址在中環雲咸街一號南華大廈一樓，每日由上午十時至下午六時，星期日休息。

（左）高士圖（陳少梅作）。（右）仕女（潘雅聲作）。（集古齋展品）



林聖錦行書橫披（香港中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

「秋江獨釣」潘佛涵作（香港中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

屯門元朗新邨版

爲免蝴蝶邨工地成爲意外陷阱 地盤外面有警告牌 確保居民不會亂闖

屯門蝴蝶邨房屋辦事處經常督促邨內建造工程承建商的警告措施，以提醒及避免邨民因誤進入地盆範圍內而發生意外。

該邨房屋事務經理易仁紹指稱，邨內仍在興建中的地盆，均加以圍板及註有「危險」之告示牌，防止邨民進入地盆範圍內，尤以小童爲然。

一位居於蝴蝶邨之讀者來電向本報表示，鑑於邨內仍有不少建築工程正在施工中，而蝴蝶邨則有兩幢樓宇已告入伙，邨民極有可能誤進地盆而發生意外。

他讀稱，邨內亦有不少孩童，因蝴蝶邨內的嬉戲及休憩場所仍在興建階段，故此這些孩童大多均在街上三五成羣玩耍，他們在樂極忘形的情況下，十分容易走入地盆的範圍內，而導致意外的發生，他強調此等意外在其他地區也曾發生，造成傷亡的紀錄，其中以小童居多。

該位居民盼望有關方面應作好預防措施，提醒及防止孩童或居民誤進地盆範圍內，以避免有傷亡意外發生後，始作亡羊補牢之舉。

蝴蝶邨辦事處房屋事務經理易仁紹指出，在邨內的地盆範圍，辦事處之建築工程組人員均經常督促有關的承建商設立良好的警告措施，包括圍板及告示牌，避免邨民誤進其內。

然而，由於經過一段時日或人爲的破壞，一些圍板或告示牌便出現損毀的情況，他表示，辦事處有關人員均會注意這個問題，當有發覺圍板毀壞情形時，便顧請承建商予以修補。

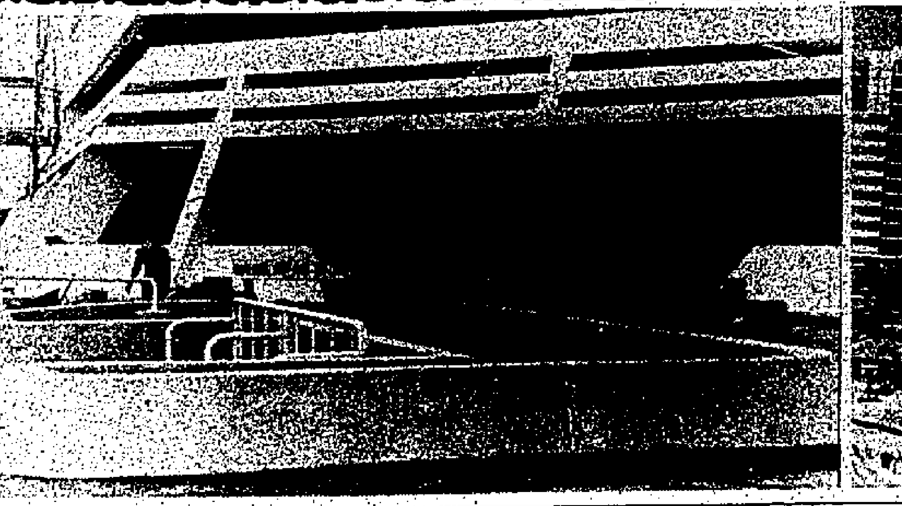
易氏指稱，蝴蝶邨內除已入伙的兩座樓宇外，其餘四座樓宇及一個多層商場已接近完成階段，建築物外的棚架亦已告拆除，現正進行內部修葺工程，故此，他相信這些樓宇快將可入伙，而邨內之地盆範圍則大大減少。

他表示，至於在邨內的一幅面積廣闊的空地地盆，乃用作建造一個休憩場所，供邨民閒餘散步作樂。

但由於這幅空地一片泥濘，且加上近日天雨的關係，故此地盆內便有一個個大大小小的水氹，而邨民則担心孩童誤進其內玩耍，在這些水氹發生遇溺意外，事實上此等意外以往在其他警告措施欠佳的地盆，也曾有發生悲劇的例子。

易氏強調這個地盆四週均有圍板及告示，防止孩童進內，然而，辦事處在假日前已將一份工程合約批出，由承建商負責在這個計劃中的休憩中心內，種植花草樹木，有關工程展開後，地盆內的積水便會減少，其危險性亦隨而大大降低。

他表示，當這個面積廣闊的休憩中心建成後，相信便會成爲屯門區內第二個最大的休憩公園，僅次於屯門市中心現有的一個「市肺」。（佳）



（左）蝴蝶邨辦事處在一些施工中的地盆當眼處，豎有註明「危險」的警告牌提醒邨民。（右）在蝴蝶邨內的一個休憩中心地盆四週，均有圍板及告示牌防止孩童入內。這個休憩中心將成爲屯門區第二大公園。

小學位缺乏操場改課室惹起不滿 校方反對改建課室 教育署絕不會强迫

屯門區小學教育設施供求問題，現已引起區內有關人士之關注，其中尤以居住公共屋邨者爲然，小學學額實難以應付需求。

就以安定邨及友愛邨爲例，邨內小學適齡學童入口接近二萬人，佔總人口百分之三十，而市區的相同年齡人口則僅佔總人口百分之十，出現這個人口的差距情況，乃由於搬遷往該兩個公共屋邨的住戶，絕大部份以小家庭爲主，故此在十歲以下的年齡人口分佈，爲各年齡人口數目之冠。

雖然有關方面在邨內的小學加建課室，以求增加學位，解決需求迫切的問題，但由於這個方法影響其他教學設施，以致部份家長不滿。

據有關方面解釋，鑑於在策劃開發屯門區新市鎮時，估計人口結構有所偏差，而現時在安定及友愛邨興建小學地點已告飽和，因此將現有小學增建課室乃唯一的可行方法。

然而，增建課室之計劃必須取得校方同意始可決定，倘若校方堅持反對將有蓋操場改建爲課室，有關當局是不會强行改建計劃。

目前屯門安定屯及友愛邨的三間小學，已將有蓋操場改建爲課室，不過該項解決方法則造成其他問題出現，由於室內操場經改建後，遂使學校的空地短缺情況，出現地方不敷應用的情況，其中在小息及放學時，對學生及家長造成極大的不便。

據悉，有部份家長現時仍容許子女在市區小學就讀，避免競爭學位的麻煩。

屯門區有關人士就此問題特別成立一個組織，希望以輿論之壓力，改善區內小學學位供求情況。該組織希望於短期內可在學校的露天操場加建上蓋操場，以方便學生集體活動；至於長期性方法爲從速興建多種用途學校，以便現時適齡小學生日後升中學時，不會出現有學位不足的情況。

屯門政務處 大興分處 遷址擴展

爲應付廣大人口的需要，屯門政務處大興分處擴遷計劃經已完成，處址位於興輝樓的新辦事處，已於日前由大興邨興盛樓遷往興輝樓，是希望藉着辦事地點的擴大，改善與及提供更多的服務，使居住於大興邨，山景邨的新居民亦能有一個更好的場所發表他們的意見及提出他們的諮詢，而政府亦能因此探納到更多由社會各階層所反映的意見。

該辦事處現由兩位聯絡主任及三位文員負責駐工作，對該邨及鄰近居民而言，得到很大方便。

群言堂

翠屏道邨居民投訴 有人非法佔用路面

編輯先生：

我們是翠屏道邨居民，有以下之困難，懇請給予協助，謹此致謝。

位於第四座六十五號地下（前門是三十九號——順記）被人非法佔用行人路面，並裝設了兩個大火爐，明目張胆，公然蓋搭上蓋，阻塞走火通道，每天早上六時至九時，便散發出强烈酸味之黑烟又擾人噪音，臭氣熏天，蚊蟲滋生，蟲鼠爲患，致令樓上居民每天難以入睡，嚴重危害市民健康，因此，現請勞工署空氣污染管制科，盡快進行管制，予以檢控，確保邨內環境衞生，居民健康得以應有之保障。

一翠屏道邨居民謹上

市區屋邨通訊

受附近重建新厦地盤工程影響 橫頭磡邨一座舊厦 鹹水供應斷斷續續

橫頭磡邨一座舊厦受附近地盤工程影響，公廁鹹水供應經常缺乏，房屋署正研究辦法改善。

該邨第廿三座居民來函投訴，講述他們的公共衞生情況之惡劣，廁所由於沒有鹹水供應，臭氣洋溢，令人掩鼻而過，如廁者之感受，可想而知。

來函中指出，自從三、四年前，附近的十二、十三、十四座等樓宇清拆之後，廿三座廁所的鹹水供應便斷斷續續，時有時無，到了農曆新年，直至如今，一直都沒有鹹水沖廁，每日只有清潔工人在晨早射水一次，以後，整日便讓糞便堆積，弄至污穢不堪，臭氣薰天。最難受的是位於公廁附近的幾戶人家，終日都有一「異香」飄送。

居民曾向管理員投訴，得到的答覆是會轉知有關部門，但遲遲未見改善，辦事處竟敷衍了事。據他們所知，沒有鹹水供應，是因附近地盤建設新厦所影響，居民亦瞭解到拆舊樓建新厦是爲改善住戶的居住環境，雖然沖廁受影響，亦要暫時忍耐，問題是要忍耐到何時？到底是否沒有其他改善的辦法？

記者將居民的投訴向辦事處轉達，據橫頭磡邨（二區）辦事處房屋事務經理沈鈞表示，有關該座大厦的情況，辦事處早已知道，現正與工程人員研究改善辦法，希望在短期內可以改善。

沈氏說：第廿三座的鹹水及食水喉都是經過居民所說的地盤的，但動工拆樓重建新厦之後，辦事處已另外敷設水管，引水到該座樓宇。問題是第廿三及廿四座由於地勢較高，水壓方面便產生了問題，比較難引水至各層樓，因而鹹水有時會缺乏供應，但並非如居民所說之嚴重。

附近目前已有六座新厦在興建，其中兩座預期年底可落成，兩座明年三月落成，另外兩座則在明年六月始建成。沈氏稱：其中最接近廿三座之兩座新厦，將於明年三月落成，屆時鹹水供應問題，自然迎刃而解，不過，在現階段，辦事處亦正與工程人員探討可行的辦法，盡快將此種情況改善。（栢）

華僑馬經

匡公主編

今日谷中各場賽事實力平均
天馬山爲你贏機高
友威沙皇天威勇邁

匡公講馬

今日八場賽馬，續在谷中草地上舉行，依舊定在一時四十五分開跑，全日設錦標賽事一場，由第五班馬爭桑達士錦標，十一匹報名馬跑短途，料屆時勢必有一番劇鬥。

縱觀整日形勢，各場實力均衡，實力馬未佔到較大便宜，相信冷門份子會伺機謀動，故投注時應宜兼顧爲要。

馬房機會以鄭廐援惡，每場均有態勇份子列陣，倘是全面搏殺的話，起碼有三幾場可得心應手，至於吳、摩、屈亦覺不俗，惟是要小心留意息息相關之同綫馬，提防彼等施以金蟬脫殼手法。騎師方面仍以告、摩坐騎可畏，鄭仲謀坐騎亦有份挺，上述三人料會控制多場局面。

茲將今日八場賽馬簡析如下：

明駒嘉驥控大局

第一場　第五班　一六五〇米

「明駒」復課操練不暇，狀態較去季贏馬絕不遜色，試閘表現亦中規中矩，轉由小告執韁上陣，新主師當出力求勝，以定綵後信心，故值得推爲首選對象。

「嘉驥」實而不華，近況亦屬有備而戰，此程合脚法，如非捧得過份大熱，乃爭勝份子。

「鄉村英雄」雖云搦路較出色，惟此駒落門心極佳，加上轉入伍廐後，力磨之下勇態十足，無疑是奇兵一路，冷爆冷配不可或忘。

天馬山有力出冷

第二場　第六班　一二三五米

「得寶」論質應佔便宜，故近狀態所見，頗爲恰到好處，蓆後與練者關係甚佳，諒必全力出擊，機會頗大。

「天馬山」去季已見回甦，此馬班底高，短途亦優爲之，馬房尚未開齋之下，必定砥準搏殺，前者如有差池，大可後補而上。惟以中距離路程適合，現却參戰較短途程，估計是求好分頭也，切不能過份輕視。

爲你贏佔先機高

第三場　第四班　一六五〇米

「爲你贏」去季尾大熱大勇，表現出中上班馬之材，投入屈廐後，操練更積極，表現有如脫胎換骨，雖升高一班，仍足壓倒對手問鼎。

「佔先」弱馬質高，有利季初拚搏，摩廐亦爲其做足準備，有力與前者攜手包辦連贏。

「好季節」正牌溫食馬，潛藏仍未盡露，此程合脚法，臨場如有合理賠率，配紅牌生亦難以忽視。

皇家權威短途銳

第四場　第五班　九七五米

「同心」處此班仍見有利，本身有高速度，短途乃首本好戲，論態況已呈大勇之兆，應是今場贏面最大一駒。

「皇家權威」老馬有火，吳子林盡展渾解數，必有所圖，此程乃正宗脚法，當可介入戰圈。

「保霸龍」班次已有迴旋餘地，惟態況僅及水準，不過摩系人馬門志特强，且鞍上人走位一流，故其機會相對提高，作配甚宜也。

友威實力未見退

第五場　第二班　一二三五米

「友威」乃短途專家，雖是年紀稍大，却實力未見退化，近日操練甚力，戰意最濃，面對一眾實力較低份子，取勝呼聲高唱入雲。

「藍寶石」近期才起功夫，態況亦强差人意，摩加利捨「眞功夫」而就之，必有可取之道，應有力一撼前者。

「五福」前速飛快，綴力亦可扳及此程，歇後應得甚銳利，新廐戰意無可懷疑，乃今場有力與宜突起的第三勢力。

「眞功夫」傷患已癒，操練亦足，如馬房有心底出，亦可當重任，四重彩兼顧爲要。

沙皇撼和氣生財

第六場　第四班　一六五〇米

「沙皇」弱馬雖得有佳態，此駒之勇況，乃近季來最靚一次，老摩爲作交待，必不會錯過機會，砌脚路合之下，贏面最高。

「和氣生財」質素極高，惜會流鼻血，但經休生養息後，佳態再現，此類有險彩之馬，蓆後不會保留，優先注意可也。

「狗晒醒」去季當起，愈跑愈靚，踏入今季成熟更進，比起對手絕不遜色，操練方面亦見出色，力足加入一戰。

天威可傲視羣駒

第七場　第五班　九七五米

「天威」降班兼負磅輕，編班專員何其優待，近況比前勇邁，對手多是老弱殘兵，應可輕鬆擒元。

「心寶貝」轉入吳廐，立即重新操練，已復全盛時期光景，配上楊格門志十足，倘前段搶出快，未嘗不能威脅頭馬。

「永勝龍」操練予人觀感不俗，此程亦可應付，加上馬房急進，提防突然偸襲。

卡拉神童復水準

第八場　第二班　一二三五米

「卡拉神童」擁有高質，去季尾連次倒灶，乃進度仍差一綫，今番有準而來，當非吳下阿蒙。

「聰明神駒」復課循序漸進，跑此程有好速度，值得推爲首選。快地交鋒有過强愈强之感，祇要潘納小心從事，或有反先機會。

「旺財童子」論態僅可應付，但潛藏高，同場大多對手似是而非，故位置一席，當可做到，搖成大熱便要忍手爲高。

四重彩

馬胆：5藍寶石　2友威

配脚：1鍾意寶　8眞功夫　4五福

（匡公提供）

爆棚連贏位

第五場：7龍令　4五福　2友威

第六場：2和氣生財　3偉大先生　7沙皇

·老惠提供·

華僑日報貼士

第一場：	9明駒	4嘉驥	8鄉村英雄
第二場：	3得寶	9天馬山	2發威
第三場：	7爲你贏	3佔先	8好季節
第四場：	3同心	10皇家權威	6保霸龍
第五場：	2友威	5藍寶石	4五福
第六場：	7沙皇	2和氣生財	6夠晒醒
第七場：	9天威	5心寶貝	7永勝龍
第八場：	1卡拉神童	5聰明神駒	4旺財童子

匡公提供

和味三重彩

第二場	得寶　發威	天馬山　佳好
第四場	同心　保霸龍	皇家權威　野火
第六場	沙皇　夠晒醒	和氣生財　明輝

（匡公提供）

明駒態勇雪球銳

幕後人日記　莫侯仁

三W：明駒　雪球　旺財童子

「明駒」郭廐馬兩度用天鵝，今次並「明駒」却用告東尼，此乃郭廐馬今季再度用强手，加上馬有實力，取勝機會甚高也。

「雪球」一定係熱馬嘞，排好位而擺放，此種後勁亦不應，首選之才也。

「旺財童子」有態，楊格手風正順，又是排一檔之馬，上季未連跑兩次第一，今回第一有望了。

三場：狂惑　天威　凱旋門

第一場：「明駒」馬好人强，「水銀」路合操足，質新馬大有可爲，「金玉滿堂」鄭廐迄今向未開齋，此有實力馬又是一路奇兵。

第三場：「快利」爭奇兩戰失利，此馬長力十足，如搶先少許，餘駒甚難頂其後勁，「添福」既會輕勝「易合」，此程亦有番兩度，況今次仲謀親征，「蓋世寶」能夠而有此程後勁，最佳冷配馬。

第七場：「狂惑」雖云沙地好的，但首本路程其拚必然，前速夠快也，「天威」小告乘「小人物」而就此，必有所因，此新降班馬有前速，可與「狂惑」門放，冷門配搭留意幾已爲人遺忘之「凱旋門」可也，配柏鴻也。

三Q二場：明駒　水銀　金玉滿堂

二場：快利　添福　蓋世寶

快活谷今有入場賽事
出馬多料必有劇爭
桑達士錦標形勢緊

跑馬地今日八場草地賽馬，下午一時四十五分開跑，分由第式、四、五、六班馬担綱，各場出馬相當踴躍，第五班九七五米最短途的兩場比賽，祇差一匹便滿額，均有十一匹上陣，此各場出馬介乎十、十一、十二匹之間的，當熱鬧，是期四天操後，馬場曾下過一場大雨，但爲時甚暫，午後且陽光普照，副賽事秘書鐵翁時旺長手持木棒往跑道視察場地，大力下插亦祇能插下少許，看來場地情況相當乾快，天時地快，競爭心激烈，是十分夠刺激，暴雨可能突至，氣酷熱，故場地情況必須臨時再加鑑定。

桑達士錦標編在第四場舉行，把守孖Q尾關，衆賽第五班馬跑九七五米短途，十一匹快馬列陣，門搶門放熱門馬演出稍有偏差，冷門便可乘時崛起。

各項彩池與上週末大致相同，四重彩仍在第五場開彩，六環彩則由第三場起串到第八場，三寶彩第六場串到尾場，五口孖寶仍順序排在第二、三、四、五、六場舉行。

摩加利今日騎足八場，定必把握機會作全面性攻擊，告東尼亦騎足八場，可能與摩加利發生遭遇戰。畢奇上季首天比賽，即連中兩元，今季首次發威在首日比賽，但今季首次的新達理馬房却已所簽約在首日由陳柏鴻策百利多開齋，而畢奇在週三夜馬房策騎門却受到警告，估計在今日賽事中必全力以赴，以圖一洗頹風。

谷中五馬試閘
波斯神童掄元

昨晨快活谷馬場有一組試閘，五匹馬參加，依時舉行，過程順利。茲將昨晨試閘過程簡述如下：

五路人馬不變，三四本年度自購馬入閘時都見生硬，其中勁旺更甚，最後要黑布蒙頭才肯就範，兩匹舊馬則順利。出閘後波斯神童騎聲彈出，與步步快分別跑上式三位。直路上波斯神童再放，就此輕易掄元，其餘沒有多大變化。過終點時次序：波斯神童，贏得好，步步快，大旺財，勁旺。時速：十式秒一，三十七秒五。距離：三馬位，半馬位。

獨嚟穿雲箭

第三場　7爲你贏

第五場　7龍令

第七場　9天威

（老惠提供）

精選六環彩

（匡公）		
三場	7爲你贏	3佔先
四場	3同心	10皇家權威
五場	2友威	
六場	7沙皇	
七場	9天威	
八場	1卡拉神童	
（南公）		
三場	7爲你贏	3佔先
四場	3同心	10皇家權威
五場	5藍寶石	
六場	7沙皇	
七場	5心寶貝	7永勝龍
八場	8眞好野	4旺財童子
（老惠）		
三場	7爲你贏	9得寶
四場	3同心	6保霸龍
五場	2友威	7龍令
六場	2和氣生財	3偉大先生
七場	9天威	10奇峰突出
八場	4旺財童子	1卡拉神童

特選三寶

第六場　7沙皇　3和氣生財

第七場　5心寶貝　7永勝龍

第八場　8眞好野　4旺財童子

（南公提供）

發威身輕爭雄份子
野火老馬有迴光勇

（沙田馬）

第一場：「小成功」操足，未復舊觀。「奇利福星」長課無缺，身重力弱。「金玉滿堂」尚未復甦。「嘉驥」渾身是勁，力足一拚。「富士山」每況愈下，可以不理。「新秀」精神煥發，已告回勇。「水銀」操足，脚頭欠勁。「鄉村英雄」頹氣未消。「明駒」走勢活躍，足以稱雄。「牛奶仔」步大力雄，近況甚佳。

第二場：「發威」身輕勁足，爭雄份子。「得寶」稍有起色，三甲之材。「珍有寶」火氣旺盛，脚頭硬朗。「佳好」出脚遲鈍。「雪球」日漸回勇。「天馬山」步短力弱。「新雄」未上力。「全般」和「金禧」乏善可陳。

第三場：「快利」疏操，體力尚未復完。「佔先」操足，四肢輕健。「添福」努力磨練，稍有進步。「爲你贏」力磨不輟，勇況畢呈，可期奏捷。「蓋世寶」不時拍跳，脚頭硬朗，一位已足。

第四場：「野火」操足，有迴光勇。「同心」頻頻拍跳，走勢凌厲，鋒芒畢露，爭雄份子。「永勝駒」姿生硬。「保霸龍」精神健旺，可作配脚。「琥珀星」轉勇多時，路程不合。「大白鯊」仍陷於低潮，無須重視。「順順利利」出脚不大靈活，態況低沉。

第五場：「鍾意寶」身體瘦削，尚未回勇。「友威」佳態洋溢。「五福」力齊不懈，勇況撩人。「藍寶石」四肢輕健，已及大勇之境。「北極神」脚頭軟弱無力，未有寸進。「眞功夫」疏於操練，但健康良好，日趨勇境。「沛旋」身體强健，日漸回勇。「包裝之星」缺之後勁，未臻勇態。「仙蹤皇」未有寸進。

第六場：「長好」雖作快跳，未及水準。「和氣生財」精神煥發，近況甚勇。「穩得福」一氣身重力弱，頹氣未消。「世界紀錄」氣勢甚猛，脚頭欠勁。「夠晒醒」未有回勇跡象。「沙皇」步大力雄，出頭有望了。「友誼萬好」走勢矯健，位置之材。「飲勝」肥態已減，但脚頭生硬，未有寸進。

第七場：「凱旋門」只作疲步，並曾試過一次閘，必有內在毛病。「狂惑」似是而非，一位已足。「過山」陷於低潮。「小人物」有迴光勇。「永勝龍」運步自然，彈力十足。「利賽來」脚頭硬朗。「天威」火氣勃勃，前列份子。「威駿」日漸復甦，路程不合。「德怡」未及大勇之境。

第八場：「卡拉神童」稍有起色，三甲之材。「聰明神駒」身重力弱。「眞好野」操足，已及大勇之境，提防殺個措手不及。「宇宙紀錄」毛色暗淡，尚未回勇。「幾好」漸入佳境。「力威」疏操，八九成水準。（南公）

準備與狀態

（快活谷馬）

今日跑馬地上演八場草地賽事，快活谷馬房仍以吳廐參戰馬最多，看看近課及最後試跑，對於各駒準備及狀態作一總評。

（第二場）永同勝有正常操練，狀態已達作戰水準，可惜脾氣未改，試跑時馬頭經常左搖右擺，身首向空，今賽途程未盡合適，熱捧有恐心。沙匯仔草地實力平平，狀態起而未足，暫宜觀望。百靈鳥復課較遲，狀態屬初起階段，未係揮。

（第三場）好機會每課俱力齊，態況循序有進，但硬身馬頁多跑幾仗，今仗老拼，成就比前一位，好季節須利勢。

天龍之霸成熟有進
奇峯突出脾氣甚大

（第四場）獲利多備戰功夫做足，狀態已恢復九成水準以上，決心攻堅，有心一拚。皇家權威試課亦勤，但始終覺得狀態仍差多少，無復當年勇，一位已足。永榮身肥步重，乏善可陳。保勝連課表現頗好，收身上力，黃潤生騎出水準，當有力一戰。

（第五場）天龍之霸復課以來，俱見勤操，成熟程度比上季有進，身型收得頗扎實，狀態不錯，今賽對手甚弱，位置可爭。豪勇俠神態好，試課脚頭挺勁，草地實力稍遜，四重彩冷位可佔一席，熱則忍手爲佳。龍令近況躍起甚速，此匹久沉馬最後試跑所見，脚法急密有勁，馬兒肯合枚而走，狀態復勇，有力突圍而出。

（第六場）明輝操練已足，老馬有火，收身上力，狀態甚佳，路合磅輕，有力一搏。偉大先生復課較遲，狀態徘徊不進，推騎反應平平，未勇。

（第七場）奇峰突出往往快試一段，狀態起而未足，而且有史丁格脾氣，太早出頭便會自動慢車，冷敵熱避。心寶貝老馬有迴光佳態，週四以試閘代課，動態積極，憑以往班底高實力厚，今賽打硬仗會有勝望。龍勝身仍肥，落脚重，態未足。

（第八場）江湖好漢準備足，狀態稍起，可以搏冷位。旺財童子收身上力，有九成狀態，路短可爭位。金山伯近況稍起未足，仍待琢磨。（老惠）

機會突出馬爲你介紹

爲你贏勇似老虎
飲勝鬥志不容疑

諸乾坤

今天賽馬八場賽事之中，以下列數駒比較突出，應選作馬胆之選：

水銀在第一場內，機會比較突出，近況轉勇，此次特由曹達執韁上陣，鬥志必强，上名機會甚高。

雪球在第二場內，機會比較突出，狀態特勇，路程則嫌短，但已報名於下週中距離賽事，如臨場票起，贏面則較高。

爲你贏在第三場內，機會比較突出，拍跳出色，中距離性能十分適合，改由李森執韁，機會肯定甚高。

同心在第四場內，機會比較突出，連課試來肯進，拍跳每較出色，轉由何鑑森策騎上陣，機會定較高。

鍾意寶在第五場內，機會比較突出，試課試出色，改由朴仕能執韁上陣，上名機會應是最高。

飲勝在第六場內，機會比較突出，本季年事增加，成熟更足，試課表現良好，改由浩德主韁出擊，鬥志堅强，贏面較高。

永勝龍在第七場內，機會比較突出，近期弱馬轉好，拍跳每較出色，此賽對手非强，機會肯定較高，可選作胆。

卡拉神童在第八場內，機會比較突出，連課加工打磨，狀態躍起甚速，此次以後備身份替出，且由主師摩加利主策，贏面極高。

班超貼士

（一）	7水銀	2奇利福星	6新秀
（二）	8雪球	5珍有寶	2發威
（三）	7爲你贏	3佔先	5添福
（四）	3同心	10皇家權威	1野火
（五）	1鍾意寶	4五福	5藍寶石
（六）	9飲勝	6夠晒醒	7沙皇
（七）	7永勝龍	2狂惑	4過山
（八）	1卡拉神童	5聰明神駒	8眞好野

友威天威贏面大
天馬山催谷到爆

第三回合各路搏殺料

八卦網

今日賽事係本季進入第三個回合，以下係申力星「八」到喺各路人馬搏殺消息，不妨從中參詳一下：

△平叔係綫眞係堅，「萬勝俠」映輸俾人有得好講，前三段俾「米路」鬥得太快造成，今日平叔嘅馬，話「友威」，「天威」最正斗，直情可以買孖寶，無須穿穿吓。

△壓仔個嘴話全面搏殺，最有信心就係件「沙皇」，「藍寶石」，「眞功夫」同埋尾場「卡拉神童」，「德怡」一都係雙龍出海，希望WQ食埋，馬迷咪懶明，淨睇壓仔個隻而疏忽咗條冷殺手何敬森呀。

△郭靈華今日要趙第一口孖寶，「明駒」搭「天馬山」，兩隻嘢都谷到爆，啱心水不妨投佢一票，捧吓場，唔會熱得去邊。

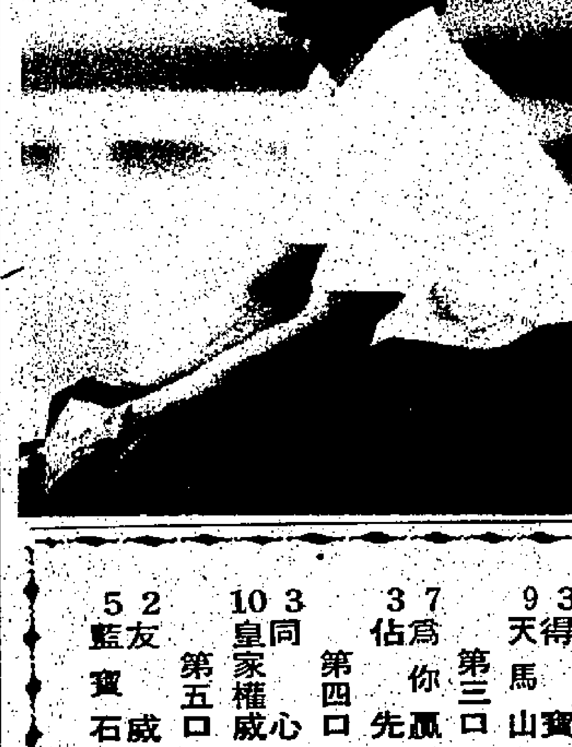
△池哥今日有搶傘捧杯兼開齋，「同心」仲靚過上季尾贏沙地一〇三〇米個次，今日會由頭放到尾咁話。

△新達理對畢奇日前騎「紫飆」，「喜臨門」演出唔多滿意，消息話如果今日隻大超級馬「快利」再有乜唔順眼跑法，有好戲睇，故此「快利」保證馬房做足晒功夫，啱就買啦。

捷足先登易入方廐

第三班自購馬「捷足先登」公開標投，昨午十二時止截投票，馬會宣佈由趙世彭出價三十一萬〇六百元投得，轉入方綠麟馬房。

捷足先登爲一九八〇年度紐西蘭自購馬，初來時養於卡法蘭馬房，出賽六次，祇入一次第四，卡庇結束轉入施萬賦馬房，今標投易主，再轉入方綠麟馬房。



謀官坐騎惡氣十足，頗有舉足輕重份量，是值得今日盯緊之騎師也。

週三游水馬匹名單

（申力星）

馬會昨公佈於本月廿日（星期三）在沙田馬場的游泳池參加游水訓練的馬匹名單，茲列如下：

（羅）金面兒，贏到笑，好事成雙，街老鼠，添丁發財（簡）如意，盈利多，麗勝之寶，花旗銀，發威，今伯樂，海國之寶，上伯樂，勝利多（夏）幸運好馬，威駁，西域少俠，轉好運，大靈芝，鋼條，孖寶，英勇雄師，威寶，百寶，利必高，勇往直前（郭）開山，特別叻，勝驥，千面金剛，恆勝，寶美龍，少將，大高手，快館，特別名駒，滿利駒二世，天祿，香港之星，戈壁之星，銀駿，福驥（方）美麗謊，永璇，好而穩，新春之喜，財路（鄧登），好，銀城，銀泉，友威，大成功，過關，小人物，加州小子，好成功，天威，喜來運，鑽威，龍采，金驊，電馳，（伍）三元及第，歡呼。

富中求

申力星

第一場　8鄉村英雄

第二場　9天馬山

第六場　6夠晒醒

華僑馬胆

第七場　天威

五口孖寶特別介紹

第一口	9明駒　4嘉驥	×	3得寶　9天馬山
第二口	3得寶　9天馬山	×	7爲你贏　3佔先
第三口	7爲你贏　3佔先	×	3同心　10皇家權威
第四口	3同心　10皇家權威	×	2友威　5藍寶石
第五口	2友威　5藍寶石	×	7沙皇　2和氣生財

（匡公提供）

今日賽馬配搭表

第一場

（一）小成功　（二）奇利福星　（三）金玉滿堂　（四）嘉驥　（五）富士山　（六）新秀　（七）水銀　（八）鄉村英雄　（九）明駒　（十）牛奶仔

第五班（連贏位）一六五〇米（場外孖寶第一口頭關）

6	一三三	朴仕能	登
4	一三二	畢奇	張
8	一三一	鄭仲謀	鄭
5	一三〇	陳柏鴻	施
3	一三〇	潘納	簡
10	一二八	摩加利	摩
7	一二八	曹達	李
1	一二二	洪國興	伍
2	一一七	告東尼	郭
9	一二一	李森	屈

第二場

（一）水同勝　（二）發威　（三）得寶　（四）沙匯仔　（五）珍有寶　（六）佳好　（七）雪球　（八）百靈鳥　（九）天馬山　（十）新雄　（十一）全般　（十二）金禧

第六班（連贏位）一二三五米（三重彩）（場外孖寶第一口尾關）（場外孖寶第二口頭關）

6	一三五	黃潤生	陳
7	一三四	告東尼	簡
9	一二八	洪國興	登
10	一二四	王燦登	吳
3	一二八	朴仕能	方
4	一二八	陳毓培	鄭
8	一二七	金頓	賓
1	一二五	潘納	羅
11	一二四	容天鵬	郭
2	一二四	摩加利	摩
12	一二四	梁偉德	張
5	一一五	何敬森	摩

第三場

（一）好機會　（二）快利　（三）佔先　（四）大家好　（五）添福　（六）獎章　（七）爲你贏　（八）好季節　（九）得晒　（十）蓋世寶

第四班（連贏位）一六五〇米（六環彩）（場外孖寶第二口尾關）（場外孖寶第三口頭關）（孖Q首關）

7	一三三	曹達	陳
8	一三二	畢奇	新
1	一三一	摩加利	摩
5	一三〇	藍志祥	吳
2	一二九	鄭仲謀	鄭
3	一二七	陳毓培	王
10	一二五	李森	屈
9	一二七	王燦聲	吳
4	一二二	楊格	王
6	一二〇	譚文就	李

第四場

（一）野火　（二）保勝　（三）同心　（四）永榮　（五）永勝駒　（六）保霸龍　（七）琥珀星　（八）獲利多　（九）大白鯊　（十）皇家權威　（十一）順順利利

第五班（連贏位）九七五米（六環彩）（三重彩）（孖Q尾關）（場外孖寶第三口尾關）（場外孖寶第四口頭關）（桑達士錦標）

10	一三五	畢奇	郭
1	一三三	黃潤生	賓
11	一三一	何鑑森	鄭
6	一三〇	金頓	賓
5	一二八	浩德	夏
9	一二七	摩加利	摩
4	一二八	劉治浩	屈
7	一二五	劉同安	陳
8	一二三	朴仕能	簡
3	一二三	告東尼	吳
2	一二〇	施泰浦	夏

第五場

（一）鍾意寶　（二）友威　（三）豪勇俠　（四）五福　（五）藍寶石　（六）北極神　（七）龍令　（八）眞功夫　（九）沛旋　（十）天龍之霸　（十一）包裝之星　（十二）仙蹤皇

一、二班（連贏位）一二三五米（六環彩）（四重彩）（場外孖寶第四口尾關）（場外孖寶第五口頭關）

8	一三〇	朴仕能	簡
6	一三〇	告東尼	登
7	一二九	藍志祥	吳
5	一二九	劉仁傑	伍
9	一二八	摩加利	摩
1	一二八	李森	屈
10	一二八	金頓	賓
12	一二一	何敬森	摩
3	一二五	容天鵬	方
11	一二三	劉同安	陳
2	一二三	鄭仲謀	鄭
4	一二〇	譚文就	歐

第六場

（一）長好　（二）和氣生財　（三）偉大先生　（四）穩得福　（五）世界紀錄　（六）夠晒醒　（七）沙皇　（八）友誼萬好　（九）飲勝　（十）明輝

第四班（連贏位）一六五〇米（六環彩）（場外孖寶第五口尾關）（三寶首關）（三重彩）

8	一二八	馮耀正	簡
1	一三四	施泰浦	夏
3	一三三	告東尼	吳
4	一三一	梁偉德	張
10	一三〇	譚文就	歐
2	一二八	李森	屈
6	一二七	摩加利	摩
5	一二四	鄭仲謀	鄭
9	一二三	浩德	施
7	一二〇	劉同安	陳

第七場

（一）凱旋門　（二）狂惑　（三）龍勝　（四）過山　（五）心寶貝　（六）小人物　（七）永勝龍　（八）利賽來　（九）天威　（十）奇峰突出　（十一）威駿

第五班（連贏位）九七五米（六環彩）（三寶次關）

7	一三四	陳柏鴻	施
6	一三三	摩加利	摩
1	一三一	金頓	賓
2	一三一	潘納	簡
11	一二九	楊格	吳
9	一二七	朴仕能	登
3	一二七	李森	屈
8	一二一	洪國興	歐
4	一二六	告東尼	登
5	一二五	曹達	吳
10	一二四	浩德	夏

第八場

（一）卡拉神童　（二）德怡　（三）金山伯　（四）旺財童子　（五）聰明神駒　（六）金霆寶　（七）江湖好漢　（八）眞好野　（九）大成功　（十）宇宙紀錄　（十一）幾好　（十二）力威

一、二班（連贏位）一二三五米（六環彩）（三寶尾關）

5	一二八	摩加利	摩
4	一二三	何敬森	摩
6	一二七	金頓	賓
1	一二六	楊格	王
2	一二六	潘納	屈
8	一二四	李森	簡
7	一二四	曹達	吳
11	一二四	朴仕能	夏
12	一二一	洪維德	登
9	一二一	譚文就	歐
3	一二〇	容天鵬	郭
10	一二〇	陳柏鴻	李

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-491181

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

攝影圖

第七三七期 主編 石羊汪

「兩脚架」既穩定又靈活 你會拍得更明銳的照片

·子青·

拍攝大自然近鏡通常是十分有趣及具有創作性的。但有三項技術性問題是需要克服：（一）由於鏡筒拉長，需要增加曝光以作補償；（二）景深有限；（三）因爲放大光圈倍數高，輕微震動也會影響照片的明銳度，使問題更加麻煩是很多這類近攝鏡頭是在遮陰地方拍攝，或者在光綫平淡的雲天下拍的。

雖然採用快速菲林及利用人造燈光可以減少困難，但部份拍友却喜愛慢速菲林及自然光所拍出的質素。爲了收到最佳效果，需要使用脚架支承，一般是用三脚架，但要使調動靈活，不妨把三脚架變成兩脚架，只用前端兩隻脚，第三脚縮起，同時利用拍者雙膝作另一支點。在這樣安排下，可以拍攝近鏡頭時間長及四份一秒仍無需震動感覺。

例如要拍野草叢中姿甚短的一朶花卉，先把相機用手持，先後移動，在觀景框看出最佳構圖位置，然後把相機固定在脚架上，再視乎實際需要，把前端兩脚拉出到適當長度。由於只用兩脚，相機可以自由作任何角度傾斜，使鏡頭剛好對正要拍的花卉，再擺動三脚架的轉動頭，可以隨心所欲把主題放在理想構圖位置，拍的時候，雙手穩定持着相機，使反光鏡擺動所產生之震動減到最少。

這樣安排可以拍出十分「定」的照片，用四份一秒時間也不會有手震感覺，從經驗中，這是很好的安排。如果不相信，不妨試用手持方法去對焦，你會覺得把持不定，對焦甚難，支架的第三隻脚，有時也可以加以利用，例如以它觸砥着你的胸膛或肩膊以增加其穩定度。

有時如果要拍的東西十分近地面，索性把支架攤平，前兩脚儘量拉濶，支架轉動頭可用石塊磚瓦或書本墊高，拍者俯臥在地上來拍。

圖片說明

A 三脚架變兩脚架的安排。
（一）知更鳥的雀蛋，四份一秒，光圈介乎十一與十六之間。
（二）點點黃花迎夏日。
（三）美麗而有毒的菌類。
（四）一葉知秋。
（五）流流落落，秋葉落。

油尖掠影頒獎及作品展覽開幕，大會主席楊子江、會長黎時煖主持剪綵。

油尖掠影頒獎禮 王英偉專員主持 同時舉行佳作展開幕

油尖區文化藝術協會主辦、石利洛洋行、裕華、天然及新世界中心協辦之「油尖掠影」比賽，昨日下午三時卅分假新世界中心廣場舉行頒獎典禮並舉行佳作展覽開幕。大會恭請油旺區政務專員王英偉太平紳士、政務主任王榮珍主禮。

首由會長黎時煖致詞，略謂：「油尖掠影爲本會多項活動計劃之一，由本會副主席楊子江先生全力策劃，出錢出力，務求成績美滿，此次參賽作品達八百幅，多有極高水準，除選出冠亞季軍外，其餘入選佳作一百八十名不分名次在場內展覽，供市民參觀，希望透過此項活動能提高攝影藝術，同時增進社會人士對油尖區之認識，進而更加關心與愛護。」

詞畢請王英偉專員頒冠軍獎予江務進及亞軍獎予余積信。王榮珍主任頒季軍獎予謝錦榮及優異獎予各得獎者。隨由大會主席楊子江、副會長余鑑明、洗灼芬、副主席粟華、布慈清向主禮人致送紀念品及紀念錦旗。禮成後佳作展覽剪綵開幕，大會主席楊子江及各首長陪同嘉賓參觀。該展覽會一連三天假新世界中心廣場展出，免費歡迎參觀。

萬美雅影友活動

萬美雅影友中心九月份活動已定於九月廿五日（星期日）舉行，節目爲環遊新界攝影，有冷氣旅遊車接送，美麗模特兒隨行造像，並由關徳得、鄧君瑜、任霖、陳海及譚寧等作攝影指導，是日下午十二時半集合於尖沙咀海洋中心對面旅遊車停車場，車費每位只收十五元，敬請各位攜帶萬美雅相機依時參加。

售票地點：（一）西環德輔道西創業中心商場菲菲攝影器材（二）灣仔洛克道特麗沖印（三）九龍旺角亞皆老街龍翔攝影器材

港大攝影學會歷史悠久 主辦學生沙龍促進藝術

港大攝影學會成立已超過二十多年，爲本港歷史上最悠久的學界攝影團體之一。目的是希望首先介紹及推廣藝術，發起更多同學參與從而逐步將攝影藝術在香港學界中推廣。

爲推行會務，本會每年學期初便會挑選一羣熱心同學一起組織一個執行委員會負責一年內的各項活動，本會經費主要來自數位攝影界人士作爲贊助人的支持，小部份是來自大學學生會的津貼，雖然經費不太充裕，但仍能舉辦多面化的活動範圍甚廣，經常性舉辦的有攝影班黑房班等課程及一些外影及燈光人像攝影練習，該會還擁有一個設備完善的黑房可供各同學使用，期間還舉行多次學術性講座，同學們從中得益不少，除了校內活動外，該會於每年的學期初舉行一連串的校外活動，最具代表性的可算是國際學生沙龍及全港公開的攝影日。

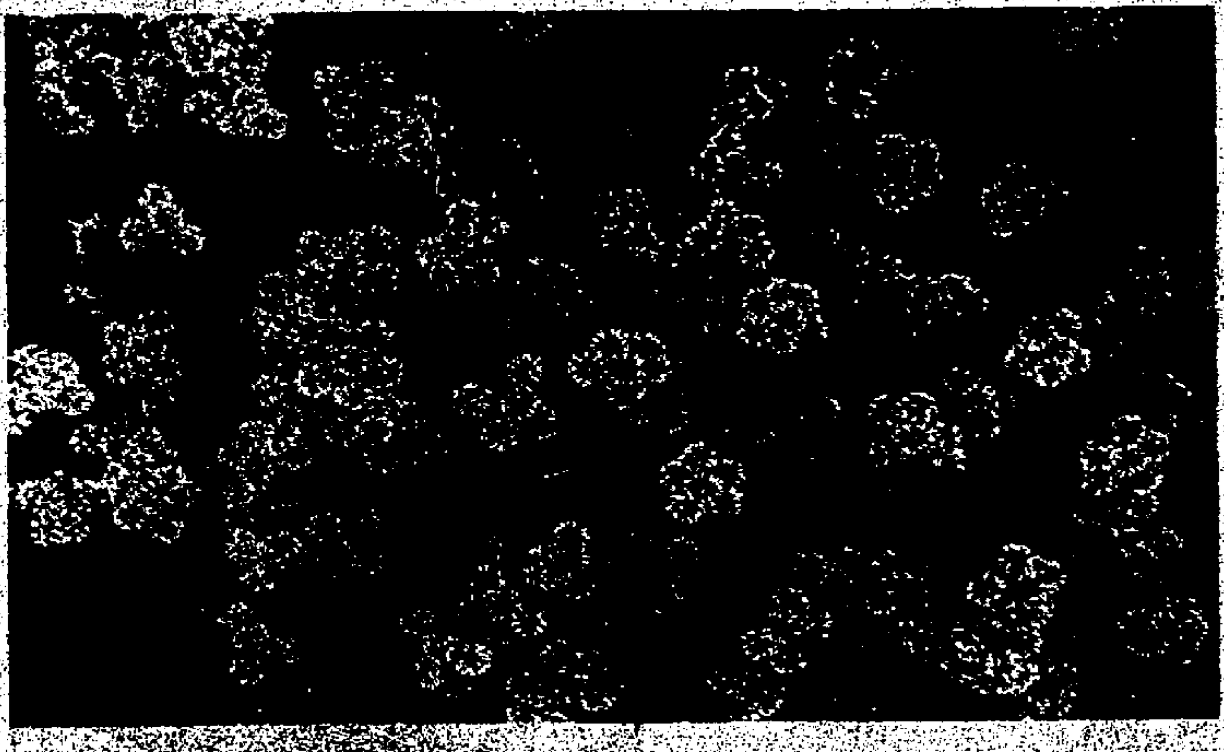
國際學生沙龍是本港唯一歷史悠久的攝影沙龍之一，對像是來自世界各地之學生。本會希望透過這項國際性的活動，使本港愛好攝影的學生能有一個與外地學生交流的機會，藉此提高本港影友的水平。該會希望這學生沙龍能樹立一個獨立的風格，以資識別這是一個學界舉辦之沙龍。

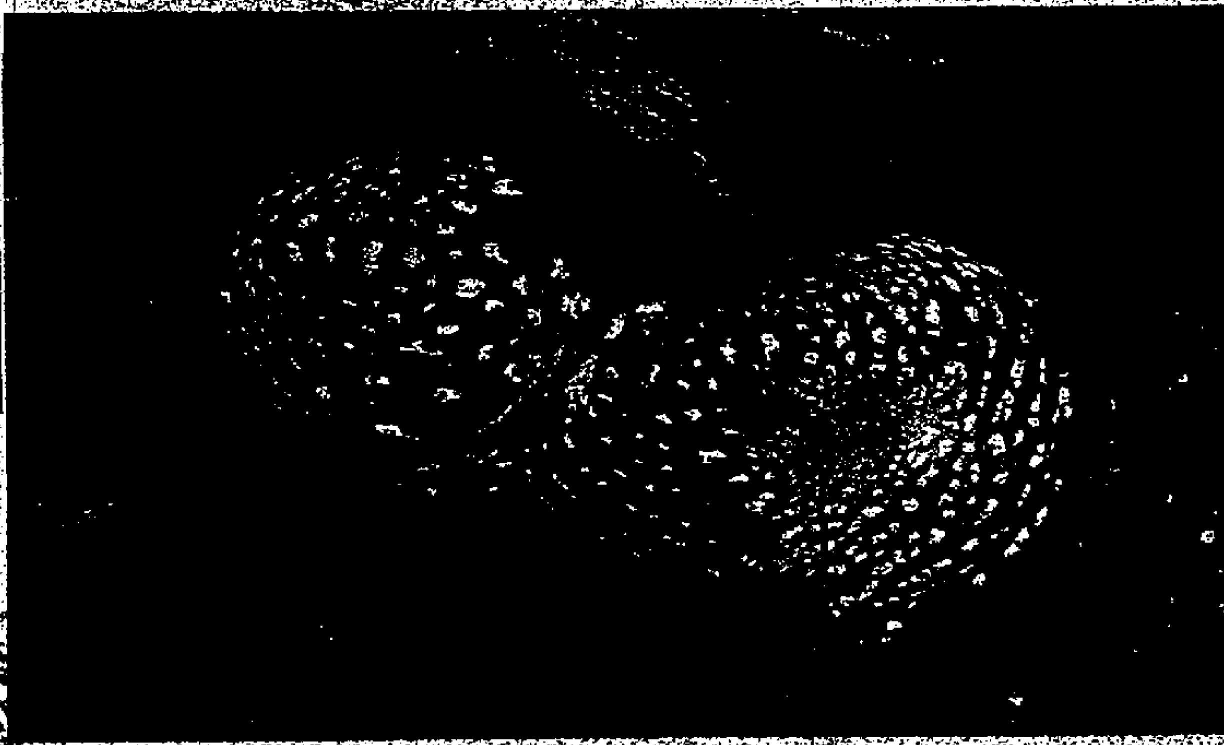
全港公開攝影日是一個公開性的攝影活動，是希望藉此能加強本校學生和其他攝影界的聯繫及友好的交流，藉此提高雙方的水準。

最後該會的抱負就是希望舉辦的種種活動及本會和其他學界攝影會的動力，大力推廣攝影藝術，使本港每一學校都有攝影學會，從而提高學界的攝影水準。

荃灣攝影學會 招新會員兼辦攝影班

荃灣攝影學會爲荃灣文藝康樂協進會文娛促進委員會屬下之組織，該學會於一九八一年創立，經常舉辦攝影活動，曾與文化署新界科合辦五次攝影講座，先後邀請攝影前輩羅蘇民先生主講「大自然風景之拍攝」、「舒情小品攝影」，顏振東先生主講「黑房特技」，劉國光先生主講「垂意攝影」、「戶外人像攝影」等，並曾舉辦「荃灣風貌攝影比賽」、「豐盛人生在荃灣攝影比賽」。該會並經常在會所內舉行燈光人像攝影實習及戶外攝影等，現該會爲推廣荃灣區內之攝影活動，特招收新會員，並獲得荃灣區議會贊助，定於十月舉辦「攝影研習班」，欲參加爲會員或參加研習班可到荃灣石圍角邨停車場大廈地下八號荃灣文藝康樂協進會索取報名表格或致電〇—一四二〇七四七查詢。





革命性黑房設備 新瑞康獨家代理

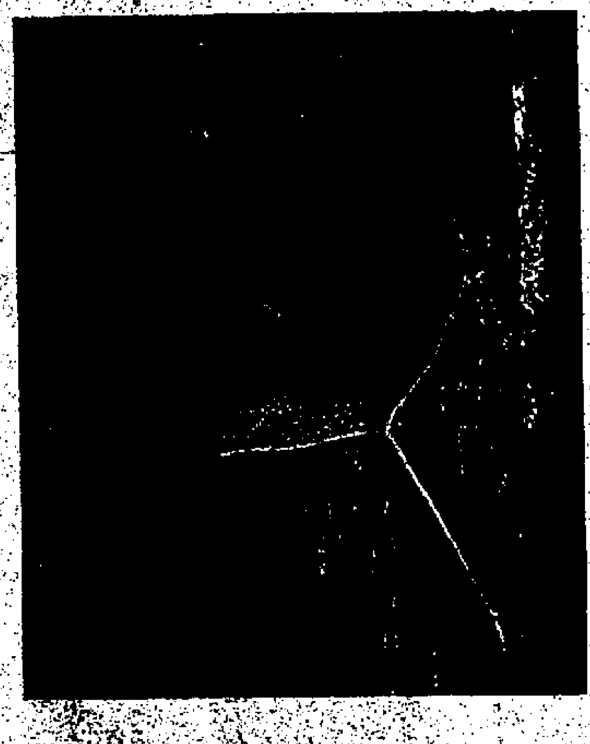
本港著名攝影器材及文儀用具代理商——新瑞康洋行宣佈，推出最新系列之黑房設備，可以避免過去在黑房進行顯影及晒相時所可能遭遇到的種種困難。

據新瑞康洋行經理尤大衞稱，該公司所推出的「PATERSON」攝影器材，乃針對過去各項黑房設備之缺點改良而成，好像其旋轉式彩色晒相處理，可以避免因爲顯影液之攪拌不足所可能引起之模糊。

尤氏稱：「該旋轉式彩色晒相處理機可確保顯影液依不規則方向轉動，而可避免晒相時造成模糊之出現。」

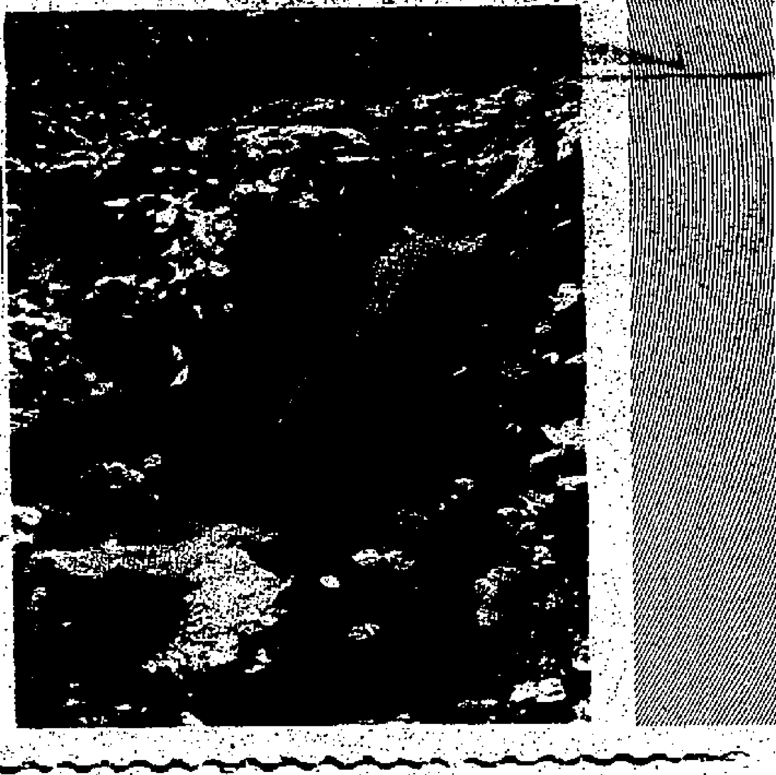
尤氏並謂：「透過PATERSON之最新黑房設備我們只需將舊有的攝影設備略爲改換，即能帶來更佳之效果好像PATERSON所推出的晒相架，完全採取用金屬製造，不只可以防銹、防塵，亦可增加相片之效果。」

尤氏透露新瑞康洋行乃是PATERSON攝影設備東南亞之獨家代理商，另外該公司亦有代理BRONCO、LOR、SINAR及FOBA等著名牌子之各項攝影器材。



雅麗珊攝影會 辦公開攝影賽

雅麗珊社區中心雅麗珊攝影會主辦之荃灣區公開攝影比賽，由即日起至十月六日止收件，比賽分三R射印組及公開組「八×十」至「十×二十」黑白彩色混合評選。將邀請本港攝影名家於十月八日下午八時假座荃灣雅麗珊社區中心舉行評選工作，並於賽後即時頒獎，全部名貴獎品由荃灣倍麗彩色沖印公司贊助，章程可向雅麗珊中心，葵芳及葵盛社區會堂或荃灣倍麗，高雅，錦全，鴻發等攝影沖印公司索取，查詢電話：〇—一四四三三四四（倍麗沖印），〇—四〇二七八六（雅麗珊社區中心）。



聖匠社區中心 人像攝影專修

聖公會聖匠堂社區中心茲開辦人像攝影課程，每逢星期三、五晚上授予人像專門攝影及沖放技術，影室廣闊，冷氣黑房，並有模特兒現場示範，進修者可於下午及晚上到紅磡蕪湖街尾黃埔新邨側聖匠社區大廈辦理K六二〇三〇一詢問。

萬能達攝影畫廊

由十月一日起位於九龍漆咸道南六十七號之萬能達畫廊將展出蔡克信先生的一輯風格非常嶄新，以「火」爲題之作品。

蔡君的作品一般經長期之構思與設計，有嚴謹之拍攝記錄，部份作品用「菲林回卷法」、「連續漸變式」及「重拍百多次」，使畫面內產生大小，光暗，方向，位置，色彩之變動。作品打破一般攝影格式，產生時空之變動。

蔡君現爲叁影室攝影課程主持人，並爲香港大學校外課程與李惠利工業學院廣告攝影導師，攝影雜誌專欄作家等。是次展出，對於喜愛攝影及廣告設計者是不容錯過。

恩典會開班「攝影入門」

歡迎對攝影有興趣的朋友參加恩典攝影學會舉辦「攝影入門」課程，已定於九月廿九日（星期四）七時至八時上課。本課程注重相機運用常識及各種器材之配合，由淺入深，並以外影活動配合課程需要。全期十二課，逢星期四晚上課，地點在大角咀洋松街卅三號麗華商場一樓十七號「社羣」。完成本課程後可參加本會之「攝影中班」「沖放課程」。報名請電三——七一二一九八〇四蘇啓賢或五——七二八三八二梁其正。額滿即止。

香港教育專業人員協會 首辦全港師生攝影比賽

第一個公開予全港學生及教師參加的攝影比賽，現已開始接受參賽作品。該項賽事名爲「蜆殼全港學界德育攝影比賽」，乃由捷成洋行及香港蜆殼有限公司聯合贊助。分幻燈、中學生三R相片、教師及專上學生三R相片等三組，每組各設冠亞季軍及入圍獎數名，獎品豐富，包括蜆克發相機、幻燈機、菲林等。參賽作品必須用蜆克發菲林拍攝，並須於各蜆克發沖印中心射印三R。至於評判方面，已邀請得本港攝影名家周宗濂先生、袁葦田先生及布裕民先生擔任，截止收件日期爲一九八三年十一月十五日。

據主辦機構香港教育專業人員協會表示，該比賽乃該會所發動的德育運動的其中一環，參賽作品須環繞主題「積極的生活、美好的時光」，該會希望藉着是項比賽喚起各教師及學生熱愛生命，積極向上，服務社會，關心別人。

參加表格或章程可親臨或附回郵函佐敦道碼頭渡船角文景樓四十二——四十八號三樓索取，或電三——三〇七三三七查詢。

攝影與設計月刊 廿五日攝影優待

攝影與設計月刊爲令影友不因上週天雨而失望，特定於九有廿五日舉辦攝影優待，票價僅二十元，憑上次泳裝大會票到編輯部換取，十多位泳裝佳麗再次參加造像，並設沖印優待，暗房及燈光人像，索票到佐敦道地鐵口華豐大廈六字樓編輯部，電話三——三〇九四九一詢問。

華僑經濟

夏貨銷縮積壓尚多 秋裝初市平慢

進口貨品結匯成本增加，商人經營將更感困難。

（特訊）秋裝上市多時，奈因市民購買力呆弱，去銷極慢。近日美匯急漲，進口貨品結匯成本增加，商人經營將感更困難。

據業內商人表示，近日美匯有如脫韁之馬，漲至一美元兌八點八港元以上，使近期到貨結匯的貨品，價格成本相應大增，因此，稍後貨品的訂定，將會大幅提高，據估計，若干貨價會較去年同期增加百分四十以上。

事實上，處於目前購買力呆弱，來貨價格急增的環境下，商人經營是相當困難的。他指出，七月以後，夏貨生意已走下坡，進入八月份，生意表現更弱，九月的市道，益感不振，雖然港九各大小百貨公司已採取「季末大減價」、「清貨大平賣」、「貨尾大傾銷」等廣告字樣，企圖吸引遊人注意，但途人似乎對這些字句已產生免疫，連停步觀看的情況亦不多，使人對下半年的生意前景更要審愼。

商人說，現時零售價已普遍調低二、三成，但市場消費力的極度疲弱，使這個減幅缺之刺激性，故除週末和假日的生意略好外，其它日子生意都很平淡。

商人指出，今年經營夏貨生意，可說是近幾年來最困難的，尤以推銷服裝方面，遇到的阻力更大。他說，旺銷時間短促，是一項致命傷，四月份生意會一度顯得比較暢旺，但只屬曇花一現，五月份本來是夏貨銷售高潮，却受天氣應熱不熱與及雨水較多的影响，表現一籌莫展，從五月份至今，營業額普遍退減一成多至兩成，由於生意進度緩慢，而一塲經營費用却不斷增加，銀行利息、商場等因素，使商人在經營上感到極度困難。

另方面，今年來，由於港元積弱，兌換國貨幣均告大跌，尤以各近日表現爲甚，令各類進口百貨成本大增，但本港市場的消費力則無法追上成本價的漲幅，同時，近月來，因爲港元兌英鎊、日圓等大跌，直接地造成每批貨物成本價均有不同程度的提高，但在市場實際購買力低弱的今天，貨物上市後，很難再把售價調高，故今年經營歐美日百貨生意的商人，多要蒙受嚴重匯率損失，經營港產時裝的製造商亦同樣地要承受進口原料匯水的虧損。

由於夏貨銷售不如理想，故目前百貨行業商人存貨仍相當多，有些大百貨公司今年來貨到現時爲止，僅銷出一半左右，該業商人爲謀求現金週轉，月前已紛紛將存貨降價推銷，因爲按照百貨市場的慣例，踏入七月下旬，夏貨銷售已逐漸走下坡。

不僅以洋貨爲主銷的百貨公司如此，國貨公司的營業額同樣受到市場實際購買力衰弱而下降，除個別國貨公司業務仍穩有輕微增長外，一般的營業額多比去年同期減少一兩成左右，只不過他們在經營上比較有利的是，經營國產貨品全部以港元作計價單位，在匯率問題上，遇到的困難較微，而一些以進口料和配件加工的國產貨品，其匯水的損失則全部由內地各口岸公司或本港總經銷承受，這對國貨公司來說，無疑是較有利的競爭條件。

今年一般國貨公司生意比去年退減，除市塲購買力下降是主要原因外，一些環境的改變，也導致業務的經營情況有異，近兩年來，由於內地物價供應逐步增加，一般同鄉客採購食品和服裝饋贈親友比前減少，其次，部份服裝來貨從面料質地到款式改進不大，追不上市場需求，加上近年來，本港商人去料內地加工的國產時裝來貨不斷增加，而這些產品質料和式樣的較好，較易爲本港市場接受，同時，售價也不會較國貨公司出售的貨品貴很多，直接把一部份原是國貨公司的顧客拉走客了。

商人認爲，從目前的情況來看，今年秋冬貨品價格會有較大幅度的提高，尤其是進口貨品，價格漲幅會更嚴重，基於港匯暴跌對工商業的打擊，一個連鎖式惡果會稍後出現，這對市民的購買力，將會進一步受挫，因此，下半年的業務，經營會更爲困難。

受港元匯率大跌影响 粗幼砂糖價續趨高

南韓幼砂糖到港成本已大增、期貨賣盤暫停止開出

（特訊）昨（廿三）日糖市，受美元匯率大幅上升，港元匯率續下剌影响，南韓幼砂糖及中國大陸粗砂糖現貨價格均告提高，期貨停止開出賣盤。

據糖業人士指出，由於美元匯率猛漲，南韓幼砂糖到港成本顯著增加，雖然每噸訂價最近由一個月前的三八〇美元降爲三七〇美元，折合港元到港成本折合港元每噸反爲比一個月前增加四百六十港元，百分之十六。所以，港商停止開出期貨賣盤，現貨價格刺激續升。

昨（廿三）日市價，南韓幼砂糖每担一七五元，中國大陸粗花粗砂糖每噸二，七〇〇元。

國際糖價，降後回升，倫敦（廿三日）原糖十月期貨每噸一五二點五〇鎊，降一點五〇鎊。十二月期貨每噸一六五〇鎊，升兩鎊。三月期貨每噸一七六點五〇鎊，升點七五鎊。紐約（廿二日）原糖十月期貨每磅九點三八美分，升點三四美分。一月期貨每磅一〇點〇七美分，升點二六美分，三月期每磅一〇點七八美分，升點二〇美分。

油國決定維持產額 每桶基價廿九美元

（倫敦電）靈通人士稱，英國或許於本年最後一季期間內保持其石油基本現價爲每桶三十美元。

石油輸出國組織決定保持其產油及價格的定額。上述靈通人士隨之發表上述談話。

預料英國北海石油公司與其顧客將展開關於續訂新合同之談判。它們雙方會因等候上述石油輸出組織監察委員會在維也納會議所作的決定而暫停談判。

該委員會沒有敦勸改變該組織所定每桶廿九美元的基本價格，亦無敦勸改變每日的石油生產最高限額一千七百五十萬桶。但該組織官員承認每日的實際石油產量爲一千八百五十萬桶。

亞美耐石油更改公司名

美國亞美耐石油能源公司（AMINOIL USA INC.）已更改公司名稱，使能更適當代表該公司擴展經營範圍及國際業務。

亞美耐石油能源是雷諾士的附屬公司，現已改名爲亞美耐石油能源公司（AMINOIL INC.）。主要的石油開採基地在美國，包括陸上及離岸基地。公司業務並開始向海外發展，例如阿根廷、北海及東南亞地區，特別是印尼。

更改公司名稱後，亞美耐石油能源公司將設立美國業務部，並成立兩間主要的業務附屬公司——國際亞美耐石油能源公司及亞美耐石油能源油市場推廣公司。

塞奇維克集團 半年盈利六億

英國塞奇維克國際保險經紀集團宣佈，截至一九八三年六月三十日止的上半年未經審核除稅前的集團盈利高達四千八百三十萬英鎊（約港幣六億元），比去年同期增加了百分之二十一。

董事局已決定每普通股派發中期息二點七五便士，比對去年的二點五便士增長一成。

在香港，塞奇維克與渣打銀行合作，成立一間港福渣打保險有限公司，從事專業保險經紀服務。

港匯指數瘋狂下跌

（特訊）一九八三年九月廿三日（星期五）的港元實際匯兌指數爲六十二點七，比九月廿一日之指數下跌二點零。

寶隆洋行隆重介紹 先進包裝印刷器材

寶隆洋行，是全世界最具規模的印刷器材供應商之一，年銷售量逾五億美元。

香港寶隆洋行，亦是本港最具規模的器材供應商，供應品種，除印刷器材外，並有包裝機械、紙品加工機械和物料裝卸設備。

在本月底，二十六日至二十八日期間，在灣仔香港展覽中心舉辦的「八三香港包裝印刷器展」中，寶隆洋行敬向本港的包裝印刷同業，介紹該公司的業務，並展出幾部特別適合本港環境的包裝、印刷機械。

屆時，在展場上寶隆洋行的攤位裏，陳列了一台由美國製造的紙板箱封接機——ECONOSEAL系列。ECONOSEAL系列設備，適用於底部或頂部裝料的紙板箱中速生產綫，封閉一片，兩片或三片箱蓋。ECONOSEAL系列的特點是操作簡單和售價廉宜，由半自動系統至全自動系統都有，而且能迅速改變以適應加工紙箱的不同尺寸。

包裝、印刷及各界同業，歡迎在九月二十六日至二十八日，前往香港展覽中心三樓，參觀寶隆洋行的展品，與該公司的專業人士洽談。

蘇聯糖產料增 期糖造價依然靠穩

交投疏減，全日共成七百四十九手。

（特訊）昨（廿三）日香港商品交易所原糖期貨交投疏減，全日共成七百四十九手，較週三減少九百六十二手，期現價平穩，現貨價報九點四美仙，上升十點，市場消息有：一、波蘭最近宣佈會出六萬噸原糖給蘇聯。全年出口數額已滿，今年不向西方市場賣糖；二、蘇聯甜菜已經開始收割，今年產量會比預期爲高，相信蘇聯今年進口食糖，數字會低於六百四十五萬噸（去年的進口預測數字）。

商品交易所發表昨日收市價爲：十月份收市買價報八點六九美仙，賣價八點七美仙，共成八十五手，一月份無報價及成交，三月份一〇點七一美仙，共成十一手，五月份一一點二美仙，共成八十七手，七月份一一點六二美仙，共成一百二十三手，九月份一二點一二美仙，共成一百八十七手。

太古地產有限公司

通告

股票過戶暫停辦理

太古地產有限公司訂於一九八三年十月三日至十月十五日（首尾兩日包括在內）暫停辦理股票過戶手續

承董事局命
秘書
香港太古有限公司

香港
一九八三年九月二十四日

太古集團

新鴻基聯合投資基金

發行價：$ 11.18
對現價：$ 10.65
（根據1983年9月21日之估值）
下次估值日爲1983年9月28日

詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大廈
電話：5-8426193

矮克發彩色100菲林

晒出照片 艷麗迷人

任何沖印中心均可沖印

總代理：捷成洋行

美電扳過八點八港元關刷新高紀錄

港匯指數狂跌二大點

創出六十二點七的歷史新低水位，英鎊亦扳越十三港元關口，馬克及日圓升勢亦勁。持有美元者繼續惜售，做成供求極不平衡加上謠言滿天飛與今次中英就港前途談判無特別利好消息俱為美元脫幅狂升的主因。部份市場人士估計銀行公會今天可能大幅加息支持港元。銀行同業拆息企堅。歐洲美元與亞洲美元利率無甚變化。股市指數急跌六三點五八而為七八五點四八。黃金收市每兩升二二八元而為四二九六。

（特訊）隨着美元在港外匯市場大幅度扳升至另一個新高水平，英鎊、馬克及日元兌港元同時強力上挺，使港匯指數狂跌二大點而創下另一個新低位。銀行同業拆息報堅，歐洲美元與亞洲美元無甚升跌。

據金融業消息報道：昨（廿三）日，業內美電以八‧二一至八‧二四開成，收市時扳成八‧六四至八‧六九，比上日收市價隔晚升三十七港元，隔晚升幅為百份四點五，英鎊成一二點九七，升〇點五二港元，升幅為百份四。馬克成三‧二五，升一四點二〇港元，升百份四點六。日元成三五八點九〇，升十六港元，升百份四點七。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌六七六點四五，跌四點七五港元，每百澳洲元兌七四六點九五，跌二點九〇港元，每百瑞士法郎兌三八五點六〇，跌二點四五港元。每百星架坡元兌三八九點八五港元，跌二點六五港元。每百法國法郎兌一〇三點二五，跌〇點七五港元。

港匯指數報跌二點〇而為六十二點七。

外匯業人士指出：昨日假後外匯市場復市，港元兌美元跌勢繼續加劇，收市後銀行業內做今日交收的美電盤，在五時扳至八‧八二至八‧八六的新高水位，到了五時三十分則回順至八‧八〇至八‧八五水平，英鎊兌港元在收市後亦扳成一三點〇三至一三點一三港元的新高位。

外匯業人士稱：港元幣值昨日急劇下挫，一方面是剛結束的中英香港前途談判無新特別有利消息，另方面是在中方連日不斷單方發表的對香港前途的抨論使港人的信心失落。昨日外匯市場的反應仍相當敏感，一般持有美元的人士及不少銀行多不願沾出美元，加上客戶的需求仍大，而昨是市場又謠傳紛起，但為刺激美元脫幅加升的主因。儘管市場有人估計今日銀行公會可能大幅度加息，但預料加息對港元的補助不會太大，未來港元的去向，仍決定於信心問題。

京華銀行副主席屈偉堅對昨日港美匯之扳升，認為純屬信心危機所致，他認為，在缺乏信心支持下，投機成份在所難免。屈偉堅指出，現時港美匯價之上升，除外圍有美元強勢壓力外，香港前途的困擾是最大的因由，他同意目前惡劣形勢一旦繼續下去的話，港元兌美元過九點關口可能性很大，並認為這並非推波助瀾之語。

他說，大陸與英國的會談，無利好之消息發生，顯然為今番美元兌港元上升的原因，雖然大戶暫存美元之舉早已作定，但投機跟風的散戶仍對匯市有不少影響。

屈氏稱，政治風雲雖以預料，目前港元明顯的跟其扯上關係，其反覆亦隨了不能有何估計，不過，在無大變動下，港元將維持八百水平。

老中南洋行外匯部經理姚金海表示：雖然昨日美元的買賣較假期前活躍，但一般對港元的走勢依然看淡，因大家對會談部寄望不大，事實昨天談判沒有利好消息公佈，美元的強勢仍可持續。

銀行同業拆息企堅，昨（廿三）日業內廿四小時通知拆息成十厘，跌八分一厘；隔晚錢以八厘半至九厘開成，最高成十二厘，收市為九至十厘，比上日升半厘。長錢拆息，一至六個月期均成十一厘七五，比上日升八分三厘。

歐洲美元利率：一個月期九厘六二五，跌八分一厘；兩個月期九厘六二五，跌八分一厘；三個月期九厘七五，跌十六分一厘；六個月期十厘，無升跌；九個月期十厘一二五，無升跌；十二個月期十厘二五，無升跌。

亞洲美元利率：一個月期九厘四三七五，無升跌；兩個月期九厘四三七五，無升跌；三個月期九厘半，跌十六分一厘；六個月期九厘七五，無升跌。

由於美元的狂升猛漲，使本港的股票市場及黃金市場亦同受影響。

在股市方面，昨日恆生指數大跌六三點五八而為七八五點四八，加上在本週一急跌七十三點八六，使一週間恆生指數全週下跌了一三〇點六三，跌幅為百份十四點二，全週上市公司股票總市值約跌去二百億元。

證券業人士表示：週來股市大跌主要是政治消息促使市場人心虛怯，特別係港元的狂瀉，更使市場在恐怕銀行公會加息與恐怕中英談判結果不理想之不敢揸貨，形成爭相拋售的巨大壓力。

在黃金市場方面，昨日本港金價以每兩四千二百九十六元收市，比上日錄升二百二十八元。

金商指出：金價的急升全是受外匯市情的影響，因為國際金價以美元計數，由於港元兌美元大跌，金價相應調升。

（特訊）進口貨價繼續受到港匯大跌影響而上升，若貨品本身貨價亦提高，則新貨進口成本就更高，以致現時工商業界人士，均就此問題感到相當憂慮，是價格釐定並不容易，但加價則是無可避免的，所以現時市面工業原料及民生用品，糧油食品正隨新貨陸續沖場而分別調整售價，而貿易糾紛及磨擦也因匯價動盪而見增加。

部份貨品代理商則因新價未能訂出而暫時不接受零售商訂貨。

綜合工商界人士消息稱：港元匯價疲弱正困擾工商業之經營，尤以入口商、代理商及批銷商所受壓力更大，因其貨品多在本港內部出售，難以從轉口及出口方面獲得外匯漲升的補償，因此在新貨運到後，必須重新訂單價，所以目前有個別入口商在新價未定出前暫時不接受用家及零售商的定要求，又或者延遲報價，以便有更多時間計算貨價及觀察港元匯價的走勢，特別是有部份貨品本身貨價亦升，入口商及代理商也需時計算貨價的。但貨價上升是肯定的，問題只是加幅大小分別而已，至於部份加工行業亦有要求買家補價才交貨，所以現時貿易情況也年較初時混亂。

鼎大華鋁金屬廠有限公司董事總經理蔡宏豪表示：港產鋁品以外銷為主，交易後所收到的美元暫時尚可抵銷原料的漲幅，但長期來說亦難免受到美元波動的影響。近期鋁錠主價格上升七成，每噸從一千零五十元增至一千七百八十元；談及前途問題對是港鋁業發展的影響，蔡宏豪表示，若前景尚未能明朗，廠家便不敢投資，在購置新機器及技術改良方面便會放慢。

本港鋁品製造業外銷，雖然近年受世界經濟不景氣所影響，但近數月來已隨世界經濟復甦而恢復增長，根據本年首六個月出口數字統計，銀器皿及鋁片出口總數將逾一億三千餘萬元港元，比去年同期出口增加百分之三十四。

除鋁錠價格大升外，進口之西藥價格亦調升百分之十二至十八不等。此外，樂聲牌代理商已暫時不接受零售商新訂單，以待新價的計算妥當後才再接受新單。

據屈臣氏西藥有限公司西藥部何經理表示，從歐洲國家進口的西藥，平均加幅超過百分之十，至於從美國進口的藥品，由於近日美元匯價浮動幅度太大因此要待匯價稍微穩定後才能作出決定。上一次的加價是在今年初，平均加幅為百分之十，調整價格原因亦是美元匯率上升。

金英大藥行負責人鄧先生表示，他剛已收到西藥代理商的調整價格通知書，各類藥品加幅由百分之十二至十八。

他表示，今年西藥售價不斷調整，在六、七月間已加了一次價，當時平均加幅為百分之七，現在不到二個月，又要再調整，實令零售商生意更難做。

鄧先生說，以一種止咳藥為例，去年一樽來價為七元五角，零售價是八元，利潤為百分之六左右，但今年該種止咳藥的來價已升至八元五角（即加了百分之廿），零售價只可升至九元，利潤減少了百分之一。

家庭電器用品方面：樂聲牌代理信興電器貿易有限公司表示，該公司現正考慮調整售價。而飛利浦香港有限公司發言人亦表示，在短期內會調整價格，但加幅未定，要待匯價稍穩定後才決定。

家庭電器用品寄售商榮林電器行發言人指出，現時還未收到代理商調整價格通知，但樂聲牌代理商現已暫時不接受零售商的新訂單，據稱，要待新售價定出後才接受。

除了原料價上升外，而入口商替代理廠商訂購的日本工業用原料、零件器材、機器等，亦規定用美元或日圓結算，以避免用港元訂單所出現的匯水差額損失。特別是現時美元、日元兌港元匯價大升，如用高價的美匯、日匯訂購貨品，而貨品在四、五個月內才能運抵，屆時港元若回升，進口原料的成本必然虧蝕。因此，訂購進口原料的廠商正逐漸減少入口貨數量。

另方面，港元的匯價大幅下挫，使到本港工業生產的各項開支皆加重，本港工業產銷的前景，已因港元暴跌而蒙上極大陰力。

一般相信，港元匯價短期內沒法改善，將引起百貨騰漲，將掀起另一次全面加風，全港五百萬市民將受到無法估計的沉重負担，通貨膨脹率亦會適向另一新高點。

由於港匯跌勢急劇，除令本港物價全面報升外，更會令貨價調整更頻密及更混亂，如此一來，工商業經營與民生開支負担加重是難以避免的。而目前貿易糾紛與磨擦也因匯價動盪而增加不少，廠商在此情況下多無所適從，接單與訂料安排也大受困擾，因此短期內本港貿易較混亂是必然的了。

新到貨品提貨匯水成本高漲

物價仍然陸續趨升
部份商品供應告緊

猶幸主要糧食供應保持正常
個別代理商暫拒零售商訂貨柯打
中小廠商要求買家補價後才交貨

（特訊）美元對港幣匯率猛烈上漲，港匯指數相對大幅下落，昨（廿三）日每一美元兌八點八八港元，港匯指數下降至六二點七，造成本港市場一部分重要商品供應突告緊張，貨價亦開始出現混亂狀態，尤以工業用原料較為明顯。幸主要糧食供應保持正常，不致造成人心浮動，但價格繼續上漲則在所難免。

綜合工業用原料入口商及批發商表示，由於美元對港幣匯率猛烈上漲，港幣匯率指數繼續大幅下跌，昨（廿三）日市場一部分重要商品供應突告緊張，尤其工業用原料最為明顯，棉紗、布匹、塑膠原料、金屬原料、染料、化工原料、包裝及印刷紙張等，很多入口商及批發商對於小量補充而又現款即時出貨的，尚可供應，若非即時出貨而又大量購買的，多數未肯接受，因為港元幣值下跌較速而又跌幅轉大，入口商及批發商認為售出原需要吃虧，雖然將價格提高，但售出後入口成本就迎頭趕上，故此很多入口商及批發商貯倉原料愈願緊縮沽放。

原料入口商及批發商指出：現時很多中、小型工廠已遭受原料供應緊張及價格繼續上漲的嚴重打擊，還有更成問題的，例如一些布廠較早時候已接入本地製衣廠的訂單，供應衣料原定九月內可以陸續提取，誰料近日有些布廠以缺乏棉紗為藉口，表示不能交付衣料與製衣廠，據謂已向紗商訂購的棉紗，紗商要求補價方肯交貨，倘若製衣廠要提取衣料，亦要補價與布廠，這樣，造成布廠與製衣廠之間發生爭執，倘若其他原料供應商亦跟着藉端不肯交兌原料，勢必使整個工業圈內發生原料供應問題的大混亂，這種連鎖影響，倘若造成很多廠家出口的產品不能依期交貨，後果將很嚴重。

（港訊）股票市場今午傳出發現某銀行之假股票，惟有關方面未能證實此事。據悉：證券交易所昨日流傳甚多，包括有兩間華資銀行發生擠提，但結果證實並無其事。接近中午時，又有消息傳出謂發現大批偽造某英資附屬銀行的股票，不過該銀行發言人於午間謂未接獲發現該銀行假股票之報告，警方公共關係科亦表示並未接報。

（港訊）鍾士元爵士稱，近日港元疲弱及股市下瀉，主要是由於港人對香港前途失去信心，而近日中國方面多次發表強硬之宣言，使港人更對前途信心動搖，因而出現信心危機。他指出，現時舉行之中英談判目的是維持繁榮與安定，如中英雙方能重視共同發表宣言，相信不會有這樣之危機。

港金直逼四千三百大關

大升二二八元

收市價四二九六為八〇年初黃金狂潮以來最高紀錄，交投未見踴躍。美匯高漲導致以港元購金成本增是九九金價大升的原因，折算後僅每安士四〇七美元而已，與國際金價接近。週五歐洲金市開盤稍揚。

（特訊）本港九九金價昨（廿三）日狂升二百二十八元，收市價四二九六，為八〇年初黃金狂潮以來的最高紀錄，各月份期金結算價僅升一至三美元，飾金牌價改高。

週四倫敦金價收市每盎斯四〇九．二五美元，較週三低出一．七五美元，紐約金價經過大幅波動後，結果收市祇較前高出一美元，成四〇三美元，據紐約經紀表示，金價一度跌至四〇八美元，然後因其他外幣對美元企穩，而財政部拍賣信券使到踴躍需求，因而協助金價回升，最高見四一六．五美元，不過，一些分析家認為金價波動，乃是交投量少所致。

金商說，昨日本港九九金價大升，主要是由於美匯高漲，導致以港元購金的成本增重所致，美匯昨日一度扳上八八五的高水平。

昨日本港九九金收市價四二九六，如以八．八五港元合一美元計算，每安士僅四〇七美元而已。

金商表示，目前九九金價的升勢，只是香港的個別情形，香港因前途未明朗而導致金融市場混亂，美匯大升，料短期間金價仍將受影響，但事實上，目前世界金市仍然平靜，價格大致維持在四〇五至四二〇美元的水平。本港金市的交投亦非踴躍。

南非蘭特金礦公司預料短期內金價繼續波動異常。非至西方國家確切擺脫經濟蕭條之後難有起色，目前買金需求仍弱，市場續受投機活動控制。

紐約漢華實業銀行稱：一九八一至八二年經濟蕭條來勢雖然甚為凌厲，但其中仍有一種極為有利結果，即通脹率顯著下降。據指出通貨膨脹現又回復到一九六〇年代時期，物價暫時雖未必完全安定，但以七十年代及八十年初期經驗而言，情形使人大為歡心，短期內通貨膨脹不致捲土而來。

另一項分析稱，美國貨幣供應趨勢與受閣切之際，短期利率和美元身價居高不下，指出信貸市場認為聯邦儲備局不可能起速放鬆銀根，即使八月間基本貨幣供應M一已見顯著回降（前週宣佈至八月三十一日止一週計，M一減少二十億元，為另一出人意料的改善消息），令儲備局恢復把M一控制在目標範圍內，這是今年來初見的有利情況，但全面而言，銀根政策仍受到很多不明朗因素困擾，主要是M一在九月和十月間的表現，以及經濟復甦過程和私營與節信貸需求等的變化，都會儲備局有重大牽制。

美國股票和債券走勢向好，大概是為儲備局放棄緊縮銀根政策，幫助經濟復甦過程繼續推前，但貴重金屬和外匯市場卻仍有疑慮，以致美元維持強勢而金價偏軟。

現時政府貸重金屬走勢將不脫反覆徘徊，等待美國在銀根政策和利率動向上的較明朗跡象出現，觀察心理上可能繼續一段時間，波動幅度趨向窄小，高利率和強勢美元阻擋壓力，但國際債務危機起支持作用，為貨重金屬市況劃出了固定的上落範圍，直到新的支配條件形成為止。

昨日本港九九金開市價每兩四〇七三，較前日收市價高五元，亦為全日最低價，最高價為四三〇〇，波幅二百二十七元，收市價四二九六，較開市價高二百二十三元，較前日收市價升二百二十八元。下午公價四二五五，低息一二．二三元。

期金方面，全日共成交廿五手（二月五手及四月廿手，其他月份無成交），總值一百一十萬美元。九月期貨結算價每安士四一四．五美元，較前日升二美元，十月四一五，升二。十一月四一八，升二。十二月四二二，升三。二月四二八，升一。四月四三六，升二，六月四四三，升二。八月四五一，升二。

昨日飾黃金牌價收市時每司兩四千四百元，較前日大升二百四十元。

本港白銀收市價每安士十二〇五元，升十五元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三三〇〇及三七八〇元。

週五蘇黎世黃金開市價每安士四一一．美元，較週四收市升二．五〇美元，倫敦開市四一三．七五美元，升五．二五美元。

電腦化刺激商業表格多銷

電腦打印紙月耗一千多噸

目前技術高港貨自給自足
銷售潛力巨大業內競爭則已激烈

（特訊）隨着電腦化的提高，電腦處理的商業表格也日益增加，據估計，每月耗用的電腦打印紙張達一千多噸，銷售金額達八百多萬元。

據業內人表示：電腦打印紙張銷售業務，今後將會是紙張行業內一項最有發展潛質的業務，該市場現正不斷拓展中，但受到匯率急劇變動影響，經營亦較前困難。

商人指出，電腦打印紙推銷的對象，是一般擁有電腦設備的公司，現時全港有一百三十多間銀行及三百多間存款公司，它們處理的商業表格約有三、四十款，因此，耗用量是相當驚人的，與此同時，政府部門及工商機構的使用量亦相當龐大，市場的潛質，是未可限量的。

現時數量龐大的電腦打印表格百分九十五以上全是日本自行製造，而本港生產的廠商只有八間，以本港目前的生產技術及效率，不但可以使電腦打印表格自給自足，而且已經為東南亞、澳洲及內地提供同類產品，足證本港電腦紙生產技術已具有相當高的水平。

電腦的廣泛應用在本港只有十年左右的時間，電腦紙自產自銷與日本相若，最早只有三間廠製作，時至今天，電腦紙廠已增至八間。

電腦紙廠數目不能與電腦使用數目增加成正比，主要是電腦紙的製作是相當專業化，乍看，一張電腦表格與普通紙張差別不大，只是邊沿多了一排送紙孔口而實際上從選用紙漿至成品，電腦紙的製作與普通印刷工作皆存在很多的差異，普通印刷用紙的拉力不一定嚴格，但製作電腦紙必須選用一些上好拉力的紙張。

現時本港電腦紙的原料大部份靠日本供應，因為歐洲的樹木多含長纖維紙長纖維漿做出來的紙韌而不滑，其它地方的樹木多含短纖維，短纖維紙漿做出來的紙滑而不韌。由於日本本身並沒有資源，只靠入口各地材料造紙，由於長短纖維並用始能做出既韌且滑的電腦紙材料，因此，構成日本為電腦紙主要原料供應地區之一。現時本港電腦紙廠必須透過紙行自行向日本訂貨，並且必須有貨倉貯存用紙，這是製作電腦紙的一項困難。

印製電腦紙的印機與普通印機完全不同，印製電腦紙是採用滾筒式印刷法，來紙成卷形入機，經調整拉力後入機直接印刷，再經打孔，黏膠，切邊綫，摺疊而成。因為滾筒式，省去揭紙過程，比普通平面印機快上五倍。因此，每部機印的價錢也特別貴，這是經營電腦紙製作的另一項困難。此外，匯率的波動，也導致商人在訂存的工作程序上增添困難。

商人表示，今年春季，國際入口商都預計經濟會在短期復甦，在需求增加的壓力下，紙價已上升，較去年夏季（近年紙價最低點）高一成。不過，進入年中，紙價又開始放緩，下降了百分五。由於電腦紙商買貨多以美元計算，而賣貨則以港元結算。因此，近期美匯的急漲及港元的走軟，均刺激電腦紙銷售。雖然經營電腦紙會較為穩定，但需應付同業競爭和開拓業務，所費的氣力確實不少。商人認為，隨着電腦化應用於工商業機構越來越普遍，電腦紙的需求亦有同步增長，另方面，中國大陸也是一個有潛質而待開拓的市場，因此，電腦紙的銷售業務將會成為紙張銷售行業中最具發展潛力的一種產品。

期豆價暴升

交投活躍，全日共成五千八百七十九手。

（特訊）昨（廿三）日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成五千八百七十九手，較週三減少二十四手，造價暴升。十月份大豆合約價開市報一九三元，收市二〇五元，共成一百五十五手，十一月份開市一八七元，收市一九三點四元，共成三百四十五手，十二月份開市一八八元，收市一九六點八元，共成三百六十七手，一月份開市一八九點六元，收市一九八點八元，共成八百一十二手，六月份開市一九四點八元，收市二〇三點三元，共成一千二百零五手，三月份開市一九九點二元，收市二〇六點六元，共成三千零九十五手。

生猪供量略減

全日成交七千餘頭
菲國大猪中猪小量充場

（特訊）生猪貨源供應略減，市道平淡，成交普通，買家購貨與趣平常，大市穩步發展。港九生猪昨（廿二）日總成交量達七千六百七十二頭，其中大陸大猪估六千三百三十三頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、北海、湛江、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百五十元，最低成四百五十元，燒種百五十頭最高成七百十元，普通貨成六百十元，尾盤成五百八十元，本地生猪七百五十頭，其中大猪估二百頭，最高成六百三十元，普通貨成六百一十元，尾盤成五百五十元，燒種最高成七百九十元至八百二十元，普通貨七百三十元至七百八十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千九百二十三頭，最高成五百五十元，最低成四百七十五元，尾盤成六百八十元。

大陸中猪三十五頭，成八百元，深圳大猪七十頭，成六百元，菲律賓大猪三百四十四頭，成六百元，中猪一百五十頭，成七百六十元。

歐洲金融市開

美匯回順
金價調高

港元在倫敦市場兌美元先急跌後稍見回穩。

（特訊）倫敦九月廿三日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時回順，黃金價上揚。蘇黎世每安士報四一一美元，比上日收市價四〇八．五〇，上升二．五〇美元。倫敦每安士報四一三．七五美元，比上日收市價四〇八．六二五，上升五．一二五美元。

法蘭克福美元開市時由二．六六七〇跌至二．六六七五馬克，蘇黎世美元開市時由二．一六二跌至二．一五九〇瑞士法郎，倫敦英鎊開市時由一．四九九〇升至一．五〇〇五美元。

巴黎美元開市時由八．〇九七五跌至八．〇六〇〇法國法郎，布魯塞爾美元開市時由五四．六七五〇跌至五四．四八五〇比利時法郎。

米蘭美元開市價由一六〇六．八〇跌至一六〇二里拉。

又據消息指出：九月廿三日倫敦金融市場港元的銀行業內成交價，開市時，隨接港市的跌勢，港元兌美元進一步跌至八．七三至八．七九，中段時再跌至八．八二至八．八六，中午時在八．八〇至八．八五之間波動，下午成八．六〇至八．七〇，市勢已稍轉穩定。

香港金融行情表

一九八三（九月廿三日）

九九金每司兩（最高）四三〇〇 （最低）四〇七三 （收市）四二九六

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	八七八．〇〇
美單	一〇〇	八六〇．〇〇
美鈔	一〇〇	八六〇．〇〇
英鎊	一〇	一二五．〇〇
加拿大圓	一〇〇	六九〇．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇一．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三八八．〇〇
西德馬克	一〇〇	三一六．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．八〇
荷蘭盾	一〇〇	二八三．〇〇
澳洲圓	一〇〇	七五三．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三五．五〇
菲律賓披索	一〇〇	五八．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	五四八．〇〇
坡圓	一〇〇	三九三．〇〇
台灣圓	一〇〇	一八．八〇
泰國銖	一〇〇	三三．五〇
印度勞啤	一〇〇	六八．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．五〇
南非蘭特	一〇〇	六五八．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九．二〇

新界失收‧大陸少到

蔬菜嚴重短缺
價格再創高峯

台灣菠菜新界豆苗開始上市
泰國通菜及澳洲西蘭花復供

（特訊）由於本月上旬颱風正面襲擊本港，新界農田嚴重受損，加上近期間大陸供應量亦甚少，導致蔬菜上市量嚴重缺乏，價格激升。

據市場消息說，本月上旬的颱風，導致新界種植的蔬菜及瓜類嚴重受損，市場供量大減，由於颱風後菜農搶將被打爛的及未長成的瓜菜推出上市，故當時的瓜菜上市量尚不見明顯減少，只是質素差些而已，但稍後此類貨色賣完之後，新種下的菜苗又未能上市，故此導致近來的供應量更少，另方面，大陸沿海地區可能亦受到颱風影響，瓜菜收成大減，近來的供港量亦甚少，在這種情況下，現時市場的上市量嚴重短缺，甚至較年初連綿春雨時更嚴重。

商人表示，近期間外地蔬菜鑑於本港市場價高，來貨亦增多，主要包括台灣菠菜、薯仔，泰國通，澳洲西菜蘭花等，新界豆苗昨日亦首次上市，由於貨量稍增，加上中秋過後需求減少，故此昨日蔬菜價格於高位微跌，但事實上仍然十分昂貴。

商人說，目前蔬菜價格之高，為前所少見的，市民購買蔬菜均告減少，而酒樓食肆的要貨亦退縮，因成本太高，商人並不願意將小菜價格臨時上升，份量又不能太少，故寧願少做些生意。

昨日菜心、白菜、芥菜、芥蘭的零售價均在十二至十五元之間，其他如通菜、莧菜、紹菜、椰菜等則由五元至八元，而且貨量相當少。

昨日港島某菜欄成交價如下：新界菜心每担一千二百元，白菜六百至八百元，芥菜九百元，通菜三百五十元，紹菜六百元，莧菜五百五十元，椰菜三百二十元，韮王九百元，毛瓜三百至四百元，茄瓜二百四十元，涼瓜二百六十元，勝瓜五百元，青瓜四百元至三百二十元，冬瓜一百二十元，青豆角六百元，白豆角三百六十元，台灣番茄二百八十元，豌仔三百二十元，菠菜一千二百元，泰國通菜四百元，美國西生菜七百五十元，西芹七百五十元，澳洲西蘭花二千元及本地豆苗一千四百元等。

美股走勢分析

投資機構甚為活躍
調整階段已告結束
後市料將繼續扳高

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供「股市報導及技術性分析」：是日早市反復，其後逐漸向上，衝力加強，再創新高紀錄，成交增加，汽車、技術及藍籌股帶頭領起，股市上升時，扳升股票隨之擴增，投資機構甚為活躍，我們會期待連續三天上升股票超過一千隻，杜氏指數逾前次高點，與及交投量大增，還要有佳質的領導股，昨日上述的要求全部出現，杜氏運輸股指數上升至本年新高，杜氏工業股指數達到有史以來最高紀錄，成交量大增，尾市買家活躍，我們認為股市調整階段已告結束，即使股市已過度吸購與及可能作短暫徘徊，但我們認為股市會再繼續高扳。

國際金融股市行情

一九八三年九月廿三日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 ＋1.10（701.20）
午市 ＋1.10（709.20）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	6.85	7.05
怡和	H.K.$	10.25	10.55
和黃	H.K.$	10.10	10.30
會德豐	H.K.$	2.65	2.85
置地	H.K.$	2.75	2.90

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數－3.66（1253.86）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 休市

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S.＋5.50（413.25）
尾盤 U.S.＋7.25（515.00）

美元開市價格		
法蘭克福	2.6675	馬克
倫敦	1.5005	美元
東京	休市	日元
巴黎	8.0600	法郎

食米供應保持充裕

入口商未因美元匯價高漲而緊縮開盤。大陸金稻絲苗及金稻油粘，每担升六元只屬跟隨其他品種調升而已。

（特訊）昨（廿三）日米市，入口米商並未因美元匯率猛烈上漲而緊縮開盤。只是中國大陸金稻絲苗及金稻油粘每担提升六元，其他品種及泰國米未有加價。入口米商十九家開盤，提沽食米卌四款，其中十三款有成盤的，中國大陸米佔五款，泰國米佔八款。

據米業人士指出：本月十五日中國大陸米局部價格上升時，金稻絲苗及金稻油粘尚未加價，現在金稻絲苗及金稻油粘每担加六元，只是跟隨其他品種價格提升。但泰國米經過本月十二日加價後至今，未再加價，不過，美元匯率升幅那麼大，下週可能再加價。

成盤紀錄：泰國綫新香米每担二三三元，金鳳新香米二三〇元，青順馬新米一八八元，中國大陸新米一八一元，上海絲苗一九〇元，才字絲苗一八一元，稻字絲苗一八五元，展字油粘一八二元，日字油粘一八四元，金稻絲苗二一〇元，金稻油粘二〇二元。

紡織品出口管制檢討報告發表

加強堵塞配額漏洞

其中主要修訂是今後配額出讓者不能用冷門配額去塡補熱門配額之出售空缺，而必須被運用才獲承認其為實績，此舉可避免冷門配額被浪費。

（特訊）貿易署昨（廿三）日發表紡織業諮詢委員會對配額制度進行的結果，並提出十四項建議，包括採取措施堵塞有關持續性暫時轉讓配額章則的漏洞，其中最主要者是今後配額出轉人士將熱門配額讓出，而承入冷門配額，要被運用才算實績，藉以避免冷門配額被浪費，及被利用作填補熱門配額「炒賣」後之空缺。

貿易署署長麥高樂在記者招待會上宣佈經修訂的配額制度細則。他指出這次是第三度對配額制度進行檢討，對上二次是於一九七六年及一九八〇年進行。

麥氏說：「我們需要進行這些檢討，以確保配額制度能符合其兩大基本目標：（一）香港甚能面履行其在雙邊協定及多種纖維協定下的義務；（二）配額制度容許彼適度運用與入口國所達成的限額。」

他補充說：「紡織品及成衣佔本港總出口的百分之四十以上，由此可見配額制度的重要性。一九八三年度的檢討是於本年二月開始。最初是一個由布政司署工商科、貿易署、工業署和香港海關組成的內部檢討委員會進行。

檢討委員會邀請工商團體及市民，對現存的配額制度提供意見及建議，委員會共接獲二十七份意見書，經詳細考慮後，在六月間向紡織業諮詢委員會提交其意見及建議。

紡織業諮詢委員會再度對有關事項作詳細考慮後，於八月向政府呈交一份詳盡的報告書。

麥高樂表示：該些由紡織業諮詢委員會建議，並獲政府批准的修訂事項主要是有關配額轉讓制度，及自由配額方案的實施。

他說：「注意力集中在這兩方面並非意料之外，兩者都涉及我們最關注的一項問題，就是如何確保新加入這門工業的人士能有合理機會，獲得配額，多年以來，配額的可被轉讓性一直是本港配額制度的中心部份，而這亦是配額制度最引起爭論的地方，及經常受到批評的原因。

紡織業諮詢委員會達致的結論是，基於下列三點目的，支持轉讓制度應繼續實施：第一：業內有靈活性，令香港整體來說能最適度地運用配額；第二：容許那些沒有或沒有足夠配額的商號有機會透過轉讓制度，獲得配額；第三：鼓勵將配額由那些再不能運用配額的人手中，轉讓給那些能運用配額的人。

然而，委員會對持續性轉讓人的現行章則，提出若干項改善。

根據現行章則，倘配額持有人在連續兩年內暫時性讓出某一市場的成衣或非成衣組類配額總數的百分之五十或以上，則在第三年內，其所獲分配的配額有可能遭削減，但配額持有人可以藉着向其他配額持有人承讓配額，而減低或免除被削減配額的責任。

以上章則，令一些經常將需求高的配額轉讓的人，可以藉承讓需求低的配額互相抵消，因而可以規避章則。但基於這原因，承讓的配額往往未有被運用而遭浪費，令轉讓額及承讓配額，為了對付上述行經，將來跟據該項章則計算配額持有人應有的配額時，只有那些經已被運用的承讓配額，方會被考慮。

此外，並會實施嚴格的條例，確保為某宗出口貨提供配額的公司，是真正與該批貨品的製造或出口有直接的關係。這項措施，目的在加強管制，防止「黑市」轉讓配額。

紡織業諮詢委員會提議的其他改善措施，主要是遏止對申請自由配額進行投機活動。

麥高樂表示：貿易署將於短期內公佈有關實施各項改善措施的詳細安排。

他說：「其中一些修訂事項可以即時實施，其他修改由於會影響配額持有人已訂計劃，將延至下一限制年度開始時才實施。」

此外，貿易署副署長陳祖澤指出：今次紡織配額修訂主要集中打擊配額出讓者將熱門配額讓出而將冷門配額承入，藉以避免削減配額的懲罰，主要是貿易署發現此種漏洞給予一些配額轉讓人士有機會以較高價讓出熱門配額，而利用承入較低價之冷門配額去減低出讓比率，但其承入之配額則未必用作出口，這些配額因而被浪費，因此修訂配額之制度後，承入配額之人士，今後承入之配額要運用後才計算其實績，如此一來，冷門配額被浪費機會使會減少，也堵塞了以冷門配額去塡滿熱門配額被利用作「炒賣」機會下降。

至於下次檢討將於何時舉行，麥氏表示，紡織業諮詢委員會建議「應時刻監察及檢討配額制度，及在有需要時，將其條文予以修訂。」

諮詢委員會主席即工商司何鴻鑾於本週將報告書呈交港督會同行政局考慮，並獲得通過。

本港新聞

拍賣特別車牌號碼 十年來得欵三千萬

「三」號售價一百零三萬破紀錄

收益撥入獎券基金作慈善用途

（港訊）運輸署自從十年前開始拍賣特別車牌號碼以來，共售出二千一百九十七個車牌號碼，為獎券基金帶來超過三千九百萬元的善欵。特別車牌號碼的拍賣，經常顯示出許多有關數字對人們的特別吸引力。

一個沒有英文字頭的「三」號車牌在最近的一次特別車牌號碼拍賣中創下新紀錄，售得一百零三萬元。這個號碼是在未有特別車牌號碼拍賣之前發出，在最近該號碼持有人將它放棄，故由運輸署將它公開拍賣。

在紀錄中，售價次高的特別車牌號碼是一個沒有英文字頭的「六」號車牌，它是在一九七八年十二月第四十次特別車牌號碼拍賣中售出，售價為三十三萬元。

這號碼由一個姓鄧的家族投得，「六」字對這個家族顯然有特別重要的意義，因為這家族在其他特別車牌號碼拍賣中亦曾購得AX六六、AZ六六及AE六。

另一個家族對與「七」字有關的車牌號牌特別感興趣，記錄顯示，HK七、XX七、XX七七七、AC七和AH七七七的車牌均為這個家族所擁有。

在眾多例子中，另一個例子，就是一間私人機構竟在不同拍賣中，先後購入號碼三三三、AA三三、XX三三、AE三三、AC三三三和AF三三三。

紀錄中售得第三個最高價的號碼是七七七七，售價為三十九萬元，其次是CM一，售得二十一萬元，十號售得二十萬零六千元，以及一一八號售得二十萬元正。

運輸署已劃定了四百七十二個特別車牌號碼作拍賣之用，凡新出的車牌英文字頭後面的數字是在這四百七十二個當局所劃定數字內的號碼，均撥作拍賣之用。這些車牌號碼皆詳載於香港法律第二二○章道路交通（車輛登記及發牌）規例之第六附表內。它們均被認為是有趣味性或順遂號碼，如一○、一一、一○○、一一一或一○○○。

此外，凡是沒有英文字頭的車牌號碼，亦會劃定撥作拍賣之用。

防止私下出售謀利

劃定拍賣號碼四百七十二個

在一九七八年七月政府鑒於市民對劃定號碼以外的車牌號碼亦表示濃厚興趣，遂將法例修訂，授權運輸署長可撥出「非劃定」號碼作拍賣之用，以避免有爭相賄賂和導致不法行為。

同時，政府亦實行一項措施，讓市民可向運輸署申請，要求保留在「非劃定」號碼外的任何車牌號碼推出拍賣，條件是申請人需要繳交訂金一千元。

這些非劃定車牌號碼，通常是一些對投標者有特別意思或幸運象徵的號碼。例如「一三二八」在廣東話讀起來像「一生易發」的意思，又如「六六二」讀來近似「路路易」。」

拍賣中售價最低的紀錄為一千元，第二低及第三低價分別為一千三百元及一千五百元。

特別車牌號碼拍賣由運輸署劃定作拍賣的特別車牌號碼，在拍賣紀錄中，每個平均售價約為二萬零三百元，而每個非劃定號碼的平均售價則約為三千九百元。

歷年來拍賣的號碼中，最早的號碼是「三一」號，最新的號碼則是DA七八七九。

運輸署牌照部高級行政主任鄭傑巍說：拍賣特別車牌的目的，是防止有人將獲得的特別車牌號碼私下出售謀利。

鄭氏指出，在未有實施拍賣特別車牌號碼之前，投機炒賣特別車牌號碼的情形十分普遍。

他強調，政府拍賣特別車牌號碼得來的全部收益，均撥入獎券基金作慈善用途。

他提醒市民不要被不良份子及廣告所蒙騙，謂在買車時可連同特別車牌號碼一併購入。

鄭氏說：「由運輸署劃定作拍賣的特別車牌號碼只可以在拍賣中投得，而絕不可以轉讓。」

他說：「倘若特別車牌號碼擁有人去世，則該號碼將由運輸署長收回，撥作另一次拍賣之用。」

本港特別車牌號碼推出拍賣起源一九七三年，當時運輸署長授權拍賣特別車牌號碼。

而第一次拍賣特別車牌號碼於一九七三年五月九日在中區政府合署飯堂舉行。當日共拍賣了四十九個特別車牌號碼，得欵三十四萬三千八百元。其中售價最高的號碼是AR三三三，售價為三萬元正。

鄭氏指出，由第四次拍賣起，拍賣特別車牌號碼地點均改在大會堂舉行。選擇大會堂作拍賣場地是由於它地點適中，故除非未能租到大會堂，才會改在其他地方進行。

他又說，每次拍賣相隔的時間是由市民對特別車牌號碼的需求而定，而這需求亦受經濟情況影響。

本港車輛登記始於一八八七年，目前，本港登記的私家車約共有二十萬六千輛。

政府致力提供服務 滿足傷殘人士需求

調查交通需求利便投入社會

（港訊）政府將調查弱能人士對交通的需求、現時滿足此類需求的程度及其不足之處。社會福利署高級社會工作主任梁伸銘昨日在香港傷殘青年協會主辦的一九八三年傷殘青年交流營中致詞，作以上表示。

梁氏就如何滿足傷殘人士的需要作概括報導，指出政府經過連串調查後，已採取若干步驟使傷殘人士更容易到達各政府及公共樓宇。

他說：「此外政府更制定一套建築設計要求的守則，方便傷殘人士外出工作，接受治療及進行其他日常活動，此點對他們的康復及重新投入社會至為重要。」

梁氏指出，醫務衛生署如懷疑兒童有缺陷或不正常時，便會將他轉介往兒童各科綜合評估中心。六個分佈全港的中心預計可在一九八六年前設立。

談及學前服務時，他說，目前，特殊幼兒中心設有名額三百六十個，普通幼兒中心名額三百六十六個，兼收輕度弱能兒童及正常兒童是計劃的一部份。

他說：「現行計劃是每年分別增加名額一百二十個及九十個。」

梁氏表示，教育署負責統籌計劃，為弱能兒童提供九年免費普及教育而不論其弱能程度。

至於弱能人士的職業訓練工作方面，他說，在可能情況下，該等訓練可在一般工業學院進行，但該署亦有設立特殊職業訓練中心。

梁氏指出，勞工處最近設立一科，負責協助傷殘、失明及失聰人士尋找合適的職業，而社會福利署繼續為精神病康復者及弱智人士提供就業服務。

他說，嚴重弱能人士實不能應付一般工作環境及獨立生活的壓力，因此有庇護工場之設立。

他續說：「政府對庇護工場的操作已完成檢討，並接納工作小組的建議，社會福利署及各受資助機構將會按次序地予以實施。」

為協助傷殘人士住屋及住宿照顧時，他說，房屋署除實施恩恤重設計劃，每年在各屋邨中撥出若干住宅單位予他們，或透過普通的公共分配制度外，更支付費用，使傷殘人士能在其居所內或附近有更大的活動範圍。

梁氏指出，住宿照顧對下列傷殘人士是必需的：（一）居住於偏遠地區而需要上學及職業訓練之傷殘人士；（二）由於各種社會因素，不能在家中受照顧的兒童；（三）沒有家庭或親戚照顧而不能獨立生活的傷殘人士。

他說，康樂活動在弱能人士的康復過程中可有重要之貢獻。大致上，為弱能人士而設的康樂活動可分為兩大類：（一）為弱能人士設立特別康樂設施及舉辦適合個人特別能力及潛能之康樂活動；及（二）為弱能人士設立一般康樂設施。

梁氏說：「社會福利署及其受助機構皆參與發展及鼓勵上述兩種型式的康樂設施。」

港貨輸中國 增長近四成

貿易局廣州開展覽會 使港商建立聯繫途徑

（港訊）香港貿易發展局將於明年初，首次在中國舉辦香港產品展覽會。

該項命名為「香港製造八四」的香港產品展覽會，將於一月十七日至廿三日，在廣州市對外貿易中心舉行。

貿易發展局發言人在宣佈該項展覽會時，指出這次展覽會不但是港商在中國推銷其產品的良機，同時也為港商們提供了與中國各經貿部門建立聯繫的途徑。

發言人指出，近年中國採購港貨的數量急劇增加。作為香港的出口市場，中國業已從一九七九年的第十五位，而於去年躍升至第四位，採購數額達三十八億零六百萬港元。

一九八三年上半年，港貨輸入中國內地繼續有增長，達廿四億九千七百萬港元，較八二年同期顯著地增加了百分之卅七。

若僅就進口及轉口而言，中國為香港在全球的第二大貿易夥伴。

中國國際貿易促進委員會廣東分會將為此次展覽會的承辦機構。貿易發展局發言人表示，深信是次為期一週的展覽會，對加強雙方的貿易聯繫，及促進雙方更密切的經濟合作極有裨益。

中國國際貿易促進委員會，特別委託了廣東省展覽服務公司，協助承辦這次展覽會。透過這些機構的協助，將會邀請來自全國各省、市外貿機構的人員及官員參觀這次港製產品的展出。預料逾二萬名專員、採購人員、高級官員、管理人員及其他官員屆時將會專程來穗觀展。

這次展覽會在廣州市對外貿易中心的展出場地，面積共達二千一百五十平方米。在第一號展館，第四號展館及中心大堂的展覽，將分為參展廠商攤位，中央產品陳列及貿易發展局資料及貿易諮詢處等三部份。

一人吸毒 全家受害

庸社行友 五一年 廿六回 港南山遊

庸社行友第五十一年第廿六回旅行節目「港南山遊」，定一九八三年九月廿五日（星期日）上午九時卅分在山頂區之甘道遊樂場集合起行。預定約於下午三時到春磡角巴士終站散隊。

注意事項──（一）路線：經中間峽道、布力徑上黃泥涌水塘（海拔約二百公尺）、登四、五公尺之紫羅蘭山，落淺水灣坳。繞走運水渠道落春磡角車路出巴士終站，行程中距，有上高落低，漫遊組行到黃泥涌水塘繞走紫羅蘭山徑（不登峰），到淺水灣坳落淺水灣（不走春磡角）行程較平較短。（二）自備糧水，天熱水尤重要。（三）慎防惹起山火，不可採花折枝，保持郊野地方清潔，自行檢拾食餘廢物，棄於適當垃圾桶內。（四）路線行程容或變更，以適應當日天色氣候。（五）交通參考：集合地點甘道遊樂場位於山頂道司徒拔道灣仔峽道及甘道匯合處，有八爪魚之號。由中環總站上山頂之第十五路巴士過此有站，分段收費一元三毫。由灣仔大道東合和中心乙上來，約需時十分鐘，故隊地點春磡角有第二六二路蒙華巴士出中環。亦可步行約卅分鐘往赤柱。

新大華 3-841199：今天四場 奧斯卡金像獎八項 甘地傳 本世紀的偉大人物
新光 H632959：今天八場 李翰祥導演 火燒圓明園
元朗聯華 碧麗宮：今天五場 火速定座 寸草心；即將隆重開幕 邵氏名片獻映
南華 K881755：今天五場獻映 火燒圓明園 萬法歸宗一少林（早場）
華聲 K617169：今天五場 滿 壞孩子 今晚午夜場 怕醜仔
香港仔：絕早滿座 我的媽媽 今午夜場 怕醜仔
珠江‧銀都 ③891187 ③7123941：今天加開四點場‧午夜場 李翰祥名導演 火燒圓明園 銀都今早場：盤古開天地
倫敦‧國都‧影都‧宇宙：大滿 壞孩子 救救孩子‧改邪歸正！
海運‧百樂 H704646 K678091：映期無多 勁舞 主題曲高踞十大流行曲榜首
普慶‧明珠：今天五場 赤子情；今天加映 火燒圓明園
京都‧凱聲：京都加午夜場 壞孩子 救救孩子‧改邪歸正！
利舞台‧華盛頓：今天獻映 見習醫生追女仔
金冠 京華①②③：今天獻映 火燒圓明園 風水20年 見習醫生追女仔；五場獻映 李翰祥 火燒圓明園
南洋 5-737388：今天七場 加開四點場午夜場 火燒圓明園 明天早場：我要復仇
大華：大爆滿！五場 一縷柔情在夢中 康城影展譽為最佳有味電影
翡翠‧娛樂‧文華‧黃金‧寶聲‧明月‧蘭宮‧順利：週末五場 請早定座 表錯七日情 張堅庭導演
總統‧麗聲：全線滿座 我的媽媽 今晚再午夜場 怕醜仔
國泰‧金門‧民樂：全線滿座 我的媽媽 今晚午夜場 怕醜仔
英華‧榮華‧寶華：今天五場獻映 我的媽媽 今晚午夜場 怕醜仔
龍華‧油麻地‧福星：今天五場 我的媽媽 今晚午夜場怕醜仔
富都‧樂聲：今天五場 我的媽媽 今晚兩院午夜場 怕醜仔 富都今早場：色情艾美莉
皇后‧皇都‧嘉禾：今天獻映 劉家昌獻禮 百分之百真電影！ 風水二十年 今晚午夜場 毒蠱
國際 K820749‧紅磡：絕早滿座 劉家昌獻禮 百分之百真電影！ 風水二十年 兒童不宜
南昌‧光華：今天獻映 風水二十年；狂滿五場請早 風水二十年
麗華 3-921958‧嘉年：狂滿五場請早 風水二十年 今晚午夜場 毒蠱
嘉華‧域多利 0 812795：五場請早 風水二十年；狂滿五場 表錯七日情 今晚午夜場 天蠶變
新都‧快樂 H666148 H773496：大滿第二週 花樣百出 今晚午夜場 怕醜仔
新樂‧寶石 K657116 K618167：大滿第二週 花樣百出 今晚午夜場 怕醜仔

文：童華信　圖：趙子

三五四：軟禁

李嫣然希望能見到陳賓等人，她知道只有他才可以解開這一個結。她也知道這時間不能拖，她可以猜想到火藥庫快要爆炸了，只有早一點解決，才可以消滅這一場災禍。

她也曾到陳賓以前常出沒的地方，希望能夠遇到他，可是他沒有出現，李嫣然只能找莫榮，約他見面，莫榮到她家來了，李嫣然希望他能找到陳賓的住處，莫榮道：「這個人回到這兒來，便一直躲起，沒有露面。」

李嫣然道：「你可有找趙老板？」莫榮道：「每次撥電話，對方總說沒有來，派人站在門口等候，也沒有發現他的影踪。」李嫣然道：「這便更危險了，他已落在人家手中，隨時有危險發生。」

莫榮道：「然則如何是好？」李嫣然道：「要找到陳賓才有辦法，你的人馬多，必定可以找得到他。」莫榮道：「我設法找他，你等候我的消息。」

莫榮去了，他在各方面都有熟人，要打聽幾個人的下落，却不容易，他們並不是住在酒店，而是住在住宅，不露臉，却派人出來活動，誰知道，既然知道趙勇住在朱欣欣家，說是被軟禁也好，假如要救他，只能硬來，而且要及早，莫榮與李嫣然商量好了，假如一兩天仍然沒有進展，那末只好用強。

暴風雨之前是沉寂的，沉寂使人難受，好像是什麼事也可能隨時發生，李嫣然每天與莫榮通電話三數次，可是莫榮沒有更多消息，甚至連朱欣欣也不見，出入大廈的人，雖然有陌生面孔，莫榮認識各路人馬，這些陌生人也都是大廈其他住宅的訪客，莫榮突然覺得，縱然不見有人進朱欣欣那住宅，但也不等于趙勇安全，假如朱欣欣放一些毒藥在食物中，趙勇也便一命嗚呼，實是不用什麼殺手。

莫榮知道假如進入住宅來殺人，兇手不易逃脫，但把他帶到外邊，在僻處下殺手，這便成爲無頭公案。莫榮想到，他們會不會在大廈各處埋伏，假如自己硬闖，又會成什麼局面，他們如要下手，早便應下手了，難道他們眞已下手，不會的吧，如何並無動靜。

可見得他們還不想馬上對趙勇不利，否則，他們要威脅趙勇要更多的錢，趙勇一天不就範，他們一天便不會下手，爲了殺了他，財產便沒法下手，假如朱欣欣已是他的合法妻子，那末丈夫死後，她可以承受全部財產，而今他們還未註册，現在朱欣欣要趙勇去註册，可是趙勇却覺得事情有點蹊蹺，還是押後些時，待風平浪靜才說。

趙勇雖然沒有證據說朱欣欣反叛了自己，但他已看到朱欣欣對他已有點異樣，爲了她常向他提到錢這問題，希望他把更大的權力給他，趙勇是聰明人，朱欣欣多提到權力，他便想到這個女人可能別有用心。

趙勇漸漸覺得這地方也不安全，想到外邊走走，他想到也許李嫣然家會安全點，最低限度，在那兒可以與莫榮聯絡，不似在朱家，電話老是壞了。可是當他要出外，朱欣欣必定阻止他，說外面十分危險，與其一外出便遇到麻煩，倒不如躲在這兒，多過幾天再說。

到了這時候，趙勇已沒有主意了，他對朱欣欣已有了懷疑，却又奈何不得。

正正邪邪

何行著

這一篇：富事教人難忘

車一遇紅燈停車，這樣一伸手便可把一個「菠蘿」放到地下的，等綠燈了，大量車駛過，才發現了這「菠蘿」，自然安放的人以爲神通廣大了。

狄克知道這個秘密後，他爲市民一份子，於是通知警方，往這一種小貨卡了，有二三輛警車跟蹤，這一種路中心的紅紙包「同胞勿近」的「菠蘿」就少了。

局勢日壞一日，香港這時走的人十分多，物業不值錢，何大單位的樓，值四五十萬的，有人只要一萬美金就可脫售，狄克是教李敵集中現金的，把這樣的樓買下二層來，他認爲香港沒有事，只是有一小撮人在搗亂，他認爲局勢會穩定下來的。

狄克是高級智識份子，他認爲大陸方面若是要香港，是不必用上這一種手段的，這一定是一小撮的人在作怪，有一家地處僻偏的木廠，要把廠房賣出，要價不過十萬元，而却有六七萬尺地方，還有一萬尺是有上蓋的，狄克亦買了下來了，別人脫手，他殺價收進。

當時的車不值錢，用過一二年的車更不值錢，不過是二千元一輛的，他收進都存放進這個車廠的廠房中去，直到他手頭上現鈔都用完爲止。

一直到李敵去美旅遊的證件到期，狄克他們還是沒有走，因爲局勢由混亂中漸漸明朗，的確是一小撮劇烈份子，想鬥垮鬥臭香港政府，大陸上並未支持他們，香港警方就開始在逮捕這些搗亂份子了。

在情形安定之後，狄克和周世紡寫信給湯美，說是他和馬荔烈可以回來了，一是香港已漸趨安定，動亂已成過去了，二是那個老賊朱科，在逮捕的搗亂份子中，是有他的名字的，亦看到他被逮捕的照片，看來他這一次是逃不掉去吃皇家飯的。

可是過了幾天，湯美來信了，說是他們已是申請，住在那邊了，馬荔烈已是有職位，做她的產科護士了，他則做他的夜總會經理，有屋有車，所住的屋，十分寬大，在屋內有游泳池，暫時不回來，一切生意拜托他們了，他要在那邊等到了「綠卡」才心定，到時會回來探望他們的，他是決不會忘掉老弟兄的。

香港一安定，本來逃到外地去的人，都紛紛的回來了，雖則還未如何安定，但有一樣是定心丸了，那是香港本身決無問題，大陸方面，對香港希望保持常態的。

這一下子，可以說是使狄克和李敵發達了，他們堆在木廠的一百幾十輛二手車，十分搶手，他們教技工整理一下，抹淨了打上蠟，都是和新的差不多。

本來是一千二千收進來的，現在賣出去，至少是八千九千，有的要一萬多，每一輛車，至少賺六七千元。（一六二）

双剑天涯

高峰

十九：三口氣連闖九關

曾大庸怒氣沖天，道：「何止認識，還是死對頭呢。」

伊花斯「呀」的一聲，登時放下了心事。

曾大庸道：「我早已瞧見他，他也早已瞧見我，我們兩個死對頭，誰也裝着瞧不見誰。哈，死對頭來了，他就犯不着跟蘇少俠死拚，多留一點氣力對我，我們沒有拚命，只怕有五千年了。」

伊花斯聽了這話，心中登時大悟。

以貝律津武功之強，地位之高，個性之狠，居然對一名後生小輩示弱，不想硬拚，但求點到爲止，只求決於一招的勝負，沒有下了「生死」之約。

原來他忌憚的，不是蘇朝彥，而是在附近窺伺的曾大庸。

場中兩人，還是一個追擊，一個後躍。

蘇朝彥一面觀察對方的秘奧，一面運用絕頂的輕功，避開了對方凌厲的攻勢。

貝律津的三十六招虎爪擒拿，原也十分簡單，其要旨在凌厲兇狠，不求變化繁多。

貝律津在京中，有一個綽號，叫做「貝十六」。

這渾號之起，乃因他與人交手取勝，從來不會超過十六招。

他由第一招起，一路便抓將下去，至第十六招爲止，敵人再強，也不能不敗。

他在京中，平時與大內十大高手之密比試，跟千里追踪吳鋒之流過招，也決不須要使到第十六招以上，便是獲勝。

千里追踪吳鋒，乃是大內十大高手的大阿哥，十大之中，以他居首。

其他如一枝花徐開泰，丁蔣堂，笑口常開兄弟等輩，只能抵擋十招八招而已。

正是由於這種原因，這「貝十六」的虎爪擒拿，前十六招凌厲無比。

後十六招比較軟弱了。

這不是他的武功前後不同，前面招數強，後面招數弱，乃是由於他上陣，十六招之內便獲勝，後十六招，並不常用，疏於使用之故。

凡是一種功夫，不論「文功」或「武功」，疏於使用，會有弊端。（八六八）

牛公車傳

貨尾　楚子

最後的人類

楊公散

……這些有翼人憧憬智慧與美，使其一代一代相傳下去，在日積月累體內變化中逐終於獲得翅膀達成進化的希望。……溫錦莊想到這裏，不禁脫口叫出來：「啊！多美麗的人種，我一定要親眼看看……」

申威偕同溫志文醫生和他的女兒溫錦莊一行三人，還有一小隊隨行的土人終於在下島登陸。他們在申威帶領之下渡過地下河，當夜在一個小山頭露宿。次晨，申威起床的時候，發現枕邊放着一張紙條，上面寫着：「看着奇異的人種是可以的，但是不許捕捉，不然的話當心你們的生命——有翼人啟。」申威看過這張字條，想不出一個道理來。他懷疑是隨行的土人搗鬼，但是，這對土人有甚麼好處？

沿途一般的困難情形在這兒不加多述。途中受到島上的族人兩次襲擊，雖被申威他們擊退，但這隊探險者也死去一半的人。幸好申威和溫志文父女沒有受傷。

他們到達發現傳說有翼人經常出現的沼澤地帶之後的第一夜，如常地搭起帳幕露宿，燃木取暖閒談。夜深，各人回帳幕安寢。不覺午夜已過，錦莊從睡夢中醒來，天上的冷月瀉在沼澤一片銀白色光華，這靜寂誘人的月色使她不期然走出帳幕，裹閉襯衣領的鈕扣，昂首作其深呼吸，只覺身體飄飄然如浮游在天宇中。她一直往前走……幾個盤膝坐地値夜的土人像像地抬起頭來，看着錦莊的背影，立刻又將頭垂下。在不知不覺中錦莊走進了叢林。月光下四面全是茂密的樹木，當她想退回原來的路，可是怎樣也找不到出口處。她感到有點徬徨，心裡有點害怕，暗暗叫道：「糟了，迷了路啦，怎麼辦？」

驀地，空間一個黑影掠過，她驚嚇出一身冷汗。定睛看時，那不是影子，而是一個少女的軀體。

那少女赤裸着披着一重像羅紗似的透明外衣，反射到月色像一堆銀白色銀霞。

「是誰？」錦莊夢囈地低聲問。

沒有回答。那少女似乎懷着好奇心似地挨近錦莊。那葡萄色的淡綠色眼睛把後者由頭及足看了又看。在一瞬間，這少女似乎感到有點羞怯。她猛地把兩手往上伸起，發出一種像語言又像音樂的叫聲，隨而整個身軀拔起，縱身上了樹頂，然後活像直升飛機那樣朝天空的南邊飛走，不久就失去她的所在。錦莊看得分明，這少女的背後果眞有一對像翅膀的東西搖動着。「啊……有翼人！」錦莊驚叫起來，她有點暈眩，隨之失去了知覺。（十四）

微中集

中秋那一晚

中秋夜，我沒有到什麼地方去賞月，住在白鴿籠式的大廈，上天台嗎，人太多了，何必與小孩子爭地盤，而且早已給僭建木屋霸佔了一部份，餘下來可以提燈賞月的位置也便無幾了。何況燈，是惹火之物。

走到什麼公園，港九各地大小公園都有燈會，但我沒有去，住得距離遠，公共交通工具擠迫，步行，也太花氣力，于是要賞月，只好在家。我家只有廚房那一扇窗可以看到月，午夜過後才看到，那時候我已上床睡覺，何況在廚房賞月，畢竟有欠風雅。就是這樣，中秋我縱然留在家，也只好睡在床上看天花板。

秋水軒尺牘有獨擁寒毡，臥聽滿城爆竹聲之句，還好今之香港已禁燒爆竹，中秋，以前也常聞爆竹聲的，要不然，則更多感觸矣。（金人）

花鳥蟲魚集

只長葉不開花

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

我本人用黃菊花枝播種已一年多，只得出枝及葉多，未有菊花開過，怎樣才能有菊花呢？還有本人用鷄冠花種子種，現已出了很多橫枝，高至尺幾，又很多葉，沒有鷄冠花開過，怎樣方有花開呢？請指敎怎樣種之方法爲合。

謝謝！並祝

編安！

讀者陳瓊上

八月廿八日

（答陳瓊讀者）菊花扦插後，最好經過移植，如果已經移植，菊花生長是不大理想的，同時，菊花的開花期大都是在秋末初冬，這是菊花的盛花期，許多菊展都在這個時候舉行。所以，如果你栽種的菊花是生長健康的話，我想很快便會有菊花開放了。

一般來說，當菊花插條成活之後，就應該立刻移植。移植後生長壯健。我不知你栽的菊花有沒有移植。同時，菊花喜愛陽光，若然缺陽光，開花便不如理想了。

鷄冠花現在到處都可見到了。至於你栽種的鷄冠花，只見葉不見花，看來你栽種鷄冠花的環境是欠缺陽光了。

許多開花的植物，如果沒有陽光，或者每天只有二、三小時陽光的話，也是不夠的，最好每天起碼有五、六個鐘頭陽光，否則開花都是不大理想的。

同時施肥也很重要，如想花卉開花，應多施磷肥，若然氮肥過多，則只長葉不長花。希望你自己檢討一下栽花的環境，才能栽出燦爛的花朵。

鬼影特務

西蒙

七〇：隱約聽到戰鼓聲

博斯噓了一口氣，盯着比爾道：「你不必瞞着我，這幾天，美國中央情報局佈置在倫敦的人馬，都非常的緊張，他們沉住氣，平時喜歡嘩啦嘩啦叫的人，此刻都閉上了咀，就如同大風暴來臨前的沉寂，他們都跑到我這裏來，把我這個地方做了他們臨時的軍火庫，可是他們究竟搞甚麼鬼呢？問起來，誰都箝着口，不肯說一句話，你明白我的意思嗎？」

「明白多少啦。」

博斯道：「我經歷的創傷也不少了，我隱約聽到戰鼓已在打響，好像就要有一場大厮殺，難道你甚麼消息都沒有聽到嗎？」

比爾道：「莫里士，我確實沒有聽到甚麼消息，我甚麼都不知道，大概是倫敦辦事處的高層內部有了些麻煩吧。」

博斯點了點頭，道：「你究竟要那枝傢伙做甚麼？」

比爾道：「以防不測。」

博斯聳聳肩道：「像你這種人，隨時都有不測的事情發生，就像天上的驟雨一樣，實在防不勝防，我給你用包裝紙包好它吧。」

他鎖好了暗格，將所有裝着舊郵票的抽屜放回櫃廚去，然後把那枝華爾遜手槍連同滅聲器用一張包裝紙包起來，子彈夾用另一張紙包着，再將兩包東西打成一個包裹。

博斯把東西交到比爾手上時，喟然說道：「近來在美國搞情報工作的朋友都好嗎？卡特總統可知道中央情報局派駐在外面的情報員，他們有怎樣的遭遇嗎？」

比爾道：「也許他是不知道的。」

博斯道：「他們標榜什麼民主，講什麼憲法上的權利，簡直是一堆廢話，這個世界，天下烏鴉一樣黑，哪有什麼眞正民主可言，難道卡特總統連這一點都不知道？」他語帶嘲諷。

比爾道：「如果我是在華盛頓，見到他時，我會對他說的。」

博斯道：「以前我們都上過當了，肯尼迪當總統時代，把我們從危地馬拉送去古巴，進行間諜活動，當初答應以空軍支援我們，其後沒有下文，結果我們被古巴的解放軍抓去，而中央情報局聽到這個消息，立刻革除我們的職務。我們給他賣命，竟然對我們如此無情無義，現在想起來也覺痛心。」

比爾道：「莫里士，現在的情況已經不同了，時代變遷了啦，對於情報方面的工作着重於收集和分析。」

浪花集

白玫瑰

鬼

花王堅定認爲自己昨早上天台淋花完畢，親手把門鎖好了的，而且，整天再也沒有上去過了。

「昨晚我又見他在槐樹下了，是有預兆的了。」花王說。

「你說看見誰在槐樹下？」問他口供的警探。

「保羅的鬼魂。以前他常出現，近年不見踪影了，不料再出現就有事。」花王說。「眞的，你不信，問她們吧。」花王指着站在一旁等候問話的女傭。

警探問她們，廚娘和打雜女傭都說昨晚看見過一個黑影，她們也力言那是保羅的鬼魂。

警探更進一步詳細查究，大致上知道了任府過去發生過一件不幸的事。義叔也提供了這方面的材料。當然警局也有檔案可稽查，「任家花園有鬼」且已風聞全區，在找不到被謀殺的證據下，任大小姐被作爲自殺或不愼墜樓。沒有牽涉其他人。

任家兩老不堪女兒慘死，雙雙病倒，家庭醫生把他倆送入醫院。

義叔作主請僧道來作法事消災解難。

傭人們想辭職不幹了。

爸毛A也要退租。他無法忍受要經過任大小姐的陳屍點。

余炳強同樣不願再踏入任家花園。他原有一股替保羅昭雪沉寃的勇氣，此刻可惡的女人遭遇到報應了，他却覺得悽慘可怖，想起也汗毛豎起。對自己起先的熱心，無事惹事，感到不解。

不久，任家屋宇花園易主，改建爲兩座小型西班牙式別墅。

又是夏季來臨。余炳強和王發民又到灣畔渡週末。

「今晚在這裏燒烤游夜水。」王發民站在遙望得到那兩座西班牙式別墅的沙灘上說。「來個重溫舊夢。」

「才不找那些麻煩事，我見過鬼，怕黑了。」余炳強說，拉王發民走得遠遠的。（完）

香港竹枝詞

半個詩人

球賽

甲組聯賽，一連兩場皆和局。

正是：

以和爲貴無傷雅
這個球兒去又來
送進門來憑一脚
入球紀錄爲君開

僑樂村

晚霜

朱秀娟

只是下午咖啡休息時間一過，她們的工作情緒就大減特減，三個人輪流着跑洗手間，回來之後每個人的臉上都鮮艷着新的色彩，眉毛重描過，眼蓋膏更深了，雀躍着準備回去了。他不能責怪她們，別的部門也是如此，大家心裏有個默契，每個單位主管，到這時間盯得就不怎麼嚴了。

臨下班的前五分鐘，小趙來了電話：

「我決定在皇后區開餐館了。」

「皇后區！」袁浚說：「人家多數開在曼漢頓。」

「爲了崔瑞琪！」小趙說：「說來你不信，我真戀愛了。」

「啊！」袁浚說不出話來。

「我從來沒爲一個人這樣不顧一切，失魂落魄過！」小趙似乎很興奮：「我在地下道入口處等你，我們一起回皇后區。」

袁浚突然通身冰涼，聲音都顫抖了起來：「你……到我家！千萬不能去瑞琪家。」

「我去求大嫂帮我！我在皇后區看好了個店面，我想請大嫂帮我約瑞琪去看看。」

「你先打……」袁浚想叫他打電話給雪莉問一問，但是繼而一想雪莉一定會答應的。「你打個電話給人家嘛，又插了去？」

「還是雪莉打好，瑞琪再拒絕我，我會瘋掉」

「也許人家有男朋友，你別聽雪莉她們瞎起哄？」

「她有什麼就都不在乎，我一定要全力拚上。」小趙說：「你的相思病倒好了，該我了。對了，袁浚，有沒有進一步的……的……」

「少胡說！」

「在中國城你那樣子，眞像見了鬼你魂攝你魄的鬼啦。這絕假不了的。」

「你如在雪莉面前露一點風聲，你就別想再進我家大門了。」

「你放心！我只是想到我目前的狀況，眞和你當初和小……」

「你再不停我就掛電話了！」袁浚狠聲說，他眞怕小趙也發覺瑞琪有點像小黃。

「好，不說，我等你，晚上一起去看店面。」

掛上電話，他突然興奮得不能自己，他在收拾辦公桌回家的時候，突然吹起了口哨來。他在排隊打卡離開時，看到費在她的辦公室門口以讚許的目光看看他。

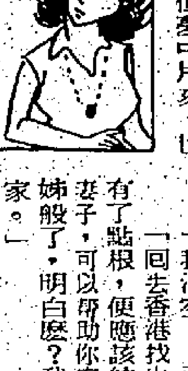
「再見！」

「好孩子，再見！」

有什麼比一個人的意見被接受了更爲高興的事呢！袁浚的顯著改變，不是最佳的回報嗎！（四十六）

我

翠瑩



一六七：迴避感情

「這……各人有自己的想法和需要，我的感受和人生觀，你永遠不會明白的。」

「我希望有一天會明白，我會努力……」

「也許……好吧！我也希望有一天我會將一切告訴你……因爲那準是你成功之後，絕對的不再需要我任何支持，照顧的時候。」

「好！余太，我要加倍加倍的努力，絕不教你失望。」他說的很認眞，很緊張。

「好！我會等着那一天。」

當時我坐在他的側面，他正在開車，我沒有留心去凝視他這些說話的深意，不久車子抵達酒店。

「到了，你回去吧！」我淡淡吩咐。

「我送你上去……」他輕聲說。

「不必了，已經很夜，明天見。」

「晚安……余太。」他落落寡歡，

「明早別忘記了給我定機票。」「拜拜。」

回到酒店我也感到很倦，梳洗之後倒頭便睡，今夜很幸運，睡見阿芒，夢中顛倒甜膩得難辨是夢，是眞。

午夜夢迴，情終人渺，換得枕前淚，苦守半邊殘月到天明。

那情兒雖然是苦，但夢中片刻，也是聊慰我半截相思了。

還沒到中午，東尼的電話便來。

「余太。」他欲歇才再說。「早晨，我已經替你定了機票，不過依然可以改的。」

「早晨……謝謝你。」

「我……可以過來麼？」他的聲音怯怯的。

「也好，你來我這裏午飯好了。」

「是的，是的……我立刻過來。」

我突然發覺東尼對我不大親切熱心麼？所以在他來到之後，我便淡淡的板起了面孔。

「東尼，你在這兒，連一個女朋友也沒有。」

「我沒空……而且也不需要！」

「回去香港找也好，不過男人事業有了點根，便應該結婚的，找到一個好妻子，可以帮助你安慰你，我是你的姊姊般了，明白麼？我也希望你儘快有個家。」

「這……我會的，我自己會計劃。」

「那便好……」我等待他。

「下午我陪你出去要不要買些衣物？」他垂下頭說。

「四處走走，順便買些吧！」我無可無不可的。

「余太……」他欲言又止。

「甚麼？唔……說吧！有話便說。」

奇聞趣事集

稚名

開天闢地

「吳越春秋，越王與余外傳」載：「禹三十未娶，行到塗山，恐時之暮，失其度制，乃辭云：『吾娶也，必有應矣。』……禹因娶塗山，謂之女嬌，取辛壬癸甲，禹行，十月女嬌生子啓，啓生不見父，晝夕呱呱啼泣。」

「皋陶謨」：「禹娶予塗山，辛壬癸甲，啓呱呱而泣，予弗子。」

繹史引「隨巢子」：「禹治鴻水，通轘轅山，化爲熊，塗山氏見之，慚而去，至崇高山下，化爲石，禹曰歸我子，石破北方而生啓。」

由以上這些記載，可以知道是包括了禹娶塗山，塗山氏化爲石，石中生啓三個神話內容，禹的妻子塗山（余山）之女，謂之女嬌，女嬌有的人寫作女媧（大戴禮帝繫），或作女蟜（漢書古今人表），由「國語」晉語所載「黃帝之母家有蟜氏」，有蟜氏在「史記」三皇本紀中被寫作「有媧氏」，可知蟜，媧是相通的字，因此女嬌，女蟜，女蟜也就是女媧，「世本」說：「塗山氏號女媧」，更可知禹的妻子是女媧無疑。

這麼說來，禹豈不等於伏羲？

在「淮南子，氾論訓」中：「禹勞力於天下，死而爲社。」

古代的社神是守護大地的后土，社也是媒氏聽陰訟的地方，媒氏所主管的「會男女」之事也是在社中舉行的。「周禮」媒氏說：「中春之月，令會男女，於是時也，奔者不禁，若無故而不用令者罰之，司男女之無夫家者而會之……凡男女之陰訟，聽之於勝國之社。」

社是媒氏可會男女之事的地方，社神禹王的妻子女媧在神話中又有做爲原始女媒神的記載。在路史卷之引風俗通說：「女媧禱祠神祈而爲女媒，因置婚姻，行媒自此始矣。」

伏羲的亦妹亦妻的女媧，所會做過的事蹟是補天，治水，化萬物，造人，主婚姻，乞雨……（三六）

京華感舊錄

周簡段

鷄毛劉

前不久日本「日經產業新聞」載有一篇題爲「中國是世界最大的羽絨供應國」的報道，說中國羽絨出口雖只佔中國每年出口總額的百分之一點四，但在世界全年原料羽絨貿易額上却佔三分之一，達一萬噸，主要銷往美，西德，日本等國。

鷄毛本來是隨手扔掉的廢物，倘把它一根一根檢起來加工，再成噸地出口，這需要多大的耐心和辛勤勞動！中國人這種化廢爲寶的可貴精神，深受各國的重視。最近聞說聯合國開發計劃署決定在上海投資，建立世界資源回收組織。因爲上海近年來取得的成績最爲突出，每年回收廢舊物資價值一億七千多萬元，其中即包括大量的鷄鴨毛。

我不由想起早年天津的「鷄毛劉」來。劉名亮亭，一八七四年生於天津，其家世居城西南頭窩，當地居民多以鹵製鷄鴨野味爲生，其作坊俗稱「賣鍋」，至今該地仍有「燕市」、「鴨子王胡同」等名稱，由於廢棄羽毛很多，引起人們收檢，加工，開始時只製做鷄毛撣子，羽毛扇，毽子，或製造裝配件，玩具等等，拿到市上去賣，每當「天后宮」年貨市場生意興旺時期，這類產品大有銷路。劉亮亭出身貧寒，十六歲時即到其舅父周玉山的店裏做羽毛活計。由於他聰明勤快，到二十歲即已掌握了羽毛製做技術與業務知識。周病故後，劉繼其業，但主要仍是做小手工藝生意。

鷄毛的出口，是在一個偶然的機遇中開始的。據說在一九零零年八國聯軍侵佔天津時，一個名叫福斯特的英國軍官，從西門外打獵歸來，路經劉亮亭晾羽毛的場地，看到大片羽毛，認爲正是國外市場上大有銷路的商品，乃與劉協商訂約，開始收購外銷。劉一面向華北各地多方收購，廣開貨源；一面擴大品種，提高質量，開拓外銷渠道。由於銷路大，營業蒸蒸日上，一九一五年，劉正式成立了寶德生羽毛廠，並在北京各地設立分店和收購處，到一九四零年更擴展到綏甘陝等省；收購品類也擴展到駝毛、猪鬃，並製做羽絨、駝絨等成品出口。國外市場由英，德推廣到法，比等國，與英商安利，怡和，隆茂，德商禪臣等洋行都有貿易關係。三十年代初爲英王喬治祝壽而特製的王冠上的珍奇翎膀，就是劉亮亭的寶德生廠提供的。劉亮亭在天津遂贏得了一個「鷄毛劉」的綽號。

怪俠奇行錄

這一回：東海神魔逢怪俠　峨嵋仙子會青城

姜，郭兩個告別了明心師太，出了尼庵，轉過山坳，姜若蘭就情不自禁的靠在郭翔軒身上，幽幽地說：「你眞是，去了這許久，也不帶個訊回來，不知人家多掛念。」

「你倒說得輕鬆，我趕了九天十夜才追上他們，又在暗中偵查寶物藏在什麼地方，才能一擊中的，速戰速決，得手之後，自然不會如追趕時那樣連日帶夜趕路了，今天回來，已經是很快的了，如何還能託人帶消息，別說找人不易，也不敢啊。」

「算你有理，你且說說，在什麼地方找到的？」

「在一個馬鞍找到的，要不是預先查到，眞不容易想到呢。」

「有沒有動過手？一點危險也沒有？」

「原是要動手的，因爲有兩帮賊人先動手，打在一起，又是天黑，我來快，走得又快，誰也不知道我是什麼人，來不及攔截，我已經跑掉啦。」

「你呀，佔了人家的便宜，人家打生打死，你却垂手而得。」姜若蘭笑說。

「還不止此呢，有一帮賊人叫紅頭帮的，我臨走時還特別通知他們，說東西已到手了，不必打了，我催他們走，只要官兵中沒有死光，回去一報，紅頭帮此後就麻煩了。」

姜若蘭笑着打他幾下說：「你這一招好極了，怎樣這樣害人。」

「紅頭帮根本就不是好人，它是這幾年才崛起的，做了不少壞事，也殺了不少人，連婦孺孕婦也不放過，我早就想找他們晦氣了，一直沒有空，這次有如此好機會，怎可以放過。」

「紅頭帮的劣跡我也聽說過，你既這麼說他也不算冤枉了。」

「自然不算冤枉，我怎會冤枉好人。」

「你看，那可是一德大師？」姜若蘭指着遠處一個和尚說。

「不，那是一智大師。奇了，他是甚少離開經堂的，發生什麼事了？他出來幹什麼？」他一手抓實姜若蘭玉臂，說了一聲：「我們快去看看。」已經先起步了。

一智大師見到郭翔軒就問：「郭施主，你可曾見到我大師兄嗎？」

「沒有。你怎麼出來了？不怕有人闖入經堂？」

「大師兄去了追一個女人，許久了，還沒有回來。」

「你先回經堂去吧，這兒交給我好了，一德大師回來，我再通知你。」

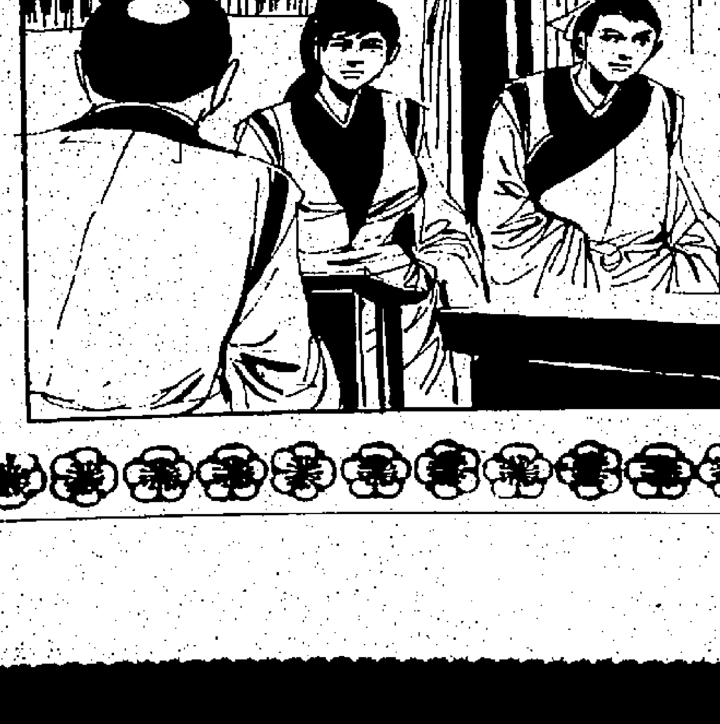
「阿彌陀佛，有勞施主了。」一智急急走了。

姜若蘭低問：「你知道一德大師追的是什麼人？」

「女人，和尚追女人，嘻嘻，凡心動了。」

「虧你還有心情說這種話，你難道一點也不爲一德大師躭心？」

「躭心？他去追女人，有什麼好担心的？」（二六）



由九月一日至九月卅日

刊華僑日報或晚報

分類廣告十二元

贈送幸運抽獎券一張，多刊多送

豐富獎品

頭獎	法國嘉富牌「小金剛」乾衣洗衣機一部	價值$4,335	嘉年電業公司贊助
二獎	麗確相機一部	價值$485	太平洋行相機部贊助
三獎	瑞士雷達表一隻	價值$440	太平洋行鐘表部贊助
四至七獎	各得麗確相機一部	價值$390	太平洋行相機部贊助
八獎	麗確相機一部	價值$288	太平洋行相機部贊助
九至十八獎	各得法國SUFAM先進牌離心髮刨	價值$169	嘉年電業公司贊助

抽獎公佈日期：一九八三年十月八日

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，按個位計算，長期照計，不設折扣，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓 九龍

元朗安寧路舖位售有意 電K－八六六一六七

代租售樓宇 本公司有大量正職客戶歡迎業主委托免佣建榮 ★K911121 K911123★

7萬9 京街上樓梯一房一廳全新裝修尚有42年期分期首期五成 K780613

旺舖出售 青山道地點旺有遊戲機牌七百呎有意請電：〇－七六一五五五伍洽

旺舖贈送 尖沙咀好時代中心大單邊九龍城珠地下商場先到先得 電K837952免佣

大埔汀角道 九佰呎四房兩廳冷氣熱水爐 售33萬租二千八 電⑤6491668陳

元朗14萬5 東南650尺中廚急售 電0－790227

購吉樓 收租樓 便快委託 高價歡迎 K644766

廠房聯和墟 打鼓嶺7200呎有1200呎上蓋立水電大貨車可直達25萬 ③3294668

別墅 元朗1500呎三樓天台靚裝修花園1000呎特平售15萬 0－790227

商住一樓 六百尺萬佰士能...各行業免佣 K－705243

旺舖招頂 雜貨士多舖面闊大對上街378號行業如有意請來傾

窩打老道 近高府東南單邊五百五十呎33萬時後電③7136169

荃灣唐二 109號近福來村三一大廳一房二診所H八二一九三五八 24號

廠房吉售 新蒲崗 道二一樓全新裝修 有意請電三四一一五三 千呎

深圳 湖440呎11萬 羅湖10萬5 9萬餘 K－7549111

深圳 9萬餘 10萬餘 85折供 14萬餘 ★金城興誼豐友 歡迎委托 K7549111

西班牙售 0呎兩房一廳環境幽美 車位按揭首期12萬 過交租 K0－793629

永久屋售 元朗10呎安寧路後面水電爐八萬首期兩成租800 元〇－七九三六二九

瓜灣土美景街 25萬5 900尺 低層裝修可兼商住 K－324338

25萬大同 新村 500尺2房一廳高裝修 K328423

千霞別墅 近中文大學背山面海地下連花園車位售日 0－440251夜0－605659

新蒲崗廠 啟德大廈第一期B座七樓伍仟捌呎吉售有意請電⑤6048896李生

鑽石山石屋 出售120尺售25000元 廚廁齊有意者請電話 K：271939洽

單邊旺舖 大埔D連卜閣千尺街18號舖平租角柏萬 73② 93780

有契石屋 出售屋連地水電廁井交通大埔上水九龍四便 八萬 0－79738

龍騰閣售 窩打老道100號11樓112室 67位 免佣 電③33301289或上址

12萬8 號近桂林街 汝洲街 分期首期五成 480呎東南 K780593

美孚樓皇 特平 62萬 蘭秀道 1400呎 高層 向南 K9422928免佣

太子靚洋樓售 62萬 舖位兩房三房 環境幽美 近通道 ③7141348

嘉輝台 何文田780呎2房2廳 山景 K－7435655

深圳德興 大火車站對面 東南高層 ③－325671

街市旺舖 地下食肆 號A地下肉食公司出售 600呎只售85萬 ③8134428晚③8120818

金源大廈 23單邊500呎兩房兩廳 深水埗 洋樓紙地 萬紙5 K七八二〇二三

旺角新樓 近東威大廈兩房一廳 冷氣熱水爐 平售29萬免佣 K316511

安康大廈 近衛 31萬 六佰呎靚裝修按揭七成 K9－342588

佐敦文華 720呎向南 上海街四十八萬揚 ⑤461253

屯門14萬 八市中心 大廈480呎兩房一廳 三樓600呎 K－7549111

屯門中心 大高府 630呎三房兩廳 17萬 ⑤6－85488 龍城

元朗旺舖 近大馬路 三百餘呎 另有閣 30萬 0－788156

洋樓11萬 元朗7千 400呎向東南 低層 二房 12呎 0－793880

四萬五 農場地 元朗5670呎 近坑邊水街地細平 K0766605

13萬 元朗喜利大廈四百呎東南18萬 高層 0－793256 或0－761304

屯門旺舖 大麗寶 60號地下 59街市巴士站 700呎 萬0－814323

美孚宏長 680 山景 五32 千萬低 K－7443522

美孚宏長 800 望海 36修 萬頂裝 K－7443522

美孚宏長 1300 海景 64高 萬府 K－7443522

尖沙咀樓 山林道25號8樓六百呎 K9528745

屯門旺舖 大麗寶 60號地下 700呎 59街市 ③0－814323

唐樓出售 馬頭圍道 大廈高府六百餘呎 3：6556000

旺角樓售 奶路臣街 11號近東旺角大廈 800尺 K9528745

10萬 二房一廳 七代按揭 萬元銀行 洲 0－784881 永誠地產

兆豐大廈 大角咀 府單位約700呎 0－793378

尖沙咀樓 洛克道35號 ⑤6140048

四百尺10萬5 向海 深水埗 ③6140048洽

旺角吉樓 通菜街61號 近大D座 K952874

優養別墅 元朗錦田 路新西班牙 K9528745

商住兩用 勝利道 自置 ⑤6638008

黃埔四期 中南 28萬 K7118063 超值

尖沙咀加連威老道 65號3樓 四房兩廳 350元 ⑤6399563

旺角舖位 海鮮飯店1200呎 K9528742

上水安國邨 三房大廳 連天台 一〇一九〇二九三四

洋樓別墅 元朗天棠 向東南700呎 22萬 K6449150

屯門洋樓 二樓三房一廳 有裝修急售 20萬 0－8529283

購不交吉樓舖

出價高成交快無須睇樓 歡迎垂詢免費電腦估價

金豐地產 委託免佣 K 856007

彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

收不交吉

港九大小全幢等 主免佣有意請電 大埔道160地下 K－790237 永成

購收租樓

及交吉樓舖 須入屋 天祥 上海街136號 K302293 K310032 夜304668

10萬單邊青山道四樓 5深水埗 397號唐樓四樓 K③774860

寫字樓租售 廣發大廈 十三樓四百餘呎 裝修設備齊全 有意請電 〇－二〇五〇〇二 黃生

屯門華都花園 南華 ★ 售5,070呎

24萬餘洋樓 500呎正南三面單邊 K－885338

元朗別墅 近屏山 三呎 ... 952874

旺角吉樓 近英皇 K952874

荃威尖沙咀 花園新 530呎 ⑤7908246

藥行出讓 旺地 裝修靚五年期 K619615

藝興大廈 旺角 白布 街高府 裝修 ③912393

大同新邨 大角咀 府480呎兩房大廳 一萬元 一年入期

西新明 珍珠閣 ⑤7908246 ⑤7909387

香港般 北角 ...

北角 ...

維景星 銅鑼灣 ...

麗翠景 大坑 跑馬地 1250萬

灣仔 地下 25呎

罕有 冷氣 ⑤8910025

中環旺舖 近皇后 90萬 12號 H740806林洽

西灣河唐 新裝修三房二廳 ⑤6057222

多倫多西 雅蘭市中心高級住宅出售 H二六四三〇六

百德新街 新裝修海德大廈四樓 座850尺三房兩廳傢俬 ⑤7906918

南豐新邨 第六座 692尺三房二廳 H630308

大嶼山樓 西水 灣 ... 14號 H－604272

壽臣山道 七號 碧麗 ⑤4779743

新樓急售 天后 電 H七〇五二二九 余小姐

筲箕灣道 H631593李

北角新都 高府 H660968晚631593

旺舖髮型 H660968晚631593

百德新街 美美 H660963晚631593李

中環旺舖 利舞 H200438

吉舖平售 香港 K952874

出讓 香港

收不交吉樓

出價高　成交快

舖位洋樓免費估價　不用入屋歡迎比較

旺角快富街四號地下

快富地產 K 911546

新廠房平售$10萬起

新建靚廠 隧道往返 屋邨林立 示範單位　間格四正 交通便捷 工源充沛 假日照常

黃竹坑業勤街金來工業大廈・鷹君物業代理有限公司 ☎5－552303，5－720361

富嘉閣

高層出讓 即買即住

Tel. 5-247925洽

車位出售

富澤花園無蓋車位

每個$ 90,000.00

電話：⑤247925

花店急讓 維園 H70302 電話 曹小姐

梅窩 新建樓宇分期出售 ③9848213

旺舖租售

租2000 售15萬 水電齊 有裝修即用

黃竹街49號1號舖

3－806815

廉價租售

北角糖水道12號3樓5房一廳約1200尺上環太平山街7號3樓2房1廳約400尺聯絡電話：5－632153－6

旺舖租售

西營盤第三街福滿樓B座地下連閣樓約1000呎租五千五售94萬C座地下連閣樓約1300呎租六千五售120萬詳情請電H481018

屯門永發

工廈中間三千餘呎另平台及車位租售 中心 八百餘呎平租 晚七時後洽 電0：989020

深圳翠竹 洋樓大同 呎向南小孩 ⑤951611

西營盤 第二街 ⑤740104

商樓招租 旺角 K九六六七三六

急徵租售 佳宅樓宇 委托 K9119

租售 長沙灣道186 A後座 H6728087

元朗吉舖 近媽橫 ③29959

唐樓租售 旺角 ③6492983

新樓租售 大嶼山 萬起7 ⑤898

孖舖租售 平石 ...

商業二樓 北河街 K－869471

別墅租售 近市區 ⑤761355

租讓

中環商業大廈吉售 德忌笠街 42公司 H775054洽

洋樓平售 上環 ③7447933

二樓招租 紅磡 K七二一三二

高尚住宅 K263468

土瓜灣 近 140呎 三一七一五八三九

葵涌永健 工廈 879353

洋樓租賃 荃灣 K－435491陳

旺舖招租 旺角 銅鑼灣 H620674

藍地平房 屯門 4萬 五二萬

旺舖招租 佐敦 ...

商用二樓 800呎 0－783350

廠 高府 0－784020

荃灣閣樓 32 街 34和

荃灣旺舖 ...

二樓招租 紅磡 ...

元朗旺舖 號近 ... 0－911955

旺舖二千餘 有裝修 ...

工廠招租 九龍 ...

租賃 九龍

跑馬地 新灑 1100呎 向 ... 23號

華凱 866 ...

工場 富澤 ...

三房兩廳 向馬場 38萬 4500

一廳兩房

黃竹坑道廠房租售

四千呎合輕工業貨倉或寫字樓

有意請電⑤527799

紅磡830呎 鋪 平租 佐敦道800呎 快樂戲院側 ⑤7236888

旺舖連閣平租式仟柒 水電鐵閘齊即可營業合各行業旺角利榮十四號舖 大廈805室

酒樓租

九龍保安道335號至337號即蘇屋村遊樂場對面生財用具齊全③8720 03上午十時至五時甘君洽經紀免問。

頂租三千餘 發財旺舖免 ③397078

房廳平租 大角咀 ③412919

九龍城舖 ⑤412919

一廳一房 ③737384

清靜細房 ③850443

梗房招租 ...

梗房平租 ...

平租三房 ③790237

九龍城靚梗 ③767942

四五〇元起 ... 0－790227

招租免頂 ⑤65520

鋪自由閣 ⑦797738

租八百平房 ...

官塘廠租 ③757452

官塘廠房 ③641628

商住 ... 0－761304

三房一廳 元朗 ... 差15

南丫島新 裝修 ...

千呎閣平租 ⑤727303

大坑道 H408278

摩天大廈 天后廟道 ⑤929151

旺舖平租 北角 ⑤432930

吉舖招租 銅鑼灣 H265181

商業唐樓 中環 H二二四四

寫字平租 灣仔 H743023

北角百福 H620341

中環嘉咸街 H764742

舖位招租 ⑤249305

香港工業 大德輔 ...

旺舖招租 ⑤691282

新寫字樓 灣仔 ⑤431416

旺舖 香港 ...

租賃 香港

購不交吉

及交入屋 吉樓舖無須快志 請臨中環結 二十四號地下 浩棧⑤－443955 ⑤－453381

德成行 產地 代理地產 9759 23815

出讓 港九物業

特價租 金巴利道旺舖

27－33號地下永利大廈旺舖招租辦公時間電K－842585洽

旺舖出租 ③62888

安福樓（租）

英皇道18號 天后廟道151－24號 ...

地點：商業尺之適中 位：五百餘至一千 ...

知租辦公處（時間）：英皇道18號 三樓209室 電話：六六八四治一三

中環寫字樓招租

永樂街67號 ...

安慧苑

藍塘道108號

5.B， 1,500呎租12,500元

包車位　管理費

⑤452522　⑤750722

中環及灣仔寫字樓招租

德輔道中247號德祐大廈

軒尼詩道402號德興大廈

＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊

＊⑤227765浩華有限公司洽＊

銅鑼灣旺舖 ...

北角台 ...

商業灣仔 ⑤743023

寫字樓租 中環 ⑤438816

招標承購

L70／80半自動車床及牛角扇各兩部表格及詳情請向香港遮打道3號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取及查詢。

字畫出售 吳昌碩 ... K483062

凍柜出讓 ... K756470

鋼琴讓 九成新 ③－七四二二六六八

出讓 什項

大道中82號 寶光珠石 電話H 232388 227337

珠寶

官涌街市22號 合興隆菜枱

重要啟事

本號前股東歐陽華、黃念朋、王德強、杜磊雄等四位先生查實已於一九七二年十二月時已辦妥一切退股手續但仍有外界人仕未明實情現特登報重申聲明以上四位前股東在外如有生意錢銀來往一切華洋轇轕均與本號無關特此聲明

合興隆菜枱潘世楠啟

香港堅城大廈

召開業主周年大會通告

啟者茲根據一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例定於一九八三年十月八日（星期六）下午三時假座堅道金堅大廈金堅餐廳召開業主週年大會敬希各業主屆時撥冗出席爲荷

堅城大廈業主立案法團委員會啓1983年9月24日

聲明啟事

由1983年9月20日起新藝城影音中心（NEW TECHNIK CAMERA & Hi-Fi CENTRE LTD）已退出本公司全部股份梁家超君亦已同日辭去本公司董事職務今後該影音中心及梁君一切華洋轇轕概與本公司無涉特此聲明。 鋭泉有限公司新藝城快速沖印中心。 1983年9月22日

失物待領

1983年8月28日晚於九龍城地段拾得膠袋一個（內有） ...

啟事

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道44號左邊地下
西環街坊福利會	西環皇后大道西二四六號
灣仔軒尼詩道	灣仔軒尼詩道
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣雲東街九號A地下
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下
紅磡馬頭圍道	紅磡馬頭圍道208號地下
牛頭角淘大商場	牛頭角道二四號M地下
何文田亞皆老街	亞皆老街
九龍美孚新邨	美孚新邨第三期
荃灣眾安街	荃灣眾安街四八號地下
新界屯門	屯門河旁街
新界大埔	大埔廣福道
新界元朗	元朗第五座21號地下

電話：3－687682 5－871663 5－747766 5－790391 5－608698 3－750956 3－713719 3－620395 3－741853 0－429081 0－812675 0－657180 0－760683

每日下午五時半截稿 既可省時 又免車擠

夜冷高級製衣廠

大幫祖奇555平車新款飛佛鈕門飛馬鈒骨祖奇釘鈕兄弟打棗雙跳針埋夾袖頭拉而挑腳電剪紐啤士黠爐及十活動裁床30匹三菱冷氣各種風扇大幫太空披袖咀布料線球拉鍊膠袋尼龍棉啫鑽影印機電動打字機鋼字枱椅及一切生財工具平沽歡迎選購

荃灣橫龍街78號正好大廈16字B座假日照常

夜冷羊毛手套廠

大幫羊毛線料男女裝手襪適合散街客平沽批發歡迎選購。九龍長義街2－4新昌大廈3字樓前（民輝）近荔枝角地鐵站對面。

招標承購

402磅0.5毫米錫包的銅線投標書須於83年9月27日上午11時前交回香港遮打道三號壽德隆大廈14樓破產管理處可於83年9月26日到新界荃灣德士古道62至70號寶業工業大廈B座2字樓3號室參觀物品有關表格可向破產管理處（電話：⑤231957）索取。

大陸丸散清貨

大批大陸出品膏丹丸散數百種類由弍折至七折平售零沽批發深水埗白楊街弍號B濟安藥行③937467⑤481039傳呼機⑤788211叫6630韋秋洽

夜冷毛衫織造廠

全自動七針間花原筒機三星織機衛星盆7－8針縫盆朱咀車釘鈕車6000士黠爐電熱水爐照燈大批毛衫及半成品樓底扇鋼字枱冷氣機工作枱傢俬什物大平沽歡迎零沽批發。

地址：官塘工業中心第四期五字樓A室（前成龍）

夜冷花園大平

名貴盆景盆栽名種花草樹苗中文打機影印機冷氣機皮梳化椅大班枱文具柜鋼字枱打字機會議枱樓底風扇傢俬什物。

新界元朗八鄉粉錦公路近消防局年豐花園洽。

夜冷鐵線星鐵

本港4－6尺電自動剪床各國大幫鐵線星鐵電解片自動切細片機大細磅咭鐘風扇冷氣機各項生財用品車床磨床最後三天。地址：①長沙灣長裕街2號A及B座地下（前祥發五金）②荃灣橫龍街45－53號地下華隆工業大廈由橫巷入（前滙記五金洽）。

夜冷五金塑膠廠

大批2，3，4，安自動及半自動塑膠機各種五金羅絲批公模五金啤水塔手啤鎖匙扣牛角扇吊扇鋼字枱膠料傢俬什物生財用具限日沽清平售油塘四山街18－20號油塘工業大廈四座弍樓K室電話③469216

③469216洽。

夜冷製衣廠

兄弟牌755－3組其五綫摺骨車大興四柱牌COUSEW 215車反領機蒸氣熨斗恤衫衣料大平沽巧明街95號七字樓前承興製衣廠。

夜冷恤衫製衣廠平沽

黏樸機油壓搖頭啤

大幫全新兄弟平車鈕門飛馬祖奇鈒骨電子車雙針打撻555自動剪線電子士黠爐抽濕機熨斗士黠熨頭熨衫板油壓搖頭啤風壓定型機拉布機裁床閘西拉繡日字車鶴英反領傷袋三菱全新30匹冷氣機樂聲窗口機寫字樓傢俬打字機什物及各樣生財用具限日沽清。

地址：土瓜灣上鄉道33號4字樓（前柏盈製衣廠內洽）（最後三天）

夜冷錶売廠

大批合金男女錶売不銹鋼錶底全自動四頭風鑽油壓自動車床永記風壓自動車床撇角機囉呀機耳叽機鑽石磨刀機西湖鑽直砂機砂紙機磨光摩打火石機工咭鐘永安隆5字車床仔大陸橫囉床3匹至5匹風泵牛角扇五金工具傢俬什物平沽。 九龍官塘興業街16至18號A座美興工業大廈9字樓A室

夜冷全新針織廠

大幫12頭至40頭雙單邊筒子車織襪車420頭日本翻倒筒子車日本杆子車紮庄翻筒子車翻紗車全新真絲定子車綿絲車高速撚絲機碼布機全新人造絲定子車不銹鋼染缸巨型洗衣桶離心去水機熱風輸送帶定型機大型電蒸氣爐風泵風箱½至25匹大小空單相摩打25匹發電機開利20匹大冷氣大批原庄真絲綿絲人造絲大小地磅大批綿絲及真絲布疋蒸氣清洗機風扇及一切針織廠生財工具與零件傢俬什物一律平沽限日賣完。歡迎國內全間收購或合作。

荃灣梳窩仔街13至23號安泰工業大廈6字A座內洽

電請廣分本惠

話撥告類報刊

⑤462583

招標承購

出口配額輸往西德爲1839件（第21類）及534公斤（第78類）及輸往英國225件（第21類）投標書須於83年9月26日正午12時前交回香港遮打道三號壽德隆大廈14樓破產管理處有關表格可向破產管理處（電話：⑤231957）索取。

英德鋼琴 一千八百

K－388697

夜冷電子錶邦機

新款K＆S自動及手搖邦機大批望鏡電子錶西德焗爐BRANSON超聲波洗衣機電子磅風泵真空泵新貨瑞士真空電鍍金機全套濕桶鑽床火石機鋼枱椅文件柜牛角扇用具等平沽（官塘鴻圖道50號地下）。

夜冷機器清貨平沽

大幫RTR E 8英國賓利四筒織襪機忌大利毛衫偏機×6125三明梳頭羅床180×16 206×15力豐日本磨床B6050上海牛頭刨H G28江寧及大興5呎車床千五至弍仟磅藝强自動啤八百至弍仟伍佰磅開車啤永安隆雙頭囉三呎車床仔大和自動精密車床永記撇角機及自動車床1至3匹風泵10匹發電機風鑽機車表底機鑽床大批天梯啤塘狠啤火石機鋼字枱文具柜各種工具大平沽上葵涌梨木道61號地下（金運工業大廈對面）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界惠登，每一大字收費四個字位，每個位按十元計，如超過一個位，廣告冊登上期遞增，每日下午五時半截稿，折扣不出。

聘請

廣告外勤　現（夜）大專　助理文員　兼職補習　藝術公司　誠聘幼師　聘請女傭　各科教師　聘請助護　中心導師　津校聘請　聘男後生　聘經驗女傭　會計師行　貨倉凍房　旺角上午　聘幼師　文具送貨　急聘（SALES COORDINATER ⑤231896）　急聘女秘書　誠聘女師

時裝裁床　急聘女傭　聘中學生　聾童津校　初級文員　留宿女傭　急聘女傭　聘請女傭　外勤女公關　男女職員　臨時教師　聘中醫師　學位教師　女幼師　元朗幼師　聘請教師　誠聘教師　針灸推拿　九龍塘區　國內護士　高薪女傭　屯門津小

美容中心　津校校工　服裝女衆　大澳津校　楊氏畫室　請女傭　牙科醫生　聘請校工　補習教員　童軍總會聘請　入口公司　津校校工（九龍油蔴地區津貼小學聘請男校役一名有意者請繕履歷近照函本報信箱1430號。）　東九龍社會服務中心　初級女文員（葵涌製衣廠請初級女文員一名中學程度需外勤稍打字供午膳請電：0：261323約見）　晚上兼職（某文化機構聘下午五時半至十時兼職庶務員負責管理文件登記及什務等須刻苦耐勞年25歲以上文化程度不拘男女均可月薪六佰元假四天函附履歷相片寄本報954號信箱。）

急聘女師
九龍區教會學校聘請上午班中文女師多名富有經驗者優先請具詳歷近照及電話函本報信箱991號。

律師行聘
女性視聽打字員及男性初級文員函理歷附近照寄香港中環康樂大廈1121-9室。

英文教師
本校聘F.4級英文地理教師乙名函履歷電話元朗康樂路132地段伯裘書院收。

★長沙灣大寶業公司★ 聘請 採購助理員
中五程度年齡18至30歲具採購五金及電子零件經驗福利好應徵請親繕履歷希望待遇附電話函九龍荔枝角道850號洽

誠聘教師
元朗區英文中學誠聘F1至F2文史教員乙名合意者請電0-777222洽

童軍總會聘
男性外勤幹事在新界上水辦公年廿一以上中學會考五科及格包括中英文(課程乙)月薪二五八〇元起派任五一二〇元親繕中英文履歷寄新界上水馬會道新界地域童軍總部。

誠聘教師
新界某英文書院聘請中英文教師有意者請電：〇—795311洽。

津中教師
聖西門呂明才工業中學聘特殊班美術教師乙名十月一日到職居屯門者優先請繕履歷附近照電話號碼寄屯門鄉事會路85號。

屯門幼師
屯門幼稚園聘經驗上午及全日幼師字體端正識琴更佳雖對幼兒工作感興趣及有愛心電0—826836洽。

中文代課
荃灣區津貼中學急聘中文（兼中史）代課教師一名由九月二十六日開始爲期十星期應徵者請電0-140157-8約見。

聘會計
文員乙名中級簿記及格二年會計經驗請寄履歷表或親臨葵涌大連排道58—66號樂聲工業中心十二樓C座應徵。

童軍總會

輕度弱智兒童津校
誠聘甲級文憑教師有意者請詳履歷寄九龍觀塘順利邨基順學校合則約見。

包玩裝具
電利五街17五號八14九字八樓三A一座荔灣港臨巧作上16女洽或祥榮香親經工以年

請補習女師
多名替小學生或初中生補習九龍市區或沙田工作有意請電：日K915886　夜0：6490592

職員飯堂
大嶼山某政府職員膳堂誠聘有經驗承辦商有意者請於本月廿四日至廿七日晚上電：⑤—9848436 韋先生約見。

聘女接線生
中五程度能講流利英語無須經驗工作時間朝8.45晚6.00供午膳有年假有意者請具詳細學歷及履歷近照電話及要求待遇寄本報信箱443號。

錶廠招請
①女性裝配員：石英行針錶及機械錶，全隻起。月薪制有超額獎。
②女性修錶員：具修理石英行針錶或機械錶裝配經驗。誠意請親臨葵涌葵昌路90—98號美和工業大廈15樓或電O：282411洽。

香港航空青年團 誠聘
①行政幹事—月薪：$4870—6880
資歷：LCC中級簿記 速記/打字 120/50WPM
②行政助理—月薪：$2020—4370
資歷：LCC 初級簿記 速記/打字 50/45WPM
請親繕中英履歷函九龍城宋皇台道香港航空會轉交香港航空青年團司令官收。

誠聘 音樂兼任教師
港區中文中學誠聘音樂兼任教師略歷及要求每節待遇若干函本報信箱1578號

聘日校商科教師
某商科學校（九龍校）誠聘日校全職女教師，須授下列兩科或以上：
㊀簿記　㊁C.I.F. 及進出口實務
㊂打字　㊃辦公室實務
㊄速記　㊅商業信札
應徵者請附電話函香港軒尼詩道458—468號四樓

LONDON INTERNATIONAL COLLEGE
本校爲英國著名書院，將於 9月27日至 9月29日在港辦理明年一月（G.C.E. "O"，"A" LEVEL ）入學手續，及專人講解留英之問題，如有意會見本校之香港代表，請於今天辦公時間電3—7455496預約。

補習

理工三年　經驗補習　上門補習　補數　大學畢業　港大男生　理工學生　誠替補習　大專學生　理工二年　經驗教師

中大學生　下午補習　大專到府　經驗補習　經驗補習　理工院士　現職津校　大專學生　成人英文　九龍華仁　成人英語　理工生　經驗暨耐心　港大土木　理工化驗　港大預科　浸會大專　港大預科　英語大學　家庭補習　大學預科　經驗補習　女經驗補　補習女師

港大理科　港大預科　港大預科　港大土木　兼職補習　浸會三年　理工電腦　港大理科　經驗補習　中大四年　數理工程

84會考 英文數理
School Cert Centre
由中大港大大學研究院畢業名校高級學位教師經驗閱卷員任教。上課地點：紅磡啟富商廈11/B查詢電話K 626102 晚K 482612

拔萃補習中心
精補課程$60 F.7純數，F.4.5數理化附加數★中小各級補習★師資經驗可隨意發問★講義精備命中率高通菜街149A 946522

到府補習
備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被函試，本社負責監管教師，靈實不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營
③九一七四〇二
③九一四二五一一青勵社

中四英數理　中三至小六　學友社

會考84 保證合格班 72研習中心 ENG MATHS PHY CHEM A.MATHS

預科數學
港大倫大純數應數◯數中五高數普數中學附加數會考數另專題課程適合各種公開試專業資格試及東亞大學課程另設數學測驗及資料服務並招會員。佐敦道吳淞街150號實龍商業中心電梯3字五號室（近地鐵）K7224103假日晚上照常。

文理工商精修中心
★一九八四保証優長及合格項目★
㊀G.C.E.英文精修保証優長組C級或以上$240
㊁八四會考英文保証優長組C級或以上$240
㊂項祇接受往屆會考取得E或D級同學參加並須口試甄別（投考語言爲全英語）
㊃SCH. CERT. 英文數學保証合格組
官塘中心③421534　牛池灣中心③257187
九龍城中心③825257　青山道中心③861895

港大畢業同學主辦
㊀會考英文精讀課程　㊁中大預科英文進修課程
㊂中四英文專修班（十月份新班，現已接受報名）
★去屆會考英文科成績優異，多名重讀生，更由G級跳升爲D級。地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（敦煌酒樓隔鄰）電話：853872

港大精英補習社
經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久
十月初新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起）
① 84年會考英文保証合格班　③ 84年中三班及各級夜英專
② 84年理科班及數學班，附加數班　④ 中小學及成人個別（200元）起
Ⓐ 北角英皇道193號英皇中心3樓（近國都戲院）5—666421
Ⓑ 亞皆老街98號富都大廈2樓（大同中學對面）3—7124121
Ⓒ 青山道元洲街334號南盛大廈3樓（元洲街邨八座對面）3—866750
Ⓓ 荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）O—460508

現代英語教育中心P1至F7
全港唯一最完善課程，按月收費
（1）中五會考課程　$100
（2）中大課程　$110
（3）港大英語班　$120
（4）GCE／中四班
彌敦道524號僑江大廈④字樓 K 318369
來函免費索取：請寄上章程及免費贈刊乙份。姓名：＿＿＿　地址：＿＿＿

徵求

新法數理 會考英語研究所：會考84保證合格課程 ★入學時發出合格保証書 ★保証會考取得E級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

徵求　誠徵男友　誠徵男友　大學　徵鋼琴　誠徵女友　徵男伴　急徵鋼琴　誠徵伴侶　徵友　代妹徵友　徵女伴　徵女友　移民徵婚　徵鋼琴　徵舊鋼琴　徵鋼琴　誠徵清白　誠徵女友

誠徵男友　徵女友　收購存貨　徵女伴　徵女友　誠徵女伴　徵女友　徵友　徵男友　寂靜者　誠意徵友　誠徵男友　李姑娘　誠徵少婦　徵求女友　徵女筆友　誠徵男友　誠徵伴女　歡樂之家　誠徵柯式印刷廠房　誠徵女友

誠徵女友
男31體健貌佳有專業知識白手創業基礎穩固作風正派重情忧於業務繁忙結識女友誠徵28以下品貌佳女友請電照本報959信箱不合退回。

婚姻

誠求淑女
收買酸枝
誠意徵求女友
美加姻緣
沁園婚姻
信譽好資料齊以誠懇態度爲你創造美滿人生撮合成功者無數 K 312808彌敦道611萬隆1103室

錶肉電話加工
九龍某電子廠與深圳單位合作承接電子表肉或電話機加工誠實可靠每天送貨上落方便費用特廉有意請電：3—895295洽

首創香港美善真司公務服姻婚
務服姻婚流一第學享。界世遍證鐵合振載18立創……館料資姻婚女士級高是：問詢迎歡　H 770404-76006　K 672894-10-7

婚樂姻信

招生

接受亞洲電視爐峯晚語訪問 幸福婚姻顧問有限公司
委托即時採用中英文電腦提供選擇 週1-6週7休24時③689986③665857 朝十晚八自置九龍河內道二號五樓

T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會
鳴謝ATV亞洲電視專訪
電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

全科社交舞　粵曲二胡　教授鋼琴　西人英語　函授出入口　英文作文　學合併試（K 335011）　私家托兒　攝影　快活嬰兒院　英美教師　英人　出入口班　教鶴翔椿　調酒　皇家鋼琴

正宗太極拳 氣功內功
德誠烹飪學校
師資最好★學科最多★教授最認眞 凡學全科特價優待 粵燒點西西麵油壹打蒸月蠔 菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3—849248

丹青閣書畫苑
國畫、兒童畫、書法、書畫班 ⑤73973

冉茂芹畫室
教授肖像，人體繪畫，中國畫，素描，水彩，增設高級古典油畫班九龍太子道141號長榮大廈404室③—819109

愛麗花藝中心
招收日式西式插花絲絨花麵包花布公仔等班九月底開課並經營各類花籃四季時花九龍亞皆老街98號富都大廈二樓電梯按2字8室電話：K七一四四二六

兒童英語
英婦教兒童英語會話逢星期六歲一小時半專教七歲至十一歲兒童每小時一百二十元上午九時前電K八六四三三二洽

·甄仕華主持 華倫藝術院 人物寫生
會考GCE素描油畫 北角英皇道⑤628367

英語小組
旺角⑤6867201 819952：尖沙咀早午晚，六個人小組，移民留學，會話文法，英美加籍

港大畢業廿年經驗專才 私家成人英日國語
最基礎拼音會話起至高級各業英文日文等私家任擇早午晚③804361岑

海燕藝術學院
＊新設二年制專業文憑課程＊
歌唱‖結他‖電子琴‖作曲‖鋼琴
導師：韋秀嫻駱爺李一帆等20餘位
彌敦道242號3字⑧佐敦道口
③7224845③7225873

協韻音樂院
樂理　鋼琴　小提琴　琵琶　古箏　二胡　笛子　結他
銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A
⑤7904197

醫藥

財富十健康　推拿　日本女中醫　頤安護老院　養和老人院　華愛老人院　女中醫推拿

秋季贈醫
伍卓琪中醫師授徒呂律中醫師香港灣仔菲林明道31號地下每日下午三時至九時電話⑤740345

知年護養院
獨立花園別墅八仟呎規模最大西醫護士物理治療師全日護理院車接送歡迎參觀比較電話：0-716407-8，0-718397

中國醫藥針灸研究院 附設門診部
冷凍科　皮膚科　跌打科　痔瘻科　針灸科　院長：聶保永
冷凍治臭狐暗瘡雀斑鼻病濕疹香港腳牛皮癬脫髮痣疣彌敦道242號十樓B立信大廈佐敦道口③—673928

九龍護理安老院
九龍界限街171號（法國醫院對面）電話3—370287三線
全新洋樓花園註冊西醫指導護士日夜護理宿舍住任何收費最低千七參觀歡迎比較

博愛老人院
位九龍塘劍橋道35號花園別墅服務質素高早已馳譽港九凡家人移民年老體弱之老人均可報名本院及香港北角分院尚有少量床位歡迎參觀查詢電話③377708　⑤618959

香港護老之家
九龍塘金巴倫道二號全新獨立花園別墅·註冊西醫護士主辦設備上乘與衆不同·年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎
必須親臨比較：3—366232
方知物有所值·3—366233

趙美卿婦科深圳婦科辦事處
廣州中山醫學院婦產科畢業
數位女名醫主診驗孕即知代辦第一深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港深圳任擇）專車女醫護送天天來回本所有日本強力通經專藥無論過期多久服後即通保証即日成功不通者退錢婦科博士根治珠菌滴蟲陰道痕癢發炎各種婦病暗瘡黑痣痔瘡臭狐包醫斷尾永不復發彌敦道580號十樓登打士街入間症③882369　③327307

頤老安老院
本院承教會港九新界社會熱心人仕資助免費老人入住本院名額有限從速報名登記報名電話：O：八一八六一四

城市護老之家
①爲全港規模最大之老人中心
②私家花園佔地五千呎
③位北角區交通方便環境清靜
④由註冊西醫主辦免費醫療服務
⑤費用$2600—3500
電話查詢H—668213

老經驗　龔瑞龍　古今療法　精能醫治　機能退化　虧弱
耳鳴眼花　心跳失眠　頭暈腦脹　腰酸背痛　未老衰退　夜尿遺精　作事無能　中氣不足　原氣虧損

二地三幸風令灰無以號址：福增你心效上二：八預强滿請未各樓上四約活意即經症。海四電力能到我如街三話獲重來醫有二七：終振保切屢式四身雄証勿醫

本報分類廣告 效力宏大

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
051 080 094 126 129 136 137 147 155 159 162 208 209 224 229 234 235 236 237 239 244 245 249 252 253 254 255 256 257 258 360 398	901 903 906 908 909 912 914 915 918 920 922 924 926 930 931 932 934 935 936 938 939 941 944 948 949 950 951 955 957 962 971 973 974 978 982 984 985 987 988 989 990 991 995 999 1000	401 402 403 406 408 409 411 414 416 418 419 420 428 429 432 435 436 437 438 440 441 448 456 457 458 459 462 463 465 466 469 472 473 475 478 482 486 489 490 495 497 498 500	1031 1034 1035 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1047 1048 1049 1050 1052 1054 1055 1057 1061 1063 1064 1065 1067 1071 1073 1074 1075 1076 1078 1084 1087 1090 1091 1092 1093 1098 1100 1102 1401 1402 1405 1406 1409 1410 1411 1412 1417 1418 1421 1423 1451 1452 1453 1454	1551 1553 1555 1558 1572 1573 1575 1576 1577 1583 1601 1602 1603 1605 1608 1611 1612 1614 1616 1617 1622 1624 1626 1627 1631 1633 1634 1635 1638 1643 1645 1646 1647

商業　搬屋 商業 旅遊
商業小廣告 每天十元 大字四個 小字卅四個

裱字畫 八寶軒 地鐵佐敦站 K 724831

專改西裝 上海興隆洋服專家 皮草要靚搵我 別家H 711595·700389 接送遠近

黑瓜子 優質特價 片片香 在香港有公司 快寄得大利 ③7549 716

禪渡逸士 姓名學家 英皇道380三樓713122

科廸工程 坭水瓷磚樓房間格油漆 紙K 315181叫1606或 0-799553洽

明泰噴油 翻噴升降機鋼檜浴缸 包工包料 ③488338

水晶 晶板 水地 新九龍 飛新港 K 7570841

裝修改造 傚木泥水 磁磚紙 住宅工廠 ③716379洪記

霖記裝修

衛生用品 醫用手套 紗布 ⑧610660

改廚改廁 漏水 裝修樓房 H 666196

修理梳化椅 彈弓床 換面翻新 0-658231 又新

徵求洋行廠商 各類布疋成衣 K 922226 K 314401 8052

遊艇 半日半價 326869 ③326878

梳化餐椅翻新 ★★★★★ 請電近工程 0—255192 0—203280

裝修工程 花架泥水木做 鋁質門窗 工程請電③896121

窗花路軌 批發 ③345842 ③323645—78

水晶 車磨打臘 油漆坭水 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

收舊字畫買 軒尼詩道244—246二樓(樂聲琴行樓上) H 747760 星期日休息

乒乓用品 高達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板等。★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

裝修 寶樹公司 執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新 防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍 巴域街85號③7780065 **大明行**

鋁窗批發 ⑤256039 0-203365

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

美輪搬運

樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③7137968

專家執漏 升降機底石棉瓦浴缸室內外一切漏水特別材料以最經濟最有效方法為閣下解決漏水保用五年 電話：K—7774954 K—321441叫8085

包渠通廁 沙水浴水改井渠缸喉渠 ③320241叫486榮記 妙手渠王

陳萬宜卜易

建興裝修 室內樓房間格 傢俬 油漆 傳呼機③324401叫9688

信誠裝修 泥水 做木 油漆 瓷磚 呼③615211叫8711

執漏專門 漏水包醫 快干劑

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K 864181 K 795896 晚K 7173802 K 7173813

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小 遠近工程取價公道 歡迎電詢 ③-7213040 ③-7148618

富都水晶同羣讚冠 專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970

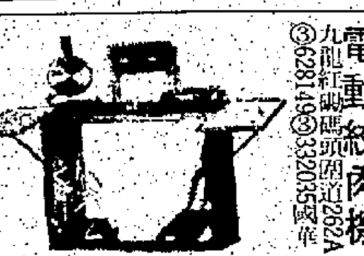
★青年中心主辦★ **遊艇租賃** 華麗遊艇 取價廉宜 K 666427 特約快發 服務第一 K 697808

遠東打臘 水晶地板 K 668809 夜K 7174557 H 719803

樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$11,250 特價6,900歡迎分期 保用十年
香港：軒尼詩道244-246號 ⑤742740 德輔道西279號 ⑤468646
九龍：亞皆老街120B號 ③7137968③7137662

★鋼琴中心★

五洲琴行 歡迎參觀比較 (朝9晚9假日朝10晚6)
獨家代理TREBEL：VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG 及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新。另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元。搬琴、調音服務兼備。
中環興利街21—27號地下。H239392、H237890
西環蒲扶林道64—68號地下。H488138(三線)
香港仔南寧街13—23號地下。H559331(二線)
音色靚 價錢平



電動攪拌機 電蛋糕攪拌機 膠袋封口機 肉絞機 ③628149③332035

冷氣平售 大批半匹至4匹 ⑤713300③713301國際冷氣有限公司
單門雙門雪柜三百元起 安裝修理 冷氣分體

膠袋紙袋 利記膠袋印刷廠

餅盒飯盒

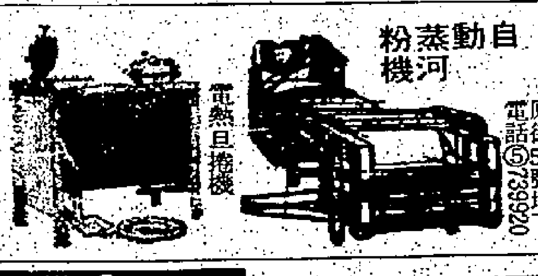
讀者諸君：
尊處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一零零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啟

茲函附郵票/支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷
此致 華僑日報
刊戶 住址 電話 一九　年　月　日 啓

(請注意)如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去(付郵票請用面額三角者為荷)
每段大字四個 細字卅四個每天十二元

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

香港私家偵探社
自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊
香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電
民刑證據 商業調查 假冒商標 職員行踪 婚姻家世 兒女活動 外遇居所 分居離婚 通姦證據 攝影錄音 秘密跟踪 失踪調查 港外跟踪 保護遺行 私人保鏢 旺角彌敦道747號 金都中心 5字B座 北角英皇道121號 七海商業中心一〇一室



吳晃機器廠 自動蒸粉河機 電熱自撈機 ★歡迎定造各類食品機械 廠址：香港仔街市52號地下 電話⑤739920

瑞興旅遊 ③—816528 ③—816629
桂林直航五天團$1690 航空團$1380
北京九天火車團$1680 直航團$3290
丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560逢一、四、六出發 五天$728逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$220 逢星期六住豪華套房 三天$320 逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 中秋節：9月21,22,23,24 逢六$498 天天出發$398 暢遊長江樂園，住宿中山溫泉及珠海賓館豪華套房
西瀝/小梅沙/香蜜湖、蛇口渡假園 天天出發露營團$145 豪華組$270 冷氣渡假屋$210
平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店訂房
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室(大大對面)朝十晚九

旅遊介紹

吉利搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

聯邦旅遊(亞洲)★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4⑤440263 代訂酒店 代辦簽證

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400	台北三晚酒店十機票890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓台1350	日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550	多倫多2650	台北650	日本1050	韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600	倫敦1980	曼谷960	馬尼拉650	馬尼拉三晚酒店十機票1650

★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加

威達 ⑤—422750 ⑤—438324
中環李寶椿大厦1204室
★台北機票十3晚酒店十接機815
★台北四天豪華遊 1,280
★機票 台北650 韓台1,340 台証80
★韓國4天豪華團，住萬茂斯或世宗2,320 全程單人房送豪華佐生宴回程免費停台北
★代訂各地機票及酒店，價錢特廉
韓台合法百貨，利潤最高，包收包退

海明威旅運 3-958807 · 3-958547
台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 950 來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票 1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌 响噹！噹！
老做招牌 台証靠譜 信譽實 **台證** 三晚四日酒店 台北機票 十特平 廉價 特快收費75
百貨 往台灣可帶合法 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

登暉旅遊 九龍彌敦道655號胡社生行1701室 3—969218-9 3—934157 星期日及公眾假期本公司照常辦公 中環德輔道中54—58號大華銀行大厦1105室 5—250161-4

全台灣	曼谷·芭堤雅	韓台國
四天(台北)$1350 七天(環島)$1800 九天(環島)$2090 暢遊：台北、故宮、忠烈祠、花蓮、太魯閣、東西橫貫公路、天祥、八卦山、溪頭、澄清湖 逢五、六出發	七天$2100 暢遊：曼谷、水上市場、鄭皇廟、臥佛寺、玫瑰花園、蛇園、芭堤雅、珊瑚島、東芭樂園文化中心。特點：行程足、膳食好、節目多，酒店靚，保証超值享受，羅致全泰最佳導遊為你服務，確保賓至如歸。	七天$2600 四天$2600 五天$2800 暢遊：漢城、仁川、板門店、臨津閣、自然農園、516廣場、慶州、釜山。本團特點：①持台証者，回程可停台北 ②免費佐生藝宴，全程包單人房 ③專人領隊，住宿一流大酒店 逢一、三、五、日出發

台北機票十酒店$880　代售各國廉價機票

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字字樓5-210061
中環皇后戲院大樓 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號華盛頓大厦11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心6字商場A7 0-430211
荃灣朝九至晚九辦公
機票部專綫：(星期日照常辦公) 中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai
清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島
清邁四天$2190 六天$2190 七天$2390
清邁八天$2510 芭堤雅四天$2150(包單人房)
曼谷七天$2150 布吉島七天$2690(雙程內陸機)
天天出發·乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣 CAL
台北·高雄·阿里山·日月潭·花蓮
台北四天$1590 豪華七天$1990 九天$2350
花蓮五天$1690 高級七天$2190 九天$2550
阿里山澎湖列島八天$2290 (雙程內陸機)
天天出發·乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機，早去晚返。
②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北)
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。 台証$150

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷 芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天 $3990
馬星泰九天$3380 十一天$3790
馬星豪華七天 $2990
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團$1950
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰
日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發(乘國泰)
富士山廸士尼樂園六天 $2860
逢星期一、六、日出發(乘華航767)
韓國九州鹿兒島八天 $3900
逢星期一、三、四、五出發(乘華航767)
日韓聯遊豪華團八天 $4090
九州鹿兒島本州八天 $4090
九州鹿兒島八天豪華團$3630

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
總社：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室 5-217205 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79 朝九晚九 0-420248 0-4981511
業務專線：5-241292 5-241366 星期日及公眾假期照常辦公

日本本州
大阪·奈良·京都·名古屋·濱名湖·五合目·富士山·子彈車·箱根·東京·美加多夜總會
六天、七天、八天由$2860起
新增：東京廸士尼樂園(包套票)
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發(回程可停台北)

菲律賓 碧瑤·大富郡 百島·碧濤林
高級七天 $1950
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多增：蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。
天天出發

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄·台北返港
阿里山·墾丁·溪頭·花蓮·野柳·野生動物園·地獄谷溫泉·佛光山
台北四天$1590 花蓮阿里山五天$1690 環島七天$1990
環島阿里山八天$2170
＊高雄入·台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2390
＊台北入·台北走＊內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發(回程可由台北、高雄返港)

全泰國 曼谷七天 清邁八天 由$2150起
清邁團：乘泰航直飛清邁，清邁—曼谷乘內陸機。
全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③暹邏人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發(可延期返港)
星馬七天 $2990
星馬泰十一天 $3790
逢星期一、二、三、六出發(可延期返港)

Choicest Holiday 彩虹假期
機票部專綫 3-685231 5-212251
星期日及公眾假期照常辦公
九龍：尖沙咀東麼大厦612A至614室 3-674192
香港：中環陸海通大厦801室 5-259311
荃灣：地鐵總站南豐中心商場一樓A129 至晚八時 0-4981651
元朗分行：元朗青山道163號二樓 0-797333
澳門分行：南灣里8-10號地下 88306 72745

菲律賓$1,760 六天豪華團 天天出發
領略旅遊真諦，應選搭國泰！
★行程價錢完全一樣，國泰航機與別不同
六道彩虹：
1.航機與眾不同 國泰波音747，廣體三星客機，早上出發，晚上回程，時間特別充裕。
2.地方去得勻循 碧瑤、馬尼拉、百勝灘、大高地。
3.飲食最高水準 菲島食品，中西美點。
4.酒店服務出眾 麗晶、松栢、凱悅大酒店。
5.節目樂在其中 夜總會、的士高、水上電單車、騎馬。
6.彩虹人皆稱頌 親切領隊，行程妥善，獨立成團。
七天$1,950 乘菲航豪華廣體客機
出發日期：逢星期二、五、六、日

宿霧$1,990 馬尼拉、碧瑤七天團
逢星期六出發
宿霧— 東南亞最佳渡假勝地 尋幽探勝者世外桃源
● 富利海灘，沙軟水清，碧波暢泳日光浴。
● 椰林美景，海底珊瑚，天然奇景在眼前。
● 滑浪風帆，潛尋深海，水上活動多刺激。
● 海鮮大餐，菲島食品，熱帶風味享受好。
● 豪華酒店，空氣調節，遠離塵囂好逍遙。

泰國$2,150 曼谷、芭堤雅七天團
逢星期二、四、六、日出發
七度光華：
● 七日節目巧安排！
● 泰國皇宮與文華！
● 國泰航機七四七！
● 乳豬全席皇帝餐！
● 花街人妖桂河橋！
● 真槍實彈降落傘！
● 超值享受信譽夠！
清邁八天$2,510 每星期均有團出發

石景山渡假村$398 中山溫泉、翠亨村兩天遊 天天出發
平過離島住一晚 抵過新界玩一日
冷氣專車，方便海關，雙體噴射船航程55分鐘
複式別墅，舒適客房，正宗粵菜，新鮮海產，實彈射擊，硬地網球，清澈泳池。
★回程經澳門，團友可要求安排私人逗留。
★特約代理總統酒店雙人房特價$228。

深圳東湖$298 西麗湖、蛇口兩日遊 天天出發
一晚賓館四大餐 除佐彩虹搵唔番
住 ● 豪華東湖賓館
● 冷氣套房，彩色電視
食 ● 中西膳食，名廚主理
坐 ● 電氣化火車，冷氣專車
嚱 ● 桑拿浴室，機械健身室
● 騎馬、射箭、實彈射擊
遊 ● 深圳經濟特區、蛇口、西麗湖

請長期訂閱華僑日報
遠道就近訂閱 請報販歡迎華僑 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
訂閱電話：5—491181內線3號

娛樂圈

亞視台慶日內部有調度
鄺文森升製作總監 負責人手廠期分配
高德基強調這與李兆熊的節目總監是同級，只是工作範圍不同。

亞視台務總經理高德基昨日表示，亞視的新台徽，原本是計劃在亞視一週年台慶紀念時推出的，但因爲美術工作上的問題，未能趕得及推出，爲此他感到十分不滿。

高德基表示，亞視新台徽設計左右兩邊分別是一龍一獅，但他們看過設計初稿，覺得那兩隻動物劃得不夠好，所以下令重新再畫過，並換上另一組工作人員負責。他覺得新台徽是永遠使用的，所以在圖案上定要盡善盡美，寧可遲些時才推出。

至於台慶慶祝事宜，高德基表示，台慶日亞視會有個內部酒會，然後在酒樓設宴招待全台工作人員聯歡。

談及政務經理鄺文森升爲製作總監一事，高德基表示，亞視高層作出此一調配，主要是鑑於過往亞視製作的節目雖然好，但人手調配、廠期分配等問題上未夠完善，影響工作進度，所以將這些工作劃分，交由鄺文森負責，這個職位是由他提議設立的。

高德基又謂，在職位上，鄺文森的製作總監與李兆熊的節目總監是同級，但工作範圍各有不同，李兆熊仍然是負責他的節目策劃，所以他相信兩者是不會有衝突的。而他更表示就他所知，李兆熊及鄺文森二人十分投契的，二人合作不會有衝突。他更希望日後二人衷誠合作，發揮製作的潛能。事實上，以轄下職員人數而言，鄺文森要負責的人數是以李兆熊爲多的。

至於鄺文森的職位，則交由原任公司秘書的黃維城接管。

徐小明雖然舞北獅十分辛苦，但仍展露笑容。

雛鳳演紅樓夢
以任白演出本作藍本

·河海流·

雖然一改再改，到下尚未完成的「雛鳳鳴」下屆起班新劇「紅樓夢」劇本，但由於時間迫近，工作需時，一班主創已列出九場佈景，先予該團佈景師工作，俾能及時在開鑼前竣工。

據說，最初新劇本，由大陸版本及任白當年劇本一爐共冶，惟班中有人極力反對，要以當年任白演出劇本爲主，於是又從頭來過。

爲了趕制佈景，及舞台設計，現擬出「紅樓夢」一劇大綱九場：計「進府」，「閉門甕」，「葬花」，「管寶玉」，「晴絹洩秘」，「鳳姐獻册」，「焚稿歸天」，「洞房哭靈」及「幻覺離恨天」等。

至于劇中人選已選定：龍劍笙演賈寶玉，梅雪詩飾「黛玉」，尹飛燕飾「寶釵」，言雪芬飾「賈政夫人」，靚次伯飾演「賈政」任冰兒飾「王熙鳳」，朱秀英飾「賈太君」，陳嘉鳴飾「紫鵑」。

記得，「紅樓夢」一劇，任劍輝早年演出于澳門，隸屬「新星劇團」任姐演「寶玉」，陳非儂演「黛玉」，白雪仙演「寶釵」和平後，第二次在香港首演，白雪仙改任「黛玉」，梅綺演「寶釵」。而雛鳳鳴首次演出該劇。

馬敏兒與何家勁初次拍檔演電視劇。

林淑嫻靜若處子動若脫兎。

學寫字練習跳舞 林淑嫻孜孜不倦

林淑嫻在「姜娘」徵求活動中脫穎而出，至今發揮機會不錯，現在於「福星闖天下」一中大展所長，表演出她動靜皆宜的雙重優點。

她平時是一位家庭主婦，日常是打理家頭細務，將家裏處理得井井有條，是一位好主婦；而在空閒時間，她則好學不倦，還去學寫中國字，跳中國舞；前陣子天氣熱時，還天天去游泳，堪稱是一位游泳健將。天氣一天一天地轉涼，她就快不能下水了，所以她計劃進行另一種運動，那就是跑步，她認爲做運動有很多好處，保持一副強健身體，是美好身裁，由於她既好動，亦能靜，故此她是樂此不疲。由於她要生活，故此亦十分合適過藝員生活，在過往幾個月中，亦沒有一點兒不適應。

李翰祥故宮拍戲 被迫破例開夜工

李翰祥一向很少拍夜戲，尤其是近年身體多病，拍夜戲更是絕無僅有，但到北京去拍「火燒圓明園」與「垂簾聽政」，卻使他不能不破例，一次有兩、三週時間，他都是在晚上七時開工，一拍至翌晨四時才收工。

李導演表示，要拍攝故宮、頤和園、北海公園等宮庭實景的鏡頭，都因爲日間有遊客，只有在夜間才能借給他們拍攝。他說：「要全以我總覺得，何況這次能夠有機會一拍，是難得的，故宮、頤和園是拍攝歷史宮幃片的地方，雖然不方便，但這是一生的使命，是也爲了完成自己的心願，再辛苦也不計較了。」

沈金玲試婚紗 準夫婿爲設計髮型

沈金玲昨日試婚紗，她的未婚夫見了記者之時顯得不大自然，大概是有關他的「風流史」太過惹人注目吧。黃禮維表示，他昨天是特別向髮型屋請了半天假出來試婚紗的，所以時間很趕。

至於準新娘沈金玲表現也不如平日的自然。她表示，昨天她的髮型是由他未婚夫親自設計的，以配合她的婚紗，而她的婚紗則是全新設計主要表現她的「青春」的。原本她們計劃在朋友父親的別墅中設計婚紗的，但朋友的父親臨時改變了主要，不想別墅「見報」，所以他們只好改在婚紗公司拍結婚照片。

原本沈金玲與黃禮維定了在十月廿一日在港註冊的，但他們現在已決定取消一切在香港的結婚儀式，改往美國行禮。沈金玲表示，主要原因是黃禮維的媽媽趕不及來香港觀禮，所以他們便往美國行禮，而黃禮維在美國的親友會爲她担任主婚人，因爲她的父母不會往美國觀禮（原因是要留在香港照顧她的弟弟。）而她們亦不會如原來計劃般往菲律賓渡蜜月，而留在美國渡蜜月。

沈金玲的結婚及過程，似乎是很戲劇化的，她却表示，結婚只是一個交待（交待甚麼及對誰交待她却沒有說清楚）感情才是真的，所以擺酒與否並不重要。不過有一件是她們會依足傳統去做的，便是結婚戒指，她表示他們已經訂了一對白金結婚戒指，是最傳統的那一種。

「性愛狂迷」中的朗達祖柏蒂。

何家勁剃光頭 不敢接受邀請
黎漢持結婚找伴郎

何家勁因爲要替「洋葱花」埋尾，所以他前日並未有參予「鐵胆英雄」集體落髮的儀式，他昨日出席新劇的開鏡時表示，「洋葱花」尚有幾日便告煞科，下週他便可以剃頭演出。

何家勁同時表示，黎漢持找他作伴郎，經已推辭，因爲黎漢持結婚當天，他要拍「鐵胆英雄」外，還有光着頭做伴郎，始終有點不雅，所以叫他另覓人選。

此外，最近有娛樂商邀請何家勁於十二月走埠登台，但他仍未答應對方，他表示，這段時間他要拍「鐵胆英雄」，恐怕分身不下，故暫時不能作出決定，至於今次登台，會否是與楊盼盼拍檔，這就不得而知，但他希望會與楊盼盼合作。

歡樂今宵添料 「箴言」走教育路線

歡樂今宵鑑於收看的觀衆，文化水準日益提高，所以今後會走教育與娛樂並重的路線，而下週推出的「樂聲箴言」，便是一個具有教育意味的節目。

監製梁家樹昨日陪同「樂聲箴言」的主持何文匯會見記者，據何文匯表示，雖然他主持這節目是客串性質，但因這節目甚具意義，故他並沒有計較酬勞的問題，而該節目共攝製卅九輯，逢一、三、五在「EYT」播出，二、四、六在香港早晨重播。

何文匯並稱：「樂聲箴言」並不是說教式的節目，因這形式的介紹，會令觀衆接納，故他將該節目重新包裝，加入趣味性的短劇配合，以符合觀衆的需要。

午間小敘一週年紀念 辦菜式設計比賽

「午間小敘」九月廿日爲一週年紀念，舉辦一項「菜式設計比賽」收到參賽信件近萬封，由節目主持人黎宣，張美蓮，與及烹任名家方任利沙担任甄選，選出六位成績優異的參賽者，在當日現場節目中進行烹任大賽。

此外，節目還有家庭問答遊戲，得獎的可獲雙人旅行中山溫泉及名貴禮物，另邀請二十名現場觀衆玩遊戲，並由方太示範菜式「富貴玉樹雞」及三文治，與現場觀衆齊齊玩齊齊食。

青春三人組 亞視下週一推出

「青春三人組」是香港播映的第一部由三人組主演的電視片集，亞洲電視已準備將這部電視片集安排於下周一（廿六日）晚上六時廿五分隆重推出，該片集由「三人組」的田原俊彥、近藤眞彥及野村義理攜手演出，女主角則有「排球女將」女主角荒木由美子及古手川祐子、秋野暢子等。

沈金玲、黃禮維昨日拍婚紗照。

沈金玲迷醉在未婚夫的一吻中。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個位，小字卅四個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，多出字數按一個位計算，下午五時半截稿。不折不扣，上期繳費，長期照計，逾期不印。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

各業 待聘

女傭待聘 有半日全日留宿女傭，請電順利公司：H473922 H四六六九〇一

留宿女傭 忠誠經驗 日鐘點 特收費 全富或宿 ③952602 ③913246

商業英文 歷任報館編譯洋行秘書專補實用英文尤精解明報社評英譯速成 電K940191

經驗補習 留英預科生誠皆小一至初中補習或有耐心 電0-281611 ③743368 容洽

會計稅務 英國會計公會會員 專門報稅理賬申請 ⑤683169

佳達菲傭 電視錄影機專訓選挑格 家政資可包換 最快到港不滿高 大道中56號豐樂行1102（龍子行對面） H214171—2

海外僱傭中心 公認全港最好 經驗褓姆、護理、一腳踢菲傭 領館推薦信譽可靠保用兩年 大道中35號商業大廈2字（皇后戲院側） 5 246195-7 5 233847

萬宜大厦731室 富達電腦精選菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

遺失

遺失聲明 茲遺失香港商業銀行荃灣分行保管箱鎖匙DEB02號除向該銀行報失外特此聲明作廢 黃少琪啟

遺失聲明 本人林秀嫻LAMSHOU HAN 身份證編號B 269955 遺失大昌貿易行附屬機構合眾汽車有限公司職員証（No.264 ）除已向公司及警署報失外特此聲明所失作廢。

遺失聲明 茲遺失美國銀行旺角分行計劃存欵港幣千元正除向該行報失外特此聲明作廢 梁錦珍謹啟

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

票務部： IATA

特備廉價機票往美國、加拿大 歐洲、東南亞各地歡迎查詢

專線電話：3-7230333 3-320911-6 5-218161-6

日本本州 廸士尼八天豪華團

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $3530

東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發$2860

北海道廸士尼七天團 逢星期日$3890

廸士尼韓國九州九天團 逢星期二$4490

鹿兒島 九州·東京·廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。

廸士尼九州東京九天$4090 逢星期四、六

鹿兒島九州八天 逢星期三 $3690

澳門

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。

天天出發 $490

特約代理澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU

酒店十船票十早餐 天天出發 $290起

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。

美國西岸七天 $6090

美國西岸十天 $8490

美加西岸十一天$10490

澳洲 黃金海岸八天豪華團

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。

逢星期一 出發 八天$6490起

星晨旅遊有限公司

票務部： IATA

特備廉價機票往美國、加拿大 歐洲、東南亞各地歡迎查詢

專線電話：3-7230333 3-320911-6 5-218161-6

（全港最豪華·成本最高）

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。

天天出發，早出晚返 七天超値$1990

曼谷芭堤雅 七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。

本團特點： 天天出發

1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。

2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。

3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

早機出發·晚機返港 七天$ 2150

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：

1）乘早機出發，晚機返港。

2）清邁往曼谷乘內陸機。

3）布吉島來回乘內陸機。

4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。

逢星期二、四、日出發 八天清邁$2510

逢星期六出發布吉島 七天 $2690

台灣環島 早機出發·晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。

台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。

天天出發 八天$2170 七天$1990

馬星泰 乘新航專機出發

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。

逢星期一、三、六出發 馬星七天$3090 馬星泰十二天$3980